



## Hochentaster

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

**D**

Seite 1

## Power pruner

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

**GB**

Page 13

## Perche élagueuse

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

**F**

Page 24

## Трион за кастрене на дървета на големи височини

Оригинално ръководство – Указания за безопасност – Резервни части

**BG**

Стр. 36

## Výškový prořezávač větví

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

**CZ**

Str. 49

## Podadora de altura

Manual original – Indicaciones de seguridad – Repuestos

**E**

Página 60

## Magassági gallyazó fűrész

Eredeti használati utasítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

**H**

72 oldal

## Kresač visokih grana

Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi

**HR**

Strana 83

## Potatore

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

**I**

Pagina 94

## Hoogsnoeier

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen

**NL**

Blz. 105

## Obcinarka do gałęzi na wsięgniku

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne

**PL**

Stronie 116

## Aparat de tăiere a crengilor la înălțime

Instrucțiuni originale – Măsuri de siguranță – Piese de schimb

**RO**

Pagina 128

## Stånggrensåg

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar – Reservdelar

**S**

Sidan 139

## Výškový prerezávač vietví

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce

**SK**

Strana 150

## Višinski obvejevalnik

Navodilo za uporabo – varnostni napotki – nadomestni deli

**SLO**

Stran 161

# KSH 710





**D** Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**GB** Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

**F** Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

**BG** Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда.

Според европейската директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.

**CZ** Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použít elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

**E** No tire jamás un aparato eléctrico a la basura doméstica. Los aparatos, los accesorios y los embalajes, deben ser reciclados sin contaminar el medioambiente. Conforme a la directiva europea 2012/19/UE relativa a los desechos electrónicos, los aparatos eléctricos inservibles deben ser recogidos por separado y reciclados respetando el medioambiente.

**H** A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.

Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

**HR** Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.

U skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.

**I** Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

**NL** Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

**PL** Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

**RO** Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător.

Conform Directivei Europene 2012/19/UE referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

**S** Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

**SK** Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice EU 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších prístrojách, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.

**SLO** Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.



Sie dürfen die Maschine nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

### Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Lieferumfang  | 1  |
| Betriebszeiten  | 1  |
| Symbole Betriebsanleitung                             | 1  |
| Symbole auf dem Hochentaster                          | 2  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                          | 2  |
| Restrisiken   | 2  |
| Sicherheitshinweise                                   | 2  |
| – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 2  |
| – Arbeitsplatzsicherheit                              | 2  |
| – Elektrische Sicherheit                              | 3  |
| – Sicherheit von Personen                             | 3  |
| – Verwendung und Behandlung                           | 3  |
| – Service   | 3  |
| – Sicherheitshinweise für Kettensägen                 | 3  |
| – Allgemeine Sicherheitshinweise                      | 4  |
| – Elektrische Sicherheit                              | 5  |
| Vibrationen   | 5  |
| Zusammenbau   | 6  |
| Vor der ersten Inbetriebnahme                         | 6  |
| – Kettenschmierung                                    | 6  |
| – Sägekettenöl auffüllen                              | 6  |
| – Prüfen der Kettenschmierung                         | 6  |
| Inbetriebnahme  | 7  |
| – Sägekette spannen                                   | 7  |
| – Anlegen des Schultergurtes                          | 7  |
| – Einstellen der Arbeitshöhe                          | 7  |
| – Einstellen des Arbeitswinkels                       | 7  |
| – Netzanschluss                                       | 7  |
| – Netzabsicherung                                     | 7  |
| – Anbringen des Verlängerungskabels                   | 7  |
| – Ein-/Ausschalten                                    | 7  |
| Arbeiten mit dem Hochentaster                         | 7  |
| – Sägenrückschlag                                     | 7  |
| – Wie kann ich Sägenrückschlag vermeiden              | 8  |
| – Allgemeines Verhalten beim Entasten                 | 8  |
| – Vor dem Sägen                                       | 8  |
| Arbeitshinweise (Sägetechniken)                       | 8  |
| – Stufenschnitt                                       | 9  |
| Wartung und Reinigung                                 | 9  |
| – Wartung   | 9  |
| – Sägekette und Führungsschiene                       | 9  |
| – Schärfen der Sägekette                              | 9  |
| – Reinigen der Führungsschiene                        | 9  |
| – Kettenrad   | 9  |
| – Reinigung   | 9  |
| Transport   | 10 |
| Lagerung  | 10 |
| Mögliche Störungen                                    | 10 |
| Technische Daten                                      | 11 |
| Gerätebeschreibung/Ersatzteile                        | 11 |
| EG-Konformitätserklärung                              | 12 |
| Garantie  | 12 |

### Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontiertes Gerät
- 1 Führungsschiene (1)
- 1 Sägekette (2)
- 1 Kettenschutz (17)
- 1 Vorderer Handgriff (15)
- Befestigungsmaterial für vorderen Handgriff
- 1 Schraubenschlüssel (16)
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Montage- und Bedienungsblatt
- 1 Garantieverklärung

### Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Hochentaster in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

### Symbole Betriebsanleitung

|         |   |
|---------|---|
|         | <b>Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.   |
|         | <b>Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.  |
|         | <b>Benutzerhinweise.</b> Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.  |
|         | <b>Montage, Bedienung und Wartung.</b> Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.   |
| <br>... | Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. hingewiesen wird.  |

## Symbole auf dem Hochentaster



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.



Sofort Netzstecker ziehen, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt wird.



Schutzhelm, Augen- und Gehörschutz tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



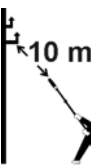
Schutzschuhe tragen.



Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.



Halten Sie Drittpersonen vom Arbeitsbereich fern. Sicherheitsabstand mindestens 6 m.



Betreiben Sie den Hochentaster nicht in der Nähe von Kabeln, Strom- oder Telefonleitungen. Halten sie beim Arbeiten mit dem Hochentaster einen Sicherheitsabstand von 10 m zu oberirdischen stromführenden Leitungen.



Maschine Schutzklasse II (schutzisoliert).



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Hochentaster ist nur für das Abtrennen von Ästen an stehenden Bäumen geeignet.
- Den Hochentaster nicht zum Fällen von Bäumen, Schößlingen oder Gebüsch verwenden.
- Den Hochentaster nicht zum Sägen von Baustoffen und Kunststoffen verwenden.
- Der Hochentaster ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.
- Der Hochentaster ist nicht für Forstarbeiten (Entasten im Wald) geeignet. Die notwendige Sicherheit des Bedieners ist durch die Kabelverbindung nicht gewährleistet.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Rückschlaggefahr bei Berührung der Führungsschienspitze mit einem festen Gegenstand.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägekette).
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Elektrischer Schlag.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Brandgefahr.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzteil).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet! Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht! Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Kettensägen:

- Halten Sie bei laufender Kettensäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Schutzbrille- und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäße gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.


### Allgemeine Sicherheitshinweise


Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.


- ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise (Betriebsanleitung) immer zusammen mit dem Hochentaster auf.
- ⚠ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ⚠ Geben oder Verleihen Sie den Hochentaster nur an Personen, die mit dem Hochentaster und seiner Handhabung vertraut sind. Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.
- ⚠ Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller, bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Wer mit dem Hochentaster arbeitet, muss eine dem vorgesehenen Einsatz entsprechende Ausbildung vorweisen können und mit dem Gebrauch des Hochentasters und der Personenschutz-ausrüstung vertraut sein.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.
- Personen unter 18 Jahren dürfen den Hochentaster nicht bedienen.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.
- Bei Arbeitspausen ist der Hochentaster so abzusichern (Kettenschutz anbringen) und abzulegen, dass niemand gefährdet wird. Hochentaster vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Arbeiten Sie niemals ohne geeignete Schutzausrüstung:
  - tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - ein Haarnetz bei langen Haaren
  - geprüfter Schutzhelm
  - Gesichtsschutz
  - Gehörschutz
  - Schutzjacke mit Signalfarbe
  - Hosen und Handschuhe mit Schnittschutz
  - rutschfeste Stiefel (Sicherheitsschuhe) mit Schnittschutz und Zehenschutzkappe
  - Erste-Hilfe-Material
  - Ggf. Mobiltelefon

- Maschine abschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen bei:
  - Berühren des Hochentasters mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern  
⇒ sofort Kette und Führungsschiene überprüfen
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - durchtrennten Anschlussleitungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Nachspannen der Kette
  - Kettenwechsel
  - Verlassen der Maschine (auch bei kurzzeitiger Unterbrechung)
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke usw.)
- Pflegen Sie Ihren Hochentaster mit Sorgfalt:
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise zur Schmierung und für den Werkzeugwechsel.
  - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Harz, Öl und Fett.
- Setzen Sie den Hochentaster nicht dem Regen aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie kein Werkzeug stecken!  
Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass alle Werkzeuge entfernt sind.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Kontrollieren Sie Anschlussleitungen regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Anschlussleitungen.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

 Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

 Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

 Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.


## Vibrationen

Hand-Arm-Vibration  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Mess-Unsicherheit  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

 Der tatsächlich vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschinen kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen.

Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- wird die Maschine richtig verwendet
- ist die Art des Schneidens vom Material bzw. wie es verarbeitet wird, richtig
- ist der Gebrauchszustand von der Maschine in Ordnung

## Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge über 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.

- Schärfezustand vom Schneidwerkzeug bzw. richtiges Schneidwerkzeug
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen. Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen. Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von  $t=10^{\circ}\text{C}$  oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

## Zusammenbau

- ⚠ Schließen Sie den Hochentaster erst nach vollständigem Zusammenbau ans Stromnetz an.

### Montage Hochentaster

- ➡ 2 Schieben Sie den Teleskopstiel (7) wie abgebildet in die Aufnahme (30) des Teleskopstiels (5).
- ➡ Ziehen Sie die Schrauben fest an.

### Vorderen Handgriff anbringen

- ➡ 3 Setzen Sie die Buchse (27) in den Handgriff (15) ein.
- ➡ 4 Schieben Sie den Handgriff mit der Buchse auf den unteren Teleskopstiel (7) und befestigen Sie ihn mit der Sechskantschraube (22), Scheibe (23) und Mutter (24).

### Montage Führungsschiene und Sägekette

- ⚠ Verletzungsgefahr!  
Tragen Sie bei Arbeiten an der Führungsschiene und der Sägekette Schutzhandschuhe.
- ➡ 5 Legen Sie den Hochentaster wie abgebildet auf eine gerade Fläche.
- ➡ 5 Entfernen Sie die Abdeckung (4), indem Sie die Befestigungsschraube (3) lösen.
- ➡ 6 Drehen Sie die Kettenspannschraube (21) gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Kettenspannzapfen (28) am hinteren Gewindeende befindet.
- ➡ 7 Legen Sie die Sägekette (2) in den umlaufenden Führungsschlitz der Führungsschiene (1) ein.
  - ⚠ Achten Sie auf die richtige Laufrichtung der Kettenglieder.
- ➡ 8 Legen Sie die Führungsschiene (1) auf. Der Kettenspannzapfen (28) muss in die entsprechende Bohrung (26) der Führungsschiene greifen.
  - ⚠ Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz und am Kettenrad liegen.

- ➡ 9 Bringen Sie die Abdeckung (4) wieder an und ziehen Sie die Befestigungsschraube (3) handfest an. Spannen Sie die Sägekette wie im Abschnitt „Sägekette spannen“ beschrieben.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

### Kettenschmierung

- ⚠ Der Hochentaster wird nicht mit Sägekettenhaftöl befüllt geliefert.
- ⓘ **Betreiben Sie den Hochentaster nie ohne Kettenschmierung. Die Benutzung ohne Sägekettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und Führungsschiene.**

Die Lebensdauer und Schnittleistung der Kette hängt von der optimalen Schmierung ab. Während des Betriebes wird die Sägekette automatisch mit Öl benetzt.

### Sägekettenöl auffüllen

- ⓘ **Schalten Sie den Motor aus und tragen Sie Schutzhandschuhe! Haut- und Augenkontakt vermeiden!**
- ➡ 10 Legen Sie den Hochentaster auf eine geeignete Unterlage.
- ➡ 10 Schrauben Sie den Öltankverschluss (18) auf. Befüllen Sie den Öltank mit biologisch abbaubarem Sägekettenöl (Bestell-Nr.: 400144). Verwenden Sie zum leichteren Befüllen einen Trichter.
  - ⚠ Achten Sie beim Befüllen darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
- ➡ 10 Schrauben Sie den Öltankverschluss (18) wieder zu.

👉 Verwenden Sie niemals recyceltes Öl oder Altöl. Bei Verwendung von nicht für Kettensägen zugelassenem Öl erlischt die Garantie.

### Prüfen der Kettenschmierung

- ⚠ **Benutzen Sie nie den Hochentaster ohne funktionierende Kettenschmierung.**

Sie überprüfen die Funktion der automatischen Kettenschmierung, indem Sie den Hochentaster einschalten und ihn mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

- ⚠ Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette. Sicherheitsabstand von 20 cm einhalten. Zeigt sich beim Überprüfen eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei.

Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur

- ➡ 6 reinigen Sie den Ölflusskanal (25) und
  - ➡ 7 reinigen Sie die Kettenspannbohrung (26)
- Sollte dies zu keinem Erfolg führen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.



## Inbetriebnahme

- Vor jedem Einstellen oder Überprüfen des Gerätes Netzstecker ziehen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

### Sägekette spannen


Überprüfen Sie die Sägekettenspannung

- ⇒ vor Arbeitsbeginn
- ⇒ nach den ersten Schnitten
- ⇒ während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten

 Nur mit einer richtig gespannten Sägekette und einer ausreichenden Schmierung haben Sie Einfluss auf die Lebensdauer.







#### Bitte beachten Sie folgendes:

- ⇒ eine neue Sägekette muss öfters nachgespannt werden
- ⇒ bei Erwärmung der Kette auf Betriebstemperatur dehnt sie sich aus und muss nachgespannt werden.



 Nach Beendigung der Sägearbeiten die Sägekette wieder entspannen, denn bei Abkühlung würden sonst zu hohe Spannungen in der Sägekette entstehen.

- ⇒ flattert die Kette oder tritt sie aus der Führung heraus, sofort nachspannen.

### Spannen der Sägekette:

- ⇒  Legen Sie den Hochentaster wie abgebildet auf eine gerade Fläche.
- ⇒  Lösen Sie die Befestigungsschraube (3) um max. 1 Umdrehung.
- ⇒  Heben Sie die Spitze der Führungsschiene leicht an und drehen Sie die Kettenspannschraube (21) im Uhrzeigersinn, bis die richtige Kettenspannung erreicht ist.
- ⇒  Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte der Führungsschiene um ca. 3 – 4 mm angehoben werden kann.
- ⇒  Drehen Sie die Kettenspannschraube (21) gegen den Uhrzeigersinn, wenn die Sägekette zu stark gespannt ist. Prüfen Sie, ob die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz der Führungsschiene liegen.
- ⇒  Ziehen Sie die Befestigungsschraube (3) wieder fest.

### Anlegen des Schultergurtes

- ⇒  Legen Sie den Gurt über die Schulter und stellen sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurtbefestigung (A) auf Höhe Ihrer Hüfte befindet. Der Schnellverschluss (14) befindet sich auf der Vorderseite.
-  Der Schnellverschluss kann dann mit der linken Hand geöffnet werden.


### Einstellen der Arbeitshöhe

- ⇒  Lösen Sie die Feststellschraube (6) Dann können Sie die beiden Teleskopstiele (5, 7) auseinander- oder zusammenschieben.

## Einstellen des Arbeitswinkels

- ⇒  Drücken Sie die Winkelverstellung (29) und schwenken Sie den Gerätekopf in die gewünschte Position.




### Netzanschluss

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
  -  geerdete Schuko-Steckdose, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).
- Verwenden Sie Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

### Netzabsicherung

 10 A träge

### Anbringen des Verlängerungskabels


- ⇒  Stecken Sie die Kupplung des Verlängerungskabels auf den Stecker des Gerätes.
- ⇒  Ziehen Sie das Verlängerungskabel als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung (10) und hängen Sie es ein.
- ⇒  Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel genügend Spiel hat und nach hinten von dem Hochentaster wegführt, außerhalb des Bereichs Sägekette und Sägegut.

## Ein-/Ausschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Beim Einschalten ist der Hochentaster sicher abzustützen und mit beiden Händen festzuhalten. Kette und Führungsschiene müssen frei stehen.

### Einschalten

- ⇒  Einschaltsperrle (8) drücken und festhalten. Dann den Ein-/Ausschalter (9) betätigen. Jetzt können Sie die Einschaltsperrle wieder loslassen.

### Ausschalten

Ein-/Ausschalter loslassen.

## Arbeiten mit dem Hochentaster

### Sägenrückschlag

Was versteht man unter Sägenrückschlag? Sägenrückschlag ist das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen des laufenden Hochentasters in Richtung des Bedieners.

Dies entsteht, wenn

- die Führungsschienen spitze das Sägegut (unbeabsichtigt) oder andere feste Gegenstände berührt.
- die Sägekette an der Führungsschienen spitze klemmt.

Der Hochentaster reagiert unkontrolliert und verursacht häufig schwere Verletzungen beim Bediener.

## Wie kann ich Sägenrückschlag vermeiden?

- Sägen Sie zur besseren Kontrolle mit der Unterkante der Führungsschiene. Setzen Sie dabei den Hochentaster immer so flach wie möglich an.
- Nie mit der Führungsschienen spitze sägen.
- Sägen mit der Oberkante kann einen Sägenrückschlag erzeugen, wenn die Sägekette klemmt oder auf einen festen Gegenstand im Holz trifft.
- Nur mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen.
- Den Hochentaster immer fest mit beiden Händen halten.
- Nur mit korrekt geschärfter und gespannter Sägekette arbeiten.

## Allgemeines Verhalten beim Entasten

- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Arbeiten Sie nicht auf Schnee, Eis oder frisch geschältem Holz – Rutschgefahr!
  - Arbeiten Sie nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen (z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung). Sie können Einzelheiten im Fallbereich nicht mehr erkennen – Unfallgefahr!
  - Verschieben Sie die Arbeit bei ungünstigem Wetter (Regen, Schnee, Eis, Wind) – erhöhte Unfallgefahr!
  - Verwenden Sie den Hochentaster nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
  - Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.
  - Verwenden Sie den Hochentaster nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Planen Sie vorab einen Fluchtweg vor fallenden Ästen. Dieser Fluchtweg muss frei von Hindernissen sein, um gefahrloses Rückweichen sicherzustellen.
- Positionieren Sie sich außerhalb des Bereiches von fallenden Ästen.
- Achten Sie darauf, dass sich jemand in Rufweite aufhält, für den Fall eines Unfalles.
- Halten Sie andere Personen fern. Der Sicherheitsabstand beträgt die 2,5-fache Länge des abzusägenden Astes, mindestens jedoch 6 m. ➔ 17
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht mit vorgebeugtem Oberkörper.
- Betreiben Sie den Hochentaster nur mit sicherem Stand. Halten Sie den Hochentaster leicht rechts vom eigenen Körper.
- Halten Sie den Hochentaster immer mit beiden Händen fest, linke Hand am vorderen Handgriff (15) und rechte Hand am hinteren Handgriff (12). Benutzen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Wechseln Sie regelmäßig die Arbeitsposition, um eine einseitige Arbeitshaltung zu vermeiden.
- Beenden Sie sofort die Arbeit wenn körperliche Beschwerden auftreten (z. B. Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, usw.) - Es besteht eine erhöhte Unfallgefahr! Legen Sie ausreichende Ruhepausen ein.
- Arbeiten Sie niemals
  - mit gestreckten Armen
  - auf einer Leiter, einem Arbeitsgerüst oder einem Baum stehend.

- Versuchen Sie nicht, einen bereits vorhandenen Schnitt zu treffen.
- Benutzen Sie den Hochentaster nicht zum Heben oder Bewegen von Holz.
- Sägen Sie gesplittertes Holz mit Vorsicht. Es besteht Verletzungsgefahr durch mitgerissene Holzstücke.
- Achten Sie darauf, dass das Holz frei ist von Fremdkörpern (Nägel usw.).
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Seien Sie am Ende eines Sägeschnittes vorsichtig. Sobald der Hochentaster aus dem Holz tritt, verändert sich die Gewichtskraft. Es besteht Unfallgefahr für Beine und Füße.
- Entfernen Sie den Hochentaster nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.
- Verklemmt sich die Sägekette im Holz, Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen. Verwenden Sie einen Keil, um die Führungsschiene wieder frei zu bekommen.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeketten oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Berühren Sie niemals mit der laufenden Sägekette Drahtzäune oder den Boden.
- Schalten Sie den Hochentaster zwischen den Schnitten ab, wenn mehrere Schnitte durchgeführt werden.
- Legen Sie Pausen während des Sägens ein, damit sich der Elektromotor abkühlen kann.


## Vor dem Sägen

Führen Sie vor Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens folgenden Überprüfungen durch:

- ⇒ Ist der Hochentaster komplett und vorschriftsmäßig montiert?
- ⇒ Ist der Hochentaster in gutem und sicherem Zustand?
- ⇒ Ist der Öltank gefüllt?  
Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig. Füllen Sie Öl sofort nach, wenn der Ölstand „MIN“ anzeigt, damit die Sägekette nicht trocken läuft.
- ⇒ Ist die Sägekette richtig gespannt?  
Beachten Sie die Punkte im Abschnitt „Sägekette spannen“.
- ⇒ Ist die Sägekette richtig geschärft?  
Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeketten, da stumpfe Sägeketten nicht nur die Rückschlaggefahr erhöhen, sondern auch den Motor belasten.
- ⇒ Ist der Handgriff sauber und trocken – frei von Öl und Harz?
- ⇒ Ist der Arbeitsplatz frei von Stolpergefahren?
- ⇒ Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung?
- ⇒ Haben Sie alle Hinweise gelesen und verstanden?
- ⇒ Ist der Netzstecker und das Verlängerungskabel in gutem Zustand?  
⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
- ⇒ Ist das Verlängerungskabel richtig verlegt? ➔ 13

## Arbeitshinweise (Sägetechniken)

- Schneiden Sie kein dünnes Gehölz oder Schnittholz. Der Hochentaster ist für diese Arbeiten nicht geeignet.
- Schneiden Sie größere Äste in mehreren Teilstücken ab, um Splintern und Knicken zu vermeiden.

- Schneiden Sie keine Äste, deren Durchmesser die Schnittlänge des Gerätes übertreffen.
  - Stellen Sie sich nicht direkt unter einen zu sägenden Ast.
  - Achten Sie besonders auf herunterfallende Äste.
  - Achten Sie auch auf zurückschlagende Äste.
-  Tragen Sie immer einen Helm, um sich vor fallenden Ästen zu schützen.

## Stufenschnitt 18

⇒ für waagerechte, nicht kopflastige Äste  
Das Aststück fällt kontrolliert ohne abzukippen nach unten.

- ❶ Setzen Sie den ersten Schnitt von unten, ca. ein Drittel des Astdurchmessers.
- ❷ Der zweite Schnitt erfolgt auf gleicher Höhe wie der erste Schnitt, oder weiter nach innen versetzt (negative Bruchstufe).
- ❸ Entfernen Sie das verbleibende Aststück.

### Achtung: Stufenschnittfehler! 19

Wird der Schnitt versetzt nach außen ausgeführt (positive Bruchstufe) und überschritten, kann der Hochentaster mitgerissen werden.

## Wartung und Reinigung



**Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit**


- Gerät ausschalten
- Stillstand des Hochentasters abwarten
- Netzstecker ziehen

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

## Wartung

 Tragen Sie Handschuhe, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.


Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Hochentasters gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie den Hochentaster auf

- lose oder beschädigte Sägekette
- lose Befestigung
- Verschleiß, insbesondere Kette, Führungsschiene und Kettenrad.
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzrichtungen.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Hochentasters durchzuführen.

## Sägekette und Führungsschiene

Sägekette und Führungsschiene sind großer Verschleißbeanspruchung ausgesetzt. Wechseln Sie Sägekette und Führungsschiene umgehend aus, wenn die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet ist,  „Montage Führungsschiene und Sägekette“.

## Schärfen der Sägekette



**Nur mit einer scharfen und sauberen Sägekette können Sie sicher und gut arbeiten. Beschädigte oder falsch geschärfte Sägeketten erhöhen die Rückschlaggefahr!**



Eine Sägekette muss geschärft werden, wenn

- ⇒ anstatt Sägespäne nur noch Holzstaub ausgeworfen wird
- ⇒ der Hochentaster während des Schneidens durch das Holz gedrückt werden muss.

Zum Schärfen einer Sägekette sind einige Fachkenntnisse erforderlich. Lassen Sie die Sägekette im Fachhandel nachschleifen.

Zum Schärfen Ihrer Sägekette empfehlen wir Ihnen unser Kettenschärfgerät KSG 220 A (Artikel-Nr.: 302360).


## Reinigen der Führungsschiene

- ⇒ Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig
  - ⇒  20 den Führungsschlitz (B) der Führungsschiene und
  - ⇒  7 die Kettenspannbohrung (26)
- ⇒ Entfernen Sie Grat, der sich gebildet hat, mit einer Flachfeile und Schleifleinen.
- ⇒ Wenden Sie die Führungsschiene nach jedem Kettenwechsel / Kettenschärfen, um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden.

 **Tauschen Sie beschädigte Führungsschienen sofort aus.**




## Kettenrad

Die Beanspruchung des Kettenrades (20) ist besonders groß. Überprüfen Sie die Zähne des Kettenrades regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung.

 Ein abgenutztes oder beschädigtes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette und sollte deswegen unverzüglich vom Kundendienst ausgetauscht werden.

## Reinigung

Reinigen Sie den Hochentaster sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.

- ⇒ Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen.
  -  Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.
- ⇒ Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für die Motor Kühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- ⇒   9 Demontieren Sie nach längerer Einsatzdauer (1 – 3 Stunden) die Abdeckung (4), die Führungsschiene (1) und die Kette (2) und reinigen Sie sie mit einer Bürste.
- ⇒ Säubern Sie die Sägekette bei starker Verschmutzung mit einem handelsüblichen Kettenreiniger.

- ⇒ ➡ **6** Befreien Sie das Kettenrad (20) und die Führungsschienenbefestigung (C) mit einer Bürste von allen Anhaftungen.
- ⇒ ➡ **6** Säubern Sie den Ölflusskanal (25) mit einem sauberen Lappen oder einem Pinsel.

## Transport



**Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.**

- ⚠ Transportieren Sie den Hochentaster nur mit aufgestecktem Kettenschutz.

## Lagerung

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Hochentasters zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - ⇒ Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - ⇒ Entfernen Sie das Öl aus dem Öltank.

**Tipp:**

Einige Kettenöle neigen nach längerer Zeit zur Verkrustung. Deswegen sollte das Ölsystem vor einer längeren Lagerung mit einem handelsüblichen Kettensägenreiniger durchgespült werden. Füllen Sie den Reiniger bis zur Hälfte (ca. 50 ml) in den Öltank. Verschließen Sie den Tank. Schalten Sie den Hochentaster ohne montierte Führungsschiene und Kette so lange ein, bis der ganze Reiniger aus der Ölöffnung des Hochentasters ausgetreten ist.

- ⇒ Legen Sie die Sägekette nach dem Reinigen kurz in ein Ölbad und wickeln sie anschließend in ein Ölpapier.

- Stecken Sie den Kettenschutz auf.

## Mögliche Störungen



**Vor jeder Störungsbeseitigung**

- Gerät ausschalten
- Stillstand der Sägekette abwarten
- Netzstecker ziehen

👉 Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

| Störung  | Mögliche Ursache  | Beseitigung  |
|--|---|--|
| Hochentaster läuft nach Einschalten nicht an         | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ kein Strom</li> <li>➡ Verlängerungskabel beschädigt</li> <li>➡ Netzstecker, Motor oder Schalter defekt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Stromversorgung, Steckdose, Sicherung überprüfen</li> <li>➡ Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen</li> <li>➡ Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft oder vom Kundendienst überprüfen / reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen</li> </ul> |
| Hochentaster arbeitet mit Unterbrechungen            | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ externer Wackelkontakt</li> <li>➡ interner Wackelkontakt</li> <li>➡ Ein-/Ausschalter defekt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ wenden Sie sich bitte an den Kundendienst</li> </ul>  |
| Hochentaster rupft, vibriert oder sägt nicht richtig | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Kette stumpf</li> <li>➡ Kette verschlissen</li> <li>➡ Kettenspannung</li> <li>➡ Kette nicht richtig montiert (Zähne zeigen in die falsche Richtung)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Kette nachschleifen lassen oder austauschen</li> <li>➡ Kette austauschen</li> <li>➡ Kettenspannung überprüfen und einstellen</li> <li>➡ Kette neu montieren</li> </ul>  |
| Hochentaster arbeitet nicht mit voller Leistung      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt</li> <li>➡ Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden</li> <li>➡ Steckdose, die näher am Arbeitsbereich liegt, verwenden</li> </ul>  |
| Sägenkette wird heiß                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ kein Öl im Tank</li> <li>➡ Ölflusskanal verstopft</li> <li>➡ Kettenspannung zu hoch</li> <li>➡ Kette stumpf</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Öl nachfüllen</li> <li>➡ Ölflusskanal reinigen</li> <li>➡ Kettenspannung einstellen</li> <li>➡ Kette nachschleifen lassen oder austauschen</li> </ul>   |
| keine Sägekettenschmierung                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ kein Öl im Tank</li> <li>➡ Ölflusskanal verstopft</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ Öl nachfüllen</li> <li>➡ Ölflusskanal reinigen</li> </ul>   |

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

☎ 0 23 82 / 8 92 – 54  
 0 23 82 / 8 92 – 58  
 0 23 82 / 8 92 – 65  
 0 23 82 / 8 92 – 101  
 0 23 82 / 8 92 – 102

## Technische Daten

|   |  |
|---|--|
| Typ / Modell  | KSH 710  |
| Baujahr   | siehe letzte Seite                                 |
| Motorleistung P <sub>1</sub>                                  | 710 W  |
| Netzspannung  | 230 V~   |
| Netzfrequenz  | 50 Hz  |
| Netzsicherung   | 10 A träge   |
| Leerlaufdrehzahl  | 8300 min <sup>-1</sup>                             |
| Sägekettengeschwindigkeit                                     | 13 m/s   |
| Öltankvolumen   | 150 ml   |
| Schutzklasse  | II / □   |
| Sägekette   | 90JG033X, alternativ 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)    |
| Führungsschiene   | 084LNE A041 → 203 mm (8")                          |
| Schnittlänge  | 180 mm   |
| gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>                | 101,9 dB (A) (gemessen nach Richtlinie 2000/14/EG) |
| garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>              | 103 dB (A) (gemessen nach Richtlinie 2000/14/EG)   |
| Mess-Unsicherheit K <sub>WA</sub>                             | 0,31 dB (A)  |
| Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> (nach Richtlinie 2000/14/EG) | 83 dB (A)  |
| Mess-Unsicherheit K <sub>PA</sub>                             | 3,0 dB (A)   |
| Hand – Arm – Vibration a <sub>vhw</sub>                       | 3,64 m/s <sup>2</sup>                              |
| Mess-Unsicherheit K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>                               |
| Gewicht ohne Schneidgarnitur und mit leerem Öltank            | ca. 4,5 kg   |

## Gerätebeschreibung / Ersatzteile → 1

| Pos. | Bestell-Nr. | Bezeichnung                   |
|------|-------------|-------------------------------|
| 1    | 364447      | Führungsschiene (Schwert)     |
| 2    | 364406      | Sägekette (90JG033X)          |
| 2    | 364437      | Sägekette (90PX033X)          |
| 3    | 390074      | Befestigungsschraube M 8 x 25 |
| 4    | 364445      | Abdeckung                     |
| 5    |             | Oberer Teleskopstiel          |
| 6    | 364408      | Feststellschraube             |
| 7    |             | Unterer Teleskopstiel         |
| 8    |             | Einschaltsperr                |
| 9    |             | Ein-/Ausschalter              |
| 10   |             | Kabelzugentlastung            |
| 11   |             | Geräteleitung mit Stecker     |
| 12   |             | hinterer Handgriff            |
| 13   | 364409      | Tragegurt                     |
| 14   |             | Schnellverschluss             |
| 15   | 364410      | vorderer Handgriff            |
| 16   | 364411      | Schraubenschlüssel            |

| Pos. | Bestell-Nr. | Bezeichnung                  |
|------|-------------|------------------------------|
| 17   | 364412      | Kettenschutz                 |
| 18   | 364413      | Öltankverschluss             |
| 19   | 364404      | Sicherheitsaufkleber         |
| 20   | 364414      | Kettenrad                    |
| 21   | 403111      | Kettenspannschraube M 5 x 40 |
| 22   | 364415      | Sechskantschraube M 6 x 65   |
| 23   | 391634      | Scheibe A 6                  |
| 24   | 364416      | Flügelmutter                 |
| 25   |             | Ölflussskanal                |
| 26   |             | Kettenspannbohrung           |
| 27   | 364417      | Buchse                       |
| 28   |             | Kettenspannzapfen            |
| 29   |             | Winkelverstellung            |
| 30   | 364444      | Aufnahme                     |
|      | 364448      | Kohlebürstenpaar (ohne Abb.) |
|      | 400144      | Sägekettenöl 1 l (ohne Abb.) |

## EG-Konformitätserklärung

Nr. (S-No.): 13054

entsprechend der EG-Richtlinie  
**2006/42/EG**

Hiermit erklären wir  
**ATIKA GmbH**  
Josef-Drexler-Str. 8  
89331 Burgau - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
**Hochentaster Typ KSH 710**

**Seriennummer:** 000001 – 030000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:  
**2004/108/EG, 2000/14/EG und 2011/65/EU.**

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (teilweise); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V**

Gemessener Schalleistungspegel  $L_{WA}$  101,9 dB (A).  
Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppstein, Konstruktionsleitung

## Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

## Contents

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Extent of delivery                  | 13 |
| Operating times                     | 13 |
| Symbols operating manual            | 13 |
| Symbols on the power pruner         | 13 |
| Normal intended use                 | 14 |
| Risidual risks                      | 14 |
| Safety instructions                 | 14 |
| – General safety instructions       | 14 |
| – Work area safety                  | 14 |
| – Electrical safety                 | 14 |
| – Safety of persons                 | 15 |
| – Power tool use and care           | 15 |
| – Service                           | 15 |
| – Chain saw safety warnings         | 15 |
| – General safety instructions       | 16 |
| – Electrical safety                 | 16 |
| Vibrations                          | 17 |
| Assembly                            | 17 |
| Before the first start-up           | 18 |
| – Chain lubrication                 | 18 |
| – Charging the oil tank             | 18 |
| – Checking the chain lubrication    | 18 |
| Start-up                            | 18 |
| – Clamping of saw chain             | 18 |
| – Wearing the shoulder belt         | 18 |
| – Setting the working height        | 18 |
| – Setting the working angle         | 18 |
| – Mains connection                  | 18 |
| – Mains fuse                        | 18 |
| – Mounting of the extension cable   | 18 |
| – Switching on / off                | 19 |
| Working with the power pruner       | 19 |
| – Saw backstroke                    | 19 |
| – How to avoid backstrokes          | 19 |
| – General conduct when pruning      | 19 |
| – Before sawing                     | 19 |
| Work instructions (saw techniques)  | 20 |
| – Step cut                          | 20 |
| Maintenance and cleaning            | 20 |
| – Maintenance                       | 20 |
| – Sharpening of saw chain           | 20 |
| – Cleaning of guide bar             | 20 |
| – Chain wheel                       | 20 |
| – Cleaning                          | 21 |
| Transport                           | 21 |
| Storage                             | 21 |
| Possible faults                     | 21 |
| Description of device / spare parts | 22 |
| Technical data                      | 22 |
| EC Declaration of Conformity        | 23 |
| Guarantee                           | 23 |

## Extent of delivery

After unpacking, check the contents of the box

- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage


Report any damage or missing items to your dealer or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 pre-assembled device unit
- 1 guide bar (1)
- 1 saw chain (2)
- 1 guide bar cover (17)
- 1 front handhold (15)
- Fasteners for front handle
- 1 spanner (16)
- 1 operating manual
- 1 assembly and operating instruction
- 1 warranty declaration

## Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

## Symbols operating manual

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Threatened hazard or hazardous situation.</b> Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.   |
|  | <b>Important information on proper handling.</b> Not observing this instruction can lead to faults.   |
|  | <b>User information.</b> This information helps you to use all the functions optimally.   |
|  | <b>Assembly, operation and servicing.</b> Here you are explained exactly what to do.  |
|  | Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.  |

## Symbols on the power pruner



Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.



Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.



When connecting cable is damaged or cut through immediately pull out the power plug.



Wear hardhat, eye and ear protection.



Wear protective gloves.



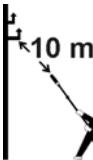
Wear safety shoes.



Do not expose to rain. Protect against humidity.



Keep other persons away from the work area.  
Safety distance at least 6 m.



Do not operate the power pruner near cables,  
power or phone lines.  
Keep a safety distance of 10 m to overhead  
power lines when working with the power pruner.



Machine of the protection class II (double  
insulated)



This product complies with European regulations  
specifically applicable to it.

## Normal intended use

- The power pruner is only suitable for cutting branches on standing trees.
- The power pruner is not suitable to cut down trees, saplings or shrubs.
- Do not use the power pruner for sawing building materials and plastics.
- The power pruner is only suitable for private use in gardens and allotments.
- The power pruner is not suitable for forestry works (pruning branches in the forest). The necessary safety of the operator is not guaranteed by the cable joint.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

## Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Normal intended use" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of backstrokes when touching the guide bar tip with a hard object.
- Risk of injuries of fingers and hands by the tool (saw chain).
- Injury by catapulted workpiece parts.

- Electric shock.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Risk of fire.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

## Safety instructions

### General Power Tool Safety Warnings

#### **⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shocks.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shocks.



### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account

the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service


- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.


### Chain saw safety warnings:



- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- Hold the power tool on the insulated handle surfaces as the saw chain may come into contact with the unit's mains supply cable. A contact of the saw chain with a live conductor may apply hazardous voltage to metallic parts of the unit and cause electric shock.
- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.


## General Safety Warnings

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

 Keep these safety instructions (operating instructions) always together with the power pruner.

 This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or know-how unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by such a person on the use of the device.

  Give or lend the power pruner only to persons who are familiar with the power pruner and its operation. Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 Repair works on the device must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

▪ Persons who work with the power pruner must exhibit on request a training certificate appropriate to the intended use and be familiar with the use of the power pruner and personal protective equipment.

▪ Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.

▪ Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.

▪ Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Normal intended use").

▪ Do not modify the device or parts of the device respectively.

▪ Supervise children to make sure they do not play with the device.

▪ Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the cable.

▪ **Persons under the age of 18** may not operate the power pruner.

▪ The operator is responsible to third persons within the area of operations.

▪ The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.

▪ Before leaving the power pruner for work breaks bring it in a safe condition (cover the chain guard) and put it on a place where nobody is endangered. Secure the power pruner against unauthorized access.

▪ **Never work without suited protective equipment.**

– Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they could be caught by movable parts.

– Hairnet in case of long hair

– certificated hardhat

– Visor

– ear protection

– Protective jacket with striking colour

– Cut-proof trousers and gloves

- Anti-slipping cut-proof boots (safety shoes) with steel-toes
- First-aid material
- Mobile telephone if required
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - Contacting the power pruner with soil, stones, nails or other foreign substances
  - Check immediately chain and guide bar.
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning
  - Eliminating faults.
  - cut through connection cables
  - Checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
  - Transport
  - clamping again the chain
  - chain change
  - Leaving the machine (also during temporary interruption)
- Protect yourself against an electric shock. Avoid body contact with grounded parts (e.g. pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.)
- Maintain your power pruner with care:
  - Comply with the maintenance instructions and the advices for lubrication and for the tool change.
  - Keep your tools sharp and clean in order to be able to work better and safer.
  - Keep the handholds dry and free from resin, oil and grease.
- Do not expose the power pruner to rain.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.
- Do not allow any tool to be plugged in!  
Before switching on, check always that all tools are removed.

### Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths over 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.

- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Do not use the connection cable for purposes for which it is not meant. Protect the connection cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the connection cable to pull the plug from the socket.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the connection cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use connection cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

**⚠** The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

**⚠** Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section “Maintenance” but contact the manufacturer or authorized customer service centres.

**⚠** Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

## Vibrations

Hand arm vibration  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Measuring uncertainty  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.

It can also be used for an initial estimate of the vibration exposure.

**⚠** The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer.

This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Correct cutting or machining of material
- Proper condition of the machine for use
- Use of the correct and sharp cutting tool
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual. If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required. Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

## Assembly

**⚠** Connect the power pruner to the power supply system only after having finished the complete assembly.

### Assembling the power pruner

- ➔ **2** Slide the telescope rod (7) into the holder (30) of the telescope rod (5) as shown.
- ➔ Tighten the screws.

### Attaching the front handle

- ➔ **3** Put the bushing (27) in the handle (15).
- ➔ **4** Push the handle with the bushing on the lower telescope rod (7) and fasten it with the hexagon screw (22), washer (23) and nut (24).

### Installing the guide bar and the saw chain

**⚠** Risk of injury!  
Wear protective gloves when working on the guide bar and the saw chain.

- ➔ **5** Place the power pruner on an even surface as shown.
- ➔ **5** Remove the cover (4) by loosening the fastening screw (3).
- ➔ **6** Turn the chain stretching screw (21) anticlockwise until the chain stretching pin (28) is at the rear end of the thread.
- ➔ **7** Insert the saw chain (2) into the circular guide slot of the guide bar (1).

**⚠** Attend to the correct running direction of the chain links.

- ➔ **8** Put on the guide bar (1). The chain stretching pin (28) must engage in the provided hole (26) in the guide bar.

**⚠** When assembling, pay attention that the chain links are lying correctly within the guide slot and on the chain wheel.

- ➔ **9** Remount the cover (4) and tighten the fastening screw (3) hand-tight.  
Clamping the saw chain as described in section „Clamping of saw chain“.

## Before the first start-up

### Chain lubrication

- ⚠ The power pruner is not delivered filled with saw chain adhering oil.
- ⓘ Any use without chain saw oil may result in damage of the saw chain and guide bar.

The durability and cutting power of the chain depends on the optimal lubrication. During operation the saw chain is automatically wetted with oil.

### Charging the oil tank

- ⓘ Stop the engine and wear protective gloves. Avoid eye and skin contact.
- ➔ 10 Put the power pruner on a suitable base.
- ➔ 10 Unscrew the oil tank lock (18).  
Fill the oil tank with bio-degradable chainsaw oil (order no. 400144). For easier filling use a funnel.
- ⚠ When filling observe that no dirt reaches the oil tank.
- ➔ 10 Screw on the oil tank lock (18) again.

👉 Never use recycled oil or used oil. The guarantee expires when using oil which is not allowed for such devices.

### Checking the chain lubrication

- ⚠ Never operate the power pruner without functioning chain lubrication.

Check the function of the automatic chain lubrication by switching on the power pruner and holding it with the spike in direction of a carton or paper on the ground.

- ⚠ Do not get in contact with the ground with the chain. Keep a safe distance of 20 cm.

If an increasing oil track is caused when checking it the oil automatic works faultless.

If there is no oil track despite full oil tank

- ➔ 6 Clean the oil flow channel (25) and
- ➔ 7 clean the chain clamping boring (26)

If this is not successful please contact the customer service.

## Start-up

- Before each setting or checking the device pull out power plug.
- In order to avoid injuries wear protective gloves.

### Clamping of saw chain

Check the saw chain tension

- ➔ before start of work
- ➔ after the first steps
- ➔ during sawing regularly all 10 minutes
- 👉 Only with a correct clamped saw chain and a sufficient lubrication you can influence the durability.

- ⓘ Please observe the following:

➔ a new saw chain must be reclamped more often.

➔ in case of heating of chain to operating temperature it expands and needs to be reclamped.

- ⚠ After finishing the sawing works release tension of saw chain as in case of cooling too high tensions would emerge in the saw chain.

➔ if chain flackers or comes out of the guide clamp it again immediately.

### Clamping of saw chain

- ➔ 9 Place the power pruner on an even surface as shown.
- ➔ 9 Loosen the retaining screw (3) by max. 1 turn.
- ➔ 11 Slightly lift the guide bar tip and turn the chain stretching screw (21) clockwise until the correct chain tension is reached.
- ➔ 12 The saw chain is correctly stretched when it can be lifted in the centre of the chain guide by appr. 3 – 4 mm.
- ➔ 11 Turn the chain stretching screw (21) anti-clockwise when the saw chain is stretched too much.  
Check that the chain links are positioned correctly in the guiding groove of the guide bar.
- ➔ 9 Tighten the retaining screw (3) again.

### Wearing the shoulder belt

- ➔ 14 Place the belt over the shoulder and adjust the belt length so that the belt attachment (A) is positioned at hip level. The quick acting closure (14) is located at the front.

👉 The quick acting closure can be opened with the left hand.

### Setting the working height

- ➔ 15 Loosen the clamping screw (6); you can then pull the two telescope rods (5, 7) apart or push them together.

### Setting the working angle

- ➔ 16 Press the angle adjustment (29) and swivel the device head into the desired position.

### Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- ⓘ Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).
- Only use extension cables with sufficient core cross-section.

### Mains fuse

🔌 10 A inert

### Mounting of the extension cable

- ➔ 13 Plug the female connector of the extension cable on the male connector of the device.
- ➔ 13 Thread the extension cable through the pull relief device (10) as a loop and hang it up.
- ➔ 13 Make sure that the extension cable has sufficient play and is routed toward the rear away from the power pruner, outside of the range of the saw chain and material to be sawed.

## Switching on / off

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Securely support the power pruner when switching it on and hold it with both hands. Chain and guide bar must stand free.

### Switching on

➡ **13** Push and hold automatic trip switch (8). Then operate the On/Off switch (9). Now, you can release the throttle automatic trip switch.

### Switching off

Release On/Off switch.

## Working with the power pruner

### Saw backstroke

What is saw backstroke? Saw backstroke is the sudden strike upwards or backwards of the running power pruner in direction of the operator.

This happens when

- the guide bar tip gets in contact with the sawing material (unintended) or other hard objects.
- the saw chain is jammed at the guide bar tip.

The power pruner reacts uncontrolled and frequently causes heavy injuries of the operator.

### How to avoid saw backstroke?

- For better control saw with the lower edge of the guide bar. Place the power pruner as horizontally as possible when contacting wood.
- Never saw with the guide bar tip.
- Sawing with the upper guide bar edge may cause a saw backstroke if the saw gets jammed or hits a hard object in the wood.
- Start cutting only with running saw chain.
- Never switch on the machine with the saw chain put on.
- Always hold the power pruner firmly with both hands.
- Only work with correctly sharpened and clamped saw chain.

### General conduct when pruning

- **Take into consideration environmental influences:**
  - Do not work on snow, ice or recently peeled wood – slip hazard.
  - Do not work under insufficient light conditions (e.g. fog, rain, snow flurry or twilight). You can not see anymore details within the falling area – risk of accident.
  - Delay the work in case of disadvantageous weather (rain, snow, ice, wind) – increased risk of accidents!
  - Do not use the power pruner near inflammable liquids or gases.
  - Keep a safety distance of 10 m to overhead power lines.
  - Do not use the power pruner in a humid or wet environment.

- Plan an escape route from falling branches in advance. This escape route must be free from obstacles to ensure retreating without danger.
- Position yourself outside the range of falling branches.
- Make sure that someone is within calling distance in case of an accident.
- Keep other persons away. The safety distance is 2.5-times the length of the branch to be cut, but at least 6 m. ➡ **17**
- Avoid abnormal posture. Keep at any time the balance. Do not work with the upper part of the body leaned forward.
- Operate the power pruner only with safe standing position. Hold the power pruner slightly to the right of the own body.
- Hold the power pruner always firmly with both hands, left hand on the front handle (15) and right hand on the rear handle (12). Always use the carrying strap supplied.
- Frequently change the working position to prevent a one-sided work position.
- Immediately stop working when you feel unwell (e.g. headache, dizziness, nausea, etc.). Otherwise there is an increased risk of accidents. Observe sufficient break times to rest.
- Never work
  - with stretched arms
  - standing on a ladder, a staging or a tree.
- Do not attempt to hit an already existing cut.
- Do not use the power pruner for lifting or moving of wood.
- Saw splintered wood with care. There is risk of injury by wood pieces carried away.
- Make sure that the wood is free of foreign object (nails etc).
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Be careful at the end of a sawing cut. As soon as the power pruner leaves the wood the force of weight changes. There is risk of accident for legs and feet.
- Remove the power pruner only with running saw chain out of the cut.
- If the saw chain gets jammed in the wood, stop it immediately and remove the mains plug from the socket. Use a wedge to free the guide bar.
- Do not use any cracked saw chains or such that have changed their shape.
- Never touch wire fences or the ground with the running saw chain.
- Switch off the power pruner between the cuts when several cuts are carried out.
- Make breaks when sawing so that the engine can cool down.

### Before sawing

Carry out the following checks before the initiation and regularly during the sawing process:

- ⇒ **Has the power pruner been assembled completely and properly?**
- ⇒ **Is the power pruner in good and safe condition?**
- ⇒ **Is the oil tank filled?**  
Check the oil level on a regular basis. Replenish immediately oil when oil level indicates „MIN“ so that the saw chain does not run dry.
- ⇒ **Is saw chain clamped correctly?**  
Observe the points in paragraph „Clamping saw chain“.

### ⇒ Is saw chain sharpened correctly?

Use only well sharpened saw chains as edgeless saw chains increase not only the risk of backstrokes but also charge the motor.


### ⇒ Is handhold clean and dry – free of oil and resin?

### ⇒ Is workplace free of risks to stumble?

### ⇒ Do you wear the required protective equipment?

### ⇒ Did you read and understand all advices?


### ⇒ Is the power plug and the extension cable in good condition?

 Do not use any defective cables.

### ⇒ Is the extension cable correctly placed? ➔ 13

## Work instructions (saw techniques)

- Do not cut thin branches or bosks. The power pruner is not suitable for those works.
- Cut larger branches into several sections to avoid splintering and breaking.
- Do not cut any branches where their diameter is greater than the cutting length of the device.
- Do not stand directly underneath a branch to be cut.
- Watch out especially for falling branches.
- Also look out for branches snapping back.

 Always wear a helmet in order to protect yourself against perches falling down.

### Step cut ➔ 18

⇒ For horizontal branches without being top heavy  
The branch section falls down in a controlled manner without tipping over.

- ❶ Set the first cut from below, approx. one third of the branch diameter.
- ❷ The second cut is made on the same level as the first cut or moved further toward the inside (negative breaking step).
- ❸ Remove the remaining branch section.

### Attention: Step cut error! ➔ 19

If the cut is made offset toward the outside (positive breaking step) and exceeded, the power pruner can be pulled along.

## Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work


- switch off device
- Wait for standstill of the power pruner
- Pull out power plug

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

## Maintenance

 In order to avoid possible injuries wear gloves.

To guarantee a long and reliable usage of the power pruner carry out the following maintenance works regularly.

Check the power pruner for

- loose or damaged saw chain
- loose fastenings
- wear, especially chain, guide bar and chain wheel
- worn or damaged components
- correct assembly and faultless covers and protective devices.

Necessary repair works or maintenance have to be carried out before using the power pruner.

### Saw chain and guide bar

Saw chain and guide bar are exposed to a great extent of wearing. Replace the saw chain and the guide bar without any delay if their proper function is no longer ensured. ➔ "Installing the guide bar and the saw chain".

### Sharpening of saw chain



You can only work safely and well with a sharp and clean saw chain. Damaged or incorrectly sharpened saw chains increase the risk of kickbacks.

The saw chain has to be sharpened if

- ⇨ instead of wood shavings only saw dust is ejected
- ⇨ you have to press the power pruner through the wood during cutting

For sharpening a saw chain some expertise is necessary. The saw chain must be regrinded in a specialised shop.

You can also sharpen your saw chain yourself by using our electric sharpener KSG 220 A (article-no.: 302360).

### Cleaning of guide bar

⇒ Regularly inspect and clean

- ➔ 20 the guide slot (B) of the guide bar and
- ➔ 7 the chain clamping boring (26)


⇒ Remove any burr using a flat file and emery paper.

⇒ Turn round the guide bar after each chain exchange/sharpening to avoid single-side wearing.

 Immediately replace a damaged guide bar.

### Chain wheel

The demand of the chain wheel (20) is particularly great. Check regularly the teeth of the chain wheel for wear or damages.

 A worn or damaged chain wheel reduces the durability of the saw chain and should therefore immediately be exchanged by the customer service.

## Cleaning

Clean the power pruner carefully after each application so that the faultless function is kept.

- ⇒ Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
  - ⚠ Water, solvents and polishing agents shall not be applied.
- ⇒ Check that the ventilation slots for the motor cooling are free (risk of overheating).
- ⇒ ⚙ 9 After a longer operation period (1 – 3 hours) remove the cover (4), the guide bar (1) and the chain (2) and clean them with a brush.
- ⇒ If heavily contaminated, clean the device using a commercial chain cleaner.
- ⇒ ⚙ 6 Remove all adhering substances with a brush from the chain wheel (20) and the guide bar fastening (C).
- ⇒ ⚙ 6 Clean the oil flow canal (25) with a clean cloth or a brush.

## Transport



Remove mains plug before each transport.

- ⚠ Transport the power pruner only with the chain protection put on.

## Possible faults



Before each fault elimination:

- switch off device
- Wait for the power pruner to come to a standstill
- Pull out power plug

👉 After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

| Fault  | Possible cause   | Remedy   |
|--|--|--|
| Power pruner does not start after switching on         | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ no power</li> <li>⇒ Extension cable damaged</li> <li>⇒ Mains plug, motor or switch defect</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Check power supply, power outlet, fuse protection</li> <li>⇒ Check extension cable, exchange defect cable immediately</li> <li>⇒ Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts</li> </ul> |
| Power pruner works with interruptions                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ external loose connection</li> <li>⇒ internal loose connection</li> <li>⇒ ON / OFF switch defective.</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Contact the customer service</li> </ul>   |
| Power pruner picks, vibrates or does not saw correctly | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Chain edgeless</li> <li>⇒ Chain worn</li> <li>⇒ Chain tension</li> <li>⇒ Chain not assembled correctly (teeth face to wrong direction)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Chain must be regrinded or exchanged</li> <li>⇒ Exchange chain</li> <li>⇒ Check and adjust chain tension</li> <li>⇒ Assemble chain again</li> </ul>   |
| Power pruner does not work with full power             | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Extension cable too long, or cross-section too small.</li> <li>⇒ Socket too far from mains supply.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Only use extension cables with sufficient core cross-section.</li> <li>⇒ Use power outlet which is nearer within the working area</li> </ul>  |
| Saw chain gets hot                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ no oil in the tank</li> <li>⇒ oil flow canal blocked</li> <li>⇒ chain tension too high</li> <li>⇒ Chain edgeless</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Refill oil</li> <li>⇒ Clean oil flow canal</li> <li>⇒ Adjust chain tension</li> <li>⇒ Chain must be regrinded or exchanged</li> </ul>   |
| no saw chain lubrication                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ no oil in the tank</li> <li>⇒ oil flow canal blocked</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Refill oil</li> <li>⇒ Clean oil flow canal</li> </ul>   |

## Storage


- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- **Before a longer period of storage** carry out the following to extend the power pruner's service life and ensure an easy operation:
  - ⇒ thoroughly clean the device
  - ⇒ Remove the oil from the oil tank.
- Some chain oils tend to encrustations after a longer period. For this reason the oil system should be flushed before a longer storing with a chain saw cleaner. Fill the cleaner up to the middle (appr. 50 ml) into the oil tank. Close the tank. Switch on the power pruner without assembled guide bar and chain until the complete cleaner has left the oil opening of the power pruner.
  - ⇒ Put the saw chain for a short time into an oil bath and enwrap it afterwards in an oil paper.
- Put the chain guard in place.

## Description of device / spare parts → 1

| Pos. | Order-No. | Denomination              |
|------|-----------|---------------------------|
| 1    | 364447    | Guide bar (sword)         |
| 2    | 364406    | Saw chain                 |
| 2    | 364437    | Saw chain                 |
| 3    | 390074    | Fixing screw              |
| 4    | 364445    | Cover                     |
| 5    |           | Upper telescope rod       |
| 6    | 364408    | Holding screw             |
| 7    |           | Lower telescope rod       |
| 8    |           | Trip switch               |
| 9    |           | On/Off switch             |
| 10   |           | Cable strain relief       |
| 11   |           | Apparatus cable with plug |
| 12   |           | Rear handle               |
| 13   | 364409    | Carrying strap            |
| 14   |           | Quick acting closure      |
| 15   | 364410    | Front handhold            |
| 16   | 364411    | Spanner                   |

| Pos. | Order-No. | Denomination                        |
|------|-----------|-------------------------------------|
| 17   | 364412    | Guide bar cover (scabbard)          |
| 18   | 364413    | Oil tank cap                        |
| 19   | 364404    | Safety label                        |
| 20   | 364414    | Chain wheel                         |
| 21   | 403111    | Chain clamping screw                |
| 22   | 364415    | Hexagonal screw M 6 x 65            |
| 23   | 391634    | Washer A 6                          |
| 24   | 364416    | Hexagonal nut M6                    |
| 25   |           | Oil flow canal                      |
| 26   |           | Chain clamping bore                 |
| 27   | 364417    | Bushing                             |
| 28   |           | Chain stretching pin                |
| 29   |           | Angle adjustment                    |
| 30   | 364444    | Adapter                             |
|      | 364448    | Carbon brush set (without picture)  |
|      | 400144    | Saw chain oil 1 l (without picture) |
|      |           |                                     |

## Technical data

|   |  |
|---|--|
| Typ / Model   | KSH 710  |
| Year of construction                                    | see last page  |
| Motor rating P <sub>1</sub>                             | 710 W  |
| Mains voltage   | 230 V  |
| Mains frequency   | 50 Hz  |
| Mains fuse  | 10 A inert   |
| No-load speed   | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Saw chain speed   | 13 m/s   |
| Oil tank volume max.                                    | 150 ml   |
| Protection class  | II /  |
| Saw chain   | 90JG033X, alternative 90PX033X (3/8" - 1.1 - 33)   |
| Guide bar   | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Cutting length  | 180 mm   |
| Measured sound power level L <sub>WA</sub>              | 101.9 dB (A) (measured according to regulation 2000/14/EC)                               |
| Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>            | 103 dB (A) (measured according to regulation 2000/14/EC)                                 |
| Measuring uncertainty K <sub>WA</sub>                   | 0.31 dB (A)  |
| Sound pressure level L <sub>PA</sub>                    | 83 dB (A) (according to regulation 2000/14/EC)   |
| Measuring uncertainty K <sub>PA</sub>                   | 3.0 dB (A)   |
| Hand arm vibration a <sub>vhw</sub>                     | 3.64 m/s <sup>2</sup>  |
| Measuring uncertainty K                                 | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Weight without cutting assembly and with empty oil tank | approx. 4.5 kg   |



## EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 13054

according to EC directive: **2006/42/EC**

We,

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8

89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product  
**Hochentaster (Power Pruner) type KSH 710**

**Serial number:** 000001 – 030000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:  
**2004/108/EC, 2000/14/EC and 2011/65/EU.**

**Following harmonized standards have been applied:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (in parts); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.**

Measured sound power level  $L_{WA}$  101.9 dB (A).

Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Duly authorised person for the compilation of technical documents:**

ATIKA GmbH – Technical department – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein, Engineering design management

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.



**Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.**

## Sommaire

|   |    |
|---|----|
| Fourniture  | 24 |
| Horaires de service                                 | 24 |
| Symboles figurant sur la notice d'instructions      | 24 |
| Symboles appliqués sur la perche élagueuse          | 24 |
| Emploi conforme à l'usage prévu                     | 25 |
| Risques résiduels                                   | 25 |
| Instructions de sécurité                            | 25 |
| – Consignes de sécurité générales                   | 25 |
| – Sécurité au poste de travail                      | 25 |
| – Sécurité électrique                               | 25 |
| – Sécurité des personnes                            | 26 |
| – Utilisation et entretien de l'outil électrique    | 26 |
| – Service après-vente                               | 26 |
| – Consignes de sécurité relatives aux tronçonneuses | 26 |
| – Consignes de sécurité                             | 27 |
| – Sécurité électrique                               | 28 |
| Vibrations  | 28 |
| Montage   | 29 |
| Avant la première mise en service                   | 29 |
| – Lubrification de la chaîne                        | 29 |
| – Remplissage du réservoir d'huile de chaîne        | 29 |
| – Vérification de la lubrification de la chaîne     | 29 |
| Mise en service                                     | 30 |
| – Tension de la chaîne                              | 30 |
| – Mettre la sangle d'épaule                         | 30 |
| – Réglage de la hauteur de coupe                    | 30 |
| – Réglage de l'angle de coupe                       | 30 |
| – Connexion électrique                              | 30 |
| – Protection du secteur                             | 30 |
| – Connexion du câble de rallonge                    | 30 |
| – Mise en marche/arrêt                              | 30 |
| Travailler avec la perche élagueuse                 | 30 |
| – Recul de la scie                                  | 30 |
| – Comment éviter le recul de la scie                | 31 |
| – Comportement général pendant l'élagage            | 31 |
| – Avant de couper                                   | 31 |
| Consignes de travail (techniques de coupe)          | 31 |
| – Coupe en étapes                                   | 32 |
| Entretien et nettoyage                              | 32 |
| – Entretien   | 32 |
| – Chaîne et guide                                   | 32 |
| – Affûtage de la chaîne                             | 32 |
| – Nettoyage du guide                                | 32 |
| – Pignon  | 32 |
| – Nettoyage   | 32 |
| Transport   | 33 |
| Stockage  | 33 |
| Pannes  | 33 |
| Caractéristiques techniques                         | 34 |
| Description de l'équipement / Pièces de rechange    | 34 |
| Déclaration de conformité de la CE                  | 35 |
| Garantie  | 35 |

## Fourniture

Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- 1 élément pré-monté
- 1 guide (1)
- 1 chaîne (2)
- 1 protection du guide (17)
- 1 Poignée avant (15)
- Matériel de fixation de la poignée avant
- 1 clé (16)
- 1 instructions d'utilisation
- 1 fiche de montage et d'utilisation
- 1 déclaration de garantie

## Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

## Symboles figurant sur la notice d'instructions

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Danger imminent ou situation dangereuse.</b> L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.                                    |
|  | <b>Indications importantes pour un emploi conforme de la machine à l'usage prévu.</b> L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement de la machine. |
|  | <b>Indications pour l'utilisateur.</b> Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.   |
|  | <b>Montage, exploitation et maintenance.</b> Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.  |
|  | Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.  |

## Symboles appliqués sur la perche élagueuse



Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.



Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.



Retirer immédiatement la fiche du secteur lorsque le câble de connexion est endommagé.



Porter un casque ainsi qu'une protection des yeux et des oreilles.



Porter des gants de protection.



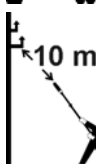
Porter des chaussures de sécurité.



Ne pas laisser la machine sous la pluie. Protéger la machine de l'humidité.



Eloigner les tierces personnes de la zone de travail. Respecter une distance de sécurité 6 m au minimum.



Ne jamais utiliser la perche élagueuse en proximité de câbles, de lignes électriques ou de lignes téléphoniques.

Pendant le travail avec la perche élagueuse, respecter une distance de sécurité de 10 m envers les lignes électriques aériennes sous tension.



Machine classe de protection II (protégée par isolation).



Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.

## Emploi conforme à l'usage prévu

- La perche élagueuse est destinée uniquement à la coupe de branches d'arbres sur pied.
- La perche élagueuse ne doit pas être utilisée pour abattre des arbres ou couper des rejets ou des broussailles.
- Ne jamais utiliser la perche élagueuse pour couper des matériaux de construction ou des matières plastiques.
- La perche élagueuse est destinée uniquement à l'utilisation privée dans les jardins de particuliers.
- La perche élagueuse n'est pas destinée à des travaux forestiers (élagage d'arbres en forêt). La connexion par câble ne garantit pas la sécurité de l'opérateur nécessaire dans ces cas.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

## Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage

prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Risque de recul en cas de contact de la pointe du guide avec un objet solide.
- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (chaîne).
- Risque de blessures par des morceaux de bois projetés.
- Electrocutation.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Risque d'incendie.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

## Instructions de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les indications pour le futur.

Le terme « outil électrique » employé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant à l'électricité (avec câble électrique) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans bloc d'alimentation).

### 1) Sécurité au poste de travail

- a) Garder votre zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre ou le manque d'un éclairage suffisant peuvent provoquer des accidents.
- b) Ne jamais travailler avec cet outil électrique dans une zone à risque d'explosion où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'allumer les poussières ou vapeurs.
- c) Garder les enfants et les autres personnes éloignés pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

### 2) Sécurité électrique

- a) La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit être modifiée en aucune manière. Ne pas utiliser des fiches adaptatrices avec les appareils électriques protégés par une connexion à la terre. L'utilisation de fiches non-modifiées et de prises de courant appropriées diminue le risque d'électrocution.

- b) Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs. Il existe un risque élevé d'électrocution lorsque votre corps est connecté à la terre.
- c) Garder les outils électriques éloignés de la pluie ou d'autres sources d'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- d) Ne pas détourner le câble de sa destination pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Garder le câble éloigné de sources de chaleur, d'arêtes vives et de pièces de l'appareil en mouvement. Un câbles endommagé ou enroulé accroît le risque d'électrocution.
- e) Lorsque vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge appropriés pour le travail à l'extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge approprié pour le travail à l'extérieur diminue le risque d'électrocution.
- f) Lorsque l'utilisation de l'outil électrique en environnement humide ne peut pas être évité, utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité des personnes

- a) Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.
- b) Portez un équipement de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection personnelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, diminue le risque de blessures en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil.
- c) Eviter toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation électrique, de le prendre dans la main ou de le porter. Lorsque vous portez l'outil et que vous avez le doigt sur l'interrupteur, ou que vous connectez l'appareil à l'alimentation électrique l'interrupteur étant fermé, il y a un risque d'accident accru.
- d) Enlever l'ensemble des outils de réglage et des clés mécaniques avant de mettre l'outil électrique en service. Un outil ou une clé qui se trouve dans un composant de l'appareil en rotation peuvent provoquer des blessures.
- e) Eviter les positions anormales du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. De cette façon, vous pouvez garder le contrôle sur l'outil électrique à tout moment et dans toute situation inattendue.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des composants en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les composants en mouvement.

- g) En cas d'équipement de l'appareil de dispositifs d'aspiration de ou de rattrapage de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer la mise en danger par la poussière.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Evitez de surcharger l'appareil. Utilisez un outil électrique destiné au travail que vous faites. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant ou enlevez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil. Cette mesure de précaution évite le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques non utilisés en dehors de la portée d'enfants. Ne pas laisser utiliser l'appareil par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les composants en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas, qu'aucun composant ne soit cassé ou endommagé et que les fonctions de l'outil électrique ne soient pas compromises. Faites réparer les composants endommagés avant l'utilisation de l'appareil. La cause de nombreux accidents est le manque d'entretien des outils électriques.
- f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe entretenus avec soin présentant des arêtes de coupe vives se coincent moins et peuvent être facilement guidés.
- g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils rapportés etc. en respectant ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres destinations que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

### 5) Service après-vente

- a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel de qualification spécialisée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Ainsi, vous garantissez la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité relatives aux tronçonneuses :


- Tenez la tronçonneuse éloignée des parties du corps lorsqu'elle est en marche. Vérifiez que la tronçonneuse ne touche aucun objet avant de la mettre en marche. Un moment d'inattention pendant les travaux avec une tronçonneuse suffit pour que la chaîne entraîne des vêtements ou des parties du corps.
- Tenez toujours la tronçonneuse de la main droite par la poignée arrière et de la main gauche par la poignée


avant. Le maintien de la tronçonneuse dans la position contraire augmente le risque de blessure et est interdit.


- **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées car la tronçonneuse peut entrer en contact avec le câble électrique de l'appareil.** Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec un câble conducteur peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Il est recommandé de porter un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les jambes et les pieds.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessure par la projection de copeaux et un contact involontaire avec la chaîne de la tronçonneuse.
- **N'utilisez pas la tronçonneuse pour travailler sur un arbre.** Le travail sur un arbre entraîne des risques de blessures.
- **Veillez toujours à une posture stable et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface solide, sûre et plane.** Une surface glissante ou un support instable comme une échelle peuvent provoquer une perte d'équilibre ou la perte de contrôle sur la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle effectue un rebond.** Lorsque la tension est libérée dans les fibres du bois, la branche sous tension peut atteindre l'utilisateur et/ou provoquer la perte de contrôle de la tronçonneuse.
- **Soyez particulièrement vigilant lorsque vous coupez des taillis et des arbustes.** Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de la tronçonneuse et vous blesser ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Portez la tronçonneuse éteinte par la poignée avant en veillant à ce que la chaîne soit détournée de votre corps. Mettez toujours le capot de protection pendant le transport ou pour ranger la tronçonneuse.** Une manipulation soignée de la tronçonneuse diminue la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse en marche.
- **Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des accessoires.** Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut rompre voire augmenter le risque de rebond.
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées salies par la graisse ou l'huile glissent et engendrent la perte de contrôle.
- **Sciez uniquement du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des travaux pour laquelle elle n'a pas été conçue. Exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour scier du plastique, la maçonnerie ou les matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux contraires à la destination peut engendrer des situations dangereuses.

### Consignes de sécurité générales

Avant la mise en service de la machine, lire les consignes suivantes et se familiariser avec les dispositions de prévention des accidents de votre association professionnelle ainsi qu'avec celles applicables dans le pays d'exploitation de la machine. Respecter ces consignes et dispositions afin de vous protéger et de protéger autrui de blessures possibles.

 Conserver ces consignes de sécurité (notice d'instructions) toujours avec la perche élagueuse.

 Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées, ni par des personnes qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions relatives à l'utilisation de la machine.

 Remettre ou prêter la perche élagueuse uniquement à des personnes familiarisées avec l'utilisation de ce type de machines. Communiquer les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.

 Les réparations de l'appareil doivent être effectuées par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

▪ Les personnes qui travaillent avec la perche élagueuse doivent être en mesure de justifier d'une formation correspondante à l'utilisation prévue et être familiarisées avec l'utilisation de la perche élagueuse ainsi que de l'équipement de protection personnel.

▪ Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.

▪ Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.

▪ Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Emploi conforme à l'usage prévu»).

▪ Ne pas modifier la machine ou les composants de celle-ci.

▪ Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec la machine.

▪ Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.

▪ Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser la perche élagueuse.

▪ L'opérateur est responsable envers des tiers dans la zone de travail.

▪ L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque provoqué à des personnes ou du matériel.

▪ Pendant les pauses de travail sécuriser (engager le protège-chaîne de coupe) la perche élagueuse et la poser de façon à ne mettre personne en danger. Protéger la perche élagueuse de tout accès non-autorisé.

▪ Ne jamais travailler sans équipement de protection approprié:

- ne pas porter des vêtements larges ou des bijoux qui risquent d'être entraînés par les composants en mouvement

- Filet pour les cheveux s'ils sont longs.

- Casque de protection agréé

- Protection faciale

- Protection acoustique

- veste de protection, couleur de signalisation

- pantalon et gants avec protection anti-coupe

- bottes antidérapantes (chaussures de sécurité) avec protection anti-coupe et coquille

- extincteur et bêche (risque de formation d'étincelles pendant le travail)

- matériel de premier secours


- éventuellement téléphone portable


- Arrêter la machine et retirer la fiche de la prise de courant en cas de:
  - contact de la perche élagueuse avec de la terre, des cailloux, des clous et d'autres corps étrangers  
⇒ vérifier immédiatement l'état de la chaîne de coupe et du guide
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations
  - coupure du câble électrique
  - vérifier la torsion et l'endommagement des fils
  - transport
  - tension de la chaîne
  - remplacement de la chaîne
  - abandonnement de la machine (même en cas d'une interruption brève)
- Protégez-vous de l'électrocution. Evitez le contact corporel avec des éléments connectés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, fours, réfrigérateurs.)
- Entretien de la perche élagueuse avec soin :
  - Respecter les instructions d'entretien, de lubrification et de changement d'outil.
  - Garder les outils affûtés et propres afin de pouvoir travailler mieux et en sécurité.
  - Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles et de graisses.
- Ne pas exposer la perche élagueuse à la pluie.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Avant de continuer l'utilisation de la machine, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés. Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Remplacer les étiquettes de sécurité endommagées ou illisibles.
- Ne laisser brancher aucune clé de l'appareil!  
Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.


### Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles de plus de 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.

- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plié, et que le connecteur ne se mouille pas.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccords électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

 Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

 Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

 N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.


### Vibrations

Vibrations mains-bras  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Imprécision de mesure  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émissions de vibrations a été mesurée selon un procédé normalisé et peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour effectuer une évaluation d'exposition préliminaire.

 La valeur d'émission de vibrations réellement présente pendant l'utilisation de machines peut différer de celle indiquée dans la notice d'instructions ou par le constructeur de la machine.

Cette différence peut être provoquée par différents facteurs d'influence qui doivent être pris en compte avant et/ou pendant toute utilisation de la machine :

- la machine est-elle utilisée de façon conforme ?
- le mode d'affûtage ou de coupage est-il correct par rapport au matériau traité ?

- l'état fonctionnel de la machine est-il correct ?
- état de l'outil de coupe, outil de coupe correct ?
- les poignées, éventuellement anti-vibrations optionnelles, sont-elles montées et fixées fermement sur le corps de la machine ?

Lorsque vous constatez un sentiment désagréable ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, arrêtez le travail immédiatement. Faire des pauses de travail suffisamment longues. En cas de non-respect d'une fréquence et longueur des pauses de travail suffisantes, le syndrome de vibrations transmises au système mains-bras peut se produire.

Estimez le taux de charge en fonction du travail et/ou de l'utilisation de la machine et déterminer la fréquence et la longueur des pauses de travail en conséquence. De cette façon, le taux de charge peut être nettement diminué pendant la totalité de la durée du travail. Minimisez le risque d'exposition aux vibrations pendant le travail. Entretenez la machine conformément aux instructions de cette notice. Lorsque vous utilisez la machine assez souvent, il est recommandé de contacter un concessionnaire afin de vous procurer des poignées anti-vibration. Évitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes de  $t=10^{\circ}\text{C}$  ou de moins. Établissez un planning du travail permettant de limiter la charge par les vibrations.

## Montage

- ⚠ Ne connecter la perche élagueuse au secteur qu'une fois l'assemblage complété.

### Assemblage de la perche élagueuse

- ➔ 2 Engager la perche télescopique (7) dans le logement (30) de la perche télescopique (5).
- ➔ Serre les vis fermement.

### Montage de la poignée avant

- ➔ 3 Insérer le manchon (27) dans la poignée (15).
- ➔ 4 Engager la poignée avec le manchon sur la partie inférieure de la perche télescopique (7), le fixer à l'aide de la vis à six pans (22), de la rondelle et de l'écrou (24).

### Montage du guide et de la chaîne de coupe

- ⚠ Risque de blessures!  
Porter des gants de protection pour effectuer les interventions sur le guide et la chaîne de coupe.
- ➔ 5 Poser la perche élagueuse sur une surface plane comme représenté sur la figure.
- ➔ 5 Enlever le couvercle (4) en desserrant la vis de fixation (3).
- ➔ 6 Tourner la vis tendeuse de la chaîne de coupe (21) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le tenon tendeur de la chaîne de coupe (28) se situe à l'extrémité arrière du filet.
- ➔ 7 Insérer la chaîne de coupe (2) dans la fente continue du guide (1).  
⚠ Veiller au sens de marche correct des maillons de la chaîne.
- ➔ 8 Poser la guide (1). Le tenon tendeur de la chaîne (28) doit s'insérer dans le trou correspondant du guide.

- ⚠ Veiller à insérer les maillons de la chaîne correctement dans la rainure de guidage.

- ➔ 9 Remettre le couvercle (4) et serrer la vis de fixation (3) à la main.  
Tendre la chaîne selon les instructions du chapitre "Tendre la chaîne".

## Avant la première mise en service

### Lubrification de la chaîne

- ⚠ L'élagueuse n'est pas livrée remplie d'huile de chaîne de coupe.
- ⓘ Ne jamais utiliser l'élagueuse sans lubrification de chaîne de coupe. L'utilisation sans huile de chaîne de coupe risque de provoquer des endommagements de la chaîne de coupe et du guide.

La durée de vie et le rendement de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. Pendant le service, la chaîne et le guide sont lubrifiés automatiquement.

### Remplir le réservoir d'huile de chaîne

- ⓘ Arrêter le moteur et porter des gants de protection!  
Éviter tout contact avec les yeux et la peau!
- ➔ 10 Poser la perche élagueuse sur un support approprié.
- ➔ 10 Dévisser le couvercle du réservoir d'huile (18).  
Remplir le réservoir d'huile d'une huile biodégradable (réf. de commande: 400144). Utiliser un entonnoir afin de faciliter le remplissage.  
⚠ Veiller à ne pas faire entrer des souillures pendant le remplissage.
- ➔ 10 Revisser le couvercle du réservoir d'huile (18).

👉 Ne jamais utiliser de l'huile recyclée ou usée. En cas d'utilisation d'une huile non agréée pour machines, la garantie du constructeur devient nulle.

### Vérification de la lubrification de la chaîne

- ⚠ Ne jamais utiliser l'élagueuse sans lubrification de chaîne de coupe fonctionnelle.

Vous pouvez vérifier le fonctionnement de la lubrification automatique de la chaîne de coupe en mettant l'élagueuse en marche et en dirigeant la pointe du guide vers un morceau de carton ou de papier.

- ⚠ Ne pas toucher le sol avec la chaîne. Garder une distance de sécurité de 20 cm.  
Lorsqu'une trace d'huile se produit pendant le contrôle, la lubrification automatique de la chaîne fonctionne correctement.

Lorsque aucune trace d'huile ne se produit malgré un réservoir d'huile plein

- ➔ 6 nettoyez le canal d'huile (25) et
- ➔ 7 nettoyez le trou du tendeur de la chaîne de coupe (26)

Lorsque ces mesures restent sans effet, veuillez-vous adresser au service après-vente.


## Mise en service

- Avant chaque le contrôle ou le réglage de l'appareil, **retirer la fiche de la prise de courant.**
- Porter des gants de protection afin d'éviter toute blessure.


### Tension de la chaîne

Vérifier la tension de la chaîne






- ⇒ avant le début du travail
- ⇒ après les premières coupes
- ⇒ pendant le travail régulièrement toutes les 10 minutes


 La tension et la lubrification correcte de la chaîne sont des facteurs d'influence sur la longueur de vie du matériel.

### Veuillez tenir compte des faits suivants:


- ⇒ une nouvelle chaîne doit être retendue régulièrement.
- ⇒ l'échauffement à la température de service de la chaîne l'allonge, et elle doit être tendue de nouveau.
  -  après la fin des travaux, détendre la chaîne, le refroidissement produisant des tensions trop élevées de la chaîne.
- ⇒ en cas de battement de la chaîne, ou lorsqu'elle sort de son guide, la retendre immédiatement.

### Tendre la chaîne :

- ⇒  Poser la perche élagueuse sur une surface plane comme représenté sur la figure.
- ⇒  Desserrer la vis de fixation (3) d'un tour au max.
- ⇒  Soulever le nez du guide légèrement et tourner la vis de réglage du tendeur e chaîne (21) dans le sens horaire jusqu'à atteindre la tension correcte de la chaîne
- ⇒  La chaîne est tendue correctement lorsqu'il est possible de la soulever d'env. 3 – 4 mm au milieu du guide
- ⇒  Tourner la vis du tendeur ( 21) de la chaîne dans le sens antihoraire si la chaîne est trop tendue.
 


Vérifier que les maillons de la chaîne soient bien engagés dans la rainure du rail du guide.
- ⇒  Resserrer la vis de fixation (3).

### Mettre la sangle d'épaule


- ⇒  Poser la sangle sur l'épaule et régler la longueur de la sangle de façon à ce que la fixation de la sangle (A) se situe à la hauteur de votre hanche. La fermeture rapide (14) se situe sur le côté avant.

 La fermeture rapide peut être ouverte avec la main gauche.

### Réglage de la hauteur de coupe


- ⇒  Desserrer la vis de serrage (6), puis faire glisser les deux pièces télescopiques (5, 7) afin de rallonger ou de raccourcir la perche.

### Réglage de l'angle de coupe

- ⇒  Appuyez sur le bouton pour le réglage de l'angle (29) et faites basculer la tête de l'appareil dans la position souhaitée.

### Connexion électrique

- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.




 prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).

- Utilisez un câble de rallonge de section suffisante.

### Protection du secteur

 10 A retardée

### Connexion du câble de rallonge

- ⇒  Engager le raccord du câble de rallonge sur le connecteur de la combinaison interrupteur-connecteur.
- ⇒  Faire passer le câble de rallonge en boucle par le dispositif de décharge de traction (10) et l'accrocher.
- ⇒  Veiller à ce que le câble de rallonge présente un jeu suffisant par rapport à la perche élagueuse et qu'il soit orienté vers l'arrière de l'utilisateur en dehors de la zone de fonctionnement de la chaîne de coupe et des branches à couper.

### Mise en marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après vente.

Avant la mise en service, s'assurer que la perche soit bien appuyée. La maintenir avec les deux mains. Le guide avec la chaîne doit être libre.

### Mise en marche

- ⇒  Appuyer sur le blocage de mise en marche (8) et le retenir. Actionner ensuite l'interrupteur (9). Maintenant, vous pouvez relâcher le blocage de mise en service.

### Arrêt

Relâcher l'interrupteur.

## Travailler avec la perche élagueuse

### Recul de la scie

Que faut-il entendre par "recul de la scie" ? Par "recul de la scie", on entend le rebondissement soudain de la perche élagueuse qui se dirige vers l'utilisateur.

Il se produit lorsque

- le nez du guide touche le bois à couper (de façon involontaire) ou d'autres objets solides.
- la chaîne est coincée dans le nez du guide.

La perche élagueuse réagit de façon incontrôlée et risque de provoquer de graves blessures de l'utilisateur.



## Comment éviter le recul de la scie ?

- Couper avec le bord inférieur du guide afin d'assurer un meilleur contrôle de l'élagueuse. Appliquer la perche élagueuse aussi plate que possible.
- Ne jamais couper avec le nez du guide.
- Couper avec le bord supérieur peut provoquer un recul de la scie lorsque la chaîne de coupe est coincée ou qu'elle se heurte à un objet solide dans le bois.
- Commencer la coupe seulement lorsque la chaîne tourne.
- Ne jamais mettre la machine en marche lorsque la chaîne est posée sur le bois.
- Toujours tenir la perche élagueuse avec les deux mains.
- Travailler uniquement avec une chaîne affûtée correctement.

## Comportement général pendant l'élagage

- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - Ne pas travailler sur la neige, la glace ou le bois fraîchement coupé - risque de glissement.
  - Ne jamais travailler avec un éclairage insuffisant (par ex. sous le brouillard, la pluie, les bourrasques de neige ou le crépuscule). Vous ne pouvez plus distinguer les détails dans la zone de travail - risque d'accidents.
  - En cas de temps défavorable (pluie, neige, glace, vent), repousser les travaux – risque d'accidents accru !
  - Ne pas utiliser la perche élagueuse en proximité de liquides ou de gaz inflammables.
  - Respecter une distance de sécurité de 10 m par rapport aux lignes électriques aériennes.
  - Ne jamais utiliser la perche élagueuse dans un endroit humide ou mouillé.
- Prévoir une issue de secours afin de se protéger des branches qui tombent. Cette issue de secours doit être exempte d'obstacles afin de pouvoir se sauver en toute sécurité.
- Se positionner en dehors de la zone où les branches tombent.
- Veiller à ce que quelqu'un soit à portée de voix en cas d'accident.
- Eloigner les autres personnes. La distance de sécurité doit être 2,5 fois plus élevée que la longueur de la branche à couper, au minimum 6 m. ➔ **17**
- Évitez tout maintien anormal du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.
- N'utiliser la perche élagueuse qu'après avoir pris une position stable et sûre. Tenir la perche élagueuse un peu à droite de votre corps.
- Toujours tenir la perche élagueuse avec les deux mains, la main gauche à la poignée avant (15) et la main droite à la poignée arrière. Toujours utiliser la sangle fournie.
- Changer régulièrement la position de travail afin d'éviter une position de travail trop chargée sur un côté.
- Arrêter le travail immédiatement lorsque des problèmes physiques apparaissent (par ex. maux de tête, nausées, mal au cœur etc.) – risque d'accidents accru ! Faites suffisamment de pauses pour vous reposer.
- Ne jamais travailler
  - les bras tendus
  - étant positionné sur une échelle, un pont de travail ou un arbre.
- N'essayez pas d'atteindre une coupe existante.

- Ne pas utiliser la perche élagueuse pour soulever ou déplacer du bois.
- Couper le bois éclaté avec précaution. Risque de blessures par des morceaux de bois entraînés.
- Veiller à ce que le bois soit exempt de corps étrangers (clous etc.).
- Ne surchargez pas la machine! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Soyez prudent à la fin d'une coupe. Dès que la perche élagueuse sort du bois, le poids change. Risque d'accidents pour les jambes et les pieds.
- Retirez l'élagueuse de la coupe uniquement lorsque la chaîne de coupe tourne.
- Lorsque la chaîne se coince dans le bois, immédiatement arrêter la machine et retirer la fiche du secteur. Utiliser un coin pour libérer la lame.
- Ne pas utiliser des chaînes fissurées ou déformées.
- Ne jamais toucher des clôtures métalliques ou le sol avec la chaîne de coupe qui tourne.
- Arrêter l'élagueuse entre deux coupes lorsque plusieurs coupes doivent être effectuées.
- Faites des pauses pendant le travail afin de laisser refroidir le moteur électrique.

## Avant de couper

Avant la mise en service et régulièrement pendant la coupe, effectuer les contrôles suivants:

- ⇒ **La perche élagueuse est-elle assemblée complètement et conformément aux consignes du manuel ?**
- ⇒ **La perche élagueuse est-elle en bon état de sécurité ?**
- ⇒ **Le réservoir d'huile est-il rempli ?**  
Contrôler le niveau d'huile régulièrement. Compléter le niveau d'huile immédiatement lorsqu'il est sur "MIN" afin de ne pas faire tourner la chaîne à sec.
- ⇒ **La chaîne est-elle tendue correctement ?**  
Suivre les démarches indiquées dans le chapitre "Tendre la chaîne".
- ⇒ **La chaîne est-elle affûtée correctement ?**  
Utiliser uniquement des chaînes de coupe bien affûtées, étant donné que les chaînes mal affûtées augmentent le risque de recul et surchargent le moteur.
- ⇒ **La poignée est-elle sèche et propre et exempte d'huile et de résine ?**
- ⇒ **Le lieu de travail est-il exempt de risques de trébuchement ?**
- ⇒ **Portez-vous l'équipement de protection correct ?**
- ⇒ **Avez-vous lu et compris l'ensemble des instructions ?**
- ⇒ **Le connecteur au réseau et le câble de rallonge sont-ils en état de fonctionnement correct ?**  
⚠ Ne pas utiliser des câbles défectueux.
- ⇒ **Le câble de rallonge est-il posé correctement ?** ➔ **13**

## Consignes de travail (techniques de coupe)

- Ne pas couper de la broussaille ou des bûches. La perche élagueuse n'est pas conçue pour ce type de travaux.
- Couper les branches longues en plusieurs parties afin d'éviter les fendillements et les flambements.
- Ne pas couper des branches présentant un diamètre supérieur à la longueur de coupe de la machine.

- Ne pas se positionner directement sous la branche qui tombe.
- Veiller avec une attention particulière aux branches qui tombent.
- Veiller également aux branches qui rebondissent.

 Toujours porter un casque afin de se protéger des branches en chute.

### Coupe en étapes 18

⇒ pour branches horizontales non chargées vers l'extérieur  
Le bout de branche tombe de façon contrôlée sans basculer.

- 1 Effectuer la première coupe depuis le bas, env. un tiers du diamètre de la branche.
- 2 Effectuer la deuxième coupe depuis le haut, à la même hauteur que la première coupe, ou un peu décalée vers le tronc de l'arbre (profil de casse négatif).
- 3 Enlever le morceau de la branche restant.

### Attention : Erreur de coupe en étapes! 19

Lorsque la coupe est effectuée en décalée vers la pointe de la branche (profil de casse positif), la perche élagueuse risque d'être entraînée et de tomber avec la branche.

## Entretien et nettoyage



**Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage**

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de l'élagueuse
- retirer la fiche du secteur

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs enlevés pour effectuer les interventions d'entretien et de nettoyage doivent impérativement être remontés et contrôlés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce risque de provoquer des dommages et blessures imprévisibles.

### Entretien

 Porter des gants afin d'éviter les blessures possibles.


Afin de garantir une durée de vie longue et une utilisation fiable de la perche élagueuse, effectuer les interventions d'entretien suivantes en intervalles réguliers.

Vérifier les composants suivants de la perche élagueuse :

- chaîne détendue ou endommagée
- fixation détendue
- usure, notamment la chaîne, le guide et le pignon.
- composants usés ou endommagés
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Effectuer les réparations et les interventions d'entretien nécessaires avant l'utilisation de la perche élagueuse.

### Chaîne et guide

La chaîne et le guide sont soumises à une forte usure. Remplacer la chaîne et le guide immédiatement lorsqu'elles ne fonctionnent plus correctement,  „Montage guide et chaîne“.

### Affûtage de la chaîne



**Il n'est possible de travailler correctement qu'avec une chaîne affûtée et nettoyée. Une chaîne endommagée ou mal affûtée aggrave le risque de reculs (« kickback »)!**



La chaîne de la machine doit être affûtée lorsque


- ⇒ la poussière de bois est éjectée à la place des copeaux
- ⇒ la perche élagueuse doit être poussée à travers le bois pendant la coupe.

Pour les utilisateurs sans expérience : faire affûter la chaîne de la machine par un professionnel / le service après-vente.

Toutefois, vous pouvez affûter votre chaîne de machine à l'aide de notre équipement d'affûtage de chaînes KSG 220 A (référence : 302360).


### Nettoyage du guide

- ⇒ Contrôler et nettoyer en intervalles réguliers
  - ⇒  20 la fente du guide (B) et
  - ⇒  7 le trou du tendeur de la chaîne (26)
- ⇒ Enlever les bavures à l'aide d'une lime plate et de la toile émeri.
- ⇒ Retourner le guide après chaque changement / affûtage de la chaîne afin d'éviter l'usure d'une seule côté.

 **Remplacer un guide endommagé immédiatement.**





### Pignon

Le pignon (20) est soumis à une charge importante. Vérifier régulièrement l'usure et les endommagements de l'engrenage du pignon.

 **Un pignon usée ou endommagée raccourcit la durée de vie de la chaîne et doit être immédiatement remplacé par le service après-vente.**

### Nettoyage

Nettoyer la perche élagueuse soigneusement après chaque utilisation afin de préserver le fonctionnement correct.

- ⇒ Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
  -  Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.
- ⇒ Veiller à garder les fentes d'aération du refroidissement du moteur exempt d'obstructions (risque de surchauffe).
- ⇒  9 Après une utilisation prolongée (1 – 3 heures), démonter le couvercle (4), la guide (1) et la chaîne (2) et nettoyer ces composants à l'aide d'une brosse.
- ⇒ En cas de contamination forte, nettoyer la chaîne de coupe à l'aide d'un produit de nettoyage de chaînes du commerce.
- ⇒  6 Enlever toute les souillures qui adhèrent au pignon (20) et à la fixation du guide (C) à l'aide d'une brosse.
- ⇒  6 Nettoyer le canal d'huile (25) à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau.

## Transport



Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

⚠ Transporter la perche élagueuse uniquement lorsque le protège-chaîne est mis.

## Stockage

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Avant tout stockage prolongé, veiller aux points suivants afin de prolonger la durée de vie de la perche élagueuse et d'en faciliter l'utilisation.
  - ⇒ d'effectuer un nettoyage en profondeur.
  - ⇒ Vider le réservoir de carburant complètement.

Tipp: Certaines huiles à chaîne ont tendance à former des croûtes avec le temps. Pour cette raison, le système de lubrification doit être rincé avec un produit de nettoyage de chaînes de machines du commerce avant tout stockage prolongé. Remplir le réservoir d'huile vide à moitié (env. 50 ml) du produit de nettoyage. Fermer le réservoir. Faire tourner la machine, le guide et la chaîne étant démontés, jusqu'à ce que la totalité du produit de nettoyage soit sorti de l'ouverture d'huile de la machine.
- Après le nettoyage, immerger la chaîne de la machine dans un bain d'huile puis l'emballer dans un papier huilé.
- Engager le protège-chaîne.

## Pannes



Avant de procéder à l'élimination des défauts

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la chaîne
- retirer la fiche du secteur

👉 Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

| Défaut  | Cause possible   | Que faire   |
|---|--|---|
| L'élagueuse ne démarre pas après avoir fermé l'interrupteur     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ frein de chaîne</li> <li>⇒ absence de courant</li> <li>⇒ endommagement du câble de rallonge</li> <li>⇒ La fiche de secteur, le moteur ou l'interrupteur sont défectueux.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ desserrer le frein de chaîne</li> <li>⇒ vérifier l'alimentation électrique, le fusible, la prise de courant</li> <li>⇒ contrôler le câble de rallonge, le remplacer immédiatement en cas d'endommagement</li> <li>⇒ Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine</li> </ul> |
| L'élagueuse fonctionne en intermittence, avec des interruptions | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ faux contact externe</li> <li>⇒ faux contact interne</li> <li>⇒ interrupteur défectueux</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Veuillez-vous adresser au service après-vente.</li> </ul>  |
| L'élagueuse arrache, vibre ou ne coupe pas correctement         | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ chaîne émoussée</li> <li>⇒ chaîne usée</li> <li>⇒ tension de la chaîne</li> <li>⇒ la chaîne n'est pas montée correctement (les dents sont orientées en contresens)</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ faire affûter ou remplacer la chaîne</li> <li>⇒ remplacer la chaîne</li> <li>⇒ contrôler et ajuster la tension de la chaîne</li> <li>⇒ monter de nouveau la chaîne</li> </ul>  |
| L'élagueuse ne fonctionne pas avec la puissance maximum         | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ câble de rallonge trop long ou section trop faible</li> <li>⇒ la prise de courant est trop éloignée de la connexion principale</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ utiliser un câble de rallonge de section suffisante</li> <li>⇒ Utiliser une prise de courant située plus près de la zone de travail</li> </ul>   |
| La chaîne s'échauffe  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ manque d'huile dans le réservoir</li> <li>⇒ canal de lubrification bouché</li> <li>⇒ tension de chaîne trop élevée</li> <li>⇒ chaîne émoussée</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ remplir de l'huile</li> <li>⇒ nettoyer le canal de lubrification</li> <li>⇒ régler la tension de la chaîne</li> <li>⇒ faire affûter ou remplacer la chaîne</li> </ul>  |
| Absence de lubrification de la chaîne                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ manque d'huile dans le réservoir</li> <li>⇒ canal de lubrification bouché</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ remplir de l'huile</li> <li>⇒ nettoyer le canal de lubrification</li> </ul>  |

## Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
| Typ / Modèle  | KSH 710  |
| Année de construction   | voir la dernière page  |
| Puissance du moteur P <sub>1</sub>                                  | 710 W  |
| Tension d'alimentation  | 230 V~   |
| Fréquence du réseau   | 50 Hz  |
| Fusible de secteur  | 10 A träge   |
| Régime au ralenti   | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Vitesse de la chaîne  | 13 m/s   |
| Volume du réservoir d'huile max.                                    | 150 ml   |
| Classe de protection  | II /  |
| Chaîne de coupe   | 90JG033X, alternativement 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)                                   |
| Guide   | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Guide de chaîne (longueur)  | 180 mm   |
| Niveau de puissance sonore mesuré L <sub>WA</sub>                   | 101,9 dB (A) (selon la directive 2000/14/CE)   |
| Niveau de puissance sonore garanti L <sub>WA</sub>                  | 103 dB (A) (selon la directive 2000/14/CE)   |
| Imprécision de mesure K <sub>WA</sub>                               | 0,31 dB (A)  |
| Niveau de pression acoustique à la place de travail L <sub>PA</sub> | 83 dB (A)  |
| Imprécision de mesure K <sub>PA</sub>                               | 3,0 dB (A)   |
| Vibrations mainbras a <sub>vhw</sub>                                | 3,64 m/s <sup>2</sup> (selon EN 1033/DIN 45675)  |
| Imprécision de mesure K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Poids sans équipement de coupe, le réservoir d'huile étant vide     | env. 4,5 kg  |

## Description de l'équipement / Pièces de rechange 1

| Poste | Référence de commande | Désignation                    |
|-------|-----------------------|--------------------------------|
| 1     | 364447                | Guide de chaîne (lame)         |
| 2     | 364406                | Chaîne (90JG033X)              |
| 2     | 364437                | Chaîne (90PX033X)              |
| 3     | 390074                | Vis de fixation                |
| 4     | 364445                | Protection                     |
| 5     |                       | Perche télescopique supérieure |
| 6     | 364408                | Vis de serrage                 |
| 7     |                       | Perche télescopique inférieure |
| 8     |                       | Blocage de mise en marche      |
| 9     |                       | Interrupteur                   |
| 10    |                       | Décharge de traction de câble  |
| 11    |                       | Câble de la machine avec prise |
| 12    |                       | Poignée arrière                |
| 13    | 364409                | Sangle                         |
| 14    |                       | Fermeture rapide               |
| 15    | 364410                | Poignée avant                  |
| 16    | 364411                | Clé de montage                 |

| Poste | Référence de commande | Désignation                       |
|-------|-----------------------|-----------------------------------|
| 17    | 364412                | Protection du guide (cache)       |
| 18    | 364413                | Couvercle du réservoir d'huile    |
| 19    | 364404                | Autocollants de sécurité          |
| 20    | 364414                | Pignon                            |
| 21    | 403111                | Vis de tendeur de chaîne          |
| 22    | 364415                | Vis à six pans M 6 x 65           |
| 23    | 391634                | Rondelle A 6                      |
| 24    | 364416                | Ecrou                             |
| 25    |                       | Canal de lubrification            |
| 26    |                       | Trou du tendeur de chaîne         |
| 27    | 364417                | Manchon                           |
| 28    |                       | Tenon tendeur de chaîne           |
| 29    |                       | Réglage de l'angle                |
| 30    | 364444                | Logement                          |
|       | 364448                | Jeu de charbons (sans figure)     |
|       | 400144                | Huile de chaîne 1 l (sans figure) |

## Déclaration de conformité CE

N° (S-No.): 13054

Conformément à la directive CE  
2006/42/CE

Par la présente, nous

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8  
89331 Burgau - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit  
**Hochentaster (Perche élagueuse) type KSH 710**

**Numéro de série:** 000001 – 030000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :  
2004/108/CE, 2000/14/CE et 2011/65/UE.

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (en partie); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Procédé d'évaluation de la conformité:** 2000/14 CE - Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Responsable de l'établissement des documentations techniques:**

ATIKA GmbH – Bureau technique – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppenstein, Direction du bureau d'études

## Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Вие не трябва да пускате машината в експлоатация, преди да сте прочел/а/ това ръководство за експлоатация, да сте обърнали внимание на всички зададени указания и да сте монтирали уреда, както е описано.

## Съдържание

|  |    |
|--|----|
| Обем на доставката   | 36 |
| Разрешено време за работа                                      | 36 |
| Символи в ръководството за обслужване                          | 36 |
| Символи върху триона за кастрене на дървета на големи височини | 37 |
| Употреба по предназначение                                     | 37 |
| Остатъчни рискове  | 37 |
| Указания за безопасност  | 37 |
| – Общи указания за безопасност                                 | 37 |
| – Безопасност на работното място                               | 38 |
| – Електрическа безопасност                                     | 38 |
| – Безопасност за хората  | 38 |
| – Употреба и третиране на електрическите инструменти           | 38 |
| – Сервиз   | 39 |
| – Инструкции за безопасност за верижни триони                  | 39 |
| – Допълнителни инструкции за безопасност                       | 39 |
| – Електрическа безопасност                                     | 40 |
| Вибрации   | 41 |
| Монтаж   | 41 |
| Преди първото пускане в експлоатация                           | 42 |
| – Смазване на веригата   | 42 |
| – допълване на маслото за резачната верига                     | 42 |
| – Проверка на смазването на веригата                           | 42 |
| Пускане в експлоатация   | 42 |
| – Обтягане на режещата верига                                  | 42 |
| – Поставяне на дръжката за рамо                                | 42 |
| – Настройване на работната височина                            | 43 |
| – Регулиране на работния ъгъл                                  | 43 |
| – Присъединяване към електрическата мрежа                      | 43 |
| – Обезопасяване на мрежата                                     | 43 |
| – Поставяне на удължителния кабел                              | 43 |
| – Включване / Изключване                                       | 43 |
| Работа с уреда за кастрене на дървета на големи височини       | 43 |
| – Откат на уреда   | 43 |
| – Как мога да предотвратя отката на уреда?                     | 43 |
| – Общо поведение при кастрене                                  | 43 |
| – Преди рязането   | 44 |
| Указания за работа (техники на рязане)                         | 44 |
| – Степенно рязане  | 44 |
| Техническа поддръжка и почистване                              | 45 |
| – Техническа поддръжка   | 45 |
| – Дърворезачна верига и направляваща шина                      | 45 |
| – Заточване на режещата верига                                 | 45 |
| – Почистване на направляващата шина                            | 45 |
| – Верижно колело   | 45 |
| – Почистване   | 45 |
| Транспорт  | 46 |
| Съхранение   | 46 |
| Възможни неизправности   | 46 |

|   |    |
|---|----|
| Описание на уреда / Резервни части                                  | 47 |
| Технически данни  | 47 |
| Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност | 48 |
| Гаранция  | 48 |

## Обем на доставката

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

- ▶ пълнота
- ▶ еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 предварително монтирана единица на трион за кастрене на дървета на големи височини
- 1 направляваща шина (1)
- 1 Режеща верига (2)
- 1 защита на веригата (17)
- 1 Предна ръкохватка (15)
- Закрепителен материал за предната ръкохватка
- 1 гаечен ключ (16)
- 1 ръководство за обслужване
- 1 Ръководство за монтаж и обслужване
- 1 Декларация за гаранция

## Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

## Символи в ръководството за обслужване



**Грозеща опасност или опасна ситуация.** Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.



**Важни указания за правилна работа.** Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.



**Указания за ползвателя.** Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.



**Монтаж, обслужване и техническа поддръжка.** Тук се обяснява какво точно трябва да направите.



1 Моля вземете приложеното ръководство за монтаж и обслужване като помощно средство, когато в текста има указание към номера на фигурата.



## Символи върху триона за кастрене на дървета на големи височини



Преди пускането в експлоатация да се прочете ръководството за експлоатация и да се вземат под внимание и указанията за безопасност.



Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.



Щепселът за мрежата трябва да бъде изваден веднага, щом присъединителния проводник се повреди или се прекъсне..



Носете защитна каска, очила и защита за слуха.



Носете защитни ръкавици.



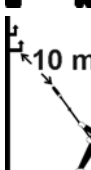
Да се носят предпазни обувки!



Да не бъде излаган на дъжд. Да се предпазва от влага.



Дръжте надалеч трети лица от работната област. Безопасно разстояние от минимално 6 m.



Не употребявайте триона за кастрене на дървета на големи височини в близост до кабели, електропроводи и телефонни проводни.

При работи с триона за кастрене на дървета на големи височини поддържайте безопасно разстояние от 10 m до надземни тоководещи проводници.



Машина защита клас II – (с изолираща защита).



Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.


## Употреба по предназначение

- Трионът за кастрене на дървета на големи височиниът за кастрене на дървета на големи височини е подходящ единствено за отделянето на клоно от стоящи дървета.
- Да не се употребява триона за кастрене на дървета на големи височини за сеченето на дървета, фиданки или храсти.
- Да не се употребява триона за кастрене на дървета на големи височини за рязането на строителни и пластмасови материали.
- Трионът за кастрене на дървета на големи височини е подходящ единствено за частно ползване в градината около къщата или в градината за хоби.
- Трионът за кастрене на дървета на големи височини не е подходящ за горски работи (кастрене в гората). Необходимата безопасност на ползвателя не е гарантирана с помощта на кабелна връзка.

- Към употребата по предназначение спада също така спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, поддръжка и пускане в експлоатация и спазването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.

- Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.

## Остатъчни рискове

 Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност“ и „употребата по предназначение“, както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Опасност от откат при допира на върха на направляващата шина към твърд предмет.
- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента (режеща верига).
- Нараняване от отхвърлени части от обработвания детайл.
- Електрически удар.
- Опасност посредством електрически ток, при употребата на електрически присъединителни проводници, които не са изправни.
- Допир до детайли, които провеждат напрежение, при отворени електрически конструктивни елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.
- Опасност от пожар

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

## Указания за безопасност

### Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти

#### Предупреждение

Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Пазете всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.**

Понятието „електрически инструмент“, използвано в инструкциите за безопасност, се отнася за електрическите инструменти, които се включват в електрическата мрежа (със захранващ кабел) и за акумулаторните електрически инструменти (без част за включване в мрежата).

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено!** Липсата на ред или неосветените работни участъци могат да предизвикат злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти предизвикват искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **Не разрешавайте достъп на деца или други хора, докато използвате електрически инструменти.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

### 2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да съответства точно на контакта.** Щепселът по никакъв начин не бива да се променя. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не променяйте предназначение на кабела, като например за да носите, да окачвате за него електрическия инструмент или да дърпате щепсела от контакта.** Пазете кабела от нагорещаване, омазняване, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.
- e) **Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължители, подходящи за навън.** Употребата на подходящ за употреба на открито удължител намалява риска от токов удар.
- f) **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен изключвател за утечен ток.** Употребата на защитен изключвател за утечен ток намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни.** Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и употребата на уреда намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте нежелания пуск.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го

свържете към електрозахранването и/или да го свържете към акумулатор, да го монтирате или носите. Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста си на ключа или свържете уреда към електрозахранването включен, това може да предизвика злополуки.

- d) **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментите или ключовете, които се намират във въртяща се част на уреда, могат да предизвикат наранявания.
- e) **Избягвайте ненормално положение на тялото.** Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от въртящите се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и улавяне на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на устройства за изсмукване на праха може да намали опасностите от праха.

### 4) Употреба и третиране на електрическите инструменти

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте за вашата работа само предназначени за целта електрически инструменти. С подходящия уред ще работите по-добре и по-сигурно в съответната работна област.
- b) **Не използвайте електрически инструменти с дефектни изключватели.** Електрическият инструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Дръпнете щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди да започнете да регулирате уреда, да сменятe принадлежности или да оставите уреда.** Тази защитна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, недостъпни за деца.** Не позволявайте на хора, които не са запознати с уреда или не са чели тези указания, да използват уреда. Електрическите инструменти могат да бъдат опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти.** Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно или заяждат, дали има части, които са счупени или повредени, така че да застрашават работата на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда поправете повредените части. Редица злополуки се дължат на неправилната поддръжка на електрическите инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.



- g) Използвайте електрически инструменти, принадлежности, работни инструменти и др. според указанията. При това вземете под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извършва. Употребата на електрически инструменти за цели извън предвидените може да предизвика опасни ситуации.

### 5) Сервиз

- a) Давайте Вашите електрически инструменти да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазването на безопасността на електрическите инструменти.

### Инструкции за безопасност за верижни триони:

- При работещ верижен трион дръжте всички части от тялото далече от режещата верига. Преди старта на триона се уверете, че режещата верига не опира никъде. При работа с верижния трион един момент невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото от режещата верига.
- Винаги дръжте верижния трион с Вашата дясна ръка на задната ръкохватка и с Вашата лява ръка - на предната ръкохватка. Хващането на верижния трион в обратна работна поза повишава риска от наранявания и не бива да се използва.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като режещата верига може да влезе в контакт със собствения захранващ кабел. Контактът на режещата верига с кабел под напрежение може да постави металните части на уреда под напрежение и да предизвика токов удар.
- Носете защитни очила и антифони. Препоръчва се допълнително защитно оборудване за главата, краката и стъпалата. Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване от летящи наоколо стърготини и внезапен допир до режещата верига.
- Не работете с верижния трион, качени на дърво. При работа върху дърво има опасност от нараняване.
- Винаги внимавайте за стабилното положение и използвайте верижния трион, само ако стоите на здрава, сигурна и равна основа. Плъзгащата основа или нестабилните повърхности, като например върху стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- При рязането на клон под напрежение имайте предвид, че той отскача. Щом се освободи напрежението в дървесните влакна, напрегнатият клон може да уцели обслужващото лице и/или да извади верижния трион от контрол.
- Бъдете особено внимателни при рязане на ниска растителност и млади дървета. Тънкия материал може да се захване в режещата верига и да Ви удари или да Ви извади от равновесие.
- Носете верижния трион за предната ръкохватка в изключено състояние, с режеща верига, сочеща навън от тялото Ви. При транспортиране или съхранение винаги поставяйте защитния капак на верижния трион. Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от допир по невнимание на движещата се режеща верига.

- Следвайте указанията за смазване, изпъване на веригата и смяна на принадлежностите. Неправилно изпънатата или смазана верига може или да се скъса, или да повиши риска от откат.
- Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и незамърсени с масло и грес. Замърсените с грес и масло ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол.
- Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за работи, за които той не е предназначен. Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаси, зидария или строителни материали, които не са от дърво. Използването на верижния трион за работи извън предназначението може да доведе до опасни ситуации.

### Допълнителни инструкции за безопасност

Преди пускането в експлоатация на този продукт прочетете и спазвайте следните указания и предписанията за предотвратяване на злополуки на Вашата професионална кооперация респ. валидните в съответната страна предписания за безопасност, за да предпазите себе си и други хора от възможни наранявания.


- ⓘ Съхранявайте тези указания за безопасност (Ръководство за експлоатация) винаги заедно с триона за кастрене на дървета на големи височини.
  - ⚠ Този трион за кастрене на дървета на големи височини не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или душевни способности или без опит и/или знания, освен в случай, че те се надзират от лице, отговорно за безопасността и получават от него указания как трябва да бъде използван триона за кастрене на дървета на големи височини.
  - ⚠ Давайте или заемайте триона за кастрене на дървета на големи височини единствено на лица, които са запознати с триона за кастрене на дървета на големи височини и боравенето с него. Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят с машината.
  - ⚠ Поправки на уреда трябва да бъдат извършвани от производителя, респ. от фирми, които са посочени от него.
- Този, който работи с триона за кастрене на дървета на големи височини, трябва да може да представи документ за обучение за предвиденото приложение и да бъде запознат с триона за кастрене на дървета на големи височини и с личната предпазна екипировка.
  - Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
  - Преди употреба се запознайте с уреда с помощта на ръководството за експлоатация.
  - Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен (погледни „Употреба по предназначение“).


- Не изменяйте уреда, съответно частите на уреда.
- Нагледжайте децата, за да бъдете сигурни, че не си играят с триона за кастрене на дървета на големи височини.
- Не разрешавайте на други лица, особено на деца, да докосват инструмента или кабела.
- На лица под 18 години не е разрешено да работят с триона за кастрене на дървета на големи височини.
- Ползващото лице в работната област е отговорно спрямо трети лица.
- Ползвателят е отговорен за злополуки или опасности, които възникват спрямо други лица или спрямо тяхната собственост.
- При почивки от работата трионът за кастрене на дървета на големи височини трябва да бъде подсигурен (да се постави защита на веригата) и поставен така, че никой да не бъде застрашен. Трионът за кастрене на дървета на големи височини трябва да бъде подсигурен против достъп на неупълномощени лица.
- Никога не работете без подходящи предпазни средства:
  - не носете широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните части
  - мрежа за косата при дълга коса
  - проверена предпазна каска
  - предпазване на лицето
  - защита за слуха;
  - предпазно яке със сигнален цвят
  - панталон и ръкавици със защита от порязване
  - ботуши, които са защитени против пързаяне (предпазни обувки) и предпазна капачка за пръстите на краката
  - материал за първа помощ
  - при необходимост мобилен телефон
- Изключете уреда и извадете щепсела за електрическата мрежа от контакта при:
  - Допир на триона за кастрене на дървета на големи височини до почвата, камъни, пирони или всякакви други чужди тела  
⇒ веднага да бъдат проверени веригата и направляващата шина
  - ремонтни работи
  - техническа поддръжка и почистване
  - отстраняване на неизправности
  - durchtrennten Anschlussleitungen
  - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
  - Транспорт
  - допълнително обтягане на веригата
  - смяна на веригата
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
- Предпазвайте се от електрически удар. Избягвайте допир на тялото до заземени части (например тръби, отоплителни тела, котлони, хладилници и т. н.)
- Поддържайте грижливо триона за кастрене на дървета на големи височини:
  - Следвайте предписанията за техническата поддръжка и указанията за смазване и смяна на инструмента.
  - Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
  - Поддържайте ръкохватките сухи и незамърсени със смола, масло и грес.
- Не излагайте триона за кастрене на дървета на големи височини на дъжд.
- Проверявайте уреда за евентуални повреди:
  - Преди по-нататъшната употреба на уреда предпазните приспособления трябва да бъдат проверени внимателно по отношение на тяхното безупречно функциониране и функционирането по предназначение. Използвайте уреда единствено с пълни и коректно монтирани предпазни съоръжения и променяйте нищо по машината, което би могло да намали безопасността.
  - Проверете, дали движещите се части работят безупречно и не заяждат или дали има повредени части. Всички части следва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да гарантират безупречна работа
  - Повредени предпазни устройства и детайли трябва да бъдат ремонтирани или сменени от лицензиран сервиз, ако в ръководството за работа не е посочено друго.
  - Повредени или нечетливи самозалепващи се табелки с указания за безопасност следва да бъдат заменени.
- Не оставяйте инструмент вътре!  
Винаги преди включване проверете, дали всички инструменти са отстранени.


### Електрическа безопасност

- Изпълнение на електрическата съединителна линия в съответствие с IEC 60245 (H 07 RN-F) с разрез на кабелните жила от минимално
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабелите до 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабелите над 25 m
- Дългите и тънки захранващи кабели създават пад на напрежението. Моторът не може повече да достига своята максимална мощност, функцията на уреда отслабва.
- Щепселите и контактите на съединителите на захранващите кабели трябва да са от гума, мек PVC или друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на електрическата присъединителна линия трябва да бъде защитено против водни пръски.
- При полагането на присъединителните линии трябва да бъде обърнато внимание на това, те да не бъдат притискани, прегъвани и щепселното съединение да не бъде намокрено.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен. Защитете кабела от загряване, масло и остри ръбове. Не използвайте кабела, за да изтеглите щепсела от контакта.
- Пазете се от електрически удар. Избягвайте допира на тялото до заземени части (например тръби, отоплителни тела /радиатори/, печки /котлони/, хладилници и т. н..).
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не използвайте дефектни захранващи кабели.

- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са разрешени за това и имат съответното обозначение.
- Не използвайте временни електрически връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от експлоатация.
- Присъединете уреда през дефектно-токовата защита (30 mA).

 Електрическото присъединяване респ. ремонтите на електрически части на уреда трябва да бъдат извършвани от концесиониран специалист по електротехника или от някой от нашите сервизни центрове за клиенти. Трябва да се спазват местните разпоредби и най-вече тези, които са свързани със защитните мерки.

 Ремонтите на други части на уреда трябва да бъдат извършвани от страна на производителя респ. от някой от неговите сервизни центрове за клиенти.

 Да се използват само оригинални резервни части. Използването на други резервни части може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност.


## Вибрации

Вибрация длан-ръка  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Неточност при измерване  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Дадената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Дадената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на натоварването с вибрации.

 Действително наличната стойност на вибрационните емисии по време на употреба на машините не може да се различава от посочената в упътването за обслужване и от производителя.

Това може да се дължи на влиянието на следните фактори, които трябва да се вземат предвид преди всяка употреба, съответно по време на употреба.


- машината правилно ли се използва
- правилен ли е начинът на рязане на материала, съответно начинът на обработка на материала
- машината в изрядно състояние за употреба ли е
- острота на режещия инструмент, съответно правилен режещ инструмент
- монтирани ли са ръкохватките, съответно опционалните дръжки против вибрации и неподвижно ли стоят на корпуса на машината

Ако по време на употреба на машината установите неприятно чувство или промяна в цвета на кожата на ръцете, веднага прекратете работа. Правете достатъчно почивки. При недостатъчни почивки може да се получи вибрационен синдром на дланта и ръката.


Трябва да се направи преценка на натоварването в зависимост от работата и употребата на машината и да се направят съответните почивки. Така степента на натоварване може съществено да се намали по време на цялата работна продължителност. Сведете до минимум риска, на който сте изложени при вибрации. Поддържайте машината според указанията в упътването за обслужване.

Ако машината се използва често, се свържете с вашия специализиран магазин и евентуално закупете принадлежности против вибрации (ръкохватки). Избягвайте да използвате машината при температури  $t=10^\circ\text{C}$  или по-ниски. Направете работен план, с който може да се ограничи натоварването с вибрации.



## Монтаж

 Свързвайте триона за кастрене на дървета на големи височини към електрическата мрежа едва след пълното му монтиране.


### Монтаж на Уред за кастрене на дървета на големи височини





- ➔  2 Поставете долната част на телескопична дръжка (7), както е показано в поставката (30) на горната част на телескопична дръжка (5).
- ➔ Затегнете винтовете.


### Да се постави предната ръкохватка


- ➔  3 Поставете буксата (27) в ръкохватката (15).
- ➔  4 Избутайте ръкохватката с буксата върху долната телескопична дръжка (7) и я закрепете с винта със шестоъгълна глава (22), шайбата (23) и гайката (24).


### Монтаж на направляващата шина и режещата верига


 Опасност от нараняване!  
Носете предпазни ръкавици при работи по направляващата шина и режещата верига.

- ➔  5 Поставете триона за кастрене на дървета на големи височини на равна площ, както е показано.
- ➔  5 Отстранете капака (4) като освободите закрепващия винт (3).
- ➔  6 Завъртете винта за обтягане на веригата (21) в посока, обратна на часовниковата стрелка докато цилиндричният край за обтягане (28) се намира на задния край на резбата.
- ➔  7 Поставете режещата верига (2) в заобикалящия направляващ процеп на направляващата шина (1).

 Обърнете внимание на правилната посока на движения на звената на веригата!


- ➔  8 Поставете направляващата шина (1). Цилиндричният край за обтягане (28) трябва да влиза в съответния отвор на направляващата шина (26).


 При монтирането обърнете внимание на това, звената на веригата да са поставени правилно в направляващия процеп и към верижното колело.

- ➔  9 Поставете отново капака (4) и стегнете здраво закрепителния винт (3).  
Обтегнете режещата верига както е описано в раздела „Обтягане на режещата верига“.

## Преди първото пускане в експлоатация


### Смазване на веригата


 Трионът за кастрене на дървета на големи височини не се доставя напълнен с масло за смазване на режещата верига.


 Никога не използвайте триона за кастрене на дървета на големи височини без смазване на веригата. Употребата без масло за режещи вериги води до увреждане на режещата верига и направляващата шина.


Трайността и режещата мощност на веригата зависи от оптималното смазване. По време на експлоатацията режещата верига автоматично се омрежва с масло.


### допълване на маслото за резачната верига


 **Изключете двигателя и носете предпазни ръкавици!**  
**Да се избягва контакта с кожата и очите!**

➔  10 Поставете триона за кастрене на дървета на големи височини върху подходяща подложка.

➔  10 Завинтете ключалката за масления резервоар (18). Напълнете масления резервоар с биологично разградимо масло за режещи вериги (Поръчка №: 400144). За по-лесно пълнене използвайте фуния.

 При пълненето внимавайте в масления резервоар да не проникват замърсявания.


➔  10 Завинтете отново ключалката за масления резервоар (18).

 Никога не използвайте рециклирано или отработено масло. Гаранцията изгаря, ако се използва неразрешено за уредите масло.

### Проверка на смазването на веригата


 **Не използвайте никога триона за кастрене на дървета на големи височини без функциониращо смазване на веригата.**


Вие проверявате функцията на автоматичното смазване, като включите триона за кастрене на дървета на големи височини и го придържате с върха към пода по посока на картон или хартия

 Не допирайте пода с веригата. Спазвайте безопасно разстояние от 20 cm.

Ако при проверката се появи увеличаваща се следа от масло, автоматичното смазване работи безупречно. Ако въпреки пълния с масло резервоар не се появи следа от масло.

В случай, че въпреки пълен маслен резервоар не се покаже следа от масло

➔  6 почистете канала за протичане на маслото (25) и

➔  7 почистете отвора за обтягане на веригата (26)

В случай, че това не доведе до успех се обърнете, моля, към службата за клиенти.

## Пускане в експлоатация

- Преди всяка настройка или проверка на уреда изтегляйте щепсела.
- Носете предпазни ръкавици, за да предотвратите наранявания.


### Обтягане на режещата верига

Проверявайте обтягането на режещата верига

⇒ преди започване на работа

⇒ след първите разрези


⇒ по време на рязането редовно на всеки 10 минути

 Само с правилно обтегната режеща верига и достатъчно смазване Вие оказвате влияние върху продължителността на живот.

 **Моля, обърнете внимание на следното:**


⇒ една нова режещата верига трябва по-често да бъде допълнително обтягана


⇒ при затопляне на веригата до работната температура тя се разширява и трябва да се обтегне.


 След приключване на рязането режещата верига трябва да се отпусне отново, тъй като при охлаждане режещата верига би се обтегнала твърде много.


⇒ ако веригата се вее или излиза от водача, тя трябва веднага да се обтегне.


### Обтягане на режещата верига:


➔  9 Поставете триона за кастрене на дървета на големи височини върху равна площ, както е показано.

➔  9 Освободете закрепителните винтове (3) максимално с едно завъртане.


➔  11 Повдигнете леко върха на направляващата шина и завъртете винта за обтягане на веригата (21) по посока на часовниковата стрелка, докато се достигне правилното обтягане на веригата.


➔  12 Режещата верига е обтегната правилно, когато в средата на направляващата шина тя може да бъде повдигната с около 3 - 4 mm.

➔  11 Завъртете винта за обтягане на веригата (21) в посока, обратна на часовниковата стрелка, когато режещата верига е обтегната прекалено много. Проверете, дали звената на веригата са поставени правилно в направляващия процеп на направляващата шина.

➔  9 Затегнете отново закрепителните винтове (3).

### Поставяне на дръжката за рамо

➔  14 Поставете дръжката над рамото и настройте дължината на дръжката така, че закрепването на дръжката (A) да се намира на височината на хълбока Ви. Бързодействащото затварящо устройство (14) се намира на предната страна.

 Бързодействащото затварящо устройство може да бъде отворено с лявата ръка.

## Настройване на работната височина

- ➔ 15 Освободете настройващия винт (6) След това можете да разединявате или съединявате двете телескопични дръжки (5, 7)

## Регулиране на работния ъгъл

- ➔ 16 Натиснете регулатора на ъгъла (29) и преместете главата на уреда в желаното положение.

## ⓘ Присъединяване към електрическата мрежа

- Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.
  - ⓘ заземен контакт тип “Шуко”, мрежово напрежение 230 V с предпазен прекъсвач при погрешен електрически ток (FI-прекъсвач 30 mA).
- Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение.

## ⓘ Обезопасяване на мрежата

### 10 A инертен

## Поставяне на удължителния кабел

- ➔ 13 Поставете куплунга на удължителния кабел на щепсела на уреда.
- ➔ 13 Изтеглете удължителния кабел като панделка през освобождаването на кабелния клон от опъване и го прикачете.
- ➔ 13 Обърнете внимание на това, удължителният кабел да има достатъчно поле за действие и да отвежда назад от триона за кастрене на дървета на големи височини височини, извън областта на режещата верига и материала, който трябва да бъде рязан.

## Включване / Изключване

Не използвайте уред, при който превключвателят не може да бъде включван и изключван. Повредени прекъсвачи следва да бъдат поправени от сервизната служба или да бъдат заменени с нови.

При включването трионът за кастрене на дървета на големи височини трябва да бъде поставен сигурно подкрепен и да бъде държан с двете ръце. Веригата и направляващата шина трябва да стоят свободно.

### Включване

- ➔ 13 Натиснете и задръжте блокиращия механизъм за включване (8). След това задействайте превключвателя (9). Сега можете да пуснете отново блокиращия механизъм за включване.

### Изключване

Освобождава се превключвателя за включване/изключване.

## Работа с триона за кастрене на дървета на големи височини

### Откат на уреда

**Какво се разбира под откат на уреда?** Откат на триона е внезапно удряне нагоре и назад на работещия трион за кастрене на дървета на големи височини по посока на ползващото лице.

Той се получава, когато

- върхът на направляващата шина докосва материала, който се нарязва (неволно) или други твърди предмети.
- уредът е заклешен на върха на направляващата шина.

Трионът за кастрене на дървета на големи височини реагира неконтролирано и често предизвиква тежки наранявания на ползващото лице.

### Как мога да предотвратя отката на уреда?

- За по-добро контролиране режете с долния ръб на направляващата шина. При това поставяйте триона за кастрене на дървета на големи височини винаги колкото е възможно на по-равно.
- Никога не режете с върха на направляващата шина.
- Рязането с горния ръб може да предизвика откат на уреда, когато уредът се заклеци или когато попадне на твърд предмет в дървесината.
- Да се започва рязането единствено с работеща режещата верига.
- Започвайте да режете, само когато режещата верига работи.
- Да се придържа триона за кастрене на дървета на големи височини винаги здраво с двете ръце.
- Да се работи само с остра и коректно наточена и опъната верига.

## Общо поведение при кастрене

- Вземете предвид въздействията на заобикалящата среда:
  - Не работете върху сняг, лед или прясно обелена дървесина – опасност от подхлъзване!
  - Не работете при недостиг на светлина (например при мъгла, дъжд, силен снеговалеж или здрач). Не можете да различавате подробности в обхвата на падането – опасност от злополука!
  - Отложете работата при неблагоприятно време (дъжд, сняг, лед, вятър) – повишена опасност от злополука!
  - Не употребявайте триона за кастрене на дървета на големи височини в близост до горими течности или газове.
  - Поддържайте безопасно разстояние от 10 m към надземни токопроводи.
  - Не употребявайте триона за кастрене на дървета на големи височини във влажна или мокра заобикаляща среда.
- Планирайте предварително път за бягство от падащи клони. Пътят за бягство трябва да бъде свободен от препятствия, за да подsigури безопасно отбиване назад и настрани.
- Застанете извън областта на падащи клони.
- Обърнете внимание на това, някой да се намира в такава близост, че да може да Ви чуе в случай на злополука.

- Дръжте други лица далеч. Безопасното разстояние възлиза на дължината на клона, който трябва да бъде отрязан умножена по 2,5, минимално обаче 6 m. ➔ 17
- Избягвайте ненормално положение на тялото. Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие.
- Употребявайте триона за кастрене на дървета на големи височини единствено в сигурна стойка. Дръжте триона за кастрене на дървета на големи височини леко вдясно от собственото тяло.
- Дръжте триона за кастрене на дървета на големи височини винаги с двете ръце, лявата ръка на **предната** ръкохватка (15), а дясната ръка – на задната ръкохватка (12). Винаги използвайте дръжката за носене, която се доставя с триона.
- Сменяйте редовно работното положение, за да се предотврати едностранната работна стойка.
- Приключете веднага работата, когато възникнат телесни оплаквания (например главоболие, виене на свят, прилошаване и т.н.) – Съществува повишена опасност от злополуки! Правете достатъчно дълги почивки.
- Никога не работете
  - с изпънати ръце
  - като стоите на стълба, работно скеле или на дърво.
- Не се опитвайте, да нацелите вече направен срез.
- Не използвайте триона за кастрене на дървета на големи височини за повдигане и придвижване на дървесина.
- Внимателно режете начупената дървесина. Съществува опасност от нараняване с откъснали се парчета дървесина.
- Внимавайте по дървесината да няма чужди тела (пирони и др.).
- Не претоварвайте машината! Вие работите по-добре и по-безопасно в зададената област на мощността.
- Накрая на разреза бъдете внимателен. Щом трионът за кастрене на дървета на големи височини излезе от дървесината се поменя силата на тежестта. Съществува опасност за краката и стъпалата.
- Отстранете триона за кастрене на дървета на големи височини от разреза единствено при работеща режеша верига.
- Ако веригата на уреда се заклещи в дървото, веднага изключете уреда.. Използвайте клин, за да освободите отново направляващата шина.
- Не използвайте напукани режещи вериги или такива, които са променили формата си.
- Никога не допирайте с работеща режеша верига телени огради или пода.
- Изключвайте триона за кастрене на дървета на големи височини между разрезите, когато се правят повече разresi.
- Правете паузимежду рязането, за да може да се охлажда електродвигателя.

### Преди рязането

Преди пускането в експлоатация и редовно по време на рязането извършвайте следните проверки:

- ➔ Трионът за кастрене на дървета на големи височини монтиран ли е изцяло и в съответствие с предписанията?

- ➔ Трионът за кастрене на дървета на големи височини в добро и сигурно състояние ли е?
- ➔ Резервоарът за маслото напълнен ли е?
  - Проверявайте редовно нивото на маслото. Допълвайте масло веднага, когато нивото на маслото показва „MIN“, за да не работи режешката верига на суха.
- **Правилно ли е обтегната режешката верига?**
  - Обърнете внимание на точките в раздел „Обтягане на режешката верига“.
- **Правилно ли е заточена режешката верига?**
  - Използвайте единствено добре наточени дърворезачни вериги, тъй като тъпи дърворезачни вериги не само увеличават опасността от откат, но също така и натоварват двигателя.
- ➔ Ръкохватката чиста и суха ли е – свободна от масло и смола?
- ➔ Работното място свободно ли е от опасности за спъване?
- ➔ Носите ли необходимата предпазна екипировка?
- ➔ Прочетохте и разбрахте ли всички указания?
- ➔ Щепселът за мрежата и удължителния кабел в добро състояние ли са?
  - ⚠ не използвайте дефектни проводници
- ➔ Удължителният кабел правилно ли е поставен? ➔ 13

### Указания за работа (техники на рязане)

- Не режете тънка дървесина или нарязана дървесина. Трионът за кастрене на дървета на големи височини не е подходящ за тези работи.
- Отрязвайте големи клонове на няколко пъти, за да се предотврати разцепване и прегъване.
- Не режете клони, чиито диаметър надвишава дължината на рязане на уреда.
- Не стойте точно под клона, който трябва да бъде отрязан.
- Внимавайте особено за падащи клони.
- Внимавайте особено за клони, които отскачат.
- ⚠ Винаги носете каска, за да се предпазвате от падащи клони.

### Степенно рязани ➔ 18

- ➔ За хоризонтални клони, които не са претоварени отпред

Парчето от клона пада контролирано без да се обръща надолу.

- 1 Направете разреза отдолу, на около една трета от напречното сечение на клона.
- 2 Вторият разрез се прави на същата височина като първия разрез или малко изместен навътре (отрицателна дробна степен).
- 3 Отстранете оставащото парче от клона.

### Внимание: Грешка при степенното рязане! ➔ 19

В случай, че разреза се извърши изместено навън (положителна дробна степен) и кръстосано, може триона за кастрене на дървета на големи височини също да бъде отнесен.

## Техническа поддръжка и почистване



Преди всяка техническа поддръжка и почистване

- да бъде изключен уреда
- да се изчака покоя на триона за кастрене на дървета на големи височини за кастрене на дървета на големи височини
- да се извади щепсела за електрическата мрежа

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

### Техническа поддръжка

Носете ръкавици за да предотвратите евентуални наранявания.

За да може да бъде гарантирана дълга и надеждна употреба на триона за кастрене на дървета на големи височини, извършвайте редовно следните работи по поддръжката.

Проверете триона за кастрене на дървета на големи височини за

- хлабава и повредена режешка верига
- хлабави закрепвания
- износване, особено веригата, направляващата шина и верижното колело.
- износени или повредени части
- правилно монтирани и изправни капаци или защитни приспособления.

Необходими ремонти или работи по поддръжката трябва да бъдат извършени преди започване на работа с триона за кастрене на дървета на големи височини.

### Дърворезачна верига и направляваща шина

Режешката верига и направляващата шина са изложени на високи изиквания на износване. Сменете режешката верига и направляващата шина незабавно, когато не е гарантира безупречната функция, ➔ „Монтаж на направляващата шина и режешката верига“.

### Заточване на режешката верига



**Само с остра и чиста режешка верига можете да работите безопасно и добре. Повредени или погрешно наточени режешки вериги увеличават опасността от откат!**

Една режешка верига трябва да бъде наточвана, когато

- ➔ вместо дървесни стърготини се изхвърля само дървесна прах
- ➔ Трионът за кастрене на дървета на големи височини по време на рязане трябва да се натиска от дървото.

За заостряне на режешката верига са необходими някои специализирани познания. Оставете режешката верига да бъде дошлифована в специализираните магазини.

За наточването на Вашата режешка верига Ви препоръчваме нашия уред за наточване на вериги KSG 220 A (артикул №: 302360).

### Почистване на направляващата шина

- ⇒ Контролирайте и почиствайте редовно
  - ➔ 20 направляващия процеп (B) на направляващата шина и
  - ➔ 7 отвора за обтягане на веригата (26)
- ⇒ Отстранете събрани се остатъци материал с плоска пила и шлифовачен лен.
- ⇒ Обръщайте направляващата шина след всяка смяна на веригата / наточване на веригата, за да се предотврати едностранно износване.

**Веднага сменяйте повредени направляващи шини.**

### Верижно колело

Натоварването на верижното колело (21) е особено голямо. Проверявайте редовно зъбите на верижното колело за повреждане.

**Едно износено или повредено зъбно колело намалява продължителността на живот на режешката верига и поради тази причина би трябвало незабавно да бъде сменено от службата за клиенти.**

### Почистване

Почиствайте внимателно триона за кастрене на дървета на големи височини след всяка употреба, за да бъде запазено безупречното му функциониране.

Почиствайте режешката верига грижливо след всяка употреба, за да се запази безупречната функция.

- ⇒ Почиствайте корпуса с мека четка или суха кърпа.
  - Не бива да се използват вода, ратворители и полиращи препарати.
- ⇒ Обърнете внимание на това процепите за вентилация на охлаждането на двигателя да бъдат открити (опасност от прегряване)..
- ⇒ 9 След по-продължителен период на употреба (1 – 3 часа) демонтирайте капака (4), направляващата шина (1) и веригата (2) и ги почистете с четка.
- ⇒ Почистете режешката верига при силно замърсяване с обичаен за търговската мрежа почистващ препарат за вериги.
- ⇒ 6 Отстранете от верижното колело (20) и закрепването на направляващата шина (C) с помощта на четка всички отлагания.
- ⇒ 6 Почистете канала за протичане на маслото (25) с чиста кърпа или с четчица.

## Транспорт



Преди всяко транспортиране изваждайте щепсела.

⚠ Транспортирайте триона за кастрене на дървета на големи височини само с поставен предпазител за веригата.

## Съхранение

- Уреди, които не се използват, съхранявайте на сухо, затворено място, недостъпно за деца.
- Имайте пред вид следното преди едно по-дълго съхраняване, за да удържите продължителността на експлоатация на триона за кастрене на дървета на големи височини и да гарантирате безпроблемно обслужване:
  - ⇒ Направете основно почистване.
  - ⇒ Махнете маслото от масления резервоар.

### Съвет:

- Някои масла за вериги с времето са склонни към втвърдяване. Затова преди по-продължително съхранение системата за маслото трябва да се промие с препарат за почистване на уреди. Напълнете почистващото вещество до половината (около 50 ml) в празния резервоар за маслото. Затворете резервоара. Включвайте триона за кастрене на дървета на големи височини без монтирана направляваща шина и верига дотогава, докато целият почистващ препарат излезе от отвора за маслото на триона за кастрене на дървета на големи височини.
  - ⇒ Поставете режещата верига след почистването за кратко време в маслена баня и я увийте след това в маслена хартия.
- Поставете предпазителя за веригата.

## Възможни неизправности



Преди всяко отстраняване на неизправност

- изключвайте уреда
- Изчакайте окончателното спиране на режещата верига
- да се извади щепсела за електрическата мрежа

👉 След отстраняване на неизправностите пуснете отново в употреба и проверете всички обезопасяващи устройства.

| Неизправност   | Възможна причина  | Отстраняване   |
|--|---|--|
| Трионът за кастрене на дървета на големи височини не започва да функционира след включване | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ няма електричество</li> <li>⇒ удължителният кабел е повреден</li> <li>⇒ контактът за мрежата, двигателят или превключвател са дефектни</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Проверете електроснабдяването, контакта, предпазителя</li> <li>⇒ Проверете удължителния кабел, сменете незабавно дефектен кабел</li> <li>⇒ Оставете двигателя или превключвателя да бъдат проверени от правоспособен специалист или от сервиза / да бъдат ремонтирани, респ. заменени от оригинални резервни части</li> </ul> |
| Трионът за кастрене на дървета на големи височини работи с прекъсвания                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ външен несигурен контакт</li> <li>⇒ вътрешен несигурен контакт</li> <li>⇒ превключвателят за включване/ изключване е дефектен</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Моля обърнете се към службата за клиенти</li> </ul>   |
| Трионът за кастрене на дървета на големи височини задира, вибрира или не реже правилно     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Веригата е тъпа</li> <li>⇒ Веригата е износена</li> <li>⇒ Обтягане на веригата</li> <li>⇒ Веригата не е правилно монтирана (зъбите сочат грешната посока)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Шлифовайте допълнително веригата или я сменете</li> <li>⇒ Сменете веригата</li> <li>⇒ Проверете обтягането на веригата и регулирайте отново</li> <li>⇒ Монтирайте отново веригата</li> </ul>  |
| Трионът за кастрене на дървета на големи височини не работи с пълен капацитет              | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Удължителният кабел е твърде дълъг или има твърде малко напречно сечение</li> <li>⇒ Контактът е твърде далеч от основния извод</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение</li> <li>⇒ Използвайте контакт, който се намира по-близо до мястото на работа</li> </ul>   |
| Резачната верига става гореща  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Няма масло в резервоара</li> <li>⇒ Каналът за маслото е задръстен</li> <li>⇒ Веригата е обтегната твърде много</li> <li>⇒ Верига е затыпена</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Долейте масло</li> <li>⇒ Почистете канала за преминаване на маслото</li> <li>⇒ Настройте обтягането на веригата</li> <li>⇒ Дайте веригата за заточване или смяна</li> </ul>   |
| Липсва смазване на режещата верига   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Няма масло в резервоара</li> <li>⇒ Каналът за маслото е задръстен</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Долейте масло</li> <li>⇒ Почистете канала за преминаване на маслото</li> </ul>  |



## Описание на уреда / резервни части ➔ 1

| Поз. | Артикулен № | Наименование                          |
|------|-------------|---------------------------------------|
| 1    | 364447      | направляваща шина                     |
| 2    | 364406      | дърворезачна верига (90JG033X)        |
| 2    | 364437      | дърворезачна верига (90PX033X)        |
| 3    | 390074      | Закрепителните винтове                |
| 4    | 364445      | Капак                                 |
| 5    |             | Горна телескопична дръжка             |
| 6    | 364408      | Фиксиращ винт                         |
| 7    |             | Долна телескопична дръжка             |
| 8    |             | Блокировка на включването             |
| 9    |             | Превключвател включване / изключване  |
| 10   |             | Уравновесител за обтягането на кабела |
| 11   |             | Проводник на уреда с щепсел           |
| 12   |             | Задна ръкохватка                      |
| 13   | 364409      | Дръжка за носене                      |
| 14   |             | Бързодействащо затварящо устройство   |
| 15   | 364410      | Предна ръкохватка                     |
| 16   | 364411      | гаечен ключ                           |

| Поз. | Артикулен № | Наименование                                  |
|------|-------------|---|
| 17   | 364412      | Защита на веригата                            |
| 18   | 364413      | Затварящо устройство на резервоара за маслото |
| 19   | 364404      | Стикер за безопасност                         |
| 20   | 364414      | Верижно колело                                |
| 21   | 403111      | винт за обтягане на веригата                  |
| 22   | 364415      | Винт със шестоъгълна глава М 6 x 65           |
| 23   | 391634      | Шайба А 6                                     |
| 24   | 364416      | Гайка М 6                                     |
| 25   |             | Канал за преминаване на маслото               |
| 26   |             | Отвор за обтегача на веригата                 |
| 27   | 364417      | Втулка  |
| 28   |             | Болт за обтегача на веригата                  |
| 29   |             | Регулатор на ъгъла                            |
| 30   | 364444      | поставката                                    |
|      | 364448      | Комплект въгленови четки (без изображение)    |
|      | 400144      | Масло за режеща верига 1 л (без изображение)  |

## Технически данни

|  |   |
|--|---|
| Тип / модел  | KSH 710   |
| година на производство                                     | виж последна страница                             |
| мощност на двигателя P <sub>1</sub>                        | 710 W   |
| напрежение на мрежата                                      | 230 V~  |
| честота на мрежата   | 50 Hz   |
| мрежов предпазител   | 10 A инертен                                      |
| обороти на празен ход n <sub>0</sub>                       | 8300 min <sup>-1</sup>                            |
| скорост на дърворезната верига                             | 13 m/s  |
| обем на масления резервоар                                 | 150 ml  |
| Степен на защита   | II / □  |
| дърворезна верига:   | 90JG033X, алтернативно 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33) |
| направляваща шина:   | 084LNE A041 → 203 mm (8")                         |
| дължина на рязане  | 180 mm  |
| измерено ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub>         | 101,9 dB (A) (в съответствие с 2000/14/EO)        |
| гарантирано ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub>      | 103 dB (A) (в съответствие с 2000/14/EO)          |
| Неточност при измерване L <sub>WA</sub>                    | 0,31 dB (A)                                       |
| Ниво на звуковата мощност L <sub>PA</sub>                  | 83 dB (A) (в съответствие с 2000/14/EO)           |
| Неточност при измерване L <sub>PA</sub>                    | 3,0 dB (A)  |
| вибрация длан-ръка a <sub>vhw</sub>                        | 3,64 m/s <sup>2</sup>                             |
| Неточност при измерване K                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                              |
| тегло без режеща гарнитура и с празен резервоар за маслото | са. 4,5 kg  |

**Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност**

№ (S-No.): 13054

съгласно Директивата на ЕО  
**2006/42/ЕО**

С настоящото ние,  
**АТИКА GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

декларираме на своя отговорност, че продуктът  
**Hochentaster (Уред за кастрене на дървета на големи височини) тип KSH 710**

**Сериен номер:** 000001 – 030000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:  
**2004/108/ЕО, 2000/14/ЕО и 2011/65/ЕС.**

**Приложени са следните хармонизирани стандарти:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (отчасти); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Процедура за оценяване на съответствието: 2000/14/ЕО – приложение V**

Измерено ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

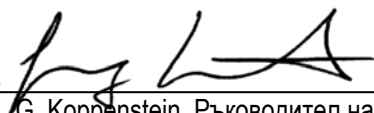
Гарантирано ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Пълномощник за съставяне на техническата документация:**

АТИКА GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein, Ръководител на конструкторски отдел

**Гаранция**

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.



Před uvedením přístroje do provozu si nejprve prostudujte návod a dbejte všech v něm uvedených pokynů. Rovněž dbejte na jeho správné sestavení. Jinak nelze přístroj spustit!

## Obsah

|   |    |
|---|----|
| Obsah dodávky                                     | 49 |
| Časy provozu s prořezávačem                       | 49 |
| Symbole v návodu                                  | 49 |
| Symbole na prořezávači                            | 49 |
| Určení použití                                    | 50 |
| Zybtková rizika                                   | 50 |
| Bezpečnostní pokyny                               | 50 |
| – Obecné bezpečnostní pokyny                      | 50 |
| – Bezpečnost na pracovišti                        | 50 |
| – Elektrická bezpečnost                           | 50 |
| – Bezpečnost osob                                 | 51 |
| – Užívání a nakládání s elektropřístrojem         | 51 |
| – Servis  | 51 |
| – Bezpečnostní pokyny pro práci s řetězovou pilou | 51 |
| – Další bezpečnostní pokyny                       | 52 |
| – Elektrická bezpečnost                           | 52 |
| Vibrace   | 53 |
| Sestavení prořezávače                             | 53 |
| Před prvním uvedením do provozu                   | 53 |
| – Mazání řetězu                                   | 53 |
| – Plnění řetězového oleje                         | 53 |
| – Kontrola mazání řetězu                          | 54 |
| Uvedení do provozu                                | 54 |
| – Napínání pilového řetězu                        | 54 |
| – Nasazení ramenních pasů                         | 54 |
| – Nastavení pracovní výšky                        | 54 |
| – Nastavení pracovního úhlu                       | 54 |
| – Připojení k síti el. energie                    | 54 |
| – Síťové jištění                                  | 54 |
| – Připojení prodlužovacího kabelu                 | 54 |
| – Zapnutí/vypnutí                                 | 54 |
| Práce s prořezávačem                              | 55 |
| – Zpětný úder                                     | 55 |
| – Jak zabránit zpětnému úderu                     | 55 |
| – Zásady při prořezávání větví                    | 55 |
| – Před prořezem                                   | 55 |
| Pracovní pokyny(technika řezání)                  | 56 |
| – Stupňový řez                                    | 56 |
| Údržba a čištění                                  | 56 |
| – Údržba  | 56 |
| – Řetězová pila a vodící lišta                    | 56 |
| – Broušení řetězu                                 | 56 |
| – Čištění vodící lišty                            | 56 |
| – Řetězové kolečko                                | 56 |
| – Čištění   | 56 |
| Transport   | 57 |
| Skladování  | 57 |
| Možné poruchy                                     | 57 |
| Technická data                                    | 58 |
| Popis přístroje/Náhradní díly                     | 58 |
| EU-Prohlášení o shodě                             | 59 |
| Záruka  | 59 |

## Obsah dodávky

- Po vybalení obsahu kartonu zkontrolujte obsah z hlediska-
- ▶ úplnosti
  - ▶ event. škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky sdělte neprodleně svému prodejci či výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

- 1 Předsestavená jednotka stroje
- 1 Vodící lišta (1)
- 1 Pilový řetěz (2)
- 1 Kryt řetězu (17)
- 1 Přední madlo
- Upevňovací materiál pro přední madlo
- 1 Šroubový klíč (16)
- 1 Návod
- 1 Návod k montáži
- 1 Záruční prohlášení

## Časy provozu s prořezávačem

Prosíme dbejte místních předpisů o ochraně před hlukem.

## Symbole v návodu

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.</b><br>Nedbání těchto pokynů může přivodit zranění či škody na majetku. |
|  | <b>Důležité pokyny pro správné zacházení se strojem.</b><br>Nedbání těchto pokynů může způsobit poškození stroje.     |
|  | <b>Uživatelské pokyny.</b> Tyto pokyny Vám pomohou stroj optimálně využívat.  |
|  | <b>Montáž, ovládání a údržba.</b> Zde je přesně vysvětleno, co je třeba z těchto hledisek učinit.                     |
|  | Je-li v textu uvedeno číslo obrázku, vezměte si k ruce návod na sestavení či ovládání stroje.                         |

## Symbole na prořezávači



Před uvedením do provozu si prostudujte návod a bezpečnostní pokyny.



Při opravách, údržbě a čištění vždy stroj vypněte a odpojte od sítě.



Okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky, je-li přírodní kabel poškozen nebo přerušen.



Používejte při práci ochrannou helmu, ochranné brýle a ochranná sluchadla.



Noste pracovní rukavice.



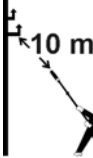
Používejte pracovní obuv.



Přístroj neprovozujte za deště. Chraňte přístroj před vlhkostí.



Dbejte, aby další osoba se nezdržovala v pracovním okruhu. Minimální bezpečný odstup je 6 m.



Prořezávač nepoužívejte v blízkosti kabelů nebo vedení pod proudem či telefoního vedení. Při práci udržujte odstup nejméně 10 m od nadzemního vedení pod proudem.



Stroj ochranná třída II (ochranná izolace).



Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifiky těchto produktů.

## Určení použití

- Výškový prořezávač je určen pouze pro prořezávání větví na stojících stromech.
- Není určen pro kácení stromů, prořez výhonků, letorostů nebo křoví.
- Není určen pro řezání stavebních materiálů nebo materiálů z umělé hmoty.
- Prořezávač je určen pouze pro domácí použití v zahradách.
- Není určen pro hospodářské práce v lese. V takovém případě bezpečnost uživatele není, vzhledem k napojování el. kabelu, zaručena.
- K určení použití stroje patří rovněž dodržování výrobcem předepsaných provozních, údržbových a servisních podmínek a dodržení, v návodu uvedených, bezpečnostních předpisů.
- Každé jiné použití, než zde uvedeno, nespadá do stanovení určení použití stroje. Za takto způsobené škody všeho druhu výrobce nepřijímá zodpovědnost.

## Zbytková rizika

I přes správné použití stroje a dodržení všech předepsaných bezpečnostních podmínek, zbývají, vzhledem ke konstrukci stroje, určitá rizika.

Tato rizika lze minimalizovat pouze striktním dodržením pokynů uvedených v kapitolách Určení použití, Bezpečnostních pokynů a dalších pokynů uvedených v Návodu k použití.

Ohleduplnost a pozornost při práci snižují riziko zranění uživatele či dalších osob či věcných škod.

- Zpětný úder lze očekávat při kontaktu vodící lišty s běžícím řetězem s pevným předmětem.
- Nebezpečí poranění prstů nebo ruky řetězem.
- Zranění od odmrštěných částí řezaného materiálu.
- Zásah el. proudem.
- Ohrožení el. proudem, při použití vadného el. vedení.

- Dotek částí prořezávače, které jsou pod napětím, při odkrytých el. prvků.
- Poškození sluchu při déletrvajícím práci bez ochrany uší.
- Nebezpečí požáru.

Přes všechna uvedená opatření, nelze další rizika zcela vyloučit.

## Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektropřístroji.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Přečtete si pozorně všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.** Opomenutí dodržení bezpečnostních pokynů a upozornění může přivodit úraz el.proudem, požár nebo vážné zranění.

#### Uschovejte pro další použití všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Výraz elektropřístroj, použitý v kapitole o bezpečnosti, se vztahuje na přístroje, které pracují s přívodním kabelem a na přístroje, které pracují s akku-bateriemi.

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržte pracoviště čisté a dostatečně osvětlené!** Nepořádek na pracovišti nebo špatná viditelnost vedou k úrazům.
- Nepoužívejte elektropřístroj v blízkosti explozivních látek, vznětlivých tekutin, plynu nebo prašném prostředí.** Elektropřístroje jiskří a mohou prach nebo vznětlivé páry zapálit.
- Při práci s elektropřístroji nesmějí do pracovního okruhu děti či další nezúčastněné osoby (také domácí zvířata).** Při klopýtnutí či vychýlení se můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Vidlice elektropřístroje musí do zásuvky přesně pasovat. Vidlice nesmí být v žádném případě pozměněna. Nikdy nepoužívejte adapter pro připojení elektro-přístroje, který je chráněn uzemněním.** Originální a pasující zástrčky snižují riziko úrazu el.proudem.
- Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými tělesy jako roury, topení, pečící trubky, lednička.** Tím vzniká zvýšené riziko úrazu el.proudem, je-li Vaše tělo uzemněno.
- Elektropřístroje provozujte a skladujte v suchém prostředí.** Průnik vody do elktropřístroje zvyšuje riziko úrazu.
- Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům než je určen t.j.přívod el.energie. Kabel nelze použít jako nosný kurt pro přenášení přístroje, jako závěsné lano k zavěšení přístroje či vytahování zástrčky ze zásuvky taháním za kabel.** Poškozené či překroucené kabely navyšují riziko úrazu el.proudem.
- Jestliže s elektropřístrojem pracujete ve venkovním prostředí, používejte vždy prodlužovací kabel, který je určen do venkovního prostředí.** Použití správného kabelu do venkovního prostředí snižuje riziko úrazu el.proudem.

- f) **Jestliže s elektropřístrojem budete pracovat v prostředí, kde nelze vyloučit vlhkost je třeba vždy použít proudový chránič.** Užití proudového chrániče snižuje riziko úrazu el.proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci buďte pozorní. Soustředte se na to co děláte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívejte elektropřístroj jestliže jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.** Stačí okamžik nepozornosti a následky mohou být velmi vážné.
- b) **Používejte doporučenou osobní výstroj a ochranné brýle.** Použití pracovní ochranné výstroje jako je prachová maska, ochranná helma, ochranná sluchadla, vždy podle charakteru práce, snižuje riziko zranění.
- c) **Zajistěte elektropřístroj před nechtěným spuštěním. Před připojením ke zdroji el.energie se ujistěte, že přístroj je vypnutý.** Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači, nebo se přístroj spustí při připojení ke zdroji energie, mohou nastat závažné důsledky y hlediska zdraví i věcných škod.
- d) **Nezapomeňte před spuštěním přístroje z něho odstranit veškeré nářadí (seřizovací náčiní, klíče na šrouby atd.).** Zapomenuté nářadí v elektropřístroji může při jeho spuštění zapříčinit zranění.
- e) **Při práci zaujměte přirozenou pracovní polohu. Nepracujte v abnormálních pozicích. Vždy dbejte na udržení rovnováhy.** Tím můžete v nečekané situaci přístroj lépe kontrolovat.
- f) **Používejte vhodný pracovní oblek. Nepoužívejte oblek, který je příliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, části oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volné části oděvu, ozdoby nebo delší vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje.
- g) **Patří-li k přístroji odsávací a záchytné zařízení prachu, ujistěte se, že je správně namontované a funkční.** Užití odsávacího zařízení snižuje ohrožení zdraví prachem.

### 4. Užívání a nakládání s elektropřístrojem

- a) **Přístroj nepřetěžujte! Pro určitou práci použijte k tomu určený elektropřístroj.** S odpovídajícím přístrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním režimu.
- b) **Nikdy nepoužívejte elektropřístroj, který má vadný spínač.** Elektropřístroj, který se nedá spínačem zapnout/vypnout je nebezpečný a musí být opraven v servisu.
- c) **Před seřizováním přístroje, výměnou jeho částí či jeho odložením vždy přístroj odpojte od sítě e.energie resp. vyjměte Akkubaterie.** Toto opatření zamezí neočekávanému spuštění přístroje.
- d) **Nepoužívaný elektropřístroj uchovávejte v prostorách, kam děti nemají přístup. Nenechte přístroj užívat osoby, které s ním nemají zkušenost, nejsou seznámeny s návodem.** Elektropřístroje jsou nebezpečné jestliže s nimi pracují nezkušené osoby.
- e) **O elektropřístroje je třeba řádně pečovat. Kontrolujte zda pohyblivé části jsou funkční a nezadírají se, zda všechny díly jsou v dokonalém stavu a ne zlomené, prasklé či jinak poškozené. Pakliže tomu tak je, nechte**

**přístroj opravit v servisu.** Mnoho úrazů je zaviněno přístrojem, který není v pořádku.

- f) **Řezný řetěz udržujte ostrý a čistý.** Správně udržovaný řezný řetěz s ostrými zuby se nespívá a pila se lépe ovládá.
- g) **Elektropřístroje, jejich příslušenství a jejich doplňkové nástroje používejte podle zde uvedených pokynů. Vždy berte v úvahu pracovní podmínky a specifiku prováděné práce.** Použití elektropřístrojů k jiným účelům než jsou určeny může přivodit nebezpečnou situaci.

### 5. Servis

- a) **Svůj elektropřístroj nechte opravovat pouze v autorizovaném servisu, kde budou použity pouze originální náhradní díly.** Tím je dána jistota, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

### Bezpečnostní pokyny pro práci s řetězovou pilou:

- **Při běžícím řetězu pily držte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od řetězu. Při startování pily se ujistěte, že řetěz se ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou stačí okamžik nepozornosti k tomu, aby řetěz zachytil část těla obsluhy nebo část oblečení.
- **Pilu držte vždy pravou rukou za zadní madlo a levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v opačném gard (obráceně) zvyšuje riziko zranění a nesmí být použito.
- **Pilu vždy držte za izolované rukojeti (madla) protože se řetěz může dostat do kontaktu se síťovým kabelem.** Kontakt řetězu se síťovým kabelem může el.proud přenést na kovové části pily a tak přivodit úraz el.proudem.
- **Používejte ochranné brýle a ochranná sluchadla. Doporučejem ostatní ochranné prostředky pro hlavu a nohy.** Vhodný cohanný oděv a ochranné pomůcky snižují nebezpečí zranění od odlétuvších pilin nebo od náhodného kontaktu s řetězem.
- **S řetězovou pilou nepracujte na stojícím stromu.** Při použití řetězové pily na stojícím stromu vzniká vysoké riziko úrazu.
- **Dbejte vždy na stabilní pracovní polohu a s řetězovou pilou pracujte jen když stojíte na rovném, pevném a bezpečném podkladu.** Smykový podklad nebo nestabilní plocha, jako je např. žebřík, vedou ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad pilou.
- **Při řezání větví s pnutím počítejte s tím, že mohou zpětně pružit.** Jakmile se uvolní napětí dřevných vláken, může uvolněná větev zasáhnout obsluhu pily nebo pilu vyrazit z rukou.
- **Zejména pozorní buďte při řezání podrostů a mladých stromků.** Tenký materiál se může v řetězu zachytit a udeřit Vás nebo může způsobit ztratu Vaší rovnováhy.
- **Řetězovou pilu přenášejte za přední madlo vždy vypnutou s řetězem odvráceným od Vašeho těla.** Při transportu nebo uskladnění vždy nasadte na lištu řetězu kryt. Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost nechtěného doteku s běžícím řetězem.
- **Dbejte pokynů pro mazání řetězu, napnutí řetězu a výměny příslušenství.** Nesprávně napnutý řetěz nebo špatně mazaný řetěz se může buď roztrhnout nebo se zvýší riziko zpětného úderu.

- **Rukojeti udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje nebo tuku.** Mastné rukojeti se smekají a vedou ke ztrátě kontroly nad strojem.
- **Řežte jenom dřevo. Řetězovou pilu neužívejte k jiným účelům než je určena.** Např. **neřežte plasty, stavební materiály, které nejsou ze dřeva.** Užití pily k účelům, které nespádají do jejího určení může způsobit nebezpečnou situaci.

## Další bezpečnostní pokyny

**Před uvedením stroje do provozu čtěte a dbejte všech zde uvedených pokynů a souboru opatření, která jsou ve Vaší zemi platná z hlediska bezpečnosti, abyste ochránili sebe a další osoby před možným zraněním.**

- ❗ Tyto bezpečnostní pokyny uchovávejte vždy spolu s prořezávačem.
  - ⚠️ Tento přístroj nesmějí používat lidé (zejména děti) s ohraničenými psychickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo lidé s nedostatečnou zkušeností nebo neznalostí užívání stroje. V případě, že stroj používá nezkušená osoba je třeba, aby její práci dozorovala další osoba, která je s prací stroje obeznámena a poradila se správným použitím stroje.
  - ⚠️ Nedávejte a nepůjčujte výškový prořezávač osobám, které nejsou seznámeny s jeho ovládním. Všem dalším osobám, kterým prořezávač poskytnete, předejte bezpečnostní pokyny.
  - ⚠️ Opravy na stroji provádí pouze výrobce či autorizovaný servis.
- Osoba, která s prořezávačem pracuje musí být předem o použití poučena a rovněž seznámena s nutností užití osobní ochranné výstroje.
  - Při práci buďte soustředěni. Dávejte pozor na to co děláte. K práci přistupujte s rozvahou. Nikdy přístroj nepoužívejte jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, medikamentů či alkoholu. Stačí okamžik nepozornosti a následky mohou být nesmírně závažné.
- Před použitím stroje se s ním dokonale seznámete pomocí návodu.
  - Nikdy stroj nepoužívejte k jiným účelům než je uvedeno v kapitole Určení použití stroje.
  - Stroj resp. jeho části nepozměňujte.
  - Dávejte pozor na děti. Ujistěte se, že si s přístrojem nebudou hrát.
  - Nedovolte dalším osobám, zejména dětem, se stroje dotýkat – zejména přívodního kabelu.
  - Osoby mladší 18 let nesmí prořezávač používat.
  - Obsluha na pracovišti je zodpovědná vůči třetím osobám.
  - Obsluha je zodpovědná za úrazy a jiná nebezpečí vůči dalším osobám nebo za škody na majetku dalších osob.
  - Při pracovní přestávce je nutné prořezávač zajistit (nasadit kryt řetězu) a odstavit tak, aby nikdo nebyl ohrožen. Prořezávač zajistit před neoprávněným použitím.
  - Nikdy nepracujte bez příslušné ochranné výstroje:
    - nepoužívejte široký pracovní oděv nebo ozdoby. To vše může být zachyceno pohyblivými částmi stroje
    - máte-li dlouhé vlasy, použijte vlasovou síťku
    - certifikovanou ochrannou helmu

- ochranu obličeje
  - ochranná sluchadla
  - ochrannou vestu v signální barvě
  - kalhoty a rukavice s ochranou proti řezu
  - protismykové boty s ochranou proti proříznutí a ochrannou špicí
  - balíček první pomoci
  - případně mobilní telefon
- Přístroj vypněte a odpojte od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky při:
    - kontaktu prořezávače s půdou, kameny, hřebíky nebo s jinými cizími tělesy  
⇒ ihned zkontrolujte řetěz a vodící lištu
    - opravách
    - údržbě a čištění
    - odstraněním poruchy
    - oddělení přívodních kabelů
    - zkontrolujte zda přívodní kabely nejsou poškozené
    - přepravě
    - napínání řetězu
    - výměně řetězu
    - opuštění stroje (i krátkodobém)
  - Chraňte se před úrazem el. proudem. Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými prvky (např. roury, tepelná tělesa, el. trouby, ledničky atd.).
  - O prořezávač pečlivě pečujte:
    - Dbejte pokynů o údržbě a pokynů o mazání řetězu a jeho výměně.
    - Řetěz udržujte ostrý a čistý, budete pracovat bezpečněji a mít lepší pracovní výsledky.
    - Držadla udržujte suchá a čistá (olej a smola).
  - Prořezávač nepoužívejte za deště.
  - Stroj kontrolujte na event. poškození:
    - Před každým dalším použitím stroje musí být všechny ochranné prvky správně namontovány a dokonale plnit svoji funkci. Stroj používejte vždy pouze se všemi ochrannými prvky a na stroji neměňte nic, co by mohlo bezpečnost práce snížit či ohrozit.
    - Přezkoušejte zda všechny pohyblivé části stroje bezvadně fungují, nedrhnou a zda nejsou poškozené. Veškeré díly stroje musí být správně sestaveny a splňovat veškeré podmínky pro bezchybný chod stroje a jeho bezpečnost.
    - Poškozené díly stroje musí být odborně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu (není-li v návodu uvedeno jinak).
    - Poškozené či nečitelné samolepky je třeba vyměnit za nové.
  - Pozor na zapomenuté nářadí ve stroji! Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda veškeré nářadí je ze stroje odstraněno.

## ⚠️ Elektrická bezpečnost

- Provedení přípojného kabelu je podle normy IEC 60245 (H 07 RN-F) s příčným průřezem nejméně
  - 1,5 qmm při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 qmm při délce kabelu přes 25 m
- Příliš dlouhé a tenké kabely přivodí napěťový výpadek. Motor nedocílí maximálního výkonu a funkce stroje je redukována.

- Zástrčka a spojovací prvky (dózy) na přívodním kabelu musí být z gumy, měkčeného PVC nebo jiného termo-plastického materiálu se stejnou mechanickou pevností nebo tyto prvky těmito materiály potažené.
- Spojovací zařízení na přívodním kabelu (zástrčka, zásuvka) musí být odolné proti tlakové vodě.
- Při pokládání přípojného kabelu dbejte, aby nebyl skříplý, stlačený a aby spojovací prvky nebyly vlhké.
- Přípojné kabely nepoužívejte k účelům, pro které nejsou určeny. Chraňte je před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel za účelem vytažení zástrčky ze zásuvky (taháním).
- Používáte-li kabelový buben, odviňte jej zcela ven.
- Pravidelně kabel kontrolujte a je-li poškozen jej ihned vyměňte.
- Nikdy nepracujte s defektními kabely.
- Ve venkovním prostředí používejte pouze k tomu účelu povolené a označené kabely.
- Nikdy nepoužívejte provizorních elektro-připojů.
- Ochranné el. prvky nikdy nepřemostujte nebo nevyřazujte.
- Stroj zapojujte přes ochranný spínač (30mA).

⚠ El. připojení resp. jeho opravy a opravy na el. částích stroje smí provádět pouze autorizovaný servis. Zde je třeba dbát rovněž místních předpisů o el. bezpečnosti.

⚠ Na stroji neprovádějte žádné opravy, které nejsou uvedeny v kapitole Údržba. V takovém případě se obraťte na výrobce nebo na autorizovaný servis.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. V případě použití jiných dílů vzniká nebezpečí úrazu uživatele. Za takto způsobené škody nenese výrobce zodpovědnost.

## Vibrácie

Vibračná úroveň: 3,55 m/s<sup>2</sup>

Chyba merania: K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Udaná hodnota vibrační úrovně byla, dle normovaných zkoušek, změřena a je srovnatelná s užitím jiných elektropřístrojů. Udaná hodnota vibrační úrovně může být použita rovněž k prvnímu určení vibrační úrovně.

⚠ Skutečná hodnota vibrační úrovně se v průběhu použití přístroje může poněkud odlišovat. Příčiny event. rozdílu zde uvádíme a v průběhu práce je třeba k nim přihlídnout.

- Příklad není správně provozován.
- Způsob broušení materiálu resp. způsob užití brusky.
- Stav přístroje – zda je zcela v pořádku.
- Stav brusného kotouče resp. správný kotouč.
- Rukojeti správně namontovány a pevně připevněny k tělesu přístroje.

V případě nepříjemných pocitů nebo změn barvy kůže na rukou ihned zastavte práci. Dělejte časté pracovní přestávky. Při nedodržení přestávek může dojít k vibračnímu syndromu rukopáže. Je třeba odhadnout stupeň zatížení při užívání přístroje a vkládat příslušné pracovní přestávky. Tímto způsobem se stupeň zatížení, v průběhu celkového času práce, významně snižuje. Minimalizujte riziko vibrací, kterému jste vystaveni. O přístroj pečujte podle pokynů uvedených v návodu. V případě, že přístroj je často používán, spojte se se svým dodavatelem za účelem opatření antivibračního příslušenství (rukojeti).

Přístroj nepoužívejte při teplotách  $t=10$  Gr.C nebo menších. Stanovte si pracovní plán na jehož základě může být vibrační zatížení ohraničeno.

## Sestavení stroje-montáž

⚠ Prořezávač můžete připojit k síti el.energie teprve po úplném sestavení.

### Montáž výškový prořezávač větví

- ➔ 2 Nasuňte část teleskopické tyče (7) do vybrání (30) v část teleskopické tyče (5) – jak vyobrazeno.
- ➔ Utáhněte pevně šroub.

### Montáž předního madla

- ➔ 3 Nasadte pouzdro (27) do madla (15).
- ➔ 4 Nasuňte madlo s pouzdem na dolní část teleskopické tyče (7) a upevněte ho šestihranným šroubem (22) s podložkou (23) a maticí (24).

### Montáž vodící lišty a pilového řetězu

⚠ Nebezpečí poranění!  
Při práci s vodící lištou noste ochranné rukavice.

- ➔ 5 Položte prořezávač, jak na obrázku uvedeno, na rovnou plochu.
- ➔ 5 Odstraňte kryt (4) tak, že uvolníte připevňovací šroub (3).
- ➔ 6 Otáčejte napínacím šroubem (21) proti směru hodinových ručiček až se napínací trn (28) ocitne na zadním konci šroubení.
- ➔ 7 Vložte pilový řetěz (2) do drážky ve vodící liště (1).  
⚠ Pozor na správný směr běhu řetězových článků (zubů).
- ➔ 8 Vložte lištu (1) do jednotky pily. Napínací trn (28) musí zapadnout do příslušného otvoru v liště (26).  
⚠ Dbejte na to, aby řetězové články seděly správně po celém obvodu v drážce lišty.
- ➔ 9 Vraťte kryt (4) opět zpět a upevňovací šroub utáhněte pouze rukou.  
Napnutí řetězu proveďte tak, jak je popsáno v kapitole „Napínání řetězu.“

## Před prvním uvedením do provozu

### Mazání řetězu

- ⚠ Prořezávač není dodáván s naplněnou olejovou nádrží.
- ⓘ **Nikdy neprovozujte prořezávač bez řetězového mazání. Užití bez řetězového oleje vede k poškození jak řetězu, tak vodící lišty.**

Životnost a řezný výkon řetězu jsou přímo odvislé od optimálního mazání. V průběhu provozu je řetěz automaticky zásoben olejem.

### Plnění řetězového oleje

- ⓘ **Vypněte motor a použijte ochranné rukavice. Pozor na styk oleje s kůží či očima!**

- ➔ 10 Položte prořezávač na podložku.
- ➔ 10 Vyšroubujte zátku olejové nádrže (18).  
Naplněte nádrž ekologickým olejem (Obj. číslo: 400144).  
Ke snadnější práci použijte trychtýř.
- ⚠ Při plnění dejte pozor, aby se do nádrže nedostaly nečistoty.
- ➔ 10 Opět nádrž (18) zátkou uzavřete.

✋ Nikdy nepoužívejte recyklovaný nebo starý olej. Při použití nevhodného oleje padají garanční nároky.

### Kontrola mazání řetězu

⚠ **Nikdy nepoužívejte prořezávač bez funkčního mazání řetězu.**

Přezkoušení automatiky mazání řetězu proveďte tak, že zapnete stroj a špičce lišty namíříte šikmo k zemi na karton či papír.

⚠ Přitom se nesmíte země dotýkat. Bezpečný odstup je ca 20 cm.

Jestliže se ukáže zřetelná olejová stopa, potom mazací automatika správně funguje.

Jestliže, i přes plnou olejovou nádrž, se olejová stopa neukáže potom

- ➔ 6 vyčistěte olejový kanálek (25)
- ➔ 7 vyčistěte vyvrtání pro napínání řetězu v liště (26).

Jestliže tyto kroky jsou bezúspěšné, je třeba se obrátit na autorizovaný servis.

## Uvedení do provozu

- Před každým seřízením nebo kontrolou stroje, odpojte stroj od sítě el. energie vytažením vidlice ze zásuvky.
- Použijte ochranné rukavice.

### Napnutí řetězu

Zkoušku napnutí řetězu proveďte

- ➔ před každým začátkem práce
- ➔ po prvních řezech
- ➔ v průběhu řezání každých 10 min.

✋ Správně napnutý řetěz a správně seřízené mazání mají pozitivní vliv na životnost prořezávače.

### ⓘ Dbejte na následné body:

- ➔ Nový řetěz je třeba dopínat častěji.
- ➔ Při ohřátí řetězu na provozní teplotu se řetěz protáhne a je třeba jej donapnout.
- ⚠ Po skončení práce je třeba řetěz opět trochu povolit protože při vychladnutí se řetěz opět o něco smrští a došlo by k příliš velkému pnutí.
- ➔ Jestliže řetěz při provozu se třepe či má tendenci vystupovat z drážky lišty, je třeba jej ihned donapnout.

### 🔧 Napínání řetězu

- ➔ 9 Položte prořezávač (jak vyobrazeno) na rovnou podložku.
- ➔ 9 Uvolněte upevňovací šroub (3) max. o 1 otočku.

- ➔ 11 Lehce nadzvedněte špičce lišty a utáhněte napínací šroub (21) ve směru hod. ručiček až je řetěz správně napnutý.
- ➔ 12 Řetěz je správně napnutý, jestliže jej uprostřed vodící lišty můžete nadzvednout ca o 3 – 4 mm.
- ➔ 11 Je-li řetěz napnutý příliš, uvolněte ho tak, že povolíte napínací šroub (21).  
Zkontrolujte, zda všechny články řetězu správně leží v drážce lišty.
- ➔ 9 Nyní pevně utáhněte upevňovací šroub (3).

### Nasazení ramenních pasů

- ➔ 14 Vložte nosný kurt přes rameno a nastavte jej tak, aby upevnění kurtu (A) se nacházelo ve výši pasu. Rychlouzávěr (14) se musí nacházet na přední straně.

✋ Rychlouzávěr lze pak levou rukou otevřít.

### Nastavení pracovní výšky

- ➔ 15 Uvolněte seřizovací šroub (6). Potom můžete obě teleskopické tyče (5, 7) buď nasunout k sobě, nebo od sebe.

### Nastavení pracovního úhlu

- ➔ 16 Stlačte úhlový seřizovač (29) a natočte hlavici stroje do žádoucí polohy.

### ⓘ Připojení k síti el. energie

- Porovnejte napětí na typovém štítku stroje s napětím ve Vaší síti a je-li souhlasné připojte stroj do odpovídající předpisové zásuvky.
- ⓘ Uzemněná předpisová zásuvka, síťové napětí 230 V s ochranným jističem 30 mA.
- Použijte prodlužovací kabel s dostatečným příčným průřezem.

### ⓘ Jištění sítě

🔌 10 A pomalá

### 🔧 Připojení prodlužovacího kabelu

- ➔ 13 Zástrčku stroje strčte do zásuvky spojovacího kabelu.
- ➔ 13 Na prodlužovacím kabelu vytvořte smyčku a záhákněte jej na odlehčovač tahu (10).
- ➔ 13 Přitom dbejte, aby prodlužovací kabel měl dostatek vůle a vedl dozadu od prořezávače, mimo okruh pilového řetězu a řezaného materiálu.

### Zapnutí / Vypnutí

**Nikdy nepoužívejte prořezávač s defektním spínačem. Je-li spínač vadný je třeba jej nechat v servisu opravit či vyměnit.**

Při zapnutí držte prořezávač pevně oběma rukama. Lišta s řetězem míří do volného prostoru.

### 🔧 Zapnutí

- ➔ 13 Stiskněte pojistku startu (8) a podržte. Potom použijte spínač (9). Pak můžete pojistku startu opět uvolnit.

### 🔧 Vypnutí

Uvolněte spínač.



## Práce s výškovým prořezávačem

### Zpětný úder

Co rozumíme pod pojmem zpětný úder? Jedná se o náhlý nečekaný pohyb prořezávače směrem vzhůru a dozadu směrem k obsluze.

Toto se stane když

- špiče lišty se nechtěně dotkne řezaného materiálu nebo jiného pevného předmětu.
- pilový řetěz je ve špičce lišty sevřen.

Potom prořezávač reaguje nekontrolovaně a může obsluze přivodit vážná zranění.

### Jak lze zpětnému úderu předejít?

- Řežte, pokud možno, spodní hranou lišty a tak naplocho jak to jde.
- Nikdy nepoužívejte špičku lišty k řezání.
- Řezání horní hranou může přivodit zpětný úder, když je řetěz sevřen ve špičce lišty nebo když se špička dotkne pevného předmětu ve dřevě.
- Řez počínejte jen s naplno běžícím pilovým řetězem.
- Nikdy nezapínejte prořezávač je-li nasazen v řezu.
- Prořezávač vždy držte pevně oběma rukama.
- Používejte vždy správně naostřený a napnutý pilový řetěz.


### Obecné pokyny při prořezu

- Vezměte v úvahu okolní vlivy:
  - Nepracujte na sněhu, ledu nebo čerstvých zbytcích kůry - nebezpečí sesmeknutí!
  - Nepracujte při nedostatečném osvětlení (např. mlha, déšť, sněžení nebo soumrak). V takovém prostředí nemůžete již rozeznat jednotlivosti v pracovním okruhu – Nebezpečí úrazu!
  - Odložte práci při nepříznivých podmínkách (déšť, sníh, ledovka, vítr) – zvýšené nebezpečí úrazu!
  - Nepoužívejte prořezávač v blízkosti vznětlivých látek (výbušné kapaliny, plyn).
  - Udržujte odstup nejméně 10 m od nadzemních vedení el. proudu.
  - Nepoužívejte prořezávač ve vlhkém či mokřím prostředí.
- Počítejte vždy s únikovou cestou když větve bude padat. Tato úniková cesta nesmí mít překážky, kde byste mohli zakopnout a rovněž prostor za Vámi musí být bezpečný.
- Vaše postavení při prořezávání je vždy mimo okruh padající větve.
- Mějte vždy další osobu v doslechu pro případ zranění.
- Další osoby se v pracovním okruhu nesmí nacházet. Bezpečný odstup je zhruba 2,5x větší než je délka padající větve nebo nejméně 6 m při kratších větvích. ➡ 17
- Zajměte přirozený pracovní postoj – ne nenormální polohu. Vždy udržujte rovnováhu. Nepracujte v předklonu.
- Prořezávač používejte jen máte-li bezpečný postoj a místo. Držte jej lehce vpravo od těla.
- Držte stroj vždy oběma rukama, levá na předním madle (15) a pravá ruka na zadním madle (12). Vždy použijte dodávaný nosný kurt.
- Pravidelně měňte pracovní polohu, abyste zamezili jednostrannému zatížení.

- Ihned ukončete práci jestliže cítíte tělesné potíže (např. bolest hlavy, závratě, špatně od žaludku atd).
- Nikdy nepracujte
  - s nataženými pažemi
  - na žebříku, lešení nebo stojice na stromě
- Nepokoušejte se strefit do již dříve započatého řezu.
- Prořezávač nepoužívejte ke zdvihání či posunu dřeva.
- Porušené, třískové dřevo řežte velmi pozorně. Zde vzniká nebezpečí poranění odmrštěnými částmi dřeva.
- Dbejte na to, aby v řezaném materiálu nebyly cizí předměty (např. hřebíky či dráty).
- Nepřetěžujte stroj! Pracujte vždy v udaném výkonostním režimu.
- Při dokončování řezu buďte pozorní. Při výstupu prořezávače z řezu se mění síla váhy stroje. Vzniká nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.
- Při vyjmutí pily z řezu tak čiňte pouze s běžícím pilovým řetězem.
- Jestliže se lišta skřípne v řezu, ihned stroj vypněte a odpojte od sítě. Potom použijte klínu pro vyproštění lišty.
- Nepoužívejte naprasklé řetězy nebo takové co mají pozměněný tvar.
- Běžícím řetězem se nikdy nedotýkejte drátěných plotů nebo země.
- Provádíte-li více prořezů, potom mezi jednotlivými prořezy prořezávač vypněte.
- V průběhu řezání vkládejte přestávky pro vychladnutí motoru.


### Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně v průběhu práce kontrolujte:

- ⇒ Je prořezávač kompletně a správně sestaven?
- ⇒ Je prořezávač v dobrém stavu a bezpečný?
- ⇒ Je olejová nádrž naplněna?  
Olej pravidelně kontrolujte. Doplnujte hned jak stav oleje dosáhne na ukazateli „MIN“. Pila nesmí běžet „nasucho“.
- ⇒ Je řetěz správně napnutý?  
Postupujte podle pokynů uvedených v kapitole „Napínání řetězu.“
- ⇒ Je pilový řetěz ostrý?  
Používejte pouze ostré pilové řetězy. Tupý řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného úderu a přetěžuje motor.
- ⇒ Jsou madla suchá a čistá (olej, smola)?
- ⇒ Je Váš pracovní prostor bez překážek, přes které byste mohli klopýtnout?
- ⇒ Máte všechnu požadovanou ochrannou výstroj?
- ⇒ Přečetli jste si všechny pokyny a porozuměli jim?
- ⇒ Jsou přívodní zástrčka a prodlužovací kabel v dobrém stavu?  
 Nepoužívejte vadných el.přípojů a kabelů.
- ⇒ Je prodlužovací kabel správně a bezpečně položen? ➡ 13

## Pracovní pokyny (Technika řezání)

- Neřežte tenké dřeviny nebo řezivo. Pro tyto práce není prořezávač určen.
- Velké větve odřezávejte v menších kusech. Tím zamezíte odštěpení větve či skřípnutí lišty.
- Neřežte větve, které mají větší průměr než je délka lišty.
- Nikdy se nestavte přímo pod řezanou větev.
- Dejte pozor na padající větve.
- Dejte pozor na zpět pružící větve.

 Noste vždy helmu na ochranu před padající větví.

### Stupňový řez 18

⇒ pro vodorovné větve nezatažující korunu  
Odřezek spadne kontrolovaně bez překlopení na zem.

- ➊ Vedte první řez odspoda do zhruba 1/3 průměru větve.
- ➋ Druhý řez vedte ve stejné výšce jako první řez, nebo trochu dále ke kmeni (negativní lomový stupeň).
- ➌ Odstraňte zbývající kus větve u kmene.

### Pozor! Chyba stupňového řezu 19

Jestliže je druhý řez veden směrem od kmene a prvního nářezu, může být prořezávač uskrípnut (pozitivní lomový stupeň).

## Údržba a čištění



### Před každou prací

- Vypněte stroj
- Vyčkejte klidového stavu
- Odpojte zástrčku od sítě

Veškeré práce z hlediska a údržby a čištění, které jdou nad rámec prací zde popsaných, smí provádět pouze autorizovaný servis.

Jestliže jste v rámci těchto prací museli odstranit ochranné prvky na prořezávači, musíte je po skončení prací opět řádně namontovat a jejich funkci přezkoušet.

Používejte pouze originální náhradní díly. Jiné, než originální, vedou k nepředpokládaným škodám na zdraví a majetku.

### Údržba

 Noste ochranné rukavice kvůli možným zraněním.

Abyste docílili dlouhodobé životnosti Vašeho prořezávače, provádějte pravidelně následnou údržbu.

Prořezávač kontrolujte na

- uvolněný či poškozený pilový řetěz
- uvolněná upevnění
- opotřebením zejména řetězu, lišty a řetězového kolečka.
- opotřebené nebo poškozené části stroje.
- správně namontované a nepoškozené kryty a ochranné prvky stroje.

Nutné opravy či údržbářské práce proveďte před uvedením stroje do provozu.

## Pilový řetěz a vodící lišta

Pilový řetěz a vodící lišta jsou vystaveny největším nárokům na opotřebení. Proto, jakmile zjistíte, že správná funkce u nich není zaručena, je okamžitě vyměňte – viz kapitola „Montáž vodící lišty a pilového řetězu.“

### Broušení řetězu





**Dobrou a bezpečnou práci můžete provádět pouze s dokonale ostrým řetězem. Poškozený, tupý nebo špatně nabroušený řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného úderu!**

Pilový řetěz musí být nabroušen, když

- ⇒ místo hrubých pilin produkuje prořezávač pouze malé zbytky nebo prach.
  - ⇒ musíte na prořezávač v průběhu práce tlačit.
- Pro broušení řetězu je nutná jistá odborná znalost. Proto nechte řetěz nabrousit v autorizovaném servisu.

Pro broušení řetězů doporučujeme náš přístroj KSG 220 A (obj. číslo: 302360).


### Čištění vodící lišty

- ⇒ Pravidelně kontrolujte a čistěte
  - ⇒  20 vodící drážku v liště (B) a
  - ⇒  7 vyrtání v liště pro napínání řetězu
- ⇒ Plochým pilníkem a brusným papírem odstraňte vytvořené ostřiny.
- ⇒ Po každém broušení/výměně řetězu lištu obraťte, abyste zamezili jednostrannému opotřebení.

 **Je-li lišta poškozena – ihned ji vyměňte.**





### Řetězové kolečko

Nárok na opotřebení u řetězového kolečka (20) je velmi vysoký. Proto je třeba pravidelná kontrola z hlediska opotřebení či defektu.

 Defektní či opotřebené řetězové kolečko snižuje životnost stroje. V takovém případě je třeba je nechat ihned vyměnit v servisu.

### Čištění

Očistěte pečlivě prořezávač po každém použití, aby jeho funkce zůstala zachována.

- ⇒ Jednotku stroje očistěte měkkým štětcem nebo suchým hadříkem.
  -  Voda, ředidla a leštící prostředky nejsou povoleny.
- ⇒ Dbejte na očistění chladících otvorů motoru-musí být vždy průchodné (nebezpečí přehřátí motoru).
- ⇒  9 Po delším provozu (1 – 3 hod.) odmontujte kryt (4), lištu (1) a řetěz (2) a očistěte vše štětcem.
- ⇒ Je-li řetěz silně znečištěn, použijte řetězový čistič (k dostání ve speciálních obchodech).
- ⇒  6 Očistěte řetězové kolečko (20) a upevnění lišty (C) štětcem od nánosů.
- ⇒  6 Vyčistěte olejový kanálek (25) čistým hadříkem nebo štětečkem.

## Transport



Před každým transportováním prořezávače je odpojte od sítě vytážením zástrčky ze sítě.

⚠ Prořezávač přenášejte vždy s nasazeným krytem řetězu.

## Skladování

- Nepoužívaný prořezávač uchovávejte na suchém a uzamčeném místě, kam děti nemají přístup.
- Před dlouhodobým uskladněním stroje proveďte následující úkony, abyste uchovali dlouhou životnost stroje a jeho snadné ovládání:
  - ⇒ Proveďte základní důkladné očištění stroje.
  - ⇒ Vyprázdněte olejovou nádrž.

Tip:

Některé řetězové oleje mají po delší době sklon vytvářet krustu. Proto je třeba olejový systém, před dlouhodobým uskladněním, propláchnout řetězovým čističem. Naplňte čističem zhruba polovinu nádrže. Uzavřete nádrž. Prořezávač – bez namontované lišty a řetězu-zapněte a nechte běžet tak dlouho, až všechny čistič výstupem pro olej vyjde ven.

⇒ Krátce vložte řetěz do olejové lázně a potom jej zabalte do olejového papíru.

- Na lištu nasadte kryt řetězu.

## Možné poruchy




Před každým odstranění poruchy

- vypněte stroj
- vyčkejte klidového stavu
- odpojte zástrčku kabelu od sítě

👉 Po každé opravě nasadte a namontujte všechny ochranné prvky na prořezávači a zkontrolujte zda jsou funkční.

| Porucha                                    | Možná příčina   | Odstranění poruchy  |
|--|---|---|
| Po zapnutí motor neběží                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ není el. proud</li> <li>⇒ poškozený prodlužovací kabel</li> <li>⇒ zástrčka, motor, vypínač defektní</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ kontrola sítě, zásuvky, jištění</li> <li>⇒ Kontrola kabelu, defektní kabel ihned vyměnit</li> <li>⇒ motor nebo spínač nechat vyměnit v servisu za originální díly</li> </ul> |
| Prořezávač pracuje s přestávkami-vynechává | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ externí špatný kontakt</li> <li>⇒ interní špatný kontakt</li> <li>⇒ defektní spínač</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ obraťte se na autorizovaný servis</li> </ul>   |
| Prořezávač škube, vibruje nebo špatně řeže | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Tupý řetěz</li> <li>⇒ Opotřebený řetěz</li> <li>⇒ Nesprávné napnutí řetězu</li> <li>⇒ Řetěz je nasazen opačně (zuby běží v opačném směru)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Řetěz nabrousit nebo vyměnit</li> <li>⇒ Řetěz vyměnit</li> <li>⇒ Seřídít napnutí řetězu</li> <li>⇒ Řetěz sejmout a znovu správně nasadit</li> </ul>                          |
| Prořezávač nepracuje s plným výkonem       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo má malý příčný průřez</li> <li>⇒ Zásuvka je příliš daleko od přípoje k prořezávači</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Vyměnit za kabel s dostatečným průřezem</li> <li>⇒ Použít zásuvku, která je blíže pracovnímu místu</li> </ul>  |
| Řetěz je horký                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ olejová nádrž je prázdná</li> <li>⇒ olejový kanálek je ucpaný</li> <li>⇒ napnutí řetězu je přílišné</li> <li>⇒ tupý řetěz</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ doplnit olej</li> <li>⇒ vyčistit olejový kanálek</li> <li>⇒ seřídít napnutí řetězu</li> <li>⇒ řetěz nabrousit nebo vyměnit</li> </ul>  |
| Pilový řetěz nemá mazání                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ chybí olej v nádrži</li> <li>⇒ olejový kanálek je ucpaný</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ doplnit olej</li> <li>⇒ vyčistit olejový kanálek</li> </ul>  |

## Technická data

|   |  |
|---|--|
| Typu / Model  | KSH 710  |
| Rok výroby  | viz poslední strana  |
| Výkon motoru P <sub>1</sub>                                   | 710 W  |
| Síťové napětí   | 230 V~   |
| Síťová frekvence  | 50 Hz  |
| Jištění   | 10 A pomalá  |
| Otáčky volnoběhu  | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Rychlost řetězu   | 13 m/s   |
| Obsah olejové nádrže  | 150 ml   |
| Ochranná třída  | II /  |
| Pilový řetěz  | 90JG033X, alternativa 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)                                       |
| Vodící lišta  | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Délka řezu  | 180 mm   |
| Naměřená hladina hluku L <sub>WA</sub>                        | 101,9 dB (A) (měřeno dle směrnice 2000/14 ES)  |
| Garantovaná hladina hluku L <sub>WA</sub>                     | 103 dB (A) (měřeno dle směrnice 2000/14 ES)  |
| Chyba merania K <sub>WA</sub>                                 | 0,31 dB (A)  |
| Tlak hladiny hluku L <sub>PA</sub>                            | 82 dB (A) (měřeno dle směrnice 2000/14 ES)   |
| Chyba merania K <sub>PA</sub>                                 | 0,31 dB (A)  |
| Ruce-paže-vibrace a <sub>vhw</sub>                            | 3,64 m/s <sup>2</sup>  |
| Chyba merania K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Váha stroje bez řezného příslušenství s prázdnou olej. nádrží | ca. 4,5 kg   |

Popis stroje / náhradní díly  

| Pos. | Obj. číslo | Popis                        |
|------|------------|------------------------------|
| 1    | 364447     | Vodící lišta                 |
| 2    | 364406     | Pilový řetěz (90JG033X)      |
| 2    | 364437     | Pilový řetěz (90PX033X)      |
| 3    | 390074     | Upevňovací šrouby            |
| 4    | 364445     | Krytka                       |
| 5    |            | Horní část teleskopické tyče |
| 6    | 364408     | Seřizovací šroub             |
| 7    |            | Dolní část teleskopické tyče |
| 8    |            | Pojistka zapnutí             |
| 9    |            | Spínač                       |
| 10   |            | Odlehočovač tahu kabelu      |
| 11   |            | Přípoj se zástrčkou          |
| 12   |            | Zadní madlo                  |
| 13   | 364409     | Nosný kurt                   |
| 14   |            | Rychlouzávěr                 |
| 15   | 364410     | Přední madlo                 |
| 16   | 364411     | Šroubový klíč                |

| Pos. | Obj. číslo | Popis                                |
|------|------------|--------------------------------------|
| 17   | 364412     | Kryt na řetěz                        |
| 18   | 364413     | Zátka olej. nádrže                   |
| 19   | 364404     | Bezpečnostní samolepky               |
| 20   | 364414     | Řetězové kolečko                     |
| 21   | 403111     | Napínací šroub řetězu                |
| 22   | 364415     | Šestihřanný šroub M6x65              |
| 23   | 391634     | Podložka A 6                         |
| 24   | 364416     | Matice                               |
| 25   |            | Olejový kanálek                      |
| 26   |            | Vyvrtní pro napnutí řetězu           |
| 27   | 364417     | Pouzdro                              |
| 28   |            | Napínací trn pro řetěz               |
| 29   |            | úhlový seřizovač                     |
| 30   | 364444     | Vybrání                              |
|      | 364448     | Sada uhík. kartáčků (bez vyobrazení) |
|      | 400144     | Řetězový olej 1 l (bez vyobrazení)   |

**ES-Prohlášení o shodě**

Č. (S-No.): 13054

podle směrnice ES  
**2006/42/ES**

de a tímto prohlašujeme

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8  
89331 Burgau - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek  
**Hochentaster (Výškový prořezávač větví) typu KSH 710**

**Seriové číslo:** 000001 – 030000

odpovídá ustanovením ES-směrnícím, rovněž ustanovením následných směrnic:  
**2004/108/ES, 2000/14/ES a 2011/65/EU.**

**Následující normy byly použity:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (částečně); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES - příloha V**

Naměřená hladina hluku  $L_{WA}$  101,9 dB(A).  
Garantovaná hladina hluku  $L_{WA}$  103 dB(A).

**Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:**

ATIKA GmbH – Technické oddělení – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppenstein, Řízení konstrukce

**Záruka**

Prostudujte si přiložené záruční prohlášení.



Leer atentamente el manual antes de poner en marcha la sierra podadora; ver expresamente las indicaciones de funcionamiento y de montaje según manual.

## Índice

|  |    |
|--|----|
| Equipo suministrado                          | 60 |
| Normativa para el uso                        | 60 |
| Símbolos en las instrucciones                | 60 |
| Símbolos aplicados sobre la pértiga          | 60 |
| Uso de acuerdo con el uso previsto           | 61 |
| Riesgos varios                               | 61 |
| Instrucciones de seguridad                   | 61 |
| – Consignas generales de seguridad elementos | 61 |
| – Seguridad en el uso                        | 61 |
| – Seguridad eléctrica                        | 61 |
| – Seguridad personal                         | 62 |
| – Uso y mantenimiento eléctrico              | 62 |
| – Post Venta                                 | 62 |
| – Consignas de seguridad como motosierra     | 62 |
| – Consigna generales de seguridad            | 63 |
| – Seguridad eléctrica                        | 64 |
| Vibraciones                                  | 64 |
| Montaje                                      | 64 |
| Primera puesta en marcha                     | 65 |
| – Lubricación                                | 65 |
| – Llenado aceite                             | 65 |
| – Verificación de la lubricación             | 65 |
| Puesta en servicio                           | 65 |
| – Enchufar la máquina a la red               | 65 |
| – Poner la correa encima del hombro          | 65 |
| – Ajuste altura de corte                     | 66 |
| – Ajuste ángulo de corte                     | 66 |
| – Conexión eléctrica                         | 66 |
| – Protección diferencial                     | 66 |
| – Conexión a un alargador                    | 66 |
| – Paro/Marcha                                | 66 |
| Trabajos con la pértiga                      | 66 |
| – Golpe de sierra                            | 66 |
| – ¿Cómo evitar ¿golpe de sierra?             | 66 |
| – Uso general de la pértiga                  | 66 |
| – Antes de cortar                            | 67 |
| Consejos (técnicas de corte)                 | 67 |
| – Pasos a seguir para un buen corte          | 67 |
| Mantenimiento y limpieza                     | 67 |
| – Mantenimiento                              | 67 |
| – Cadena y guía                              | 68 |
| – Afilado de la cadena                       | 68 |
| – Limpieza de guía                           | 68 |
| – Piñón                                      | 68 |
| – Limpieza                                   | 68 |
| Transporte                                   | 69 |
| Almacenaje                                   | 69 |
| Averías                                      | 69 |
| Características técnicas                     | 70 |
| Descripción / Piezas de recambio             | 70 |
| Declaración conforme CE                      | 71 |
| Garantía                                     | 71 |

## Equipo suministrado

Después de desembalar, compruebe el contenido de la caja para:

- ▶ Asegurarse de que el equipo está completo
- ▶ Asegurarse de que el equipo no ha sufrido daños.

Notifique inmediatamente a su distribuidor, proveedor y / o fabricante para cualquier reclamación. Tenga en cuenta que las reclamaciones posteriores ya no son aceptadas.

- 1 Elemento premontado
- 1 Guía (1)
- 1 Cadena (2)
- 1 Protección de la guía (17)
- 1 Empoñadura (15)
- Elementos de fijación de la empoñadura
- 1 Llave (16)
- 1 Instrucciones de uso
- 1 Ficha de montaje y uso
- 1 Garantía

## Normativa para el uso

Respetar las leyes de uso y ruidos según país.

## Símbolos en las instrucciones

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Peligro inminente o una situación peligrosa.</b><br>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños materiales.  |
|  | <b>Información importante sobre el empleo de la máquina de acuerdo con el uso previsto.</b> El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un mal funcionamiento de la máquina. |
|  | <b>Información para el usuario.</b> Estos datos son de gran valor para un uso óptimo de las diferentes funciones.  |
|  | <b>Montaje, uso y mantenimiento.</b> Este símbolo llama su atención sobre lo que hay que hacer.  |
|  | Consulte la ficha de montaje y uso adjuntos y ver que cada texto hace referencia a un esquema con su número de referencia  |



## Símbolos aplicados sobre la pértiga



Lea las instrucciones y consejos de seguridad antes de iniciar y tener en cuenta durante el FUNCIONAMIENTO.



Pare el motor y desenchufe antes de cualquier operación de mantenimiento, restauración o limpieza.



Retire inmediatamente el enchufe de la red cuando la conexión o el cable estén dañados.



Usar protección. Casco, gafas y protección auditiva.



Usar guantes de protección.



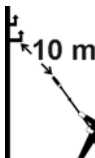
Usar calzado de seguridad..



No usar la máquina bajo la lluvia. Protegerla de la humedad.



Alegar terceras personas de la zona de trabajo. Respetar 6 m mínimo como distancia de seguridad.



No usar jamás la pèrtiga en zonas próximas a cables eléctricos, de tendido eléctrico o de líneas telefónicas. En trabajos con pèrtiga respetar como mínimo 10 m de distancia de seguridad respecto a líneas eléctricas con tensión.



Protección clase II.



La máquina es conforme a las directivas y normativas europeas.

## Uso de acuerdo con el uso previsto

- La pèrtiga está diseñada para trabajar a pie y en el uso en el corte de brancas.
- La cortadora/podadora no debe ser utilizada para la tala de árboles o desbrozamiento de ramas.
- No usar gamás la pèrtiga para cortar material de construcción o material plástico.
- La pèrtiga está destinada únicamente para trabajos privados y en jardines particulares.
- La pèrtiga no está destinada para trabajos forestales (podar árboles en un bosque). La conexión por cable no garantiza en estos casos la seguridad del usuario.
- El uso correcto implica la observación y estudio de las instrucciones de servicio, de mantenimiento y de reparación según el fabricante, y respetar las consignas de seguridad.
- Cualquier uso fuera de lo indicado, se considera no apropiado para el trabajo. En estos casos el fabricante declina toda responsabilidad: el riesgo lo asume exclusivamente el usuario.

## Riesgos varios

Incluso un puesto de trabajo compatible con el uso previsto y el cumplimiento de las normas de seguridad en esta materia no excluye los riesgos residuales generados por la construcción y el uso propio de la máquina.

Los riesgos residuales se reducen al mínimo si la "seguridad" y "empleo de acuerdo con el uso previsto", indicados en estas instrucciones se siguen correctamente:

- Riesgo de golpe de culata si entra en contacto la punta de la guía con un elemento sólido.
- Riesgo de cortes en dedos y manos por contacto con la herramienta de corte (cadena).
- Riesgo de cortes por trozos de madera que salen proyectadas.

- Descargas eléctricas.
- Peligro de descargas eléctricas por usar prolongadores no conformes.
- Evitar contacto con las piezas que pueden estar en tensión.
- Daños en los oídos por trabajar largo tiempo sin protección auditiva.
- Riesgos de incendio.

Por tanto, es posible que los riesgos residuales no evidentes persistan aunque se hayan tomado todas las medidas de protección.

## Instrucciones de seguridad

### Consignas generales de seguridad para los elementos eléctricos

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Lea todas las instrucciones y precauciones de seguridad. La negligencia en relación con el cumplimiento de las instrucciones y precauciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones.

Para consultas en un futuro debe conservar las consignas de seguridad e instrucciones..

El término "herramienta eléctrica utilizada en la seguridad" se refiere a herramientas eléctricas con motor eléctrico (con cable de red) y a herramientas eléctricas con pilas (sin fuente de alimentación).

### 1) Seguridad en el uso

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden Trastorno o la falta de suficiente iluminación pueden causar accidentes.
- b) **No trabaje con esta herramienta eléctrica en un área donde haya riesgo de explosión o líquidos o gases explosivos.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.** Si se distrae, puede perder el control del dispositivo.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **La conexión del enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ninguna manera. No utilice enchufes y adaptadores con los aparatos eléctricos protegidos por una conexión a tierra.** El uso de enchufes no modificados y los toma corrientes coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Hay un alto riesgo de descarga eléctrica ya que su cuerpo está en conexión con tierra (suelo).
- c) **Mantener alejado de las herramientas eléctricas la lluvia y/o humedad.** El agua que entra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No saque el cable de su ubicación ni lo use para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de la clavija. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, de los bordes afilados y de las partes de la máquina en**

marcha. Un cable en espiral o dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para el trabajo al aire libre. El uso de un prolongador adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Cuando el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo no se puede evitar, utilice un interruptor diferencial. El uso de un diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) Tenga cuidado. Asegúrese de que va a hacer. Uso su sentido común. Nunca utilice la máquina si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras opera la unidad puede provocar lesiones graves.
- b) Llevar equipo de protección individual y siempre gafas. El uso de equipos de protección personal, como una máscara, zapatos de seguridad con suela antideslizante, una visera de protección en el casco o el oído, reduce el riesgo de lesiones según el uso del aparato.
- c) Evitar el servicio de energía inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectar la fuente de alimentación, Lleve el enchufe en la mano. Cuando transporte la herramienta y tiene el dedo en el pulsador de marcha y conecta el dispositivo a la fuente de alimentación con el interruptor abierto, hay un mayor riesgo de accidente.
- d) Retire todas las herramientas de ajuste y llaves mecánicas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave en contacto con un elemento en rotación o en movimiento pueden causar lesiones.
- e) Evitar posiciones anormales del cuerpo. Apoye adecuadamente las piernas y asegúrese de su equilibrio en todo momento. De esta manera, se puede mantener el control sobre la herramienta eléctrica en todo momento y en cualquier situación inesperada.
- f) Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

### 4) Uso y mantenimiento eléctrico

- a) Evite las sobrecargas. Utilizar las herramientas para los trabajos a los que están diseñadas. Con una potencia eléctrica apropiada usted trabajará mejor y con total seguridad.
- b) No usar la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Un aparato eléctrico que no se pueda poner en marcha o parar adecuadamente, es un peligro.
- c) Desenchufe o retire la batería ante cualquier desajuste mecánico, para reemplazar una pieza o reparar la máquina. Esta medida de precaución evita muchos accidentes imprevistos en las máquinas eléctricas.
- d) Mantener la máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños. No dejar usar la máquina a personas extrañas y/o que no hayan leído previamente el libro de

instrucciones. Las máquinas eléctricas son peligrosas y más si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Mantenga y use la máquina con cuidado. Verifique que los elementos en movimiento funcionan correctamente, que ningún componente esté roto y que su rotura no afecta al buen funcionamiento del aparato. Hacer reparar las piezas rotas antes de volver a poner en marcha. La mayor causa de accidentes en máquinas eléctricas es por su falta de mantenimiento.
- f) Mantenga las herramientas de corte debidamente afiladas. Los elementos de corte debidamente mantenidos y afilados son más fáciles de usar y manejar.
- g) Utilice las máquinas eléctricas, accesorios, útiles de reglaje etc. según las instrucciones. Prever las condiciones de trabajo y la actividad concreta a realizar. El uso de máquinas eléctricas fuera para lo que han estado diseñadas pueden provocar situaciones de peligro.

### 5) Post Venta

- a) La herramienta eléctrica sólo debe ser reparada por personal cualificado y sólo con piezas de repuesto originales. De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Consignas de seguridad como motosierra

- Cuando la motosierra está en marcha mantener alejada del cuerdo. Cuando se pone en marcha la motosierra verificar de que no está en contacto con ningún elemento o superficie. Un momento de distracción cuando se manipula una motosierra es suficiente para que la cadena entre en contacto con la ropa o partes de cualquier elemento o superficie.
- Sujete la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y con la mano izquierda la empuñadura delantera. De otra forma aumentan los riesgos y cortes accidentales.
- Sujetar siempre la máquina eléctrica por las empuñaduras aislantes ya que la motosierra puede entrar en contacto con el cable eléctrico de la propia máquina. El contacto eléctrico de la motosierra con un cable conductor puede meter tensión en las partes metálicas del aparato y provocar descargas eléctricas.
- Usar protección en los ojos y auditiva. Es recomendable usar casco, y protección complementaria en piernas y pies. El uso de protección adecuada disminuye el riesgo de cortes por proyección y evitar un contacto involuntario con la cadena de la motosierra.
- No utilizar la podadora desde encima de un árbol. Esta forma de trabajo conlleva muchos riesgos de cortes.
- Trabaje con una postura cómoda y siempre sobre una superficie sólida y plana. Una superficie resbaladiza o inestable o encima de una escalera, puede provocar pérdidas de equilibrio y perder el control sobre la máquina.
- Controlar los cortes de ramas que están bajo tensión o aprisionadas. No olvide que una vez efectuado el corte la rama queda liberada pudiendo salir disparada y alcanzar su posición de trabajo. En esta situación puede perder el control de la máquina y provocar una situación de peligro.



- Esté vigilante en los elementos de fijación cuando corte arbustos y matorrales. Estos elementos metálicos pueden salir disparados provocando cortes y pérdida de control sobre la máquina.
- Transporte la motosierra-podadora por la empuñadura y siempre delante de su cuerpo, y así evitará posible contacto con la cadena de corte. Una manipulación correcta le evitará contactos accidentales con la cadena en marcha.
- Siga las instrucciones para una lubricación y tensión correcta para la cadena, así como para la sustitución de piezas. Una cadena con una tensión NO ADECUADA y mal lubricada aumenta los riesgos de rebote.
- Mantenga los mangos y asas limpias – limpias de aceites y grasas – Las empuñadoras sucias aumentan el riesgo de pérdida de control.
- Corte únicamente madera. No utilice la máquina para trabajos para los que no ha estado diseñado. Ejemplo: plásticos, mampostería y materiales de construcción que no sean exclusivamente de madera. El uso en trabajos para los que no ha estado diseñada aumenta las situaciones de peligro.

### Consignas generales de seguridad

Antes de la puesta en marcha la máquina, lea las siguientes instrucciones y familiarizarse con las disposiciones de prevención de accidentes según legislación vigente, así como las aplicables a la operación de la máquina. Siga estas instrucciones y pasos con el fin de protegerse y proteger a otros de posibles lesiones.


- ❗ Conserve las consignas de seguridad e instrucciones conjuntamente con la motosierra podadora telescópica.
- ⚠ Esta máquina no debe ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales limitadas – incluidos niños – ni por personas sin las capacidades técnicas y experiencia sobre el conocimiento y manejo de la máquina, a menos que estén supervisados por personal cualificado que pueda dirigir el trabajo y dar las instrucciones de seguridad adecuadas.
- ⚠ Únicamente dejar la máquina a personas familiarizadas con el equipo y su manejo. Comunicar las instrucciones de seguridad a todas las personas que trabajan con la máquina.
- ⚠ Las reparaciones deben ser efectuadas por fábrica o cualquier taller designado para ello.
- Las personas que trabajan con la motosierra podadora con pértiga, deben justificar y acreditar su pericia así como el conocimiento de los elementos e instrucciones de seguridad personal.
- Esté atento. Preste atención a las operaciones a realizar. Realice trabajos razonables. No utilice el equipo si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. La falta de atención y pérdida de control pueden provocar graves cortes.
- Antes de la puesta en marcha, familiarícese con las instrucciones.
- No utilice el aparato para lo que no ha estado diseñado (ver "«Consignas de seguridad como motosierra").
- No realizar modificaciones.


- Mantener la máquina alejada de los niños.
- No prestar la máquina a terceros, particularmente a los menores.
- Las personas menores de 18 años no están autorizadas para manejar el equipo.
- El operador es responsable de todo lo que ocurra en su área de trabajo.
- El operador es el responsable de los daños provocados a terceras personas o equipos.
- Durante los descansos asegúrese de asegurar la motosierra y de no poner a terceras personas en peligro. Proteja el espacio de trabajo y máquina de cualquier persona no autorizada.
- Jamas trabaje sin el equipo de protección
  - No use ropa holgada ni joyas que puedan ser alcanzadas o entrar en contacto con las piezas en movimiento.
  - Fije y ate su cabellera.
  - Casco de protección homologado.
  - Protección facial
  - Protección acústica
  - Ropade protección y señalización
  - Oantalón y guantes con protecciones anti-golpes.
  - Calzado anti-deslizante (de seguridad) con protección anti-corte y puntera.
  - Extintor y pala (riesgo de incendios durante el trabajo si se desprenden chispas)
  - Equipo de primeros auxilios.
  - Recomendable llevar teléfono móvil.
- Pare la máquina y retire el enchufe de la toma en caso de:
  - contacto de la motosierra con el suelo, piedras, calvos u otros objetos extraños
    - ⇒ en estos casos y después del golpe verificar inmediatamente el estado de la cadena y guía
  - para trabajos de reparación
  - para trabajos de mantenimiento y limpieza
  - eliminación de objetos extraños adheridos
  - corte de cable eléctrico
  - verificación de la torsión del cable eléctrico
  - transporte
  - tensión de la cadena
  - cambio de cadena
  - descanso (cualquier interrupción breve)
- Protégese de posibles descargas eléctricas. Evite el contacto físico con elementos metálicos conectados a tierra (par ej. tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores...)
- Sea cuidadoso en el mantenimiento de la máquina:
  - Respete las instrucciones demantenimiento, engrase y recarga de aceite lubricante.
  - Mantenga las herramientas afiladas y en buen estado para un tabajo seguro y eficaz.
  - Mantengalas empuñaduras limpias de resinas y grasas.
- Ne exponga ni use la pértiga podadora bajo la lluvia.
- Compruebe la máquina para prevenir cualquier daño eventual:
  - Antes de continuar con el uso de la máquina, comprobar el funcionamiento correcto y conforme a los dispositivos de protección y de los posibles elementos dañados. Compruebe que la máquina está completamente montada incluidos sus elementos de seguridad, y no modifique ningún componente.


- Verifique el buen funcionamiento de los elementos móviles y asegurarse de que no están adheridos o parcialmente dañados
- Todas las piezas deben estar perfectamente montadas para que cumplan con el trabajo para las que han estado diseñadas.
- Los elementos de seguridad y piezas dañadas deben ser reparadas o cambiadas por un taller autorizado a no se que el manual indica otra cosa.
- Reemplazar las etiquetas de seguridad rotas o ilegibles.
- No deje ninguna llave de montaje en la máquina!  
Antes de poner en marcha verifique que no haya ninguna herramienta ni utensilio en la máquina.

### Seguridad eléctrica

- Línea eléctrica recomendada cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sección mínima:
  - 1,5 mm<sup>2</sup> para alargaderas de menos de 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> para alargaderas de más de 25 m
- Los cables largos y de poca sección provocan caídas de tensión. El motor no consigue su máxima potencia, no alcanzando su máximo rendimiento.
- Los enchufes deben ser de goma o PVC suave, o cualquier otro material termoplástico de igual resistencia mecánica que los que equipa la máquina.
- Los enchufes y conexiones deben tener protección contra la proyección de agua.
- En la instalación de la alargadera compruebe de que no interfiera el paso, de que no esté doblado ni pelado y que el conector no esté mojado.
- No utilice el cable y prolongador para fines para los que no están diseñado. No exponga el cable a fuentes de calor, aceites y aristas y cantos afilados. No tire del cable para desenchufar la clavija.
- En caso de utilizar un enrollables de tambor, debe desenrollar el cable completamente.
- A menudo comprobar el enrollables y replácelo si tiene daños.
- Nunca utilice cables o líneas de conexión defectuosas.
- Utilizar prolongadores especiales y homologados para su uso en exteriores.
- No utilice ni instale líneas eléctricas provisionales.
- Nunca puentee los equipos y elementos de seguridad y nunca los deje fuera de servicio.
- Conecte la máquina a través de un interruptor diferencial de (30 mA).

 Todo el cableado eléctrico o las reparaciones en las piezas eléctricas de la máquina deben ser realizadas por personas competentes o por un taller post-venta. Repetir las leyes y normativas locales, especialmente las concernientes a medidas de protección.

 Todas las reparaciones deben ser efectuadas por fábrica o taller oficial post-venta.


 Solo utilizar piezas de recambio originales. El uso de cualquier otra pieza o accesorio puede provocar un accidente y daños al usuario. En este caso el fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños ocasionados.

## Vibraciones

Vibraciones mano-brazo  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Tolerancia  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones se midió de acuerdo a un método estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica a otro. El valor de emisión de vibraciones también se puede utilizar para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición.

 El valor de emisión de vibraciones durante el uso real de esta máquina puede ser diferente del que se indica en las instrucciones o el fabricante de la máquina. Esta diferencia puede ser causada por influencia de diferentes factores que deben tenerse en cuenta antes y/o durante el uso de la máquina:


- ¿se usa según está previsto?
- ¿corta correctamente según el material y posición?
- ¿la máquina funciona correctamente?
- ¿el estado general de la máquina es correcto?
- ¿las empuñaduras opcionales anti-vibración, están correctamente fijadas y montadas?

Cuando note una sensación desagradable o el color de la piel de las manos cambie, máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome tiempos suficientes de descanso en el trabajo. En trabajos prolongados y frecuentes puede sufrir el síndrome de transmisión de vibraciones a mano y brazos. Estimación de la tasa de carga de acuerdo con el trabajo y/o el uso de la máquina y determinar la frecuencia y duración de los turnos. De esta manera, las sobrecargas por vibraciones, pueden disminuir significativamente durante toda la duración de la obra. Minimizar el riesgo de exposición a las vibraciones en el trabajo. Mantenga la máquina en conformidad con las instrucciones de este manual. Cuando se utiliza el equipo con frecuencia, se recomienda ponerse en contacto con un distribuidor para obtener empuñaduras anti-vibratorias. Evite el uso de la máquina en caso de temperaturas ambiente  $T = 10 \text{ }^\circ\text{C}$  o menos. Establecer un cronograma de trabajo para limitar la carga de vibraciones.



## Montaje

 No ponga en marcha la motosierra podadora con pértiga hasta que este totalmente montada.


### Montaje de la pértiga

- ➔  2 Conecte el brazo (7) con el alargador (30) de la pértiga telescópica (5).
- ➔ Apriete firmemente los tornillos.

### Montaje de la empuñadura delantera

- ➔  3 Inserte el casquillo (27) en la empuñadura (15).
- ➔  4 Enganche la empuñadura a la pértiga y por la parte inferior de la pértiga telescópica (7), fijar con la tuerca exagonal (22), las arandelas y tuerca (24).

### Montaje de la guía y cadena de corte

 riesgos de cortes!

Usar guantes de protección para el montaje de la guía y cadena de corte.

- ➔ **5** Poner la pértiga sobre una superficie plana según instrucciones.
- ➔ **5** Retire la tapa (4) aflojando el tornillo de fijación (3).
- ➔ **6** Girando los tornillos de sujeción de la cadena de corte (21) en sentido antihorario hasta que el pasador de tensado de la cadena de corte (28) está situado en el extremo posterior de la rosca.
- ➔ **7** Inserte la cadena de corte (2) en la guía de la ranura continua (1).
  - ⚠ Tener en cuenta la dirección de la marcha de la cadena.
- ➔ **8** Poner la guía (1). El pasador tensor de cadena (28) debe ser insertado en el orificio de guía correspondiente.
  - ⚠ Asegúrese de insertar los eslabones de la cadena correctamente en la ranura guía.
- ➔ **9** Vuelva a colocar la tapa (4) y apriete los tornillos (3) con la mano.

Tensión de la cadena según las instrucciones en "Tensar la cadena."

## Primera puesta en marcha

### Lubrificación

- ⚠ La máquina se suministra sin aceite de corte en el depósito.
- ⓘ **Nunca utilice la podadora sin la cadena bien lubricada. Usar la cadena de corte sin engrasar puede causar daños a la cadena de corte y guía.**

La vida y el rendimiento de corte de la cadena depende de una lubricación óptima. Durante el funcionamiento, la guía y la cadena se lubrican automáticamente.

### Llenado aceite

- ⓘ **Pare el motor y use guantes! Evitar el contacto con los ojos y la piel!**
- ➔ **10** Poner la pértiga sobre un soporte apropiado.
- ➔ **10** Desatornille el tapón del depósito de aceite (18).  
Llene el depósito con un aceite biodegradable (tipo ref.: 400144). Use un embudo con el fin de facilitar el relleno.
  - ⚠ Importante de que no entre polvo y partículas en el proceso de llenado..
- ➔ **10** Vuelva a colocar el tapón del depósito (18).

👉 No utilice nunca aceite reciclado o usado. Cuando se utiliza un aceite de máquina no autorizado, la garantía del fabricante queda anulada.

### Verificación de la lubricación

- ⚠ **Nunca utilice la motosierra podadora sin aceite lubricante.**

Usted puede comprobar el funcionamiento de la lubricación automática de la cadena de corte poniendo la máquina en marcha dirigiendo la punta de la guía hacia un pedazo de papel o cartón.

- ⚠ No toque el suelo con la cadena. Mantener una distancia de seguridad de 20 cm.

Cuando hay salpicaduras de aceite en el papel o cartón en la comprobación, es que la lubricación automática funciona correctamente.

Aunque el depósito este lleno y no funciona la lubricación automática:

- ➔ **6** limpie el circuito de aceite (25) y
- ➔ **7** limpie el orificio del tensor de la cadena de corte (26)

Si no resuelve el problema, diríjase a un servicio técnico post-venta.

## Puesta en servicio

- Antes de cualquier control o reglaje de la máquina, **retire la clavija de la toma de corriente.**
- Usar guantes de protección para evitar cualquier posibilidad de corte.

### Tensión de la cadena

Verificación de la tensión de cadena

- ⇒ antes de empezar un trabajo
- ⇒ después de los primeros cortes
- ⇒ durante el trabajo regularmente cada 10 minutos

👉 La tensión y la lubricación de la cadena son factores influyentes en la durabilidad del equipo!

### ⓘ Regularmente tener en cuenta:

- ⇒ las cadenas nuevas deben ser tensadas varias veces.
- ⇒ en el transcurso del uso la cadena se calienta y se dilata, por lo que debe ser tensionada de nuevo.
  - ⚠ después del trabajo, parar la motosierra, el enfriamiento produce grandes tensiones en la cadena.
- ⇒ en caso de rotura o salida de la guía por parte de la cadena, para inmediatamente la máquina.

### 🔧 Tensado de cadena :

- ➔ **9** Colocar la pértiga en posición horizontal y plana según muestra la figura.
- ➔ **9** Afloje el tornillo (3) una vuelta como máximo.
- ➔ **11** Elevar ligeramente la punta de la guía y girar ligeramente el tornillo tensor (21) en sentido horario hasta alcanzar la tensión correcta de la cadena
- ➔ **12** La cadena está correctamente tensada si la puede elevar 3 – 4 mm de la guía.
- ➔ **11** Gire el tornillo tensor (21) de la cadena a la izquierda si la cadena está demasiado tensada.  
Compruebe los eslabones de la cadena estén bien fijados en la ranura de la guía.
- ➔ **9** Apriete los tornillos (3).

### Poner la correa encima del hombro

- ➔ **14** Coloque la correa sobre el hombro y ajuste la longitud de la correa para que la fijación de la correa (A) está a la altura

de su cadera. El cierre rápido (14) está situado en el lado frontal.

 El cierre rápido se puede abrir con la mano izquierda.

### Ajuste altura de corte


➡ **15** Afloje los tornillos (6) y arrastre los dos elementos telescópicos (5, 7) para alargar o acortar la pértiga.

### Ajuste ángulo de corte

➡ **16** Pulse el botón para ajustar el ángulo (29) y la inclinación de la cabeza a la posición deseada.

### Conexión eléctrica

Comparar la tensión de red, por ejem. 230 V, al voltaje indicado en la placa de la máquina y conectar el equipo a una toma de corriente con tierra según norma.

 tomas de corriente con protección, tensiones de 230 V con interruptor decorta circuitos (Magnetotérmico ID 30 mA).

■ Utilice un cable con una suficiente sección.

### Protección diferencial

 10 A de retardo

### Conexión a un alargador

➡ **13** Conecte la clavija del alargador con el conector de la máquina.

➡ **13** Pase el cable del alargador por el dispositivo de enganche anti tirones (10) y dejar colgar.

➡ **13** Asegúrese de que el cable alargador tiene suficiente espacio libre con respecto a la podadora y se situa a la parte trasera del usuario fuera de la zona de operaciones de la cadena de corte y ramas a cortar.

### Paro / Marcha

Nunca utilice un aparato si el interruptor no funciona. Interruptores defectuosos deben ser reparados de inmediato por un taller autorizado de post-venta.

Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el brazo está bien apoyado. Sostenga con ambas manos. La guía de la cadena debe estar libre.

### Marcha

➡ **13** Presione el bloqueo de marcha (8) y mantener. Acto seguido presione el interruptor (9). Ahora puede liberar el bloqueo de puesta en marcha.

### Paro

Suelte el interruptor.

## Trabajos con la pértiga

### Golpe de sierra

¿Que entendemos como "golpe de sierra"? Por "golpe de sierra" entendemos cuando la motosierra rebota y golpea al usuario.

Esto ocurre cuando:

- Cuando la cabeza de sierra toca el material a cortar ( de una forma involuntaria) o de otro cualquier objeto sólido.
- La cadena se ha atascado.

En estos casos la percha podadora queda sin control y puede causar lesiones graves al usuario.

### ¿Cómo evitar los " golpes de sierra"?

- Empezar acortar por la parte inferior de la guía, así podrá controlar mejor la pértiga. En lo posible corte con la pértiga lomás plana posible.
- No intente cortar con la punta de la guía.
- Cortar por la parte superior puede provocar un "golpe de sierra" ya que el sentido de giro de la cadena empuja en el sentido del usuario.
- Empezar a cortar y acerque la cadena cuando esté completamente en marcha.
- No ponga la máquina en marcha cuando la cadena esté en contacto con el material a cortar.
- Sujete la máquina siempre con las dos manos.
- Trabajar siempre con una cadena perfectamente afilada.

### Uso general de la pértiga podadora



- Tener en cuenta las condicines ambientales y climatológicas:
  - No trabaje sobre la nieve, hielo o elementos recientemente cortados – posibles resbalones -
  - No trabaje con escasa iluminación (ejem. bajo la lluvia, niebla, borrascas de nieve o aterdeceres) . En estas condiciones no se define o distingue los detalles de la zona a trabajar y aumentan el riesgo de accidentes.
  - Si la climatología es desfavorable (lluvia, nieve, hielo, viento), posponer el rabajo – aumenta la posibilidad de accidentes !
  - No usar la pértiga podadora cerca de líquidos o gases inflamables.
  - Respetar una distancia de seguridad de 10 m cuando se encuentre cerca de una línea aerea eléctrica.
  - No utilizar la pértiga en lugares húmedos o mojados.
- Asegúrese de una salida de escape por la caída de las ramas cortadas. Esta salida o línea de escape debe estar libre de obstáculos.
- Sitúese fuera de la zona de caída de los elementos cortados.
- Asegúrese de que una tercera persona pueda dar avisos en caso de accidentes.
- Alejar terceras personas. La distancia de seguridad debe ser 2,5 veces la dimensión de las ramas a cortar, o un mínimo de 6 m. ➡ **17**
- Evite posturas forzadas. Posicione los pies en posición de equilibrio en todo momento.
- Utilice la pértiga cuando esté bien estable en el suelo. Colocar la pértiga ligeramnete a la derecha de su cuerpo.
- Sujete siempre la pértiga con las dos manos, manteniendo la izquierda en la asa delantera (15) y la mano derecha en la empuñadura trasera. Siempre tener puesto el arnes suministrado con la máquina.
- Cambiar regularmente la posición de trabajo para no cargar en exceso uno de los lados del cuerpo.
- Pare inmediatamente el trabajo si empieza a sentir problemas y moléstias físicas (par ej. dolor de cabeza, nauseas, dolor en

el pecho etc.) – alto riesgo de accidente ! Descanse y retome fuerzas.

- No trabaje jamás:
  - les con los brazos extendidos
  - encima de un árbol, una escalera o andamio.
- No empiece a cortar en un corte ya existente.
- No utilice la pértiga para mover ni desplazar las ramas.
- Cortar con precaución las ramas rotas. Trozos de madera pueden salir disparados pudiendo provocar cortes.
- Asegúrese de que en la madera no haya cuerpos extraños incrustados (clavos etc.).
- No sobrecargue la máquina! El mejor rendimiento está en los parámetros fijados.
- Esté atento en no dar golpes con la sierra. Cuando la sierra sale de la madera puede sufrir golpes inesperados. Puede tocar con otras ramas de una forma accidental.
- Retirar la cadena del corte que esté efectuando, siempre con la cadena en marcha.
- Cuando se atasque la cadena durante el corte, pare inmediatamente la máquina y retire el enchufe de la toma de corriente. Utilice alguna herramienta para liberar la cadena del corte.
- No utilice cadenas con fisuras o deformadas.
- Evite que la cadena toque el suelo mientras esté en marcha.
- Pare la motosierra entre los cortes que pueda ir efectuando.
- Durante el trabajo efectúe pausas para que el motor se enfríe.

### Antes de cortar


Antes de empezar a cortar o regularmente mientras está cortando, efectúe los siguientes controles:

- ⇒ Compruebe que la pértiga está completamente ensamblada conforme a los manuales!
- ⇒ Buen estado general de la pértiga!
- ⇒ El depósito de aceite lubricante está lleno!  
Regularmente controle el nivel de aceite. Rellene aceite cuando el nivel alcance la marca "MIN" y así evitar que la cadena quede sin lubricar.
- ⇒ Tensión correcta de la cadena!  
Siga las instrucciones sobre este tema en el apartado "Tensado de cadena".
- ⇒ La cadena debe estar afilada correctamente!  
Utilice cadenas perfectamente afiladas. Las cadenas mal afiladas aumentan el riesgo de golpes de retroceso y sobrecalentamientos de motor.
- ⇒ Las empuñaduras deben estar limpias y por lo tanto libres de grasas y aceites!
- ⇒ Mantener el lugar de trabajo despejado!
- ⇒ Use el equipo de protección adecuado!
- ⇒ Lea con comprensión el libro de instrucciones!
- ⇒ Las tomas de corriente y enrollables deben estar en perfecto estado!  
 No use cables defectuosos.
- ⇒ El enrollable debe estar bien posicionado correctamente!  13

### Consejos (técnicas de corte)

- No corte maleza. La pértiga motosierra no está diseñada para estos trabajos.

- Corte las ramas largas en varias partes con el fin de evitar la formación de grietas y el pandeo.
- Evite cortar ramas con un diámetro mayor que la longitud de la máquina de corte.
- No se coloque debajo de las ramas a cortar.
- Preste especial atención a la caída de ramas.
- Cuidado con el rebote de las ramas sueltas o atascadas.

 Importante usar casco para evitar golpes de las ramas que rebotan.

### Pasos a seguir para un buen orte 18

⇒ para las brancas horizontales  
El extremo de la rama cae de una manera controlada y sin bascular.

- 1 Haga el primer corte en la parte inferior, aprox. un tercio del diámetro de la rama.
- 2 Haga un segundo corte desde la parte superior, a la misma altura que el primer corte, o ligeramente desplazado hacia el tronco del árbol (caso perfil negativo).
- 3 Retire la pieza restante de la rama.

### Atención : errores en el corte! 19

Cuando el corte se hace en tambaleo hacia la punta de la rama (caso positivo de perfil), la pértiga motosierra puede ser arrastrada o impulsado hacia abajo, conjuntamente con la rama.

## Mantenimiento y limpieza



Antes de cualquier intervención en mantenimiento o limpieza:

- pare el equipo
- desconecte la toma de corriente de la alargadera
- retire el enchufe de la red

Otros procedimientos de mantenimiento y limpieza que se describen en este capítulo deben ser realizadas por el fabricante o talleres post-venta autorizados.

Los dispositivos o elementos desmontados para el mantenimiento se deben volver a montar y probar.

Utilice sólo piezas de repuesto originales. La utilización de otras piezas puede provocar daños y lesiones impredecible.

### Mantenimiento

 Use guantes para evitar posibles cortes.

Para asegurar una larga vida y un funcionamiento fiable de la pértiga podadora, realizar las siguientes operaciones de mantenimiento a intervalos regulares.

Comprobar los siguientes elementos :

- cadena floja o dañada
- cadena destensada
- desgastes en la cadena, espada y piñón
- componentes desgastados o dañados
- defectos de fabricación o daños en las carcasas

Realice las reparaciones y mantenimientos preceptivos antes de poner en marcha la máquina.

## Cadena y guía

La cadena y la guía están sujetos a desgaste. Reemplace la cadena y la guía inmediatamente cuando ya no funcionan correctamente, ➔ ver "Montaje de guía y cadena".

## Afilado de cadena



No es posible trabajar adecuadamente con una cadena bien afilada y limpia. Una cadena mal afilada o defectuosa aumenta el riesgo de retrocesos (« contragolpe-golpe de retroceso »)!

La cadena debe estar perfectamente afilada

- ⇒ el polvo o viruta de madera se acumula en la cadena
- ⇒ la pértiga debe apretar la rama durante el proceso de corte.

Para los usuarios sin experiencia: haga afilar la cadena por un taller post-venta profesional.

Las personas experimentadas pueden afilar la cadena con nuestra máquina KSG 220 A (referencia: 302360).

## Limpieza de guía

- ⇒ Controle y limpie regularmente
  - ➔ 20 ranura de guía (B) y
  - ➔ 7 el orificio del tensor de cadena (26)
- ⇒ Eliminar las rebabas con una lima plana y papel de lija.
- ⇒ Afilar la cadena para evitar el desgaste de un lado.
- ⓘ Una guía dañada debe ser remplazada inmediatamente.

## Piñón

El piñón (20) se somete a un gran desgaste. Revise periódicamente el desgaste y daños en los dientes del piñón.

- ⓘ Un piñón usado o dañado repercute en la vida útil de la cadena por lo que debe ser remplazado inmediatamente.

## Limpieza

Limpie la pértiga podadora después de cada uso con el fin de preservar su buen funcionamiento y vida útil.

- ⇒ Limpie la carcasa con un cepillo suave o un paño seco.
  - ⚠ No use agua, disolventes o productos abrasivos.
- ⇒ Mantenga las regillas de ventilación limpias y libres de suciedad (riesgos de sobrecalentamiento del motor).
- ⇒ ➔ 9 Después de un uso intensivo (1 – 3 horas), retirar la tapa lateral (4), guía (1) y la cadena (2) y limpie cada elemento con un compresor.
- ⇒ Si la cadena está muy sucia y cargada de viruta, limpiar con aire comprimido y con un producto especial para cadenas de motosierra.
- ⇒ ➔ 6 Eliminar todos los residuos que se adhieren al piñón (20) y al anclaje de la guía (C) con un cepillo.
- ⇒ ➔ 6 Limpiar el canal de aceite (25) con un paño o un cepillo.

## Transporte



Retire la calviya de la toma de corriente antes de cualquier transporte.

Transporte la máquina una vez haya colocado el protector de la cadena.

## Almacenaje

- Mantenga el equipo sin utilizar en un lugar seco y bajo llave fuera del alcance de los niños.
- Antes de un almacenaje de larga duración, verificar los siguientes puntos con el fin de prolongar la vida útil de la máquina y facilitar la puesta en marcha cuando sea necesario.
  - ⇒ Efectuar una profunda limpieza.
  - ⇒ Vacíe el depósito de combustible.
  - ⇒ Tipp: Algunos aceites de cadena tienden a degradarse y formar escamas con el tiempo en el tiempo. Por esta razón, el sistema de lubricación debe ser lavado con un producto detergente especial para cadenas. Llene el depósito de aceite vacío (unos 50 ml) de detergente. Cierre el tanque. Girar la máquina - retirar la barra y la cadena - dejar fluir todo el producto de limpieza..
- Después de limpiar, sumergir la cadena en un baño de aceite y envolver y guardar en papel de cera.
- Enganche el protector de cadena.

## Averias




Antes de cualquier reparación:

- Pare el equipo
- La cadena debe estar completamente en reposo
- Retirar el enchufe de la toma de corriente

Después de cada reparación, restablecer el servicio y comprobar todos los dispositivos de seguridad.

| Averia  | Posibles causas   | Solución   |
|---|---|--|
| Al apretar el interruptor la máquina no se pone en marcha | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ freno de cadena armado</li> <li>⇒ no hay servicio de corriente eléctrica</li> <li>⇒ fallo en el alargo eléctrico</li> <li>⇒ la toma de corriente, enchufe o motor están defectuosos</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ desarme el freno de cadena</li> <li>⇒ verifique la corriente el interruptor general y/o fusible</li> <li>⇒ contórle el alargador más si utiliza un tambor. Desenrolle todo el cable.</li> <li>⇒ acudir a un servicio técnico especializado en motores para su verificación y/o reparación.</li> </ul> |
| La máquina funciona con intermitencias                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ fallo contacto toma corriente</li> <li>⇒ fallo contacto interno</li> <li>⇒ interruptor de la máquina está defectuoso</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ acuda a un servicio técnico especializado.</li> </ul>   |
| La máquina vibra y/o no corta correctamente               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ cadena desafilada</li> <li>⇒ cadena gastada</li> <li>⇒ cadena destensada</li> <li>⇒ cadena mal montada (los eslabones giran en sentido contrario)</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ afile o cambie la cadena</li> <li>⇒ cambie la cadena</li> <li>⇒ controle y ajuste la tensión de la cadena</li> <li>⇒ monte una cadena nueva</li> </ul>  |
| La máquina no alcanza su máxima potencia                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ enrollables muy largo y/o con muy poca sección de cable</li> <li>⇒ la toma de corriente está muy lejos de la conexión principal</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ cambien el enrollable por otro con una sección superior</li> <li>⇒ utilice una toma de corriente más próxima a la zona de trabajo</li> </ul>  |
| El motor de la máquina se caliente mucho                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ falta aceite lubricante</li> <li>⇒ conducto del lubricante obstruido</li> <li>⇒ cadena muy tensada</li> <li>⇒ cadena desafilada</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ rellenar depósito con aceite lubricante</li> <li>⇒ limpiar conducto lubricante</li> <li>⇒ reglaje de la tensión</li> <li>⇒ afilar o cambiar la cadena</li> </ul>  |
| La cadena no está lubricada                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ no hay aceite lubricante</li> <li>⇒ conducto del lubricante obstruido</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ rellenar depósito con aceite lubricante</li> <li>⇒ limpiar conducto lubricante</li> </ul>   |

## Características técnicas

|  |  |
|--|--|
| Tipo / Modelo  | KSH 710  |
| Año de construcción  | consultar última página  |
| Potencia de motor P <sub>1</sub>                                 | 710 W  |
| Tensión de alimentación  | 230 V~   |
| Frecuencia   | 50 Hz  |
| Magnetotérmico / Fusible   | 10 A de retardo  |
| Revoluciones   | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Velocidad de cadena  | 13 m/s   |
| Capacidad máx. depósito aceite                                   | 150 ml   |
| Protección térmica   | II /  |
| Tipo de cadena   | 90JG033X, alternativa 90PX033X (3/8" - 1.1 - 33)                                       |
| Guía   | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Longitud de la guía de cadena                                    | 180 mm   |
| Potencia sonora medida L <sub>WA</sub>                           | 101,9 dB (A) (selon la directive 2000/14/CE)   |
| Potencia sonora L <sub>WA</sub>                                  | 103 dB (A) (selon la directive 2000/14/CE)   |
| Tolerancia en la medición de la potencia sonora K <sub>WA</sub>  | 0,31 dB (A)  |
| Nivel de potencia sonora en el puesto de trabajo L <sub>PA</sub> | 83 dB (A)  |
| Tolerancia en la medición de la potencia sonora K <sub>PA</sub>  | 3,0 dB (A)   |
| Vibración en mano-brazo a <sub>vhw</sub>                         | 3,64 m/s <sup>2</sup> (selon EN 1033/DIN 45675)  |
| Tolerancia en la medición de la vibración K                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Peso sin el equipo de corte y depósito aceite vacío              | env. 4,5 kg  |

## Descripción del equipo / Piezas de recambio

| Posición | Referencia | Descripción                     |
|----------|------------|---------------------------------|
| 1        | 364447     | Guía de cadena (lama)           |
| 2        | 364406     | Cadena (90JG033X)               |
| 2        | 364437     | Cadena (90PX033X)               |
| 3        | 390074     | Tornillo de fijación            |
| 4        | 364445     | Tapa                            |
| 5        |            | Percha telescópica              |
| 6        | 364408     | Apriete                         |
| 7        |            | Percha telescópica interior     |
| 8        |            | Bloqueo de puesta en marcha     |
| 9        |            | Interruptor                     |
| 10       |            | Gancho para cable alargador     |
| 11       |            | Cable de la máquina con enchufe |
| 12       |            | Empuñadura trasera              |
| 13       | 364409     | Arnés                           |
| 14       |            | Cierre rápido                   |
| 15       | 364410     | Empuñadura delantera            |
| 16       | 364411     | Llave de montaje                |

| Posición | Referencia | Descripción                       |
|----------|------------|-----------------------------------|
| 17       | 364412     | Protección guía y cadena          |
| 18       | 364413     | Tapón depósito aceite             |
| 19       | 364404     | Pegatinas de seguridad            |
| 20       | 364414     | Piñón                             |
| 21       | 403111     | Tornillo tensor de cadena         |
| 22       | 364415     | Tornillo fijador M 6 x 65         |
| 23       | 391634     | Arandela A 6                      |
| 24       | 364416     | Tuerca                            |
| 25       |            | Canal de lubricación              |
| 26       |            | Orificio tensor de cadena         |
| 27       | 364417     | Manguito empuñadura delantera     |
| 28       |            | Perno tensor de cadena            |
| 29       |            | Ajuste ángulo de corte            |
| 30       | 364444     | Embalajes                         |
|          | 364448     | Juego escobillas (sin figura)     |
|          | 400144     | Aceite cadena 1 lit. (sin figura) |



## Declaración conformidad CE

N° (S-No.): 13054

Conforme a la directiva CE  
2006/42/CE

Por la presente, la empresa:

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8  
89331 Burgau - Germany

Declaramos que nuestro producto:  
**Hochentaster (Podadora de altura) Modelo KSH 710**

Número de serie: 000001 – 030000

es conforme a lo dispuesto por la CE y según las disposiciones de las siguientes normativas:  
2004/108/CE, 2000/14/CE y 2011/65/UE.

**Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (teilweise); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Método de evaluación de la conformidad:2000/14 CE - Anexo V**

Nivel de potencia sonora medida  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

Nivel de potencia sonora garantizada  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Responsable de la elaboración de la documentación técnica:**

ATIKA GmbH – Bureau technique – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

  
i.A. G. Koppenstein, Direction du bureau d'études

Burgau, 02.10.2014

## Condiciones de garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación.

Criterios según ley de garantías actual

Documento imprescindible para atender una garantía: Factura de compra



A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen kezelési utasítást el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.

## Tartalom

|  |    |
|--|----|
| A gép és tartozékai                                | 72 |
| Használati idők                                    | 72 |
| A kezelési utasítás jelölései                      | 72 |
| Jelölések a magassági gallyazó fűrészben           | 72 |
| Rendeltetésszerű alkalmazás                        | 73 |
| További kockázatok                                 | 73 |
| Biztonsági tudnivalók                              | 73 |
| – Általános biztonsági tudnivalók                  | 73 |
| – Munkahelyi biztonság                             | 73 |
| – Elektromos biztonság                             | 73 |
| – Személyek biztonsága                             | 74 |
| – Elektromos szerszám használata és kezelése       | 74 |
| – Szervíz  | 74 |
| – Láncfűrészre vonatkozó biztonsági tudnivalók     | 74 |
| – További biztonsági tudnivalók                    | 75 |
| – Elektromos biztonság                             | 76 |
| Rezgés   | 76 |
| Összeszerelés                                      | 76 |
| Az első üzembehelyezés előtt                       | 77 |
| – Lánc kenése                                      | 77 |
| – Fűrészlánc olaj feltöltése                       | 77 |
| – Lánckenés ellenőrzése                            | 77 |
| Üzembehelyezés                                     | 77 |
| – Fűrészlánc feszességének ellenőrzése             | 77 |
| – Vállheveder felvétele                            | 78 |
| – Munkamagasság beállítása                         | 78 |
| – Munkaszög beállítása                             | 78 |
| – Hálózati csatlakozás                             | 78 |
| – Hálózati biztosíték                              | 78 |
| – Hosszabbító kábel feltevése                      | 78 |
| – KI/BE kapcsolás                                  | 78 |
| Munkavégzés a gallyazó fűrészsel                   | 78 |
| – A fűrész visszaütése                             | 78 |
| – Hogyan lehet elkerülni a fűrész visszaütését?    | 78 |
| – Általános munkavégzési szabályok gallyazás során | 78 |
| – Fűrészelés előtt                                 | 79 |
| Műveleti útmutatások (fűrészelési technikák)       | 79 |
| – Lépcsős vágás                                    | 79 |
| Karbantartás és tisztítás                          | 79 |
| – Karbantartás                                     | 79 |
| – Fűrészlánc és vezetősín                          | 80 |
| – A fűrészlánc élezése                             | 80 |
| – Vezetősín tisztítása                             | 80 |
| – Lánckerék  | 80 |
| – Tisztítás  | 80 |
| Szállítás  | 80 |
| Tárolás  | 80 |
| Lehetséges zavarok                                 | 81 |
| Műszaki adatok                                     | 81 |
| A gép leírása / Pótalkatrészek                     | 82 |
| EK megfelelőségi nyilatkozat                       | 82 |
| Garancia   | 82 |

## A gép és tartozékai

☞ Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának

- ▶ hiánytalanságát,
- ▶ esetleges szállítási sérülését

A hiányosságokat haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

- 1 előszerelt készülékegység
- 1 (1) vezetősín
- 1 (2) fűrészlánc
- 1 (17) láncvédő
- 1 (15) első fogantyú
- rögzítő anyag első fogantyúhoz
- 1 (16) csavarkulcs
- 1 kezelési utasítás
- 1 szerelési és kezelési lap
- 1 garancianyilatkozat

## Használati idők

A gép üzembehelyezése alkalmával legyen figyelemmel a helyileg érvényes (országos) zajvédelmi előírásokra.

## A kezelési utasítás jelölései

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Lehetséges veszélyek, vagy veszélyes helyzetek.</b><br>Az itt olvasható utasítások figyelmen kívül hagyásától balesetet szenvedhet, és a gép meg is rongálódhat. |
|  | <b>Fontos tájékoztatások a szakszerű használathoz.</b> E tájékoztatások figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.  |
|  | <b>Használati utasítások.</b> Ezek elősegítik a gép lehetőségeinek jobb kihasználását.  |
|  | <b>Szerelés, kezelés és karbantartás.</b> Pontosan megismerheti, hogy a géppel milyen tennivalói vannak.  |
|  | A szövegben található képszámokhoz a mellékelt szerelési és kezelési lapon találja az ábrákat.  |



## Jelölések a magassági gallyazó fűrészben



Üzembehelyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat.



Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.



Azonnal húzza ki a csatlakozó dugót, ha megsérült, vagy átégett a hálózati csatlakozó kábel.



Használat közben viseljen védősisakot és hallásvédőt.



Viseljen védőkesztyűt.



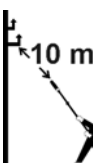
Hordjon biztonsági védőcipőt.



A gépet eső nem érheti. Védje a nedvességtől



Illetéktelen személyeket tartson távol a munkaterülettől. A biztonsági távolság legalább 6 m.



Ne használja a magassági gallyazót kábel, villanyvezeték vagy telefonvezeték közelében. Amikor a magassági gallyazóval dolgozik, tartson 10 m-es biztonsági távolságot szabadtéri, feszültség alatt álló vezetékekhez.



Gép II. védelmi osztály (védőszigeteléssel)



A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.

## Rendeltetészerű alkalmazás

- A magassági gallyazó fűrész csak gallyak leszedésére alkalmas lábán álló fákról.
- Nem szabad a magassági gallyazót fa kidöntésére, fattyúhajtás vagy bokor irtására használni.
- A magassági gallyazó építőanyagok és műanyagok fűrészeléséhez nem alkalmas.
- A magassági gallyazó csak magáncélú, ház körüli kertben vagy szabadidőkertben való használatra alkalmas.
- Erdészeti jellegű munkákhoz (erdei fák gallyazásához) a magassági gallyazó fűrész nem használható. A gépkezelő biztonsága az elektromos csatlakozás miatt nem garantálható.
- A rendeltetészerű alkalmazáshoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, a karbantartás- és javítás, valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot, a kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.

## További kockázatok

Még a rendeltetészerű alkalmazásnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos további kockázatokkal számolni kell.

Ezeket a további kockázatokat minimumra csökkentheti, ha munkája során figyelembe veszi a "Biztonsági tudnivalók", a "Rendeltetészerű alkalmazás" és az egész kezelési utasítás előírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- Ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy szilárd tárgyhoz, visszautást okozhat.
- A szerszám (fűrészlánc) megsértheti az ujjat és a kezét.
- A munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat
- Áramütés veszélye.
- Áramütés veszélye szabálytalan elektromos csatlakozó kábelek alkalmazása esetén.
- Áramütés veszélye egy feszültség alatt álló nyitott alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.
- Tűzveszély.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is maradnak nem nyilvánvaló további kockázatok.

## Biztonsági tudnivalók

### Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások

#### ⚠ Figyelem!

**Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

**Minden biztonsági előírást és utasítást őrizzen meg későbbi alkalmazásokhoz is.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózathoz csatlakoztatott elektromos szerszámokra (hálózati csatlakozókábellel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati tápegység nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Munkahelyét tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban!** A rendetlenség vagy az elégtelenül megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található, ne dolgozzon.** Az elektromos szerszámban szikra képződik, amely a port és gőzöket lángra lobbanthatja.
- Az elektromos szerszám használata közben gyermek és más személy a helyszínen nem tartózkodhat.** Ha munka közben figyelmét elterelik, elveszítheti uralmát a készülék felett.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az adott dugaszoló aljzathoz. A dugót megváltoztatni semmi esetre sem szabad. Védőföldeléses elektromos szerszámot adapter-dugóval ne működtessen.** Az eredeti csatlakozódugó és hozzá illő dugaszoló aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Munka közben ne érintsen meg földelt tárgyat, pl. csővezetéket, fűtőttestet, tűzhelyt és hűtőszekrényt.** Ha teste földelt tárggyal érintkezik, fokozottan fennáll az áramütés veszélye.
- Az elektromos szerszámot védje az esőtől és nedvességtől.** Ha az elektromos szerszámba víz hatol, megnő az áramütés veszélye.

- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő módon, a szerszámot ne a kábelnél fogva hordozza, ne így akassza fel, és a dugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Tartsa távol a kábelt a túlzott hőhatástól, olajtól, éles szélű tárgytól, vagy a gép mozgó részeitől.** Ha megsérült vagy összegabalyodott a kábel, fokozódik az áramütés veszélye.
- e) **Amikor az elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszám nedves környezetben történő használatát, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3) Személyi biztonság

- a) **Legyen nagyon figyelmes. Figyeljen rá, amelyen dolgozik. Ügyesen végezze a munkáját. A gépet soha ne használja, amikor fáradt vagy kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Elég egy pillanatnyi figyelmetlenség és máris súlyos balesetet szenvedett.
- b) **Munka közben viseljen személyi védőfelszerelést és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés – porvédő álarc, csúszásbiztos biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő – a szerszám jellegétől és alkalmazásától függő használata csökkenti a sérülésveszélyt.
- c) **Ügyeljen arra, hogy a gép véletlenül ne kapcsolódhasson be. Győződjék meg róla, hogy kikapcsolta az elektromos szerszámot, mielőtt a hálózatra, vagy akkumulátorra rákapcsolja, azt felveszi vagy hordozni kezdi.** Ha az elektromos szerszám hordozása során ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesethez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámot vagy csavarkulcsot a készülékről.** Egy forgó alkatrészben hagyott szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ezzel váratlan helyzetben jobban uralja az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen alkalmas öltözetet. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrész könnyen elkaphatja.
- g) **Ha porelszívó és -felfogó berendezést lehet alkalmazni, győződjön meg annak megfelelő csatlakoztatásáról és helyes használatáról.** A porelszívás csökkenti a por általi veszélyeztetést.

### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket! Munkájához mindig a megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő készülékkel jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítménytartományban.
- b) **Hibás kapcsolóval ne használjon elektromos szerszámot.** Az az elektromos szerszám, melyet már nem

lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek minősül és javításra szorul.

- c) **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a gépet beállítja, tartozékot cserél rajta vagy a gépet elteszi.** Ez az elővigyázati intézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlen elindítását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot gyermekektől elzárt módon kell tárolni. Ne engedje, hogy a gépet olyan személy használja, aki annak használatával nincs tisztában, vagy nem olvasta el ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszám veszélyes lehet, ha azt a kezelésében járatlan személy használja.
- e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincs-e törött, sérült alkatrész, amely gátolhatja a készülék működését. A sérült alkatrészt a készülék használata előtt javíttassa meg.** A hiányosan karbantartott elektromos szerszám már számos balesetet okozott.
- f) **Tartsa a vágószerszámot éles és tiszta állapotban.** A gondosan ápol, éles vágó élű vágószerszám kevésbé szorul be és könnyebben vezethető.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámbetétet stb. jelen használati utasításnak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó műveletet.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet teremthet.

### 5) Szerviz

- a) **Az elektromos szerszámot csak szakképzett személy és csak eredeti gyári alkatrész felhasználásával javítsa.** Így biztosítható, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos marad.

### Láncfűrészre vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **Járó láncfűrész mellett minden testrészét tartsa távol a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Láncfűrészsel végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség oda vezethet, hogy a fűrészlánc belekap valamilyen testrészbe vagy a ruházatba.
- **A láncfűrész mindig jobb kezével a hátsó fogantyúnál, bal kezével az első fogantyúnál fogva tartsa.** Ha a láncfűrész fordított munkahelyzetben tartja, megnő a sérülés veszélye, ezért ezt nem szabad alkalmazni.
- **Az elektromos szerszámot mindig szigetelt markolatánál fogva tartsa, mert a fűrészlánc a készülékhez tartozó hálózati kábellel is érintkezhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, a készülék fém alkatrészei is feszültség alá kerülnek, és ez áramütést okozhat.
- **Viseljen védőszemüveget és fülvédő eszközt. Javasoljuk további védőfelszerelés használatát a fej, lábszár és lábfej védelme érdekében.** A megfelelő méretű védőruházat csökkenti a repülő forgácsdarabok okozta sérülésveszélyt, valamint a fűrészlánc véletlen megérintését.
- **Fára felmászva ne használja a láncfűrész.** Ez szintén könnyen balesetet okozhat.
- **Mindig ügyeljen az állásbiztonságra, és csak akkor használja a láncfűrész, ha szilárd, biztonságos és egyenes alapon áll.** A csúszós alap vagy a nem stabil

állóhelyzet (pl. létrán) könnyen az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész irányíthatatlanságához vezethet.

- **Ha egy faág feszültség alatt van, számolni kell azzal, hogy az vissza fog vágódni.** Ha kiszabadulnak a farostok a feszültség alól, a faág esetleg visszacsapódik és eltalálja a kezelő személyt, illetve irányíthatatlanná válik a láncfűrész.
- **Legyen nagyon óvatos, ha a fa alatti bozótot vagy fiatal fát vág.** A vékony vágott anyag beszorulhat a láncfűrészbe, és esetleg visszaüt a kezelő személyre, vagy veszélyezteti egyensúlyi helyzetét.
- **A fűrész kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva, a fűrész testétől eltartva hordozza. A láncfűrész szállítása vagy tárolása előtt fel kell helyezni a védőburkolatot.** Ha kellő óvatossággal kezeli a láncfűrész, ez csökkenti a járó fűrészlánccal való véletlen érintkezést.
- **Kövesse a kenésre, láncfeszítésre és tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem szakszerűen megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnő a visszavágás veszélye.
- **Tartsa a fogantyúkat olajtól és zsírtól mentes állapotban.** A zsíros vagy olajos fogantyú csúszik, ezért balesetveszélyes.
- **Csak fát szabad fűrészelni. Tilos a láncfűrész nem rendeltetésének megfelelő munkára használni. Példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, falazat vagy nem fából készült építőanyag vágására.** A láncfűrész használata nem rendeltetészerű munkákra veszélyes helyzethez vezethet.

### További biztonsági tudnivalók

A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utalásokat, a balesetelhárítási szakmai előírásokat, illetve az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.


- ❗ A biztonsági utasításokat (a kezelési utasítást) a magassági gallyazó fűrészrel együtt őrizze meg.
- ⚠ Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan, illetve a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek (és gyermekek) a gépet nem kezelhetik, kivéve ha a biztonságra egy arra illetékes személy ügyel vagy a gép használatára vonatkozóan megfelelő útmutatást adott.
- ⚠ Csak olyan személynek adja oda vagy adja kölcsön a magassági gallyazó fűrész, aki már ismeri annak használatát. A biztonsági előírásokat adja tovább azoknak, akik a géppel dolgoznak.
- ⚠ A gépet csak a gyár, vagy általa kijelölt szerviz javíthatja.
- Aki a magassági gallyazó fűrészrel dolgozik, annak rendelkeznie kell a tervezett alkalmazásnak megfelelő képesítéssel, és ismernie kell a gallyazó fűrész és a személyi védőfelszerelés használatát.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amivel dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használata közben elég egyetlen figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet okozzon.
- Használat előtt ismerkedjék meg a géppel a kezelési utasítás segítségével.


- A készüléket ne használja olyan célra, melyre az nem rendeltetett (lásd „Rendeltetészerű alkalmazás”).
- A gépet, illetve annak alkatrészeit ne változtassa meg.
- Gyermekeket tartson kellő felügyelet alatt, hogy a készülékkel ne játszhassanak.
- Ne engedje, hogy a gépet vagy annak kábelét illetéktelen személy, elsősorban gyermek megérintse.
- A magassági gallyazó fűrész 18 éven aluli személy nem kezelheti.
- A gépet kezelő személy harmadik féllal szemben felelősséggel tartozik a munkaterületen.
- A felhasználó felelős azokért a balesetekért vagy veszélyekért, melyek harmadik félt fenyegetnek, vagy azok tulajdonát érik.
- Munkaszünetben úgy biztosítsa és úgy tegye le a gallyazó fűrész (tegye fel a láncvédőt), hogy az senkit ne veszélyeztessen. A gallyazó fűrész zárja el, hogy illetéktelen személy ne férhessen hozzá.
- A munkához mindig megfelelő védőfelszerelés szükséges:
  - ne hordjon bő öltözéket vagy ékszert, mert azokat egy mozgó alkatrész elkaphatja,
  - hosszú hajviselőt esetén hajháló,
  - hordjon ellenőrzött védősisakot olyan helyzetben, amikor fennáll a fejsérülés veszélye (pl. fa kivágása és gallyazása során),
  - arcvédő,
  - hallásvédelmi eszköz,
  - élénk színű munkavédelmi kabát,
  - vágási sérülés ellen védő munkanadrág és kesztyű,
  - csúszásbiztos csizma (biztonsági védőcipő) vágási sérülés elleni védelemmel és megerősített cipőorrall,
  - elsősegély-nyújtó eszközök,
  - esetleg mobiltelefon.
- Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból a következő esetekben:
  - ha a gallyazó fűrész földdel, kővel, szeggel és más idegen tárggyal érintkezik,
    - ⇒ ilyen esetben azonnal ellenőrizze a láncot és a vezetősínt,
    - javítási műveletnél,
    - karbantartásnál és tisztításnál,
    - zavarelhárításnál,
    - csatlakozó vezetékek elvágása esetén,
    - ellenőrizze a csatlakozó vezetéket, hogy nincs-e összegabalyodva vagy megsérülve,
    - szállítás,
    - lánc utánfeszítése,
    - lánc cserélése,
    - a géptől való távozás (még rövid munkamegszakításnál is).
- Ne használjon sérült, vagy alakjában megváltozott fűrészláncot.
- Gondosan ápolja a magassági gallyazó fűrész:
  - Kövesse a karbantartási előírásokat és a kenési- és szerszámcsere- és útmutatásokat.
  - Tartsa a szerszámot élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson vele.
  - Tartsa a fogantyúkat szárazon, gyantától, olajtól és zsírtól mentesen.
- A gallyazó fűrész ne tegye ki csapadék hatásának.


- Ellenőrizze a gépet az esetleges sérülésekre:
  - A gép további használata előtt a biztonsági védőszerkezetek vagy könnyebben sérült alkatrészek kifogástalan és rendeltetészerű működését ellenőrizze. A fűrész csak kompletten és felhelyezett biztonsági kiegészítővel használja, és a gépen semmit ne változtasson, ami a biztonságot korlátozhatja.
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek működése kifogástalan-e, vagy nincs-e valamelyik alkatrész megsérülve. Az összes alkatrész legyen helyesen felszerelve és minden feltételt teljesítsen a fűrész kifogástalan működése érdekében.
  - A sérült védőberendezést és alkatrészt arra hivatott szakembernek kell javítania vagy kicserélnie, amennyiben a kezelési utasítás mást nem ad meg.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricát ki kell cserélni.
- Ne hagyjon a gépben szerszámkulcsot!  
Bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a gépből a szerszámokat.

### Elektromos biztonság

- A csatlakozó kábel kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen legalább
  - 1,5 mm<sup>2</sup>, 25 m kábelhosszúságig,
  - 2,5 mm<sup>2</sup>, 25 m feletti kábelhosszúságnál.
- A túl hosszú csatlakozó kábelen túlzott mértékű feszültségesés keletkezik. A motor már nem éri el maximális teljesítményét és a gép működése csökken.
- A csatlakozó kábel dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más, hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyennel legyenek bevonva.
- A csatlakozó kábel dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- A csatlakozó kábel elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy az ne legyen zavaró, zúzódnak, törésnek ne legyen kitéve, és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- Ne használja kábelt rendeltetésétől eltérő célra. Óvja a kábelt magas hőmérséklettől, olajtól és éles tárgyaktól. A csatlakozó dugót ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzataból.
- Kábeldob használata során a kábelt mindig teljesen csévélje le a dobról.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó kábelt és sérülés esetén cserélje ki azt.
- Ne használjon meghibásodott csatlakozó kábelt.
- A szabadban csak ilyen célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.
- Ne alkalmazzon ideiglenes elektromos csatlakozást.
- Védőberendezést áthidalni vagy üzemen kívül helyezni tilos.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa (30 mA).

 A gép elektromos részeinek csatlakoztatását ill. javítását csak hatósági engedéllyel rendelkező villamos szakember vagy kijelölt vevőszolgálatunk végezheti. A helyi előírásokat különösen a védőintézkedések vonatkozásában be kell tartani.

 A gép egyéb részein javításokat csak a gyártó, vagy egy általa megbízott szakcég végezhet.

 Csak eredeti gyári pótalkatrészt és tartozékot használjon. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata miatt a felhasználót baleset érheti. Az ilyen jellegű károkért a gyártó felelősséggel nem tartozik.


## Rezgés

Kéz-kar rezgés  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Mérési bizonytalanság  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárással mérték. Ez az érték két elektromos szerszám összehasonlítására szolgál.

A megadott rezgés kibocsátási érték a várható rezgés hatás becslésére is alkalmas.

 A gép használata során észlelt tényleges rezgés kibocsátási érték eltérhet a kezelési utasításban foglalt, vagy a gyártó által megadott értéktől.


Ezt a következő tényezők befolyásolhatják, melyeket a gép használatbavétele előtt, ill. használata során figyelembe kell venni:

- Szakszerűen használják-e a gépet?
- Anyagvágás vagy -feldolgozás jellege megfelelő-e?
- A gép használati állapota rendben van-e?
- Megfelelő-e a vágószerszám állapota, ill. a megfelelő vágószerszámot használják-e?
- Fel vannak-e szerelve a tartó fogantyúk vagy a tartozékként beszerezhető rezgés csökkentő fogantyúk, ezek szorosan illeszkednek-e a motortesthez?


Amennyiben a gép használata során kényelmetlen érzése támad, vagy a kezének bőre elszíneződött, azonnal szüntesse be a munkavégzést. Rendszeres időközönként tartson pihenő szünetet. Ha nem tart elegendő szünetet, karján és kezén rezgés okozta szindróma léphet fel.

Becsléssel meg kell állapítani a munkavégzés, illetve a gép használata során fellépő terhelés mértékét, és a pihenő szünetek időtartamát és gyakoriságát ennek függvényében kell meghatározni. Ily módon a teljes munkaidőre jutó terhelés mértékét lényegesen mérsékelni lehet. Csökkentse minimális mértékre a rezgés okozta kockázatokat. A gépet a kezelési utasításban foglaltaknak megfelelően ápolja. Amennyiben a gépet az átlagosnál gyakrabban használják vagy alkalmazzák, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel és igény esetén szerezzen be megfelelő rezgésvédő tartozékokat (fogantyút). Ne használja a gépet 10°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten. Készítsen munkatervet, melynek alapján korlátozni lehet a rezgés okozta terhelést.

## Összeszerelés

 A magassági gallyazó fűrész csak teljes összeszerelése után csatlakoztassa a villamos hálózathoz.

### Magassági gallyazó fűrész összeszerelése

- ➔  Az ábra szerint tolja be az (7) teleszkópos szárat a (5) teleszkópos szár (30) befogójába.
- ➔ Szorosra húzza meg a rögzítő csavart.

## Első fogantyú felszerelése

- ➔ 3 Helyezze be a (22) betétet a (15) fogantyúba.
- ➔ 4 Tolja rá a betéttel ellátott fogantyút a (7) alsó teleszkópos szára és (22) hatlapú csavarral, (23) alátéttel és (24) anyával rögzítse azt.

## Vezetősín és fűrészlánc összeszerelése

- ⚠ Balesetveszély!  
A vezetősínen és a fűrészláncon végzett munka során használjon védőkesztyűt.
- ➔ 5 Helyezze a gallyazó fűrészelt az ábrának megfelelően sík felületre.
- ➔ 5 A (3) rögzítő csavar kicsavarásával távolítsa el a (4) fedelet.
- ➔ 6 Forgassa a (21) láncfeszítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba addig, míg a (28) láncfeszítő csap a hátsó menetvégen található.
- ➔ 7 Helyezze be a (2) fűrészláncot az (1) vezetősín körbefutó vezetőhornyába.  
⚠ Figyeljen a lánc tagok helyes futásirányára!
- ➔ 8 Tegye fel a vezetősínt. A (28) láncfeszítő csap a vezetősín megfelelő furatába nyomódik.  
⚠ Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a lánc tagok jól helyezkedjenek el a vezetőhoronyban és a (13) lánckeréken.
- ➔ 9 Rakja fel ismét a (4) borítót és kézi feszítéssel húzza meg a (3) rögzítőcsavart.  
Feszítse meg a fűrészláncot a „Fűrészlánc feszítése” fejezet szerint.

## Az első üzembehelyezés előtt

### Lánc kenése

- ⚠ A gallyazó fűrészelt a gyár nem tölti fel fűrészlánc-kenő olajjal.
- ⓘ **A gallyazó fűrészelt lánckenés nélkül nem szabad használni. Ha a fűrészlánc nem kap olajkenést, a fűrészlánc és a vezetősín megsérül.**

A lánc élettartama függ a kenés megfelelőségétől. Használat közben a fűrészlánc automatikusan kap kenést.

### Fűrészlánc olaj feltöltése

- ⓘ **Állítsa le a motort és vegyen fel védőkesztyűt. Ügyeljen arra, hogy az olaj ne kerülhessen a szembe vagy a bőrre!**
- ➔ 10 A gallyazó fűrészelt helyezze egy alkalmas alátétre.
- ➔ 10 Csavarja le az olajtartály (18) zárófedelét.  
Töltse fel az olajtartályt biológiailag lebontható fűrészlánc olajjal (megrendelési szám: 400144). A betöltés megkönnyítéséhez használjon egy tölcserőt.  
⚠ A betöltésnél ügyeljen arra, hogy az olajtartályba szennyeződés ne kerüljön.
- ➔ 10 Csavarja vissza az olajtartály (18) zárófedelét.
- 👉 Soha ne használjon újrahaznosított vagy fáradt olajt. Nem ehhez a készülékhez engedélyezett olaj használatától a garancia megszűnik.

## Lánckenés ellenőrzése

⚠ **A gallyazó fűrészelt nem szabad működő lánckenés nélkül járítani.**

Úgy ellenőrizheti az automata lánckenés működését, hogy bekapcsolja a magassági gallyazó fűrészelt és a vezetősín csúcsát egy a földön elhelyezett karton- vagy papírlap felé fordítja.

⚠ A lánc ekkor ne érintse a talajt. Tartson be 20 cm biztonsági távolságot.

Ha ellenőrzéskor egy növekvő olajnyom válik láthatóvá, akkor az olajozó automatika megfelelően működik.

Ha tele olajtartály ellenére sem látszik olajnyom

- ➔ 6 tisztítsa ki a (25) olajvezető csatornát és
- ➔ 7 tisztítsa meg a (26) láncfeszítő furatot.

Ha mindez nem vezet eredményre, forduljon szakműhelyhez, illetve a vevőszolgálatához.

## Üzembehelyezés

- A készülék beállítása vagy ellenőrzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Viseljen védőkesztyűt, nehogy a keze megsérüljön.

## Fűrészlánc feszességének ellenőrzése

Ellenőrizze a fűrészlánc feszességét

- ⇒ munka megkezdése előtt,
- ⇒ az első vágás után,
- ⇒ fűrészelés alatt rendszeresen minden 10. percben.

👉 Csak a megfelelően feszített fűrészlánc és a kellő mértékű kenés biztosítja a megfelelő élettartamot.

ⓘ **Legyen figyelemmel a következőkre:**

- ⇒ az új fűrészláncot többször utána kell feszíteni,
- ⇒ a lánc üzemi hőfokra való felhevülésénél a lánc megnyúlik és utána kell feszíteni.  
⚠ A fűrészelés befejezésekor a fűrészláncot ki kell lazítani, mert különben lehűléskor a fűrészláncban túl nagy feszültség keletkezik.
- ⇒ ha a lánc csapokod vagy kiugrik a vezetéséből, azonnal meg kell feszíteni.

🔧 **A fűrészlánc feszítése:**

- ➔ 9 Helyezze a gallyazó fűrészelt az ábrának megfelelően sík felületre.
- ➔ 9 Legfeljebb egy fordulattal lazítsa ki a (3) rögzítőcsavart.
- ➔ 11 Kissé emelje meg a vezetősín csúcsát és az óramutató járásával megegyező irányba forgassa el a (21) láncfeszítő csavart addig, amíg a lánc eléri kellő feszességét.
- ➔ 12 Akkor helyes a fűrészlánc feszítése, ha a vezetősín közepén a láncot 3 - 4 mm magasságig lehet megemelni.
- ➔ 11 Ha a fűrészlánc túlságosan feszes lett, az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el a láncfeszítő csavart.  
Ellenőrizze, hogy a lánc tagok a vezetősín vezetőhornyában megfelelően ülnek-e.
- ➔ 9 Húzza meg ismét a (3) rögzítő csavart.

## Vállheveder felvétele

- ➔ **14** Vesse át a hevedert a vállán és állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy az (A) heveder rögzítő a csípője magasságában helyezkedjen el. A (14) gyorszár az első oldalon található.

👉 Így a gyorszárat bal kézzel lehet kinyitni.

## Munkamagasság beállítása

- ➔ **15** Lazítsa ki a (6) rögzítőcsavart. Ezt követően már ki lehet húzni, illetve be lehet tolni az (5), (7) teleszkópos szárazakat.

## Munkaszög beállítása

- ➔ **16** Nyomja le a (29) munkaszög állítót és az ábra szerint helyezze a készülékfejet a kívánt helyzetbe.

## 📄 Hálózati csatlakozás

- Hasonlítsa össze a gép típuspajzsán megadott feszültséget (pl. 230 V) a rendelkezésre álló hálózat feszültségével, és csatlakoztassa a gépet az előírásnak megfelelően földelt aljzathoz.

📄 A 230 V 50 Hz hálózati feszültséghez használjon védőföldeléssel ellátott dugaszoló aljzatot hibaáram védőkapcsolóval (FI-kapcsoló, 30 mA).

- Alkalmazzon megfelelő huzalkeresztmetszettel rendelkező hosszabbító kábelt.

## 📄 Hálózati biztosíték

👉 **10 A, lomha**

## 🔧 Hosszabbító kábel feltevése

- ➔ **13** Dugja a hosszabbító kábel csatlakozóját a kombinált kapcsoló-dugó fogadó dugójába.
- ➔ **13** Húzza át a hosszabbító kábelt hurokként a hosszabbító kábel húzásmentesítőn és akassza azt be.
- ➔ **13** Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel elég hosszú legyen, a gallyazó fűrészről hátrafelé, a fűrészlánc hatósugarán kívül, ne a lefűrészelt gallyak halmazán keresztül legyen vezetve.

## KI/BE kapcsolás

**Ne használjon olyan készüléket, melynek csatlakozóját nem lehet ki/be kapcsolni. A sérült csatlakozót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki szakképzett szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálatl.**

Bekapcsoláskor a gallyazó fűrészét biztosan ki kell támasztani és két kézzel meg kell tartani. A lánc és a vezetősín legyen szabadon.

## 🔧 Bekapcsolás

- ➔ **13** Nyomja meg az (5) kapcsoló reteszt és tartsa lenyomva azt. Működtesse a (6) ki/be kapcsolót. Most ismét elengedheti a bekapcsolási reteszt.

## 🔧 Kikapcsolás

Engedje el a ki/be kapcsolót.

## Munkavégzés a gallyazó fűrészszel

### ⚠️ A fűrész visszaütése

Mit kell érteni a fűrész visszaütése alatt? A fűrész visszaütése a járó gallyazó fűrész hirtelen fel- és visszaütése a gépkezelő irányába.

Ennek oka lehet, ha

- a vezetősín csúcsa a fűrészelt tárgyhoz vagy más tárgyhoz (véletlenül) hozzáér,
- a fűrészlánc a vezetősín csúcsánál megszorult.

A gallyazó fűrész ellenőrizetlenül reagál és gyakran okoz a kezelőnél súlyos balesetet.

### Hogyan lehet elkerülni a fűrész visszaütését?

- Jobban képes irányítani munkáját, ha a vezetősín alsó élével fűrészeli. Ehhez a gallyazó fűrész a lehető leglaposabb helyzetben tartsa.
- Nem szabad a vezetősín csúcsával fűrészelni.
- Ha a vezetősín felső élével fűrészeli, ez a fűrész visszaütését okozhatja abban az esetben, ha a fűrészlánc megszorul vagy a fában kemény tárgyat talál el.
- Csak működésben levő fűrészszel kezdje a vágást.
- Felhelyezett fűrészláncsal soha ne kapcsolja be a gépet.
- A láncfűrész mindig két kézzel tartsa.
- Csak éles vagy jól élezett fűrészláncsal dolgozzon.

## Általános munkavégzési szabályok gallyazás során

- Legyen figyelemmel a környezeti hatásokra:
  - Hóban, jégen, vagy frissen hántolt fánál csúszásveszély miatt ne dolgozzon!
  - Ne dolgozzon rossz fényviszonyok mellett (pl. ködben, esőben, hófúvásban vagy alkonyatkor). A munkakörnyezetben már nem ismeri fel a részleteket - balesetveszély!
  - Halassza el a munkát, ha rossz az idő (eső, hóesés, jégeső, nagy szél) - olyankor fokozódik a balesetveszély!
  - Ne használja a gallyazó fűrészét éghető folyadék vagy gáz közelében.
  - Tartson 10 m-es biztonsági távolságot szabadtéri, feszültség alatt álló vezetékekhez.
  - Ne használja a magassági gallyazó fűrészét vizes vagy nedves környezetben.
- Mielőtt elkezdí a munkát, tervezze meg menekülési útját lehulló gallyak elől. Ennek a menekülési útnak minden akadálytól mentesnek kell lennie, hogy biztosítsa a veszélymentes visszavonulást.
- Ne álljon a lehulló gallyak alá.
- Gondoskodjon arról, hogy egy esetleges baleset bekövetkezésekor valaki legyen hallótávolságban, hogy segítséget tudjon hívni.
- Illetéktelen személyeket tartson távol a munkahelytől. A biztonsági távolság a levágandó ág hosszának 2,5-szerese, de legalább 6 m legyen. ➔ **17**
- Kerülje a szokatlan testtartást. Mindig őrizze meg egyensúlyát. Felsőtestével előre hajolva soha ne dolgozzon.
- A gallyazó fűrész mindig biztonságos helyzetben állva működtesse. A gallyazó fűrészét testétől kissé jobbra tartsa.




- A gallyazó fűrész mindig két kezével tartsa, bal kezével a (15) első fogantyút, jobb kezével a (12) hátsó fogantyút megfogva. Mindig használja a mellékelt hordozó hevedert.
- Gyakran változtassa meg a munkahelyzetét, elkerülve ezzel az egyoldalú túlterhelést.
- Bármilyen testi panasz (pl. fejfájás, szédülés, rosszullet, stb.) esetén azonnal szakítsa meg a munkát, mert ilyenkor fokozott balesetveszély áll fenn! Rendszeres időközönként tartson pihenő szünetet.
- Soha ne használja a fűrész
  - kinyújtott karral,
  - létráról, munkaállványról vagy fán állva.
- Ne kíséreljen meg eltalálni egy már meglévő vágást.
- Ne használja a gallyazó fűrész fa emelésére vagy mozgására.
- Hasadozott fát óvatosan fűrészeljen. A gép által elkapott faszilánkok balesetet okozhatnak.
- Ügyeljen rá, hogy a fa idegen testtől (szög, stb.) mindig mentes legyen.
- Ne terhelje túl a gépet! Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományon belül.
- A fűrészvágás végénél legyen óvatos. Amikor a fűrész kilép a vágásból, megváltozik a súlya. Lábszára és lábfeje megsérülhet.
- A gallyazó fűrész csak járó fűrészlánccal emelje ki a vágásból.
- Ha a fűrészlanc beszorult a fába, azonnal kapcsolja ki a fűrész és húzza ki csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból. Használjon egy éket a vezetősín kiszabadításához.
- Jól élesített fűrészlancot használjon, mert az életlen fűrészlancból nemcsak a visszautés veszélye fokozódik, hanem a motor is túlterhelődik.
- A járó fűrészlancot ne érintse hozzá drótkerítéshez vagy a talajhoz.
- Állítsa le a gallyazó fűrész két vágás között, ha több vágást készít.
- Fűrészelés közben többször tartson szünetet, hogy a motor lehűlhessen.


### Fűrészelés előtt

Üzembehelyezés előtt és a fűrészelés alatt rendszeres időközönként végezzen ellenőrzést:

- ⇒ **A gallyazó fűrész teljesen és az előírásoknak megfelelően össze van-e szerelve?**
- ⇒ **A gallyazó fűrész megfelelő és biztonságos állapotban van-e?**
- ⇒ **Van-e olaj az olajtartályban?**  
Rendszeresen ellenőrizze az olajsíntet. Azonnal töltsön be olajat, ha az olajsínt a „MIN” jelzést elérte, nehogy a lánccal szárazon fusson.
- ⇒ **Megfelelő-e a lánccsavarozás?**  
Vegye figyelembe a „Fűrészlanc csavarozása” fejezet pontjait.
- ⇒ **Megfelelő-e a lánccsavarozás?**  
Jól élezett fűrészlancot használjon, mert az életlen fűrészlancból nemcsak a visszautés veszélye fokozódik, hanem a motor is túlterhelődik.
- ⇒ **Tiszta és száraz-e a fogantyú - nincs-e rajta olaj és gyanta?**
- ⇒ **Nincs botlási veszély a munkahelyen?**
- ⇒ **Viseli a szükséges védőfelszerelést?**

- ⇒ **Elolvasott és megértett minden utasítást?**
- ⇒ **Jó az állapota a hálózati csatlakozó dugónak és a hosszabbító kábelnek?**  
 Nem használ hibás vezetékű hosszabbító kábelt!
- ⇒ **Megfelelő a hosszabbító kábel vezetése?** ➔ **13**

### Műveleti útmutatások (fűrészelési technikák)

- Kerülje a vékony faágak vagy fűrészáru vágását. A magassági gallyazó fűrész ilyen munkára nem alkalmas.
- Nagyméretű ágakat több darabban vágjon le, elkerülve ezzel a szilánkos törést és a megtörést.
- Ne vágjon le olyan ágat, melynek átmérője a gép vágási hosszát meghaladja.
- Ne álljon közvetlenül egy lefűrészelt ág alá.
- Különösen ügyeljen a lehulló ágakra.
- Ügyeljen a visszacsapódó ágakra is.
-  Mindig viseljen védősisakot, hogy védje magát a lehulló ágaktól.

### Lépcsős vágás ➔ **18**

⇒ függőleges, nem előlterhelt ágakhoz  
Az ágdarab szabályozottan, billenés nélkül esik lefelé.

- ➊ Az első vágást alulról (a törzs átmérőjének harmadáig) kezdje.
- ➋ A második vágást az elsővel azonos magasságban, esetleg valamivel beljebb (negatív töréslépcső) végezze.
- ➌ Távolítsa el a megmaradt ágdarabot.

### Figyelem! Lépcsős vágási hiba! ➔ **19**

Ha a vágást kifelé eltolva (pozitív töréslépcső) és túlvágván végzi, előfordulhat, hogy az ág magával ragadja a fűrész.

### Karbantartás és tisztítás



**Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt**

- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várjon, míg leáll a gallyazó fűrész,**
- **húzza ki a csatlakozó dugót.**

Azokat a további karbantartó- és tisztítási munkákat, amelyeket ez a fejezet nem ír le, csak a gyár vagy az általa megbízott szakcég végezheti el.

Karbantartáshoz és tisztításhoz feltétlenül szabályosan helyezze vissza a biztonsági szerkezeteket és ellenőrizze azokat.

Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre nem látható károkhoz és balesethez vezethet.

### Karbantartás

 Viseljen védőkesztyűt a sérülések megelőzése érdekében.

Az alábbiakban felsorolt karbantartási műveleteket a magassági gallyazó fűrész hosszú és megbízható üzemének biztosítása érdekében rendszeresen végezze el.

Ellenőrizze a gallyazó fűrész a következőkre:

- laza vagy sérült fűrészlánc,
- meglazult rögzítés,
- kopás, különösen a láncon, vezetősínen és a lánckeréken,
- kopott vagy sérült alkatrész,
- fedelek és védőszerkezetek sérülésmentessége és megfelelő felszerelése.

A szükséges javítást vagy karbantartást a gallyazó fűrész használatbavétele előtt kell elvégezni.

## Fűrészlánc és vezetősín

A fűrészlánc és a vezetősín erős kopási igénybevételnek van kitéve. Haladéktalanul cserélje le a fűrészláncot és a vezetősínt, ha az már nem alkalmas a kifogástalan munkavégzéshez. ➔ „Vezetősín és fűrészlánc felszerelése”.

## A fűrészlánc élezése



**Csak éles és tiszta fűrészlánccal lehet biztonságosan és jól dolgozni. A sérült vagy hibásan élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét.**

Meg kell élezni a fűrészláncot, ha

- ➔ a gép faforgács helyett csak fűrészport dob ki,
  - ➔ a gallyazó fűrész vágás közben erősen kell átnyomni a fán.
- A fűrészlánc élezéséhez megfelelő szaktudás szükséges. A fűrészlánc élezését bízza szakemberre.

A fűrészláncot az általunk gyártott KSG 220 A láncélezővel (cikkszám 302360) saját maga is élezheti.

## Vezetősín tisztítása

- ➔ Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg
  - ➔ 20 a vezetősín (B) vezető hornyát,
  - ➔ 7 a (26) láncceszítő furatot.
- ➔ A keletkezett sorját lapos reszelő és csiszolóváson segítségével távolítsa el.
- ➔ Minden lánccsere vagy láncélezés után fordítsa meg a vezetősínt, hogy elkerülje az egyoldali kopást.
- ➔ A sérült vezetősínt haladéktalanul cserélje ki.

## Lánckerék

A lánckerék igen nagy igénybevételnek van kitéve. Ellenőrizze rendszeresen a lánckerék fogainak kopását vagy sérülését.

- ➔ Kopott vagy sérült lánckerékkal lerövidül a fűrészlánc élettartama és ezért a lánckereket szakmühelyben haladéktalanul ki kell cseréltetni.

## Tisztítás

A gallyazó fűrész minden használat után gondosan tisztítsa meg, hogy az továbbra is kifogástalanul működjön.

- ➔ A burkolatrészt puha kefével vagy száraz kendővel tisztítsa.
  - ⚠ Vizet, oldószert és polírozó anyagot ne használjon.
- ➔ Ügyeljen arra, hogy a motor hűtőrései szabadon maradjanak (különben túlmelegedés következik be).
- ➔ 9 Hosszabb használat után (1 – 3 óra) szerelje le a (4) borítást, az (1) vezetősínt és a (2) láncot, és kefével tisztítsa meg azokat.

- ➔ Erős szennyeződés esetén egy kereskedelemben kapható lánctisztítóval tisztítsa meg a fűrészláncot.
- ➔ 6 Tisztítsa meg a (20) lánckereket és a (C) vezetősín rögzítést egy kefével a rájuk tapadt szennyezéstől.
- ➔ 6 Egy tiszta ronggyal vagy ecsettel tisztítsa meg a (25) olajcsatornát.

## Szállítás



**Minden szállítás előtt húzza ki a gép csatlakozó dugóját.**

- ⚠ A fűrész csak feltett láncvédővel szállítsa.

## Tárolás

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- Hosszabb tárolás előtt legyen figyelemmel a következőkre, hogy meghosszabbítsa a fűrész élettartamát és biztosítsa annak könnyű kezelhetőségét:
  - ➔ Végezzen alapos tisztítást.
  - ➔ Távolítsa el az olajt az olajtartályból.

Tipp: Bizonyos lánccsalaj fajták hosszú idő alatt hajlamosak a besűrűsödéssre. Ezért hosszabb tárolás előtt öblítse át a gép olajozó rendszerét egy kereskedelemben kapható géptisztító folyadékkal. Töltse fel félig (kb. 50 ml) az üres olajtartályt a tisztító folyadékkal. Kapcsolja be a gallyazó fűrész felszerelt vezetősín és lánccsalaj nélkül, és járassa azt addig, míg az olajnyíláson keresztül az összes tisztítószer ki nem folyt.

  - ➔ Tisztítás után tegye a fűrészláncot rövid időre olajfürdőbe, majd csavarja be a láncot olajpapírba.
- Helyezze fel a láncvédőt.

## Lehetséges zavarok



**Minden zavarelhárítás előtt**

- kapcsolja ki a gépet,
- várja meg a fűrészlánc leállítását,
- húzza ki a csatlakozó dugót.

Minden zavarelhárítás után helyezzen üzembe minden biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat.

| Keletkezett zavar   | Lehetséges ok  | Megszüntetés   |
|---|--|--|
| A gallyazó fűrész bekapcsolás után nem indul              | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Láncfék</li> <li>➤ Nincs áramellátás</li> <li>➤ Sérült a hosszabbító kábel</li> <li>➤ Hibás a csatlakozó dugó, a motor vagy a kapcsoló</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Oldja ki a láncfeket</li> <li>➤ Ellenőrizze az áramellátást, a dugaszoló aljzatot és a biztosítékot</li> <li>➤ Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, a hibás kábelt azonnal ki kell cserélni</li> <li>➤ A motort vagy kapcsolót arra hivatott szakemberrel javíttassa meg, vagy eredeti pótalkatrészre cseréltesse</li> </ul> |
| A gallyazó fűrész megszakításokkal működik (akadozik)     | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Külső érintkezési hiba</li> <li>➤ Belső érintkezési hiba</li> <li>➤ KI/BE kapcsoló hibás</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Forduljon a Vevőszolgálathoz</li> </ul>   |
| A gallyazó fűrész rángat, vibrál vagy nem vág megfelelően | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tompa a lánc</li> <li>➤ Kopott a lánc</li> <li>➤ Láncfeszítés</li> <li>➤ A lánc nincs helyesen feltéve (fogak rossz irányba néznek)</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Élezze meg vagy cserélje ki a láncot</li> <li>➤ Cseréljen láncot</li> <li>➤ Ellenőrizze a láncfeszítést és állítsa be</li> <li>➤ Szereljen fel új láncot</li> </ul>   |
| A gallyazó fűrész nem teljes teljesítménnyel működik      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Túl hosszú a hosszabbító kábel, vagy túl kicsi a huzalkeresztmetszet</li> <li>➤ A dugaszoló aljzat túl messze van a fő csatlakozástól</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Használjon megfelelő huzalkeresztmetszetű hosszabbító kábelt</li> <li>➤ Használjon olyan aljzatot, mely a munkaterülethez közelebb esik</li> </ul>  |
| Forrósodik a fűrészlánc                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nincs olaj a tartályban</li> <li>➤ Eldugult az olajcsatorna</li> <li>➤ Túl erős a láncfeszítés</li> <li>➤ Tompa a lánc</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Töltsön utána olajat</li> <li>➤ Tisztítsa ki az olajcsatornát</li> <li>➤ Állítsa be a láncfeszítést</li> <li>➤ Csiszoltassa utána vagy cserélje ki a láncot</li> </ul>  |
| Nincs kenése a fűrészláncnak                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nincs olaj a tartályban</li> <li>➤ Eldugult az olajcsatorna</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Töltsön utána olajat</li> <li>➤ Tisztítsa ki az olajcsatornát</li> </ul>  |

## Műszaki adatok

|   |  |
|---|--|
| Típus / Modell  | KSH 710  |
| Gyártási év   | lásd az utolsó oldalon                                   |
| Motorteljesítmény P <sub>1</sub>                        | 710 W  |
| Hálózati feszültség                                     | 230 V~   |
| Hálózati frekvencia                                     | 50 Hz  |
| Hálózati biztosíték                                     | 10 A lomha   |
| Üresjárat fordulatszám                                  | 8300 min <sup>-1</sup>                                   |
| Fűrészlánc sebessége                                    | 13 m/s   |
| Olajtartály térfogata max.                              | 150 ml   |
| Védettség   | II /   |
| Fűrészlánc  | 90JG033X, Alternatív megoldás 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33) |
| Vezetősín   | 084LNE A041 → 203 mm (8")                                |
| Vágási hossz  | 180 mm   |
| Mért hangteljesítményszint L <sub>WA</sub>              | 101,9 dB (A) (2000/14/EK irányelv szerint)               |
| Garantált hangteljesítményszint L <sub>WA</sub>         | 103 dB (A) (2000/14/EK irányelv szerint)                 |
| Mérési bizonytalanság K <sub>WA</sub>                   | 0,31 dB (A)  |
| L <sub>PA</sub> hangnyomásszint a munkahelyen           | 83 dB (A) (2000/14/EK irányelv szerint)                  |
| Mérési bizonytalanság K <sub>PA</sub>                   | 3,0 dB (A)   |
| Kéz és kar vibrációja a <sub>vhw</sub>                  | 3,64 m/s <sup>2</sup>                                    |
| Mérési bizonytalanság K                                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                     |
| Készülék súlya vágószerszám nélkül, üres olajtartállyal | kb. 4,5 kg   |

## A gép leírása / Pótalkatrészek → 1

| Pozíció | Rendelési szám | Megnevezés                      |
|---------|----------------|---------------------------------|
| 1       | 364447         | Vezetősín (kard)                |
| 2       | 364406         | Fűrészlánc (90JG033X)           |
| 2       | 364437         | Fűrészlánc (90PX033X)           |
| 3       | 390074         | Rögzítő csavar                  |
| 4       | 364445         | Fedél                           |
| 5       |                | Felső teleszkópos szár          |
| 6       | 364408         | Rögzítő csavar                  |
| 7       |                | Alsó teleszkópos szár           |
| 8       |                | Bekapcsolási retesz             |
| 9       |                | KI/BE kapcsoló                  |
| 10      |                | Kábel tehermentesítő            |
| 11      |                | Gép vezetéke csatlakozó dugóval |
| 12      |                | Hátsó fogantyú                  |
| 13      | 364409         | Vállheveder                     |
| 14      |                | Gyorszár                        |
| 15      | 364410         | Első fogantyú                   |
| 16      | 364411         | Csavarkulcs                     |

| Pozíció | Rendelési szám | Megnevezés                        |
|---------|----------------|-----------------------------------|
| 17      | 364412         | Láncvédő                          |
| 18      | 364413         | Olajtartály lezáró                |
| 19      | 364404         | Biztonsági matrica                |
| 20      | 364414         | Lánckerék                         |
| 21      | 403111         | Láncfeszítő csavar                |
| 22      | 364415         | Hatlapú csavar M6x65              |
| 23      | 391634         | Alátét A6                         |
| 24      | 364416         | Anyá                              |
| 25      |                | Olajcsatorna                      |
| 26      |                | Láncfeszítő furat                 |
| 27      | 364417         | Betét                             |
| 28      |                | Láncfeszítő csap                  |
| 29      |                | Munkaszög állító                  |
| 30      | 364444         | Befogó                            |
|         | 364448         | Szénkefe készlet (ábra nélkül)    |
|         | 400144         | Fűrészlánc olaj 1 l (ábra nélkül) |

## EK-megfelelőségi-nyilatkozat

Sz. (S-No.): 13054

A 2006/42 EK irányelv alapján

az

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau  
Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a **KSH 710 típusú (Magassági gallyazó fűrész) Hochentaster**

**Sorozatszám:** 000001 – 030000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:  
**2004/108/EK, 2000/14/EK és 2011/65/EU.**

**A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (részleges); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék**

Mért hangteljesítményszint  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA}$  103 dB (A).

**A műszaki dokumentációért felelős személy:**

ATIKA GmbH – Műszaki Iroda – 89331 Burgau, Josef-Drexler-Str. 8 – Németország

Burgau, 02.10.2014

i.A.

i.A.   
G. Koppenstein, Tervező részleg vezetése

## Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.



**Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.**

## Sadržaj

|   |    |
|---|----|
| Sadržaj pošiljke                                  | 83 |
| Vremena puštanja u pogon                          | 83 |
| Simboli uputa za uporabu                          | 83 |
| Simboli na kresaču visokih grana                  | 83 |
| Odgovarajuća namjenska primjena                   | 84 |
| Preostali rizici                                  | 84 |
| Sigurnosni naputci                                | 84 |
| – Opće sigurnosne napomene                        | 84 |
| – Sigurnost na radnom mjestu                      | 84 |
| – Električna sigurnost                            | 84 |
| – Sigurnost osoba                                 | 85 |
| – Uporaba i rukovanje električnim alatom          | 85 |
| – Servis  | 85 |
| – Sigurnosne napomene u vezi s lančanim pilama    | 85 |
| – Ostale sigurnosne napomene                      | 86 |
| – Električna sigurnost                            | 87 |
| Vibracije   | 87 |
| Sastavljanje                                      | 87 |
| Prije prvog puštanja u pogon                      | 88 |
| – Podmazivanje lanaca                             | 88 |
| – Punjenje ulja za lance za pilu                  | 88 |
| – Provjera podmazanosti lanca                     | 88 |
| Puštanje u pogon                                  | 88 |
| – Zatezanje lanca pile                            | 88 |
| – Postavljanje pojasa za rame                     | 88 |
| – Namještanje radne visine                        | 88 |
| – Namještanje radnog kuta                         | 88 |
| – Mrežni priključak                               | 88 |
| – Mrežno osiguranje                               | 88 |
| – Namještanje produžnog kabla                     | 89 |
| – U-/isključenje                                  | 89 |
| Rad s kresačem visokih grana                      | 89 |
| – Povratni udarac pile                            | 89 |
| – Kako mogu spriječiti povratni udarac pile       | 89 |
| – Općenito ponašanje prilikom kresanja grana      | 89 |
| – Prije piljenja                                  | 90 |
| Upute za rad (tehnike piljenja)                   | 90 |
| – Rezanje u fazama                                | 90 |
| Održavanje i čišćenje                             | 90 |
| – Održavanje                                      | 90 |
| – Lanac uređaja i vodilica                        | 90 |
| – Oštrenje lanca pile                             | 90 |
| – Čišćenje vodilice                               | 90 |
| – Lančano kolo                                    | 91 |
| – Čišćenje  | 91 |
| Transport   | 91 |
| Skladištenje                                      | 91 |
| Moguće smetnje                                    | 92 |
| Opis stroja Rezervni dijelovi / Rezervni dijelovi | 92 |
| Tehnički podatci                                  | 93 |
| EU izjava o konformnosti                          | 93 |
| Garancija   | 93 |

## Sadržaj pošiljke

Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

- ▶ potpunost
- ▶ eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

- 1 pripremljena montirana jedinica uređaja
- 1 vodilica (1)
- 1 zaštita lanca (2)
- 1 posuda za miješanje goriva (17)
- 1 prednja ručka (15)
- materijal za pričvršćivanje za prednju ručku
- 1 ključ za vijke (16)
- 1 uputa za uporabu
- 1 upute za montažu i uporabu
- 1 izjava o garanciji

## Vremena puštanja u pogon

Molimo vas da prije puštanja uređaja u pogon obratite pozornost na državnoopravne (regionalne) propise o zaštiti od buke.

## Simboli uputa za uporabu

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Prijeteća opasnosti ili opasna situacija.</b> Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili voditi oštećenju stvari. |
|  | <b>Važni naputci za pravilno rukovanje.</b> Nepridržavanje ovih naputaka može voditi smetnjama.   |
|  | <b>Naputci za uporabu.</b> Ovi naputci pomažu Vam da koristite sve funkcije optimalno.  |
|  | <b>Montaža, uporaba i održavanje.</b> Ovdje Vam se točno objašnjava što treba učiniti.  |
|  | Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s uputama za montažu i rukovanje, kada se u tekstu ukazuje na broj slike.                        |

## Simboli na kresaču visokih grana



Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.



Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključiti motor i izvući mrežni utikač.



Odmah izvući mrežni utikač ako je priključni vod oštećen ili prerezan.



Nositi zaštitnu kacigu, zaštitu za oči i uši.



Nositi zaštitne rukavice.



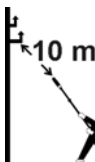
Nosite zaštitne cipele!



Ne izlagati kiši. Zaštititi od vlage.



Treće osobe se moraju držati dalje od radnog područja. Sigurnosni razmak minimalno 6 m.



Nemojte koristiti kresač visokih grana u blizini kablova, vodova za struju ili telefonskih vodova. Prilikom rada s kresačem visokih grana održavajte sigurnosni razmak od 10 m do nadzemnih vodova koji provode struju.



Stroj zaštitne klase II (zaštitno izoliran).



Proizvod odgovara važećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.

## Odgovarajuća namjenska primjena

- Kresač visokih grana prikladan je samo za odvajanje grana od drveta koje stoji.
- Kresač visokih grana nemojte koristiti za obaranje stabala, mladica ili grmlja.
- Kresač visokih grana nemojte koristiti za piljenje građevinskog materijala i plastike.
- Kresač visokih grana je prikladan samo za privatnu uporabu u kućnim i hobi vrtovima.
- Kresač visokih grana nije prikladan za šumarske radove (kresanje grana u šumi). Potrebna sigurnost rukovatelja nije zajamčena kabelskim spojem.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.

## A Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati preostali rizici.

Preostali rizici mogu se minimirati, ako se pridržavate „sigurnosnih naputaka“ i „odgovarajuće namjenske primjene“, kao i cjelokupne upute za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od povratnog udara prilikom dodira vrha vodilice sa čvrstim predmetom.
- Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku alatom (lanac uređaja).
- Ozljeđivanje odbačenim dijelovima izradaka.

- Električni udar.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Opasnost od požara.

Unatoč poduzetim mjerama opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

## Sigurnosni naputci

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### ⚠ Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za kasniju uporabu.

Pojam koji se koristi u napomenama o sigurnosti „Električni alat“ odnosi se na električne alate napajane mrežom (s mrežnim kabelom) i na električne alate napajane baterijom (bez mrežnog dijela).

### 1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim!** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Držite djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata podalje.** Ako Vam netko odvrti pozornost od posla možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Nemojte koristiti nikakve adaptere za utikač skupa s alatima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao cijevima, grijačima, štednjacima i hladnjacima.** Postoji povišeni rizik od električnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte koristiti kabel u svrhe za koje nije namijenjen, npr. da biste nosili električni alat, da biste ga objesili ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabel podalje od vreline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kable koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Korištenje kabla koji je prikladan za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako se rad s električnim alatom u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje kod uporabe stroja može voditi ozbiljnim ozljedama.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih cipela koje se ne kližu, zaštitne kacige ili zaštite za uši, već prema vrsti i korištenju uređaja smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na struju i/ili bateriju i prije nego što ga prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču, ili uređaj uključen priključite na struju, to može dovesti do nezgode.
- d) **Uklonite alate za namještanje ili vijčane ključeve prije nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u dijelu uređaja koji se okreće, može dovesti do ozljeda.
- e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Pobrinite se da stojite sigurno i u svako doba održavajte ravnotežu.** Time možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova koji se kreću.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova.
- g) **Kada se mogu montirati naprave za usisavanje prašine i prihvatne naprave, provjerite da su one priključene i da se koriste na ispravan način.** Korištenje usisavanja prašine može smanjiti ugrožavanje uslijed prašine.

### 4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati uređaj! Koristite za Vaš posao za to namijenjeni električni alat.** S odgovarajućim uređajem radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji se više ne da uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač i utičnice i/ili odstranite bateriju, prije nego što počnete namještanje uređaj, mijenjati dijelove u uređaju ili prije nego što odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Držite nekorišteni električni alat izvan dosega djece. Ne dopuštajte korištenje uređaja osobama koje nisu upućene u rad s njime ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Njeguajte električne alate brižljivo. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i zapinju**

li, jesu li neki dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da bi mogli negativno utjecati na funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte prije korištenja uređaja popraviti. Mnoge nezgode imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezače alate oštrim i čistim.** Brižljivo njegovani rezači alati s oštrim rezaćim rubovima manje zapinju i s njima je lakše raditi.
- g) **Koristite električni alat, pribor, uložne alate itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir radne uvjete i djelatnost koja se želi izvoditi.** Korištenje električnih alata u druge svrhe od onih za koje su predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.

### 5. Servis

- a) **Električni alat dajte popravljati samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostaje sačuvana.


### Sigurnosne napomene u vezi s lančanim pilama


- **Kad lančana pila radi, držite podalje od nje sve dijelove tijela. Prije pokretanja pile provjerite dodiruje li nešto lanac pile.** Prilikom rada s lančanom pilom zbog trenutka nepažnje može se dogoditi da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- **Lančanu pilu uvijek držite desnom rukom za stražnju ručku i lijevom rukom za prednju ručku.** Suprotan način držanja lančane pile povećava rizik ozljeđivanja i ne smije se primjenjivati.
- **Držite električni alat za izolirane površine ručke jer nož može doći u dodir s vlastitim mrežnim kabelom.** Kontakt lanca pile s vodom koji provodi el. struju može staviti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do električnog udara.
- **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporučujemo i ostalu zaštitnu opremu za glavu, noge i stopala.** Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeđivanja strugotinom koja leti uokolo, kao i slučajnim dodirivanjem lanca pile.
- **Ne radite s lančanom pilom na drvu.** Kod rada na drvu postoji opasnost od ozljeđivanja.
- **Uvijek obratite pozornost na stabilnost i koristite lančanu pilu samo kad stojite na čvrstom, sigurnom i ravnom tlu.** Klizava podloga ili nestabilna površina za stajanje kao što su npr. ljestve, mogu dovesti do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Prilikom rezanja ukliještene grane računajte s tim da bi grana mogla naglo trznuti.** Kad se drvena vlakna oslobode napetosti, ukliještena grana može ozlijediti osobu koja koristi pilu i/ili se lančana pila može oteći kontroli.
- **Budite naročito oprezni kad režete šiblje i mlada stabla.** Tanki materijal može se uplesti u lanac pile te Vas udariti ili Vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Lančanu pilu nosite isključenu držeći je za prednju ručku, a lanac pile mora biti na suprotnoj strani od Vašeg tijela.** Prilikom transportiranja ili spremanja lančane pile uvijek stavite zaštitni poklopac. Oprezno rukovanje lančanom pilom smanjuje vjerojatnost slučajnog dodirivanja lanca pile koji se okreće.


- **Pridrđavajte se uputa za podmazivanje, zatezanja lanca i zamjenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik povratnog udara.
- **Ručke moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Masne ili uljem zaprljane ručke su klizave i vode do gubitka kontrole.
- **Smije se piliti samo drvo. Lančanu pilu koristite samo za radove za koje je namijenjena. Primjer: Ne koristite je za rezanje plastike, zida, ili građevinskih materijala koji nisu drveni.** Nenamjensko korištenje lančane pile može dovesti do opasnih situacija.


## Ostale sigurnosne napomene

Prije puštanja u rad ovoga proizvoda pročitajte ove naputke i pridržavajte ih se kao i propisa Vašeg strukovnog zavoda o sprječavanju nezgoda odnosno sigurnosnih odredbi koje vrijede u Vašoj zemlji, da biste štitili sebe i druge od mogućih ozljeda.

 Čuvajte ove sigurnosne naputke (upute o rukovanju) uvijek zajedno s kresačem visokih grana.

 Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima, ili kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje da ih koriste, izuzev ako ih nadzire neka osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili upute kako se uređaj koristi.

 Dajte ili posuđujte kresač visokih grana samo osobama koje su upoznate s kresačem visokih grana i načinom na koji se s njime rukuje. Dajte ove sigurnosne naputke svim osobama koje rade sa strojem.

 Popravci na stroju moraju biti izvedeni od proizvođača odnosno od njega ovlaštenih poduzeća.

- Onaj tko radi s kresačem visokih grana, mora biti u stanju dokazati da je prošao odgovarajuću izobrazbu koja odgovara predviđenom zadatku i biti dobro upoznat s uporabom kresača visokih grana i osobne zaštitne opreme.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje kod uporabe stroja može voditi ozbiljnim ozljedama.
- Prije korištenja upoznajte se sa strojem pomoću upute za uporabu.
- Uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjeno (vidi „odgovarajuća namjenska primjena“).
- Stroj odnosno dijelove stroja ne promijeniti.
- Nadgledajte djecu da biste se osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Ne dopuštajte drugim osobama, a posebno djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Osobe ispod 18 godina ne smiju opsluživati kresač visokih grana.
- Ne dopustite drugim osobama, pogotovo ne djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koja se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.
- U radnim pauzama se kresač visokih grana mora osigurati (montirati zaštitu za lanac) i odložiti tako da nitko ne bude ugrožen. Osigurati kresač visokih grana od pristupa neovlaštenih osoba.

- Nemojte nikada raditi bez prikladne zaštitne opreme:
  - nemojte nositi nikakvu široku odjeću ili nakit (mogli bi biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova)
  - nosite mrežu za kosu ako imate dugu kosu
  - provjerena zaštitna kaciga u situacijama u kojima se mora računati s ozljedama glave (npr. kod obaranja stabala i rezanja grana sa stabala)
  - zaštita za lice
  - zaštita za uši
  - zaštitna jakna sa signalnom bojom
  - hlače i rukavice sa zaštitom od porezivanja
  - čizme koje se ne kližu (sigurnosne cipele) sa zaštitom od porezivanja i zaštitnim metalnim vrhom za prste na nogama
  - materijal za prvu pomoć
  - mobilni telefon za slučaj potrebe
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice kod:
  - dodira kresača visokih grana sa zemljom, kamenjem, čavlilima ili ostalim stranim tijelima  
⇒ smjesta prekontrolirajte lanac i vodilicu
  - radova popravaka
  - radova održavanja i čišćenja
  - otklanjanja smetnji
  - prekinutih priključnih vodova
  - provjeravanja priključnih vodova da li su zapetljani ili oštećeni
  - transporta
  - dodatnog zatezanja lanca
  - zamjene lanca
  - napuštanja stroja (također kod kratkotrajnog prekida)
- Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri itd.)
- Njeguajte svoj kresač visokih grana brižljivo:
  - Držite se propisa za održavanje i naputaka za podmazivanje i za zamjenu alata.
  - Držite alat ostrim i čistim da biste mogli raditi bolje i sigurnije.
  - Držite ručne drške suhima i slobodnima od smole, ulja i masti.
- Ne izlažite kresač visokih grana kiši.
- Provjerite stroj na moguća oštećenja:
  - Prije daljnje uporabe stroja treba pažljivo pregledati zaštitne uređaje ili malo oštećene dijelove na bespriječno i odgovarajuću namjensku funkciju. Koristite uređaj isključivo sa kompletnim i pravilno montiranim zaštitnim uređajima i ne mijenjajte na stroju ništa što bi moglo štetno utjecati na sigurnost.
  - Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi bespriječno i nisu li zaglavljani ili oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete, kako bi se osigurao ispravan pogon.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelovi se moraju dati popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštene radionice, ukoliko u uputi za uporabu nije ništa drugo naznačeno.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice se moraju zamijeniti.
- Nemojte nikada ostavljati neki alat u uređaju! Prije uključivanja uvijek provjerite da su svi alati uklonjeni s uređaja.



## ⚠ Električna sigurnost

- Izvedba priključnog voda prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žica od minimalno
    - 1,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabla do 25 m
    - 2,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela preko 25 m
  - Dugi i tanki priključni vodovi prouzrokuju pad napona. Motor ne dostiže više svoju maksimalnu snagu, funkcija stroja se smanjuje.
  - Utikač i spojne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekanog PVC-a ili drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke sposobnosti ili prevučeni istim materijalom.
  - Utični uređaj priključnog voda mora biti zaštićen od prskanja vode.
  - Kod polaganja priključnog voda pripazite da ne smeta, da nije zaglavljen, presavinut i da se spoj utikača ne namoči.
  - Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
  - Kabel nikada nemojte koristiti u svrhe, u koje nije namijenjen. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova. Kabel nemojte koristiti, kako biste utikač izvukli iz utičnice.
  - Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri itd.)
  - Produžne kable redovno kontrolirajte i, ukoliko su oštećeni, dajte ih zamijeniti.
  - Nemojte koristiti defektne priključne vodove.
  - Na otvorenom koristite samo one produžne kablove, koji su za to odobreni i odgovarajuće označeni.
  - Ne koristiti provizorne električne priključke.
  - Zaštitne naprave nikada premostite ili postavite izvan pogona.
  - Priključite stroj preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).
- ⚠ Električni priključak tj. popravci na električnim dijelovima moraju uslijediti kroz autoriziranog električara ili kroz naše servisno mjesto za kupce. Trebaju se slijediti mjesni propisi posebno što se tiče zaštitnih mjera.
- ⚠ Popravci na drugim dijelovima uređaja trebaju uslijediti od proizvođača tj. jednog od njegovih servisnih mjesta za kupce.
- ⚠ Koristiti samo originalne dijelove. Kroz uporabu drugih rezervnih dijelova mogu nastati nezgode za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete nastale iz toga.

## Vibracije

Vibracije ruka-šaka  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost mjerenja  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracije mjerena je u skladu s normiranim ispitnim postupkom i može se koristiti u svrhu uspoređivanja jednog električnog alata s nekim drugim.

Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti također i za prvu procjenu opterećenja vibracijama.

⚠ Stvarno prisutna vrijednost emisije vibracije za vrijeme korištenja stroja može odstupati od vrijednosti navedenih u Uputi za uporabu, odnosno od vrijednosti koje je naveo proizvođač.

Uzrok za to mogu biti sljedeći faktori utjecaja koji se moraju uzeti u obzir prije svakog odnosno za vrijeme svakog korištenja.

- koristi li se stroj ispravno
- je li način rezanja materijala, odnosno način obrade materijala, ispravan
- je li stanje korištenja stroja u redu

- je li rezni alat naoštren, odnosno koristi li se pravi rezni alat
- jesu li pridržne ručke i u danom slučaju opcionalne ručke protiv vibracija montirane i stoje li čvrsto uz tijelo stroja.

Ukoliko biste za vrijeme korištenja stroja na rukama ustanovili neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože, smjesta prekinite s radom. Pravite dovoljno česte pauze za odmor. Ukoliko ne vodite računa o dostatnim pauzama za odmor može doći do sindroma vibracije šake i ruke.

Mora se izvršiti procjena stupnja opterećenja u ovisnosti o vrsti rada odnosno korištenja stroja i praviti dostatne pauze za odmor. Na taj način se stupanj opterećenja za cijelo vrijeme rada bitno smanjiti. Minimirajte svoj rizik kome ste izloženi kod vibracija. Njeguajte ovaj stroj u skladu s navodima u Uputama za uporabu. Ukoliko se stroj koristi češće, trebali biste stupiti u kontakt s Vašim specijaliziranim trgovcem i u danom slučaju nabaviti antivibracijsku opremu (ručke). Izbjegavajte korištenje stroja pri temperaturama od  $t=10^\circ\text{C}$  ili niže. Napravite radni plan kako bi se opterećenje vibracijama moglo ograničiti.

## Sastavljanje

- ⚠ Priključite kresač visokih grana na strujnu mrežu tek nakon što ste ga u potpunosti sastavili.

### Montaža kresač visokih grana

- 2 Umetnite teleskopski držak (7) u nosač (30) teleskopski držak (5), kao što je prikazano na slici.
- Pritegnite vijak.

### Montiranje prednje ručke



- 3 Umtenite tuljak (27) u ručku (15).
- 4 Gurnite ručku s tuljkom na donji teleskopski držak (7) i pričvrstite je šesterobridnim vijkom (22), pločicom (23) i maticom (24).

### Montaža vodilice i lanca za uređaj

- ⚠ Opasnost od ozljeđivanja!  
Prilikom rada na vodilici i lancu za pilu nosite zaštitne rukavice.
- 5 Položite kresač visokih grana na neku ravnu površinu kao što je prikazano na slici.
  - 5 Odstranite poklopac (4) tako da otpustite pričvrtni vijak(3).
  - 6 Okrenite vijak za napinjanje lanca (21) u smjeru suprotnom od okretanja kazaljke na satu, dok se rukavac za napinjanje lanca (28) ne nađe na stražnjem kraju navoja.
  - 7 Uvedite lanac pile (2) u vodeći prorez vodilice (1) koji ide okolo.
    - ⚠ Obratite pozornost na pravilan smjer gibanja lančanih članaka.
  - 8 Položite vodilicu. Rukavac za napinjanje lanca (28) mora zahvatiti u odgovarajuću rupu vodilice.
    - ⚠ Kod ugradnje obratite pozornost na to da članci lanca pravilno leže u vodećem prorezu i uz lančano kolo.
  - 9 Ponovno postavite poklopac (4) i čvrsto pritegnite vijak za pričvršćivanje (3). Zategnite lanac pile kao što je opisano u odlomku „Zatezanje lanca pile“.









## Prije prvog puštanja u pogon


### Podmazivanje lanca

-  Kresač visokih grana se ne isporučuje napunjen uljem za lance motornih pila.
-  **Nemojte nikada raditi s kresačem visokih grana a da lanac nije podmazan. Korištenje uređaja bez ulja za lance motorne pile dovodi do oštećenja lanca pile i vodilice.**


Vijek trajanja i snaga rezanja lanca ovise o optimalnom podmazivanju. Za vrijeme rada lanac pile se automatski ovlažuje uljem.

### Punjenje ulja za lance za pilu


-  **Isključite motor i nosite zaštitne rukavice! Izbjegavajte kontakt s kožom i očima!**
-   Položite kresač visokih grana na prikladnu podlogu.
-   Odvijte zapor spremnika ulja (18).  
Napunite spremnik za ulje biološki razgradivim uljem za lance pila (br. narudžbe: 400144). Za lakše punjenje upotrebljavajte lijevak.  
 Kod punjenja obratite pozornost na to da prljavština ne uđe u spremnik ulja.
-   Zavijte ponovno zapor spremnika ulja (18).

 Ne upotrebljavajte nikada reciklirano ulje ili staro ulje. Garancija se gubi kod korištenja ulja koje nije odobreno za motorne pile.

### Provjera podmazanosti lanca





-  **Nemojte nikada raditi s kresačem visokih grana a da lanac nije podmazan.**

Provjerite funkcioniranje automatskog podmazivanja lanca tako što ćete uključiti kresač visokih grana i držati ga s vrhom usmjerenim u pravcu komada kartona ili papira na podu.

-  Ne dodirujte pod sa lancem. Očuvajte sigurnosni razmak od 20 cm.

Pokaže li se pri provjeravanju sve veći trag ulja, tada automatika ulja radi besprijekorno.

Ne pokaže li se unatoč punom spremniku ulja nikakav trag ulja:

-   očistite kanal protoka ulja (19)
-   očistite rupu za napinjanje lanca (26)

Ne dovede li to do nikakvog uspjeha, obratite se servisu.


## Puštanje u pogon

- Izvucite mrežni utikač prije namještanja ili provjeravanja uređaja.
- Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli ozljeđivanja.

### Zatezanje lanca pile


Provjerite napetost lanca pile.

- ⇒ prije početka rada
- ⇒ nakon prvih rezova
- ⇒ za vrijeme piljenja redovito svakih 10 minuta













 Samo sa pravilno napetim lancem pile i dovoljnim podmazivanjem imate utjecaj na vijek trajanja.

### Molimo vas obratite pozornost na slijedeće:



- ⇒ novi lanac pile mora se češće ponovno nategnuti (dotegnuti)
- ⇒ kod zagrijavanja lanca na radnu temperaturu isti se produljuje i treba ga ponovno zatezati.

-  Nakon završetka radova piljenja otpustite ponovno lanac pile jer bi kod ohlađivanja nastale previsoke napetosti.
- ⇒ treperi li lanac ili iskače iz vodilice, odmah ga zategnite.

### Zatezanje lanca pile:



-   Položite kresač visokih grana na neku ravnu površinu kao što je prikazano na slici.
-   Popustite vijak za pričvršćivanje (3) za maksimalno 1 okretaj.
-   Nadignite lagano vrh vodilice i okrenite vijak za stezanje lanca (21) u smjeru kretanja kazaljke na satu, dok se ne postigne pravilan napon lanca.
-   Lanac pile je pravilno zategnut ako u sredini mača može biti podignut za cca. 3 – 4 mm.
-   Okrenite vijak za napinjanje lanca u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu ako je lanac pile prejako napet.  
Provjerite da li članci lanca leže pravilno u vodećem prorezu.
-   Pritegnite opet čvrsto vijak za pričvršćavanje (3).

### Postavljanje pojasa za rame



-   Postavite pojas preko ramena i namjestite dužinu pojasa tako da se pričvršćivač pojasa (A) nalazi u visini Vašeg kuka. Brzi zatvarač (14) nalazi se na prednjoj strani.

 Brzi zatvarač se onda može otvoriti lijevom rukom.


### Namještanje radne visine

-   Popustite vijak za pričvršćivanje (6). Nakon toga možete oba teleskopska drška (5, 7) izvlačiti ili spajati i tako mu regulirati dužinu.

### Namještanje radnog kuta

-   Pritisnite gumb za namještanje kuta (29) i zakrenite glavu uređaja u željenu poziciju.

### Mrežni priključak

- Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V sa mrežnim naponom i priključite uređaj propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.
  -  Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-prekidač 30 mA).
- Upotrijebiti produžni kabel sa dovoljnim presjekom.

### Mrežno osiguranje

 10 A tromo

## Namještanje produžnog kabla

- ➔ **13** Priključak produžnog kabla umetnite u utikač na kombinaciji prekidač-utikač.
- ➔ **13** Produžni kabel provucite kao luk kroz konektor i u njemu ga objesite.
- ➔ **13** Pazite na to da produžni kabel ima dovoljno tolerancije i da vodi prema nazad od kresača visokih grana, izvan područja lanca pile i materijala koji se pili.

## U-/isključenje

**Ne upotrebljavajte stroj na kojem se sklopka ne može uključiti ni isključiti. Oštećene sklopke morate odmah dati na popravak ili zamjenu u servisnu službu.**

Prilikom uključivanja kresača visokih grana se mora sigurno osloniti i čvrsto držati objema rukama. Lanac i vodilica moraju stajati slobodni.

## Uključivanje

- ➔ **13** Pritisnite i držite blokadu uključivanja (8). Zatim pritisnite sklopku za u-/isključenje (9). Sada blokadu uključivanja možete opet pustiti.

## Isključivanje

Pustite sklopku za u-/isključenje.

## Rad s kresačem visokih grana

### Povratni udarac pile

Što se podrazumijeva pod povratnim udarcem pile? Povratni udarac pile je iznenadno udaranje uvis i unazad upaljenog kresača visokih grana u smjeru rukovatelja.

Ovo nastaje ukoliko

- vrh mača dodirne robu za piljenje (nenamjerno) ili druge čvrste predmete.
- se lanac pile zaglavi uz vrh vodilice.

Kresač visokih grana reagira nekontrolirano i često prouzroči teške ozljede kod rukovatelja.

### Kako mogu spriječiti povratni udarac pile?

- Za bolju kontrolu pilite donjim rubom vodilice. Pri tome kresač visokih grana stavljajte na drvo uvijek što je moguće ravnije.
- **Nikada nemojte piliti vrhom vodilice.**
- Piljenje gornjim rubom može proizvesti povratni udarac pile, ako se lanac pile zaglavi ili udari na neki čvrsti predmet u drvetu.
- Započnite rez samo s uključenim uređajem.
- Kresač visokih grana držite uvijek čvrsto objema rukama.
- Radite isključivo s oštrim ili pravilno naoštrenim lancem pile.


### Općenito ponašanje prilikom kresanja grana

- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
  - Ne radite na snijegu, ledu ili svježe oguljenom drvu - opasnost od posklizavanja.
  - Ne radite kod nedovoljnih uvjeta osvjetljenja (npr. kod magle, kiše, snježne vijavice ili sumraka). U području pada ne možete više prepoznati pojedinosti - opasnost od nesreće!

- Odložite radove kod nepovoljnog vremena (kiša, snijeg, led, vjetar) – povećana opasnost od nesreće!
- Nemojte koristiti kresač visokih grana u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Održavajte sigurnosni razmak od 10 m do nadzemnih vodova električne struje.
- Nemojte koristiti kresač visokih grana u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Unaprijed planirajte mogućnost uzmaca od grana koje padaju dolje. Taj put za bijeg mora biti slobodan od svih prepreka, da bi se osigurala mogućnost uzmaca bez opasnosti.
- Pozicionirajte se izvan područja na koje padaju grane.
- Pazite na to da se netko nalazi dovoljno blizu da ga možete doviknuti u slučaju nezgode.
- Držite druge osobe podalje od sebe. Sigurnosni razmak iznosi 2,5-struku dužinu grane koja se želi otpiliti, ali ipak minimalno 6 m. ➔ **17**
- Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Sačuvajte u svakom trenutku ravnotežu. Ne radite sa naprijed nagnutim gornjim dijelom tijela.
- Radite sa kresačem visokih grana samo kada možete sigurno stajati. Držite kresač visokih grana malo desno od vlastitog tijela.
- Držite kresač visokih grana uvijek čvrsto objema rukama, lijeva ruka na prednjoj ručki (15) a desna ruka na stražnjoj ručki (12). Koristite uvijek pojas za nošenje koji je isporučen skupa s uređajem.
- Mijenjajte redovito radnu poziciju, da biste izbjegli jednostrano držanje pri radu.
- Smjesta završite s radom ako dođe do tjelesnih tegoba (npr. glavobolje, vrtoglavice, mučnine itd.) – Postoji povišena opasnost od nesreće! Pravite dovoljno česte pauze za odmor.
- Ne radite nikada
  - sa ispruženim rukama
  - na ljestvama, na radnoj skeli ili stojeći na drvetu.
- Nemojte pokušavati, pogoditi već prisutni rez.
- Nemojte koristiti kresač visokih grana za podizanje ili pokretanje drveta.
- Pilite okrhnutu drvo s oprezom. Postoji opasnost od ozljeđivanja sa sobom povučениh komadića drveća.
- Pazite na to da je drvo slobodno od stranih tijela (čavala i sl.).
- Ne preopterećujte stroj! Bolje i sigurnije radite u navedenom području snage.
- Budite oprezni na kraju svakoga reza. Čim kresač visokih grana istupi iz drveta, promijeni se ravnoteža. Postoji opasnost od nesreće za noge i stopala.
- Kresač visokih grana vadite iz reza uvijek samo s lancem pile koji se okreće.
- Zaglavi li se lanac pile u drvu, odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Upotrijebite klin da biste ponovno oslobodili mač.
- Ne upotrebljavajte ispucane lance pile ili takve koji su promijenili svoj oblik.
- Nemojte nikada dodirivati žičane ograde ili tlo sa lancem pile koji se okreće.
- Između rezova isključite kresač visokih grana, kada se provodi više rezova.
- Napravite pauze za vrijeme piljenja da bi se elektromotor mogao ohladiti.

## Prije piljenja

Prije puštanja u pogon i za vrijeme piljenja redovito izvršite slijedeće provjere:

- ⇒ **Je li kresač visokih grana montiran u potpunosti i prema propisima?**
- ⇒ **Je li kresač visokih grana u dobrom i sigurnom stanju?**
- ⇒ **Je li spremnik ulja napunjen?**  
Provjeravajte redovito razinu ulja. Dolijte odmah ulje kada razina ulja pokazuje „MIN“ da uređaj ne bi radio na suho.
- ⇒ **Je li lanac pile pravilno zategnut?**  
Obratite pozornost na točke u odlomku „Zatezanje lanca pile“.
- ⇒ **Je li lanac pile pravilno naoštren?**  
Koristite samo dobro naoštrene lance za pilu, pošto tupi lanci za pilu ne samo da povećavaju opasnost od povratnog udara, nego i opterećuju motor.
- ⇒ **Je li pridržna ručka čista i suha – oslobođena od ulja i smole?**
- ⇒ **Je li radno mjesto oslobođeno opasnosti od spoticanja?**
- ⇒ **Nosite li potrebnu zaštitnu opremu?**
- ⇒ **Jeste li pročitali i razumjeli sve naputke?**
- ⇒ **Jesu li mrežni utikač i produžni kabel u dobrom stanju?**  
 ne upotrebljavajte vodove koji su u kvaru
- ⇒ **Je li produžni kabel pravilno postavljen?** ➔ **13**

## Upute za rad (tehnike piljenja)

- Nemojte rezati tanke niske drvenaste biljke ili rezanu građu. Kresač visokih grana nije prikladan za te poslove.
- Veće grane režite u više navrata, dio po dio, tako da izbjegnute cijepanje i prelamanje.
- Nemojte rezati grane čiji promjer prelazi dužinu rezanja uređaja.
- Nemojte stajati direktno ispod grane koju želite otpiliti.
- Osobito pazite na grane koje padaju dolje.
- Pazite također i na grane koje udaraju nazad.

 Nosite uvijek kacigu da biste se zaštitili od padajućih grana.

## Rezanje u fazama ➔ **18**

⇒ za vodoravne grane koje nisu preopterećene u prednjem dijelu Komad grane pada kontrolirano bez prevrtanja prema dolje.

- 1** Započnite s prvim rezom odozdo, otprilike jednu trećinu promjera grane.
- 2** Drugi rez slijedi u istoj visini kao i prvi rez, ili malo pomjeren prema unutra (negativni stupanj loma).
- 3** Uklonite preostali komad grane.

## Pozor: Pogreška u rezanju po fazama! ➔ **19**

Ukoliko se rez izvodi pomjerenom prema vani (pozitivni stupanj loma) i prerezan, može se desiti da i kresač visokih grana bude trgajući povučen sa sobom.

## Održavanje i čišćenje



### Prije svakog rada održavanja ili čišćenja


- isključite stroj
- Pričekajte da se kresač visokih grana zaustavi
- izvucite mrežni utikač

Daljnje radove održavanja i čišćenja od opisanih u ovom poglavlju smiju biti izvršena samo od proizvođača ili od njega određenih tvornica.

Zaštitni uređaji skinuti zbog održavanja i čišćenja moraju obavezno biti pravilno pričvršćeni i provjereni.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

## Održavanje

 Nosite rukavice da biste izbjegli moguća ozljeđivanja.

Da bi se osiguralo dugo i pouzdano korištenje kresača visokih grana, redovito provodite slijedeće poslove održavanja.

Provjerite kresač visokih grana u pogledu:


- labavi ili oštećeni lanac pile
- labava pričvršćenost
- pohabanost, prije svega lanca, vodilice i lančanog kola.
- istrošeni ili oštećeni sastavni dijelovi
- pravilno montirane i ispravne poklopce ili zaštitne uređaje.

Neophodni popravci ili poslovi održavanja moraju se provesti prije korištenja kresača visokih grana.

## Lanac pile i vodilica

Lanac pile i vodilica izloženi su velikom opterećenju u pogledu habanja. Izmijenite lanac pile i vodilicu smjesta, čim besprijeekorno funkcioniranje više nije zagarantirano, ➔ „Montaža vodilice i lanca pile“.

## Oštrenje lanca pile

 Samo s oštrim i čistim lancem pile moći ćete sigurno i dobro raditi. Oštećeni ili pogrešno naoštreni lanci pile povećavaju opasnost od povratnog udara!

Lanac pile se mora naoštiti kada

- ⇨ se umjesto strugotina izbacuje još samo drvena prašina
- ⇨ se kresač visokih grana za vrijeme rezanja mora držati pritisnut kroz drvo.

Da biste naoštrili lanac pile potrebna je nekolicina stručnog znanja. Dajte lanac pile dodatno pobrusiti u stručnoj trgovini.

Ali vaš uređaj možete i sami naoštiti našim uređajem za oštrenje motornih pila KSG 220 A (Br. artikla.: 302360).


## Čišćenje vodilice

- ⇨ Kontrolirajte i čistite redovito
  - ➔ **20** vodeći prorez vodilice (B) i
  - ➔ **7** rupu za napinjanje lanca (26)
- ⇨ Uklonite nastale grebene ravnom turpijom i lanenim platnom za brušenje.
- ⇨ Preokrenite vodilicu nakon svake izmjene lanca i nakon svakog oštrenja lanca, da biste izbjegli jednostrano habanje.

## Smjesta izmijenite oštećene vodilice








### Lančano kolo

Opterećenje lančanog kola je naročito veliko. Redovito provjeravajte zube lančanog kola u pogledu pohabanosti ili oštećenosti.

-  Istrošeno ili oštećeno lančano kolo smanjuje životni vijek lanca pile i zbog toga biste ga smjesta trebali dati servisnoj službi da ga izmijeni.

### Čišćenje

Očistite kresač visokih grana brižljivo nakon svake uporabe da bi se očuvalo besprijekorno funkcioniranje.

- ⇒ Očistite kućište mekanom četkom ili suhom krpom.
-  Ne smiju se koristiti voda, otopine i sredstva za poliranje.
- ⇒ Obratite pozornost na to da ventilacijski prorezi za hlađenje motora budu slobodni (opasnost od pregrijavanja).
- ⇒   Nakon duže uporabe (1 – 3 sata) demontirajte poklopac (4), vodilicu (1) i lanac (2) i očistite ih četkom.
- ⇒ U slučaju jake zaprljanosti očistite lanac uređaja uobičajenim sredstvom za čišćenje lanaca koje se može kupiti u trgovini.
- ⇒   Očistite lančano kolo (20) i učvršćenje vodilice (C) četkom od svih prionulih nečistoća.
- ⇒   Očistite kanal za tok ulja (25) čistom krpom ili kistom.

## Transport



Izvucite prije svakog transporta mrežni utikač.

-  Transportirajte kresač visokih grana samo s nataknutom zaštitom za lanac.

## Skladištenje

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- **Prije dužeg skladištenja** obratite pozornost na sljedeće, da biste produžili životni vijek kresača visokih grana i da biste osigurali lagano opsluživanje uređaja:
  - ⇒ Izvršite temeljito čišćenje.
  - ⇒ Odstranite ulje iz spremnika ulja.
  - Savjet:** Nekoliko ulja za lance naginju nakon dužeg vremena stvrdnjivanju. Zbog toga bi se uljni sustav prije dužeg skladištenja trebao isprati sredstvom za čišćenje lančanih pila koje se uobičajeno može nabaviti u trgovini. Naspite sredstvo za čišćenje do polovice (otprilike 50 ml) u prazan spremnik za ulje. Zatvorite spremnik. Pustite uređaj bez montirane vodilice i lanca da radi tako dugo, dok cjelokupno sredstvo za čišćenje ne izađe iz otvora za ulje lančane pile.
  - ⇒ Nakon čišćenja položite lanac uređaja nakratko u uljnu kupku a nakon toga ga umotajte u nauljeni papir.
- Natakните zaštitu za lanac.

## Moguće smetnje



**Prije svakog uklanjanja smetnje**

- isključite stroj
- Pričekajte dok se lanac pile ne zaustavi
- izvucite mrežni utikač.

☞ Nakon svakog uklanjanja smetnje pustite ponovno u pogon sve sigurnosne uređaje i provjerite ih.


| Smetnja   | Mogući uzrok   | Uklanjanje  |
|---|--|---|
| Kresač visokih grana se nakon uključivanja ne pokreće   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Kočnica lanca</li> <li>☞ nema struje</li> <li>☞ Produžni kabel oštećen</li> <li>☞ Mrežni utikač, motor ili prekidač u kvaru</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Otpustiti kočnicu lanca</li> <li>☞ Provjeriti opskrbu strujom, utičnicu, osigurač</li> <li>☞ Provjeriti produžni kabel, odmah zamijeniti kabel u kvaru</li> <li>☞ Neka koncesionirani elektrotehnički stručnjak provjeri motor ili prekidač odnosno zamijeni originalnim dijelovima</li> </ul> |
| Kresač visokih grana radi s prekidima                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ vanjski klimavi kontakt</li> <li>☞ unutarnji klimavi kontakt</li> <li>☞ Sklopka za u-/isključenje u kvaru</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ molimo vas obratite se servisnom mjestu</li> </ul>   |
| Kresač visokih grana čupa, vibrira ili ne pili ispravno | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Lanac tup</li> <li>☞ Lanac istrošen</li> <li>☞ Napetost lanca</li> <li>☞ Lanac nije pravilno montiran (Zupci pokazuju u krivi smjer)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Dodatno dati pobrusiti ili zamijeniti lanac</li> <li>☞ Zamijeniti lanac</li> <li>☞ Provjeriti i namjestiti napetost lanca</li> <li>☞ Na novo montirati lanac</li> </ul>  |
| Kresač visokih grana ne radi s punom snagom             | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Produžni kabel predugačak ili premali presjek</li> <li>☞ Utičnica predaleko udaljena od glavnog priključka</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Upotrijebiti produžni kabel sa dovoljnim presjekom</li> <li>☞ Koristiti utičnicu koja se nalazi bliže radnom području</li> </ul>   |
| Lanac uređaja se grije                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ nema ulja u spremniku</li> <li>☞ Kanal protoka ulja začepljen</li> <li>☞ Napetost lanca previsoka</li> <li>☞ Lanac tup</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Napuniti ulje</li> <li>☞ Očistiti kanal protoka ulja</li> <li>☞ Namjestiti napetost lanca</li> <li>☞ Dodatno dati pobrusiti ili zamijeniti lanac</li> </ul>  |
| nema podmazivanja lanca uređaja                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ nema ulja u spremniku</li> <li>☞ Kanal protoka ulja začepljen</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Napuniti ulje</li> <li>☞ Očistiti kanal protoka ulja</li> </ul>  |

## Opis stroja / Rezervni dijelovi ☞ 1

| Poz. | Br. narudžbe | Opis                      |
|------|--------------|---------------------------|
| 1    | 364447       | Vodilica (mač)            |
| 2    | 364406       | Lanac uređaja (90JG033X)  |
| 2    | 364437       | Lanac uređaja (90PX033X)  |
| 3    | 390074       | Pričvrtni vijak           |
| 4    | 364445       | Poklopac                  |
| 5    |              | Gornji teleskopski držak  |
| 6    | 364408       | Vijak za pričvršćivanje   |
| 7    |              | Donji teleskopski držak   |
| 8    |              | Blokada uključanja        |
| 9    |              | Sklopka za u-/isključenje |
| 10   |              | Držač kabla               |
| 11   |              | Vod uređaja sa utikačem   |
| 12   |              | stražnja pridržna ručka   |
| 13   | 364409       | Pojas za nošenje          |
| 14   |              | Brzi zatvarač             |
| 15   | 364410       | prednja pridržna ručka    |
| 16   | 364411       | Ključ za vijke            |

| Poz. | Br. narudžbe | Opis                               |
|------|--------------|------------------------------------|
| 17   | 364412       | Zaštita lanca                      |
| 18   | 364413       | Zapor spremnika ulja               |
| 19   | 364404       | Sigurnosna naljepnica              |
| 20   | 364414       | Lančano kolo                       |
| 21   | 403111       | Vijak za napinjanje lanca          |
| 22   | 364415       | Šestobridni vijak M 6 x 65         |
| 23   | 391634       | Pločica A 6                        |
| 24   | 364416       | Matica                             |
| 25   |              | Kanal protoka ulja                 |
| 26   |              | gornja rupa napetosti lanca        |
| 27   | 364417       | Tuljak                             |
| 28   |              | Rukavac za napinjanje lanca        |
| 29   |              | Gumb za namještanje kuta           |
| 30   | 364444       | Nosač                              |
|      | 364448       | Set ugljenih četkica (bez slike)   |
|      | 400144       | Ulje za lance pile 1 l (bez slike) |

## Tehnički podatci

|   |   |
|---|---|
| Tip / Model   | KSH 710   |
| Godina gradnje  | vidi posljednju stranicu  |
| Snaga motora P <sub>1</sub>   | 710 W   |
| Mrežni napon  | 230 V~  |
| Mrežna frekvencija  | 50 Hz   |
| Mrežno osiguranje   | 10 A tromo  |
| Broj okretaja praznog hoda  | 8300 min <sup>-1</sup>  |
| Brzina lanca uređaja  | 13 m/s  |
| Volumen spremnika ulja max.   | 150 ml  |
| Zaštitni razred   | II /  |
| Lanac uređaja:  | 90JG033X, alternativno 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)                                       |
| Vodilica:   | 084LNE A041 → 203 mm (8")   |
| Dužina reza   | 180 mm  |
| izmjerena razina zvučnog učinka L <sub>WA</sub>                           | 101,9 dB (A) (prema smjernici 2000/14/EU)   |
| zagarantirana razina zvučnog učinka L <sub>WA</sub>                       | 103 dB (A) (prema smjernici 2000/14/EU)   |
| Nesigurnost mjerenja K <sub>WA</sub>                                      | 0,31 dB (A)   |
| Razina zvučnog pritiska L <sub>PA</sub> na radnom mjestu                  | 83 dB (A) (prema smjernici 2000/14/EU)  |
| Nesigurnost mjerenja K <sub>PA</sub>                                      | 3,0 dB (A)  |
| Vibracija šake i ruke a <sub>vhw</sub>                                    | 3,64 m/s <sup>2</sup>   |
| Nesigurnost mjerenja K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Težina bez garniture za rezanje i sa praznim spremnikom za ulje otprilike | ca. 4,5 kg  |

## EU-Izjava o usklađenosti

Br. (S-No.): 13054

odgovarajući smjernici **2006/42 EU**

Ovime mi,  
**ATIKA GmbH**  
 Josef-Drexler-Str. 8  
 89331 Burgau - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod  
**Hochentaster (Kresač visokih grana) tip KSH 710**

**Serijski broj:** 000001 – 030000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:  
**2004/108/EU, 2000/14/EU i 2011/65/EU.**

**Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (djelimično); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EU - V függelék**

Izmjerena razina zvučnog učinka L<sub>WA</sub> 101,9 dB (A).  
 Zagarantirana razina zvučnog učinka L<sub>WA</sub> 103 dB (A).

**Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:**

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
 i.A. G. Koppenstein, Konstrukcijsko vođenje

## Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.



La macchina non deve essere messa in esercizio se prima non sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.

## Contenuto

|  |     |
|--|-----|
| Standard di fornitura                                    | 94  |
| Tempi di esercizio                                       | 94  |
| Simboli delle istruzioni per l'uso                       | 94  |
| Simboli sul potatore                                     | 94  |
| Utilizzo conforme alla finalità d'uso                    | 95  |
| Rischi residui   | 95  |
| Indicazione di sicurezza                                 | 95  |
| – Indicazioni di sicurezza generali                      | 95  |
| – Sicurezza dell'area di lavoro                          | 95  |
| – Sicurezza elettrica                                    | 95  |
| – Sicurezza delle persone                                | 96  |
| – Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico         | 96  |
| – Assistenza   | 96  |
| – Indicazioni di sicurezza per seghe a catena            | 96  |
| – Norme di sicurezza supplementari                       | 97  |
| – Sicurezza elettrica                                    | 98  |
| Vibrazione   | 98  |
| Montaggio  | 99  |
| Prima della prima messa in funzione                      | 99  |
| – Lubrificazione della catena                            | 99  |
| – Rabbocco con olio per catene                           | 99  |
| – Controllo della lubrificazione automatica della catena | 99  |
| Messa in funzione  | 99  |
| – Messa in tensione la catena                            | 99  |
| – Come indossare la tracolla                             | 100 |
| – Regolazione dell'altezza di lavoro                     | 100 |
| – Impostazione dell'angolazione di lavoro                | 100 |
| – Allacciamento alla rete                                | 100 |
| – Protezione della rete                                  | 100 |
| – Collegamento del cavo di prolunga                      | 100 |
| – Accensione/spegnimento                                 | 100 |
| Utilizzo del potatore                                    | 100 |
| – Contraccolpo dell'apparecchio                          | 100 |
| – Come evitare il contraccolpo dell'apparecchio          | 100 |
| – Comportamento generale durante l'uso del potatore      | 100 |
| – Prima dell'uso dell'apparecchio                        | 101 |
| Istruzioni di lavoro (tecniche di taglio con la sega)    | 101 |
| – Taglio a gradini                                       | 101 |
| Manutenzione e pulizia                                   | 101 |
| – Manutenzione   | 101 |
| – Catena della sega e guida                              | 102 |
| – Affilatura della catena                                | 102 |
| – Pulizia della guida                                    | 102 |
| – Rocchetto per catena                                   | 102 |
| – Pulizia  | 102 |
| Trasporto  | 102 |
| Conservazione  | 102 |
| Possibili guasti   | 103 |
| Dati tecnici   | 103 |
| Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio         | 104 |
| Dichiarazione di conformità CE                           | 104 |
| Garanzia   | 104 |

## Standard di fornitura

- ☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola
  - ▶ è completo;
  - ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità apparecchio premontata
- 1 guida (1)
- 1 catena (2)
- 1 copertura della guida (17)
- 1 impugnatura anteriore (15)
- materiale di fissaggio per impugnatura anteriore
- 1 chiave (16)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 istruzioni per l'uso e il montaggio
- 1 dichiarazione di garanzia

## Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento acustico.

## Simboli delle istruzioni per l'uso

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Potenziale pericolo o situazione pericolosa.</b> La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali. |
|  | <b>Avvisi importanti per un utilizzo conforme.</b> La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.                     |
|  | <b>Avvisi per l'utente.</b> Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.                                |
|  | <b>Montaggio, utilizzo e manutenzione.</b> Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.                              |
|  | Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure               |

## Simboli sul potatore



Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.



Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.





Staccare immediatamente la spina se la linea di collegamento viene danneggiata o tagliata.



Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.



Indossare guanti di protezione.



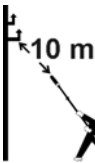
Indossare scarpe di protezione!



Non esporre alla pioggia. Proteggere dall'umidità.



Tenere eventuali altre persone lontane dalla zona di lavoro. Distanza di sicurezza minima 6 m.



Non utilizzare il potatore in prossimità di cavi, linee elettriche o telefoniche.

Durante i lavori con il potatore tenere una distanza di sicurezza minima di 10 m da cavi aerei sotto tensione.



Macchina di classe di protezione II (isolamento di protezione).



Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

## Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- Utilizzare il potatore solo per recidere rami di alberi eretti.
- Non utilizzare il potatore per abbattere alberi, polloni o cespugli.
- Non utilizzare il potatore per tagliare materiali edili e plastici.
- Il potatore è indicato esclusivamente per l'uso domestico e il giardinaggio.
- Il potatore non è adatto per lavori forestali (taglio dei rami in foreste). La sicurezza necessaria dell'operatore non è garantita in caso di giunzione di cavi.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

## Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di contraccolpo in caso di contatto della punta della guida con un oggetto solido.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile (catena della sega).
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Scossa elettrica.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Pericolo d'incendio.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

## Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni di sicurezza generali per l'uso di utensili elettrici.

#### **⚠ Avvertenza!**

Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

Il concetto di "utensile elettrico" usato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce tanto agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) quanto agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza alimentatore).

### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Conservare la propria zona di lavoro pulita e ben illuminata!** Zone di lavoro non ordinate o non illuminate possono portare a incidenti.
- b) **Non lavorare con utensili elettrici in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille, che possono accendere polvere o vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso degli utensili elettrici.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non usare nessun adattatore insieme a utensili elettrici collegati a terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici messe a terra come quelle di tubi, impianti di riscaldamento, fornelli, frigoriferi.** Se il corpo è messo a terra, il rischio di scariche elettriche è maggiore.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia e liquidi.** L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quello previsto, per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per togliere il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Quando con l'utensile elettrico si lavora all'esterno, utilizzare soltanto cavi di prolunga adatti anche alle zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto alle zone esterne riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se l'uso dell'utensile elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. Indossare dispositivi di protezione individuale, come ad esempio la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antisdrucchiolo, il casco o le cuffie di protezione, riduce, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, il rischio di lesioni.
- c) Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Tenere il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'utensile elettrico o collegare l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica può essere causa di incidenti.
- d) Prima di accendere l'utensile elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi. Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio può provocare lesioni.
- e) Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. In tal modo potete controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) Indossare indumenti di lavoro appropriati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento dell'apparecchio.
- g) Qualora fosse possibile montare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un dispositivo di raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alla polvere.

### 4. Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio! Utilizzare l'utensile elettrico adatto al tipo di lavoro. Con l'utensile adatto è possibile lavorare meglio e con maggior sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) Non usare alcun utensile elettrico, il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si riesca più a spegnere o accendere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) Prima di regolare l'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio, togliere il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale misura precauzionale evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar utilizzare l'apparecchio a persone che non vi hanno familiarità o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi, se utilizzati da persone non esperte.
- e) Utilizzare con cura gli utensili elettrici. Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi, o se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima dell'impiego dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio utilizzati con cura e con spigoli di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da guidare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto anche delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. Un uso degli utensili elettrici diverso da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

### 5. Assistenza

- a) Far riparare l'utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato solo con pezzi di ricambio originali. Ciò assicura la conservazione della sicurezza dell'utensile elettrico.

### Indicazioni di sicurezza per seghe a catena:

- Con la sega a catena in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla sega a catena. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena della sega non tocchi niente. Un momento di disattenzione mentre si lavora con una sega a catena può far sì che gli indumenti o le parti del corpo si incastrino nella catena della sega.
- Tenere sempre la sega a catena con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Tenere ferma la sega a catena nella postura di lavoro invertita aumenta il rischio di lesioni e quindi non si deve farlo.
- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate poiché la catena della sega può venire in contatto con il proprio cavo di rete. Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti dell'apparecchio metalliche e causare una scossa elettrica.
- Indossare occhiali e cuffie di protezione. Si raccomandano altri dispositivi di protezione per testa, gambe e piedi. Indumenti protettivi idonei riducono il rischio di lesioni causate dal materiale di truciolatura volante e dal contatto accidentale con la catena della sega.
- Non lavorare con la sega a catena su un albero. Lavorando su un albero sussiste il rischio di lesioni.
- Accertarsi sempre che la posizione sia stabile e utilizzare la sega a catena solo quando ci si trova su un

fondo stabile, sicuro e piano. Un fondo scivoloso o superfici instabili come ad esempio su una scala possono causare la perdita dell'equilibrio o la perdita del controllo della sega a catena.

- **Tenere presente che tagliando un ramo sotto tensione, questo ritorna indietro.** Quando la tensione si libera nelle fibre del legno, il ramo sotto tensione può andare addosso all'operatore e/o si può perdere il controllo della sega a catena.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di boscaglia e di alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e urtare contro l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- **Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore quando è ancora spenta, con la catena della sega lontana dal corpo.** Durante il trasporto o lo stoccaggio della sega a catena alzare sempre la copertura di protezione. L'attenzione nell'utilizzo della sega a catena riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il serraggio della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena serrata o lubrificata in modo improprio può strapparsi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature grasse e oleose diventano scivolose e possono causare la perdita di controllo della sega.
- **Segare solo legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali non è stata concepita. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per segare plastica, muratura o materiali edili non di legno.** L'utilizzo della sega a catena per lavori non conformi alla destinazione d'uso può causare situazioni pericolose.

## Norme di sicurezza supplementari

Prima della messa in funzione di questo prodotto, leggere e osservare le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di lesioni.

- ❗ Conservare queste indicazioni di sicurezza (manuale d'istruzioni per l'uso) sempre insieme al potatore.
- ⚠ Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionate da una persona addetta alla loro sicurezza oppure siano state da essa istruite sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- ⚠ Cedere o prestare il potatore solo a persone che hanno dimestichezza con l'apparecchio e il suo uso. Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.
- ⚠ Gli interventi di riparazione sull'interruttore di sicurezza devono essere eseguiti dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo.


- L'operatore del potatore deve possedere una formazione specifica per l'uso previsto e avere dimestichezza con l'utilizzo dello stesso e della relativa attrezzatura per la protezione personale.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli prescritti (vedere: utilizzo conforme alla finalità d'uso).
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.
- Il potatore non deve essere utilizzato da persone di età inferiore ai 18 anni.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro.
- L'utente è responsabile dei sinistri o pericoli che si verificano nei confronti di terze persone o delle relative proprietà.
- Nelle pause di lavoro il potatore deve essere protetto applicando il copricatena e posizionato in modo che non costituisca pericolo per nessuno. Assicurarsi che i non addetti non abbiano accesso al potatore.
- Non lavorare mai senza mezzi di protezione adeguati:
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - una retina per raccogliere i capelli lunghi
  - casco omologato nelle situazioni in cui occorre prendere in considerazione l'eventualità di lesioni al capo (ad es. durante lavori di abbattimento e taglio di rilascio di alberi).
  - maschera
  - cuffie di protezione
  - giacca con colori segnaletici
  - pantaloni e guanti antitaglio
  - stivali antidrucciolo (scarpe antinfortunistiche) con protezione antitaglio e puntale protettivo
  - materiale di pronto soccorso
  - event. telefono cellulare
- Spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
  - contatto del potatore con suolo, pietre, chiodi o altri corpi estranei;
    - ⇒ controllare immediatamente catena e guida.
  - interventi di riparazione;
  - interventi di manutenzione e pulizia;
  - eliminazione di anomalie;
  - taglio di linee di collegamento;
  - controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
  - trasporto;
  - messa in tensione della catena;
  - sostituzione della catena;
  - abbandono della macchina (anche per interruzioni di breve durata).

- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi, ecc.).
- Utilizzare il potatore con cura:
  - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per la lubrificazione e il cambio utensile.
  - Conservare gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio e con maggiore sicurezza.
  - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio, resina e grasso.
- Non esporre il potatore alla pioggia.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni o le parti leggermente danneggiate funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni. Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per garantire un esercizio sicuro e perfetto, tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!  
Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.


### Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non sia adatto. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- In caso d'uso di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.

- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

 Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare in merito alle misure di sicurezza.

 Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

 Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.


## Vibrazioni

Vibrazione mano-braccio  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Tolleranza  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di controllo standardizzata e può essere usato per confrontare utensili elettrici.

Tale valore può inoltre essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'inquinamento da vibrazioni.

 Il valore di emissione di vibrazioni effettivo durante l'utilizzo delle macchine può differire da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o dal produttore.

Ciò può dipendere dai seguenti fattori che occorre tenere in considerazione prima e durante l'utilizzo della macchina:

- il corretto utilizzo della macchina;
- il corretto taglio o la corretta lavorazione del materiale;
- le corrette condizioni d'uso della macchina;
- l'affiltezza dell'utensile da taglio o la giusta scelta dell'utensile da taglio;
- il corretto fissaggio delle maniglie e delle eventuali maniglie anti-vibrazione al corpo della macchina.

In caso di sensazione spiacevole o cambiamenti del colore cutaneo nella mano durante l'utilizzo della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Effettuare sufficienti pause. In caso di mancato rispetto delle pause si rischia di contrarre la sindrome da vibrazione mano-braccio.

Si raccomanda di effettuare una stima del livello di esposizione in rapporto al tipo di lavoro e all'utilizzo della macchina e di interporre adeguati intervalli di riposo. In questo modo è possibile ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante l'intero orario di lavoro. Minimizzare il rischio provocato dalle vibrazioni. Aver cura della macchina seguendo le indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso. Qualora la macchina venga impiegata o utilizzata di frequente si raccomanda di contattare il proprio rivenditore specializzato e se necessario di munirsi di accessori anti-vibrazione (maniglie). Evitare l'utilizzo della macchina a una temperatura minore o uguale a 10°C. Concepire un piano di lavoro che permetta di ridurre l'esposizione alle vibrazioni.

## Montaggio

- ⚠** Collegare il potatore alla rete di alimentazione solo dopo l'assemblaggio completo.

### Montaggio del potatore

- ➔ **2** Infilare come illustrato la manico telescopico (7) nell'alloggiamento (30) della manico telescopico (5).  
➔ Stringere la vite di fermo.

### Montaggio dell'impugnatura anteriore

- ➔ **3** Inserire la boccola (27) nella maniglia (15).  
➔ **4** Infilare la maniglia con la boccola nel manico telescopico inferiore (7) e fissarla con la vite a testa esagonale (22), la rondella (23) e il dado (24).

### Montaggio guida e catena

- ⚠** Pericolo di lesioni!  
Durante gli interventi sulla guida e sulla catena della sega indossare sempre guanti protettivi.
- ➔ **5** Posizionare il potatore su una superficie piana, come illustrato.  
➔ **5** Rimuovere la copertura (4) allentando la vite di fissaggio (3).  
➔ **6** Ruotare la vite di serraggio della catena (21) in senso antiorario fino a posizionare il perno di fissaggio della catena (28) sull'estremità filettata posteriore.  
➔ **7** Inserire la catena della sega (2) nell'apertura attorno alla guida.  
**⚠** Verificare il senso di rotazione corretto delle maglie della catena.  
➔ **8** Montare la guida (1). Il perno di fissaggio della catena (28) deve entrare nel foro corrispondente della guida.  
**⚠** Durante il montaggio, assicurarsi che le maglie della catena si trovino correttamente nell'apertura di guida e sul rocchetto.  
➔ **9** Riapplicare la copertura (4) e stringere manualmente le viti di fissaggio (3).  
Tendere la catena come descritto, nella sezione "Messa in tensione della catena della sega".

## Prima della prima messa in funzione

### Lubrificazione della catena

- ⚠** Il potatore viene fornito senza olio per catene.  
**i** **Mai utilizzare il potatore senza lubrificazione della catena.** L'uso senza olio per catene comporta il danneggiamento della catena della sega e della guida.

La durata e la capacità di taglio della catena dipende da una lubrificazione ottimale. Durante l'uso, l'apparecchio viene lubrificato automaticamente con olio.

### Rabbocco con olio per catene

- i** **Spegnere il motore e indossare i guanti protettivi!**  
**Evitare il contatto con la pelle e gli occhi!**
- ➔ **10** Posizionare il potatore su una base adeguata.

- ➔ **10** Svitare il tappo di chiusura del serbatoio dell'olio (18).  
Riempire il serbatoio dell'olio con olio per catene biodegradabile (cod. d'ordinazione: 400144). V Per facilitare il riempimento, utilizzare un imbuto.  
**⚠** Durante il riempimento, assicurarsi che nel serbatoio dell'olio non si infiltri sporco.  
➔ **10** Riavvitare il tappo di chiusura del serbatoio dell'olio (18).

**👉** Non utilizzare mai olio riciclato o olio vecchio. In caso d'impiego di olio non consentito per seghe a catena, la garanzia si estingue.

### Controllo della lubrificazione automatica della catena

**⚠** **Mai utilizzare il potatore senza lubrificazione della catena funzionante.**

Controllare il funzionamento della lubrificazione automatica della catena, accendendo il potatore e tenendolo con la punta rivolta verso un cartone o un pezzo di carta a terra.

**⚠** Non toccare a terra con la catena. Osservare la distanza di sicurezza di 20 cm.  
Se durante il controllo si osserva una traccia d'olio in aumento, ciò significa che la lubrificazione automatica della catena funziona in maniera ottimale.

Se invece non si osserva alcuna traccia d'olio nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno:

- ➔ **6** Pulire il canale di alimentazione dell'olio (25)  
➔ **7** Pulire il foro di serraggio della catena (26).

Se anche questa operazione non dà esito positivo, rivolgersi al servizio di assistenza.

## Messa in funzione

- Prima ogni di regolare o controllare dell'apparecchio, staccare la spina di rete.
- Indossare guanti di protezione per evitare lesioni.

### Mettere in tensione la catena

Verificare la tensione della catena

- ⇒ prima di iniziare il lavoro  
⇒ dopo i primi tagli  
⇒ regolarmente ogni 10 minuti durante il taglio.

**👉** Solo con una catena ben tesa e una lubrificazione sufficiente è possibile contribuire positivamente alla lunga durata dell'apparecchio.


**i** **Osservare quanto segue:**

- ⇒ Una catena nuova deve essere rimessa in tensione più spesso.  
⇒ Quando si è riscaldata a temperatura ambiente, la catena si dilata e occorre rimetterla in tensione.  
**⚠** Dopo il termine dei lavori di taglio, rilasciare la catena della sega, in quanto durante il raffreddamento si genererebbero altrimenti tensioni eccessive nella catena.  
⇒ Se la catena vibra o se esce dalla guida, rimetterla immediatamente in tensione.

## Mettere in tensione la catena:

- ➔ **9** Posizionare il potatore su una superficie piana, come illustrato.
- ➔ **9** Allentare le viti di fissaggio (3) di max. 1 giro.
- ➔ **11** Sollevare piano la guida e ruotare la vite di serraggio della catena (21) in senso orario fino a raggiungere la giusta tensione della catena.
- ➔ **12** La catena è tesa correttamente quando al centro della guida può essere sollevata di ca. 3-4 mm.
- ➔ **11** Girare la vite di serraggio della catena (21) in senso antiorario se la catena è troppo tesa.  
Verificare che le maglie della catena si trovino correttamente nell'apertura della guida.
- ➔ **9** Stringere nuovamente le viti di fissaggio (3).

## Come indossare la tracolla

- ➔ **14** Posizionare la tracolla sulle spalle e regolarne la lunghezza in maniera tale che il fissaggio della stessa (A) si trovi all'altezza dei fianchi. L'aggancio rapido (14) si trova sul lato anteriore,  
 e può essere aperto con la mano sinistra.


## Regolazione dell'altezza di lavoro

- ➔ **15** Per allontanare o avvicinare i due manici telescopici (5, 7) allentare la vite di fermo (6).

## Impostazione dell'angolazione di lavoro

- ➔ **16** Premere la regolazione dell'angolazione (29) e spostare la testa dell'apparecchio nella posizione desiderata.

## Allacciamento alla rete

- Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V, con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa a massa corrispondente.  
 utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).
- Usare prolunghe con sezione sufficiente.

## Protezione della rete

 10 A inerte

## Collegamento del cavo di prolunga

- ➔ **13** Inserire l'attacco del cavo di prolunga sulla spina della combinazione interruttore-spina.
- ➔ **13** Tirare il cavo di prolunga sotto forma di cappio attraverso il dispositivo antitrazione del cavo e appenderlo.
- ➔ **13** Assicurarsi che il cavo di prolunga abbia sufficiente gioco e sia lontano dalla sega verso il retro, all'esterno dell'area della catena e del materiale da tagliare.

## Accensione/Spengimento

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

All'accensione il potatore deve essere sorretto in modo sicuro e impugnato con entrambe le mani. La catena e la lama devono essere indipendenti l'una dall'altra.

## Accensione

- ➔ **13** Premere e trattenere il blocco dell'accensione (8). Successivamente, azionare l'interruttore di accensione/spengimento (9). Ora è possibile rilasciare il blocco dell'accensione,

## Spengimento

Rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento.

## Utilizzo del potatore

### Contraccolpo dell'apparecchio

Cosa si intende per contraccolpo dell'apparecchio? Il contraccolpo dell'apparecchio è l'improvviso sobbalzo del potatore in funzione in direzione dell'operatore.

Questo si verifica quando

- la punta della guida tocca (accidentalmente) il materiale da tagliare o altri oggetti solidi.
  - la catena della sega si blocca sulla punta della guida.
- Il potatore reagisce incontrollatamente e causa spesso gravi lesioni a carico dell'operatore.

### Come evitare il contraccolpo dell'apparecchio?

- Per un controllo migliore segare con il bordo inferiore della guida. A tale scopo utilizzare sempre il potatore nella posizione più orizzontale possibile.
- Non segare mai con la punta della guida.
- Segare con il bordo superiore può causare un contraccolpo dell'apparecchio se la catena della sega si blocca o se incontra un oggetto solido nel legno.
- Iniziare il taglio solo a catena in funzione.
- Non accendere mai la macchina a catena appoggiata.
- Impugnare sempre il potatore con forza utilizzando entrambe le mani.
- Lavorare solo con una catena tagliante o correttamente affilata.

### Comportamento generale durante l'uso del potatore

- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - Non lavorare mai su neve, ghiaccio o legno appena scortecciato – pericolo di scivolamento
  - Non lavorare mai in condizioni d'illuminazione insufficiente (ad es. in caso di nebbia, pioggia, nevischio o all'imbrunire). Potrebbe risultare difficile riconoscere le condizioni dell'area di caduta - pericolo di infortuni.
  - Sospendere il lavoro in caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, neve, ghiaccio, vento) – pericolo di incidenti elevato!
  - Non utilizzare il potatore in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
  - Tenere una distanza di sicurezza di 10 m dalle linee elettriche aeree.
  - Non usare il potatore in ambienti umidi o bagnati.

- Individuare in anticipo una via di fuga (in caso di caduta di rami), che non dovrà presentare ostacoli, in modo da garantire un allontanamento senza pericoli.
- Posizionarsi all'esterno dell'area di caduta dei rami.
- Accertarsi che qualcuno sia a portata di voce, nel caso di un incidente.
- Tenere lontane eventuali altre persone. La distanza di sicurezza deve essere pari a 2,5 volte la lunghezza del ramo da segare, e comunque mai inferiore a 6 m. ➔ 17
- Evitare di assumere posizioni anomale. Mantenere sempre l'equilibrio. Non lavorare con il busto proteso in avanti.
- Utilizzare il potatore solo mantenendo una posizione sicura. Tenere il potatore leggermente a destra del proprio corpo.
- Impugnare sempre il potatore con entrambe le mani, la sinistra sulla maniglia anteriore (15) e la destra su quella posteriore (12). Utilizzare sempre la cintura di trasporto in dotazione.
- Cambiare a intervalli regolari la posizione di lavoro, in maniera tale da evitare una postura di lavoro fissa.
- In caso di malessere fisico (ad esempio, mal di testa, vertigini, nausea ecc.) interrompere immediatamente il lavoro. Grave pericolo di lesioni! Effettuare sufficienti pause.
- Non lavorare mai
  - con le braccia tese
  - su scale, ponteggi o alberi.
- Non tentare di raggiungere con il potatore un taglio precedente.
- Non utilizzare il potatore per sollevare o spostare legname.
- Tagliare il legno scheggiato prestando attenzione. Sussiste il pericolo di lesioni dovuto ai pezzi di legno incrinati.
- Assicurarsi che il legname sia privo di corpi estranei (chiodi ecc.).
- Non sovraccaricare la macchina! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza nel campo di potenza specificato.
- Prestare attenzione al termine di un taglio. Non appena il potatore esce dal legno, la forza del peso cambia. Pericolo di lesioni a carico di gambe e piedi.
- Rimuovere il potatore dal taglio solo a catena in funzione.
- Se la catena della sega si blocca nel legno, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Non utilizzare cunei per liberare la lama.
- Non utilizzare catene incrinata o la cui forma sia stata modificata.
- Mai toccare reti metalliche di recinzione o il suolo con la catena in funzione.
- Spegnerne il potatore tra un taglio e l'altro quando occorre eseguire più tagli.
- Eseguire pause durante il taglio, in modo da lasciar raffreddare il motore elettrico.

### Prima dell'uso dell'apparecchio

Prima della messa in funzione e regolarmente durante il taglio, eseguire i seguenti controlli:

- ➔ **Il potatore è montato completamente e correttamente?**
- ➔ **Il potatore si trova in buone condizioni e in uno stato di sicurezza normale?**
- ➔ **Il serbatoio dell'olio è pieno?**  
Controllare periodicamente il livello dell'olio. Rabboccare immediatamente quando viene indicato il livello "MIN", in modo che la catena della sega non funzioni a secco.
- ➔ **La catena è tesa correttamente?**  
Osservare i punti nella sezione "Messa in tensione della catena della sega".

➔ **La catena è affilata correttamente?**

Solo con una catena affilata è possibile lavorare in modo ottimale e sicuro.

➔ **L'impugnatura è pulita e asciutta, nonché priva di olio e resina?**

➔ **La postazione di lavoro è priva di pericoli di inciampo?**

➔ **È stata indossata l'attrezzatura protettiva necessaria?**

➔ **Sono state lette e comprese tutte le istruzioni?** ➔ 13

### Istruzioni di lavoro (tecniche di taglio con la sega)

- Non tagliare boscaglia sottile né legname segato. Il potatore non è adatto per questi lavori.
- Recidere i rami più grandi in più segmenti in modo da evitare schegge e piegature.
- Non tagliare rami dal diametro maggiore della lunghezza di taglio dell'apparecchio.
- Non posizionarsi direttamente sotto un ramo da segare.
- Prestare particolare attenzione alla caduta dei rami.
- Prestare attenzione anche ai contraccolpi dei rami.

 Indossare sempre il casco per proteggersi dalla caduta dei rami.

### Taglio a gradini ➔ 18

➔ per rami orizzontali e non sbilanciati

**Il segmento di ramo cade in modo controllato, senza picchiare verso il basso.**

- ❶ Eseguire un primo taglio di circa un terzo del diametro del ramo partendo dal basso.
- ❷ Eseguire il secondo taglio alla stessa altezza del primo o più verso l'interno (scalino negativo).
- ❸ Rimuovere infine il segmento di ramo rimanente.

**Attenzione: taglio a gradini errato!** ➔ 19

Se il taglio viene eseguito da sopra e verso l'esterno (scalino positivo), il potatore può venire trascinato.

### Manutenzione e pulizia



**Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia**


- Spegnerne l'apparecchio
- Attendere l'arresto del potatore
- Disinserire la spina di alimentazione

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o dalle ditte indicate dal produttore.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

### Manutenzione

 Indossare guanti per evitare possibili lesioni.

Per garantire un uso prolungato e affidabile del potatore, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

Controllare il potatore:

- catena allentata o danneggiata
- fissaggio allentato.
- usura, in particolare sulla catena, sulla guida e sul rocchetto.
- componenti usurati o danneggiati.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Le riparazioni necessarie o gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti prima dell'uso del potatore.

## Catena della sega e guida

La catena e la guida sono esposte a forti sollecitazioni di usura. Sostituire immediatamente la catena e la guida quando il loro funzionamento ottimale non è più garantito, ➔ "Montaggio guida e catena".

## Affilatura della catena



**Solo con una catena affilata e pulita è possibile lavorare in modo sicuro e ottimale. Catene danneggiate o affilate male aumentano il rischio di contraccolpi!**



Una catena della sega deve essere affilata quando

- ➔ al posto dei trucioli viene espulsa solo polvere di legno.
- ➔ è necessario spingere il potatore per farlo passare attraverso il legno durante il taglio.

Per affilare una catena sono necessarie alcune conoscenze tecniche. Far affilare la catena da un'azienda specializzata.

La catena della sega può essere affilata direttamente con il nostro affilatene KSG 220 A (codice art.: 302360).


## Pulizia della guida

- ➔ Controllare e pulire regolarmente:
  - ➔  20 l'apertura della guida e (B)
  - ➔  7 il foro di serraggio della catena (26)
- ➔ Rimuovere le bave che si sono formate con una lima piatta e una tela abrasiva.
- ➔ Invertire la guida dopo ogni cambio della catena / affilatura della catena al fine di evitare l'usura solo su un lato.

 **Sostituire immediatamente le guide danneggiate**


## Rocchetto per catena







La sollecitazione del rocchetto è particolarmente elevata. Controllare regolarmente che i denti del rocchetto non siano usurati o danneggiati.

 Un rocchetto usurato o danneggiato riduce la durata della catena e dovrebbe essere quindi sostituito immediatamente dal servizio di assistenza.

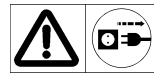
## Pulizia

Pulire accuratamente il potatore dopo ogni uso, in modo da preservarne il funzionamento ottimale.

- ➔ Pulire l'alloggiamento con una spazzola morbida o uno straccio bagnato.
  -  Non utilizzare acqua, solventi e lucidanti.
- ➔ Assicurarsi che lo sfiato per il raffreddamento del motore non sia ostruita (pericolo di surriscaldamento).

- ➔   9 Dopo un uso prolungato (1 - 3 ore), smontare la copertura (4), la guida (1) e la catena (2) e pulirle con una spazzola.
- ➔ In caso di sporco persistente, pulire la catena della sega con un comune detergente per catene.
- ➔   6 Eliminare tutte le incrostazioni dal rocchetto (20) e dal fissaggio della guida (C) con una spazzola.
- ➔   6 Pulire il canale di alimentazione dell'olio (25) con uno straccio pulito.

## Trasporto



**Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.**

 Trasportare il potatore solo con copricatena applicato.

## Conservazione

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita del potatore e garantire un facile azionamento dello stesso:
  - ➔ Effettuare una pulizia di fondo.
  - ➔ Scaricare l'olio dal serbatoio.
 Suggerimento: alcuni oli per catene tendono ad incrostarsi con il tempo. Pertanto, il sistema di lubrificazione dovrebbe essere lavato con un comune detergente per seghe a catena prima di uno stoccaggio prolungato. Versare il detergente fino a metà serbatoio vuoto (ca. 50 ml). Chiudere il serbatoio. Fare funzionare la sega senza guida e catena montate fino a quando tutto il detergente è uscito dal foro dell'olio della sega.
  - ➔ Dopo la pulizia, immergere brevemente la catena in un bagno d'olio e quindi avvolgerla in carta oleata.
- Applicare il copricatena.



## Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto

- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della catena
- Disinserire la spina di alimentazione

Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

| Guasto                                     | Possibile causa   | Eliminazione   |
|--|---|--|
| Il potatore non si avvia dopo l'accensione | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Freno della catena</li> <li>➔ Assenza di corrente</li> <li>➔ Cavo di prolunga danneggiato</li> <li>➔ Spina, motore o interruttore difettosi</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Sganciare il freno della catena</li> <li>➔ Controllare l'alimentazione elettrica, la presa e il fusibile</li> <li>➔ Controllare il cavo di prolunga e sostituirlo immediatamente se difettoso</li> <li>➔ Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali</li> </ul> |
| Il potatore funziona a singhiozzo          | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Contatto esterno difettoso</li> <li>➔ Contatto interno difettoso</li> <li>➔ Interruttore di accensione/ spegnimento difettoso</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Rivolgersi al servizio assistenza</li> </ul>  |
| Il potatore strappa, vibra o non taglia    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Catena consumata</li> <li>➔ Catena usurata</li> <li>➔ Tensione della catena</li> <li>➔ Catena non montata correttamente (denti rivolti in direzione errata)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Far affilare o sostituire la catena</li> <li>➔ Sostituire la catena</li> <li>➔ Controllare e regolare la tensione della catena</li> <li>➔ Rimontare la catena</li> </ul>  |
| Il potatore non funziona a piena potenza   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Cavo di prolunga troppo lungo o sezione troppo piccola</li> <li>➔ Presa troppo lontana dal collegamento principale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Utilizzare un cavo di prolunga di sezione sufficiente</li> <li>➔ Utilizzare una presa più vicina all'area di lavoro</li> </ul>  |
| La catena della sega si riscalda           | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Assenza di olio nel serbatoio</li> <li>➔ Canale di alimentazione dell'olio ostruito</li> <li>➔ Tensione della catena eccessiva</li> <li>➔ Catena consumata</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Rabboccare l'olio</li> <li>➔ Pulire il canale di alimentazione dell'olio</li> <li>➔ Regolare la tensione della catena</li> <li>➔ Far affilare o sostituire la catena</li> </ul>   |
| Nessuna lubrificazione della catena        | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Assenza di olio nel serbatoio</li> <li>➔ Canale di alimentazione dell'olio ostruito</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Rabboccare l'olio</li> <li>➔ Pulire il canale di alimentazione dell'olio</li> </ul>   |

## Dati tecnici

|   |   |
|---|---|
| Tipo / Modello  | KSH 710   |
| Anno di costruzione   | vedere ultima pagina                                |
| Potenza motore P <sub>1</sub>   | 710 W   |
| Tensione di rete  | 230 V-  |
| Frequenza di rete   | 50 Hz   |
| Fusibile di alimentazione   | 10 A inerte   |
| Numero di giri a vuoto  | 8300 min <sup>-1</sup>                              |
| Velocità della catena   | 13 m/s  |
| Capacità max. del serbatoio dell'olio   | 150 ml  |
| Classe di protezione  | II /  |
| Catena  | 90JG033X, in alternativa 90PX033X (3/8" - 1.1 - 33) |
| Guida   | 084LNE A041 → 203 mm (8")                           |
| Lunghezza di taglio max.  | 180 mm  |
| Livello di potenza sonora misurata L <sub>WA</sub> (direttiva 2000/14/CE)               | 101,9 dB (A)  |
| Livello di potenza sonora garanzia L <sub>WA</sub> (direttiva 2000/14/CE)               | 103 dB (A)  |
| Tolleranza K <sub>WA</sub>  | 0,31 dB (A)   |
| Livello di pressione acustica al posto di lavoro L <sub>PA</sub> (direttiva 2000/14/CE) | 83 dB (A)   |
| Tolleranza K <sub>PA</sub>  | 3,0 dB (A)  |
| Vibrazione mano-braccio a <sub>vhw</sub>  | 3,64 m/s <sup>2</sup>                               |
| Tolleranza K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                |
| Peso senza barra e con serbatoio dell'olio vuoto  | ca. 4,5 kg  |

## Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio → 1

| Pos. | N. di ordine | Denominazione                          |
|------|--------------|--|
| 1    | 364447       | Guida (lama)                           |
| 2    | 364406       | Catena (90JG033X)                      |
| 2    | 364437       | Catena (90PX033X)                      |
| 3    | 390074       | Vite di fissaggio                      |
| 4    | 364445       | Copertura                              |
| 5    |              | Manico telescopico superiore           |
| 6    | 364408       | Vite di fermo                          |
| 7    |              | Manico telescopico inferiore           |
| 8    |              | Blocco dell'accensione                 |
| 9    |              | Interruttore di accensione/spegnimento |
| 10   |              | Dispositivo antitrazione               |
| 11   |              | Linea dell'apparecchio con spina       |
| 12   |              | Maniglia posteriore                    |
| 13   | 364409       | Cinghia di trasporto                   |
| 14   |              | Aggancio rapido                        |
| 15   | 364410       | Maniglia anteriore                     |
| 16   | 364411       | Chiave                                 |

| Pos. | N. di ordine | Denominazione                               |
|------|--------------|---|
| 17   | 364412       | Copricatena                                 |
| 18   | 364413       | Tappo di chiusura del serbatoio dell'olio   |
| 19   | 364404       | Etichette di sicurezza                      |
| 20   | 364414       | Rocchetto per catena                        |
| 21   | 403111       | Vite di serraggio catena                    |
| 22   | 364415       | Vite a testa esagonale M 6 x 65             |
| 23   | 391634       | Rondella A 6                                |
| 24   | 364416       | Dado  |
| 25   |              | Canale di alimentazione dell'olio           |
| 26   |              | Foro di serraggio della catena              |
| 27   | 364417       | Boccola                                     |
| 28   |              | Perno di fissaggio catena                   |
| 29   |              | Regolazione dell'angolazione                |
| 30   | 364444       | Alloggiamento                               |
|      | 364448       | Set di spazzole di carbone (senza immagine) |
|      | 400144       | Olio per catene, 1 l (senza immagine)       |

## Dichiarazione di conformità CE

N. (S-No.): 13054

corrispondentemente alle direttive: **2006/42/CE**

Con la presente dichiariamo

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8

89331 Burgau - Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**Hochentaster (Potatore) tipo KSH 710**

**Numero di serie:** 000001 – 030000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: **2004/108/CE, 2000/14/CE e 2011/65/CE.**

**Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (in parte); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Procedura di accertamento di conformità: 2000/14/CE - Appendice V.**

Livello di potenza sonora misurata  $L_{WA}$  101,9 dB (A)


Livello di potenza sonora garantita  $L_{WA}$  103 dB (A)

**Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:**

ATIKA GmbH – ufficio tecnico – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppstein, Direzione Costruzioni

## Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.



U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

## Inhoud

|  |     |
|--|-----|
| Lever hoeveelheid                                    | 105 |
| Gebruikstijden                                       | 105 |
| Symbolen bedieningsaanwijzing                        | 105 |
| Symbolen op de hoogsnoeier                           | 105 |
| Reglementaire toepassing                             | 106 |
| Restricties  | 106 |
| Veiligheidsinstructies                               | 106 |
| – Algemene veiligheidsinstructies                    | 106 |
| – Werkplaatsveiligheid                               | 106 |
| – Elektrische veiligheid                             | 106 |
| – Veiligheid van personen                            | 107 |
| – Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig | 107 |
| – Service  | 107 |
| – Veiligheidsinstructies voor kettingzagen           | 107 |
| – Bijkomend veiligheidsinstructies                   | 108 |
| – Elektrische veiligheid                             | 109 |
| Trillingen   | 109 |
| Montage  | 110 |
| Vóór de eerste ingebruikname                         | 110 |
| – Smering van de ketting                             | 110 |
| – Zaagkettingolie in de olietank gieten              | 110 |
| – Controleren van de kettingsmering                  | 110 |
| Ingebruikname  | 110 |
| – Zaagketting spannen                                | 110 |
| – Aanleggen van de schoudergordel                    | 111 |
| – Instellen van de werkhoopte                        | 111 |
| – Instellen van de werkhoeck                         | 111 |
| – Netaansluiting                                     | 111 |
| – Netzekering  | 111 |
| – Aanbrengen van de verlengkabel                     | 111 |
| – In-/uitschakelen                                   | 111 |
| Werken met de hoogsnoeier                            | 111 |
| – Terugslag van de zaag                              | 111 |
| – Hoe kann ik zaagterugslag vermijden                | 111 |
| – Algemeen gedrag bij het snoeien                    | 111 |
| – Vóór het zagen                                     | 112 |
| Werkinstructies (zaagtechnieken)                     | 112 |
| – Trapsgewijze snoeiing                              | 112 |
| Onderhoud en reiniging                               | 112 |
| – Onderhoud  | 113 |
| – Zaagketting en geleiderail                         | 113 |
| – Scherpen van de zaagketting                        | 113 |
| – Geleiderail reinigen                               | 113 |
| – Kettingwiel  | 113 |
| – Reiniging  | 113 |
| Transport  | 113 |
| Opslag   | 113 |
| Mogelijke Storingen                                  | 114 |
| Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen              | 114 |
| Technische gegevens                                  | 115 |
| EG-Verklaring van overeenstemming                    | 115 |
| Garantie   | 115 |

## Lever hoeveelheid

Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier ofwel maker melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerd apparaat
- 1 Geleidingsrail (1)
- 1 Zaagketting (2)
- 1 Kettingbescherming (17)
- 1 voorste handgreep (15)
- Bevestigingsmateriaal voor voorste handgreep
- 1 Schroevensleutel (16)
- 1 Bedieningshandleiding
- 1 Montage- en bedieningsblad
- 1 Garantieverklaring

## Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaai bescherming.

## Symbolen bedieningsaanwijzing

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.</b> Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.                    |
|  | <b>Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine.</b> Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken. |
|  | <b>Gebruikersaanwijzingen.</b> Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.   |
|  | <b>Montage, gebruik en onderhoud.</b> Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.  |
|  | Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.                        |
|  |  |

## Symbolen op de hoogsnoeier



Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht



Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.



Meteen netstekker uit het stopcontact nemen, wanneer de aansluitleiding werd beschadigd of doorgesneden.



Veiligheidshelm, oog- en geluidsbescherming dragen.



Veiligheidshandschoenen dragen.



Veiligheidsschoenen dragen.



Niet aan regen blootzetten. Tegen vochtigheid beschermen.



Houd derde personen van het werkbereik vandaan. Veiligheidsafstand ten minste 6 m.



Gebruik de hoogsnoeier niet in de buurt van kabels, stroom- of telefoonleidingen.

Houdt bij het werken met de hoogsnoeier een veiligheidsafstand van 10 m t.o.v. bovengrondse stroomvoerende leidingen.



Machine veiligheidsklasse II (dubbelt geïsoleerd).



Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.

## Reglementaire toepassing

- De hoogsnoeier is alleen voor het snoeien van takken aan staande bomen geschikt.
- De hoogsnoeier niet voor het vellen van bomen, scheuten of struikgewas gebruiken.
- De hoogsnoeier mag niet voor het zagen van bouw- en kunststoffen worden toegepast.
- De hoogsnoeier is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.
- De hoogsnoeier is niet voor boswerkzaamheden (onttakken in het bos) geschikt. De vereiste veiligheid van de gebruiker is door de kabelverbinding niet gewaarborgd.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

## Restricties

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Terugslaggevaar bij contact van het uiteinde van de geleidingsrails met een vast voorwerp.
- Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het werktuig (zaagketting).
- Verwonding door weggeslingerde werkstukdelen.
- Elektrische slag.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Brandgevaar.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

## Veiligheidsinstructies

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

#### ⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.**

Het in de veiligheidsinstructies toegepast begrip "Elektrisch werktuig" relateert naar netbedreven elektrische werktuigen (met netkabel) en naar accubedreven elektrische werktuigen (zonder netdeel).

### 1) Werkplaatsveiligheid

- a) **Houdt uw werkbereik schoon en goed verlicht!** Wanorde of onverlichte werkbereiken kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrisch werktuig niet in een door explosie bedreigde omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische werktuigen vervaardigen vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houdt kinderen en andere personen gedurende het gebruik van het elektrisch werktuig weg.** Bij afleiding kunt u de controle over het toestel verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitingsstekker van het elektrisch werktuig moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in generlei manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker samen met veiligheidsgeaarde elektrische werktuigen. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico van een elektrische slag.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, ovens en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische slag, wanneer uw lichaam is geaard.

- c) Houdt elektrische werktuigen van regen en vochtigheid vandaan. Het binnendringen van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische slag.
- d) Ontrekt u de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrisch werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of zich bewegende toestelonderdelen. Beschadigde of verwikkelde kabels verhogen het risico van een elektrische slag.
- e) Wanneer u buiten met elektrisch werktuig werkt, gebruik een verlengkabel dat speciaal voor het buitenbereik is geschikt. Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikt verlengkabel reduceert het risico van een elektrische slag.
- f) Kan het bedrijf van het elektrisch werktuig in vochtige omgeving niet worden vermeden, maak gebruik van een storingstroomveiligheidsschakelaar. Het gebruik van een zulke schakelaar reduceert het risico van een elektrische slag.

### 3) Veiligheid van personen

- a) Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermiddelen zoals stofmasker, glijvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeveiliging, al naar soort en inzet van het toestel, voorkomt het risico van verwondingen.
- c) Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Vergewist u zich dat het elektrisch werktuig uitgeschakeld is, alvorens u het aan de stroomvoeding en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Wanneer u bij het dragen van elektrisch werktuig de vinger aan de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld aan de stroomvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder instelwerktuigen of schroefsleutels, alvorens u het elektrisch werktuig inschakelt. Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend toestelonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Daardoor kunt u het elektrisch werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag de juiste werkkleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt u haren, kleding en handschoenen weg van zich bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen van zich bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) Kunnen stofopvang- en afzuigvoorzieningen worden gemonteerd, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct kunnen worden toegepast. Gebruik van een stofafzuiging kan bedreigingen door stof reduceren.

### 4) Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig

- a) Overbelast het toestel niet! Gebruik voor uw werk het hiervoor geschikte elektrische werktuig. Met het passend elektrisch werktuig werkt u beter en veiliger in het vermeld prestatiebereik.
- b) Gebruik geen elektrisch werktuig, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch werktuig dat zich niet meer in- of uitschakelen laat, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, alvorens u toestelinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het toestel weglegt. Deze voorzichtigheidsmaatregel voorkomt het onopzettelijk starten van het elektrisch werktuig.
- d) Bewaar ongebruikte elektrische werktuigen buiten de reikwijdte van kinderen op. Laat personen het toestel niet benutten die met het toestel niet bekend zijn of deze instructies niet hebben gelezen. Elektrische werktuigen kunnen gevaarlijk zijn, wanneer ze door onervaren personen worden benut.
- e) Onderhoud elektrische werktuigen met zorgvuldigheid. Controleer of beweeglijke onderdelen foutvrij werken en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch werktuig is belemmerd. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel repareren. Vele ongelukken hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.
- f) Houdt snijwerktuigen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten verklemmen zich minder en kunnen gemakkelijker worden gevoerd.
- g) Gebruik elektrische werktuigen, toebehoren, inzetwerktuigen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houdt u hierbij steeds rekening met de werkcondities en de uit te voeren activiteiten. Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de reglementaire toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5) Service

- a) Laat uw elektrisch werktuig slechts door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reservedelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrisch werktuig blijft bewaard.

### Veiligheidsinstructies voor kettingzaag

- Houdt alle lichaamsdelen bij draaiende kettingzaag van de zaagketting vandaan. Vergewist u zich voor het starten van de zaag, dat de zaagketting niets raakt. Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een ogenblik van onoplettendheid ertoe leiden, dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden gegrepen.
- Houdt de kettingzaag steeds met uw rechter hand aan de achterste greep en uw linker hand aan de voorste greep. Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico van verwondingen en mag niet worden toegepast.

- **Houdt het elektrisch werktuig aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, omdat de zaagketting in contact met de eigen netsnoer kan komen.** Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen toestelonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische slag leiden.
- **Draag veiligheidsbril en lawaai- en trillingbescherming. Verdere beschermuitrusting voor hoofd, benen en voeten wordt geadviseerd.** Passende veiligheidskleding reduceert het gevaar van verwondingen door rondvliegend spanmateriaal en toevallig aanraken van de zaagketting.
- **Werk met de kettingzaag niet op een boom.** Bij werking op een boom bestaat gevaar van verwondingen.
- **Let steeds op een stabiele stand en gebruik de kettingzaag alleen, wanneer u op vaste, veilige en gladde grond staat.** Glibberige ondergrond of instabiele standvlakken, zoals op een ladder, kunnen tot verlies van de balans of tot verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- **Reken bij het snijden van een onder spanning staande tak ermee, dat deze terugveert.** Komt de spanning in de houtvezels vrij, kan de gespannen tak de bedieningspersoon raken en/of de kettingzaag aan de controle ontrukken.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan zich in de zaagketting vervangen en op u slaan of u uit uw balans brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgekeerd. Bij transport of bewaring van de zaagketting steeds de veiligheidsafdekking omdoen.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de waarschijnlijkheid van een abusievelijk contact met de draaiende zaagketting.
- **Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van toebehoren op.** Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan of scheuren of het terugslagrisico verhogen.
- **Houdt de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, oliehoudende grepen zijn glad en leiden tot verlies van de controle.
- **Zaag slechts hout. De kettingzaag niet voor werkzaamheden toepassen, waarvoor ze niet is bestemd. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, muurwerk of bouwmaterialen die niet uit hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor onreglementaire werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Bijkomend veiligheidsinstructies

Lees en volg vóór de ingebruikname van dit product de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften resp. de in het desbetreffend land geldige veiligheidsbepalingen op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

- ⓘ Bewaar deze veiligheidsinstructies (gebruiksaanwijzing) steeds samen met de hoogsnoeier op.
- ⚠ Dit apparaat is niet ervoor bestemd, door personen (inclusieve kinderen) met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met

beperkte kennis te worden bediend, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut.



Geef of leen de hoogsnoeier slechts aan personen die met de hoogsnoeier en zijn handhaving bekend zijn. Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

Reparaties aan het toestel dienen door de fabrikant resp. door door hem benoemde bedrijven te geschieden.


- Wie met de hoogsnoeier werkt, moet een opleiding kunnen vertonen die in overeenstemming staat met de geplande toepassing en moet bovendien met het gebruik van de hoogsnoeier en de persoonlijke beschermuitrusting bekend zijn.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik het toestel niet voor doeleinden voor die het niet is bestemd (zie "Reglementaire toepassing").
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken.
- Personen onder 18 jaren mogen de hoogsnoeier niet bedienen.
- De operator is in het werkbereik tegenover derden verantwoordelijk.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaren die tegenover andere personen of hun eigendom optreden.
- Bij werkpauzes dient de hoogsnoeier zodanig te worden beveiligd (kettingbescherming aanbrengen) en neergelegd dat niemand in gevaar wordt gebracht. Hoogsnoeier beveiligen tegen onbevoegd gebruik.
- Werk nooit zonder geschikte veiligheidsuitrusting:
  - draag geen wijde kleding of sierraden, ze kunnen worden gegrepen door bewegende delen
  - Bij lang haar een haarnet dragen.
  - gekeurde veiligheidshelm
  - gezichtsbescherming
  - Gehoorbeschermer
  - veiligheidsjack met signaalkleur
  - broeken en handschoenen met snijbescherming
  - slipvrije laarzen (veiligheidsschoenen) met snij- en teenbescherming
  - eerste-hulp-materiaal
  - eventueel mobiele telefoon
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - contact van de hoogsnoeier met aardrijk, stenen, nagels of andere vreemde voorwerpen  
⇒ controleer ketting en geleiderail onmiddellijk
  - Reparatiewerkzaamheden
  - Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij het verhelpen van storing


- doorgesneden aansluitleidingen
- controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
- transport
- naspannen van de ketting
- kettingswissel
- Verlaten van de machine (ook bij korte onderbrekingen)
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Vermijd lichamelijk contact met gearde delen (bv pijpen, radiatoren, haarden, koelkasten enz.)
- Onderhoudt uw hoogsnoeier met zorgvuldigheid:
  - Volg de onderhoudsvorschriften en de instructies omtrent het smeren en voor de werktuigwissel op.
  - Houdt de werktuigen scherp en schoon, om beter en veilig te kunnen werken.
  - Houdt de handgrepen door en vrij van hars, olie en vet.
- Zet de hoogsnoeier niet aan regen bloot.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren. Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en - delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Laat geen sleutels steken!  
Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.


### Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximale vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt minder.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De steekvoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.

- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten-werking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

 Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

 Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

 Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

## Trillingen

Hand-arm-trilling  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Meet-onveiligheid  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

De vermelde trillings-emissiewaarde werd volgens een genormeerde testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander worden toegepast.

De vermelde trillings-emissiewaarde kan ook voor een ingaande inschatting van de uitzetting worden toegepast.

 De feitelijk voorhanden trillings-emissiewaarde gedurende het gebruik van de machines kan van die in de gebruiksaanwijzing resp. van de door de fabrikant vermelde waarden afwijken.

Dit kan door volgende factoren worden veroorzaakt die vóór resp. gedurende het gebruik opgevolgd dienen te worden..


- wordt de machine correct toegepast
- is de manier van snijden van het materiaal resp. hoe het wordt verwerkt, correct
- is de gebruikstoestand van de machine in orde
- scherpstoestand van het snijwerktuig resp. correct snijwerktuig
- Zijn de houdergrepen evt. optionale trillingsgrepen gemonteerd en zijn deze vast aan het machinelichaam.

Indien u een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring gedurende het gebruik van de machine aan uw handen constateert, onderbreek meteen het werk. Maak voldoende rustpauzes. Bij veronachtzaming van voldoende werkpauses kan het tot een hand-arm-trillingsyndroom komen.


Afhankelijk van het werk resp. het gebruik van de machine dient een inschatting van het graad aan belasting te geschieden en dienen dienovereenkomstige werkpauses te worden ingelegd. Op deze manier kan het graad van belasting gedurende de gehele werktijd aanzienlijk worden gereduceerd. Reduceer uw risico, waaraan u bij trillingen bent blootgesteld. Verzorg deze machine in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing. Indien de machine vaker wordt ingezet resp. toegepast, dient u zich met uw specialist in verbinding te zetten en evt. antivibratie-toebereiden (grepen) te bezorgen.

Voorkom de inzet van de machine bij temperaturen van  $t=10^{\circ}\text{C}$  of minder. Maak een werkplan, waardoor de trillingsbelasting kan worden beperkt.

## Montage

 Sluit de hoogsnoeier pas na complete samenbouw aan het stroomnet aan.


### Montage van de hoogsnoeier





- ➔  2 Schuif het telescoopstang (7) zoals afgebeeld in de opname (30) van het telescoopstang (5).
- ➔ Trek de schroeven weer vast.

### Voorste handgreep aanbrengen


- ➔  3 Zet de bus (27) in de handgreep (15) in.
- ➔  4 Schuif de handgreep met de bus op de onderste telescoopstang (7) en bevestig hem met de zeskantbout (22), schijf (23) en moer (24).

### Montage van geleidingrail en zaagketting


 Gevaar van verwondingen!  
Draag bij werkzaamheden aan het geleidingrail en de zaagketting veiligheidshandschoenen.

- ➔  5 Leg de hoogsnoeier zoals afgebeeld op een recht vlak neer.
- ➔  5 Verwijder de afdekking (4) door de bevestigings-schroef (3) los te maken.
- ➔  6 Draai de kettingspanschroef (21) naar links tot de kettingspantap (28) aan het achterste einde van de schroefdraad staat.
- ➔  7 Leg de zaagketting (2) in de circulerende geleidingsgleuf van het geleidingsrail (1).

 Let op de correcte looprichting van de schakels!

- ➔  8 Leg het geleidingsrail (1) op. De kettingspanschroef (28) moet in de desbetreffende boring van het geleidingsrail grijpen.


 Let bij de inbouw erop dat de schakels correct in de geleidingsgleuf en aan het kettingwiel liggen!

- ➔  9 Breng de afdekking (4) weer aan en draai de bevestigingsmoeren (3) handvast aan.  
Span de zaagketting zoals is beschreven in de paragraaf „Zaagketting spannen“.

## Vóór de eerste ingebruikname


### Smering van de ketting





 De hoogsnoeier wordt niet met zaagkettinghechtolie gevuld geleverd.


 **Exploiteer de hoogsnoeier nooit zonder kettingsmering. Het gebruik zonder zaagkettingolie leidt tot beschadiging van het toestel en het geleidingsrail.**

De levensduur en het snijvermogen van de ketting is afhankelijk van de optimale smering. Gedurende het bedrijf wordt de zaagketting automatisch met olie bevocht.


### Zaagkettingolie in de olietank gieten

 **Zet de motor af en draag veiligheidshandschoenen! Contact met de huid en ogen vermijden!**

- ➔  10 Leg de hoogsnoeier op een geschikte ondergrond.
- ➔  10 Schroef de olietanksluiting (18) open.  
Vul de olietank met biologisch afbreekbare zaagkettingolie (bestel-nr.: 400144). Gebruik voor het eenvoudiger vullen een trechter.
-  Let bij het vullen erop dat geen vuil in de olietank geraakt.
- ➔  10 Schroef de olietanksluiting (18) weer dicht.

 Gebruik nooit gerecyclede olie of oude olie. Bij gebruik van olie die niet voor kettingzagen is geschikt, vervalt de garantie.

### Controleren van de kettingsmering

 **Exploiteer de hoogsnoeier nooit zonder goed werkende kettingsmering.**

U controleert de werking van de automatische kettingsmering, door de hoogsnoeier in te schakelen en hem met de punt in richting van een kartonnen doos op papier op de bodem te houden.

 Raak de bodem niet met de ketting. Veiligheidsafstand van 20 cm opvolgen.

Vertoont zich bij de controle een toenemend oliespoor, werkt de olie-automatiek onberispelijk.

Toont zich ondanks volle olietank geen oliespoor

- ➔  6 reinig het oliestroomkanaal (25) en
- ➔  7 reinig de kettingspanboring (26)

Heeft dit geen succes, richt u zich dan aan de klantenservice


## Ingebruikname

- Vóór ieder instellen of controleren van het toestel de netstekker uit het stopcontact nemen.
- Draag veiligheidshandschoenen om verwondingen te voorkomen.

### Zaagketting spannen


Controleer de zaagkettingspanning

- ⇒ vóór werkbegin
- ⇒ na de eerste sneden
- ⇒ gedurende het zagen regelmatig alle 10 minuten

 Slechts met een correct gespannen zaagketting en een toereikende smering heeft u invloed op de levensduur.

 **Houdt alstublieft rekening met het volgende:**

- ⇒ een nieuwe zaagketting moet vaker worden nagespannen
- ⇒ bij verwarming van de ketting op bedrijfstemperatuur rekt ze zich uit en moet worden nagespannen.

 Na beëindiging van de zaagwerkzaamheden de zaagketting weer ontspannen, omdat bij afkoeling anders te hoge spanningen in de zaagketting zouden ontstaan.

- ⇒ klappert de ketting of komt ze uit de geleiding, meteen naspinnen.



## Spannen van de zaagketting:

- ➔ **9** Leg de hoogsnoeier zoals afgebeeld op een recht vlak.
- ➔ **9** Maak de bevestigingsmoeren (3) om max. 1 omdraaiing los.
- ➔ **11** Breng het uiteinde van het geleidingsrail iets omhoog en draai de kettingspanschroef (21) naar rechts tot de juiste kettingspanning is bereikt.
- ➔ **12** De zaagketting is correct gespannen, als ze in het midden van de geleiderail ca. 3 – 4 mm omhoog kan worden gebracht.
- ➔ **11** Draai de kettingspanschroef (21) naar links, als de zaagketting te strak is gespannen.  
Controleer of de schakels correct in de geleidingsgleuf van de geleiderail liggen.
- ➔ **9** Draai de bevestigingsbout (3) weer vast.

## Aanleggen van de schoudergordel

- ➔ **14** Leg de gordel over de schouder en stel de gordellengte zo in, dat zich de bevestiging van de gordel (A) op hoogte van uw heup bevindt. De snelsluiting (14) bevindt zich op de voorkant.

 De snelsluiting kan dan met de linker hand worden geopend.


## Instellen van de werkhoogte

- ➔ **15** Maak de vaststelbout (6) los, dan kunt u de beide telescoopstangen (5, 7) uit elkaar of samenschuiven.

## Instellen van de werkhoeck

- ➔ **16** Druk de hoekverstelling (29) en zwenk de toestelkop in de gewenste positie.

## Netaansluiting

- Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V.) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.
  -  Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 230V met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar 30 mA).
- Gebruik verleng kabel met voldoende diameter

## Netzekering

 10 A traag

## Aanbrengen van de verlengkabel

- ➔ **13** Steek de koppeling van de verlengkabel op de steker van de schakelaar-steker-combinatie.
- ➔ **13** Trek de verlengkabel als lus door de kabeltreklasting (3) en hang het in.
- ➔ **13** Let erop, dat de verlengkabel voldoende speling heeft en naar achteren van de hoogsnoeier wegvoert, buiten het bereik van zaagketting en zaaggoed.

## In-/Uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.

Bij het inschakelen moet de hoogsnoeier veilig worden gesteund en met beide handen worden vastgehouden. Ketting en zwaard moeten vrij staan.

## Inschakelen

- ➔ **13** Inschakelblokkering (8) drukken en vasthouden. Dan de in-/uitschakelaar (9) bedienen. Nu kunt u de inschakelblokkering weer loslaten.

## Uitschakelen

In-/uitschakelaar loslaten.

## Werken met de hoogsnoeier

### Terugslag van de zaag

Wat is zaagterugslag? Zaagterugslag is het plotseling hoog- en terugslaan van de draaiende hoogsnoeier in richting van de gebruiker.

Dit ontstaat, wanneer

- het uiteinde van de geleiderail het zaaggoed (onop-zettelijk) of andere vaste voorwerpen raakt.
- de zaagketting aan de punt van het geleidingsrail klemt.

De hoogsnoeier reageert ongecontroleerd en veroorzaakt vaak zware verwondingen bij de gebruiker.

### Hoe kan ik zaagterugslag vermijden?

- Zaag voor een betere controle met de onderkant van het geleidingsrail. Zet de hoogsnoeier altijd zo vlak als mogelijk aan.
- **Nooit met de punt van het geleidingsrail zagen.**
- Zagen met de bovenkant kan een terugslag van de zaag verwekken, wanneer de zaagketting klemt of op een vast voorwerp in het hout stoot.
- Slechts met draaiende zaagketting de snede beginnen.
- Nooit bij opzette zaagketting de machine inschakelen.
- De hoogsnoeier altijd vast met beide handen houden.
- Alleen met scherpe en correct geslepen zaagketting werken.

### Algemeen gedrag bij het snoeien


- Let op de omgevingsinvloeden:
  - Stel werkzaamheden bij ongunstig weer (regen, sneeuw, ijs, wind) uit – verhoogd gevaar van ongelukken!
  - Werk nooit bij ontoereikende lichtverhoudingen (bv bij mist, regen, sneeuwjacht of schemering). U kunt details in het valbereik niet meer herkennen – gevaar voor ongelukken.
  - Stel werkzaamheden bij ongunstig weer (regen, sneeuw, ijs, wind) uit – verhoogd gevaar van ongelukken!
  - Gebruik de hoogsnoeier niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
  - Houdt een veiligheidsafstand van 10 m tot bovengrondse stroomleidingen.
  - Gebruik de hoogsnoeier niet in vochtige of natte omgeving.
- Plan vooraf een vluchtroute voor vallende takken. Deze vluchtroute moet vrij van obstakels zijn, om een gevarenvrij terugwijken te waarborgen.
- Plaatst u zich buiten het breek van vallende takken.
- Let erop dat zich iemand in gehoorsafstand ophoudt, voor het geval van een ongeluk.

- Houdt andere personen weg. De veiligheidsafstand bedraagt de 2,5-voudige lengte van de af te zagen tak, ten minste echter 6 m. ➔ 17
- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Houdt steeds het evenwicht. Werk niet met voorovergebogen bovenlichaam.
- Exploiteer de hoogsnoeier slechts met veilige stand. Houdt de hoogsnoeier licht rechts van uw eigen lichaam.
- Houdt de hoogsnoeier steeds met beide handen vast, linker hand aan de voorste handgreep (15) en rechter hand aan de achterste handgreep (12). Maak steeds gebruik van de meegeleverde draaggordel.
- Verander regelmatig de werkpostie, om een eenzijdige werkhouding te voorkomen.
- Beëindig de werkzaamheden direct, wanneer lichamelijk ongemak optreedt (bv hoofdpijn, duizeligheid, misselijkheid, enz.) – er staat een verhoogd gevaar voor ongelukken! Maak voldoende rustpauzes.
- Werk nooit
  - met gestrekte armen
  - op een ladder, een steiger of een boom staande.
- Probeer niet, een reeds voorhanden snede te treffen.
- Gebruik de hoogsnoeier niet voor het optillen of bewegen van hout.
- Zaag gespinterd hout met voorzichtigheid. Er bestaat gevaar van verwondingen door meegescheurde houten stukken.
- Let erop dat het hout vrij van vreemde voorwerpen (nagels enz.) is.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Wees op het einde van een zaagsnede voorzichtig. Zodra de hoogsnoeier uit het hout komt, verandert zich de gewichtskracht. Er bestaat gevaar voor ongelukken voor benen en voeten.
- Verwijder de hoogsnoeier slechts met draaiende zaagketting uit de snede.
- Verklemt zich de zaagketting in het hout, het toestel meteen uitschakelen en uit het stopcontact nemen. Gebruik een wig om het zwaard weer vrij te krijgen.
- Maak niet gebruik van gescheurde zaagkettingen of zulke die hun vorm hebben veranderd.
- Raak nooit met draaiende zaagketting draadafrasteringen of de vloer.
- Schakel de hoogsnoeier tussen de sneden uit, wanneer meerdere sneden worden uitgevoerd.
- Maak pauzes gedurende het zagen, opdat zich de elektrische motor kan afkoelen.


### Vóór het zagen

Voer vóór de ingebruikname en regelmatig gedurende het zagen de volgende controles uit:

- ➔ **Werd de hoogsnoeier geheel en volgens de voorschriften gemonteerd?**
- ➔ **Is de hoogsnoeier in goede en veilige toestand?**
- ➔ **Is de olietank gevuld?**  
Controleer het oliepeil regelmatig. Vul meteen olie bij, wanneer het oliepeil "MIN" weergeeft, opdat de zaagketting niet droog loopt.
- ➔ **Is de zaagketting correct gespannen?**  
Let op de punten in het gedeelte „Zaagketting spannen“.

- ➔ **Is de zaagketting correct geslepen?**  
Gebruik slechts goed geslepen zaagkettingen, omdat stompe zaagkettingen niet alleen het terugslaggevaar verhogen, maar ook de motor belasten.
  - ➔ **Is de handgreep schoon en droog – vrij van olie en hars?**
  - ➔ **Is de werkplaats vrij van struikelgevaaren?**
  - ➔ **Draagt u de vereiste veiligheidsuitrusting?**
  - ➔ **Heeft u alle instructies gelezen en begrepen?**
  - ➔ **Zijn de netstekker en de verlengkabel in goede toestand?**  
 gebruik geen defecte leidingen
- Is de verlengkabel correct verlegd? ➔ 13

### Werkinstructies (zaagtechnieken)

- Snij geen dun struikgewas of snijhout. De hoogsnoeier is voor deze werkzaamheden niet geschikt.
  - Snij grotere takken in meerdere deelstukken af, om splinteren en knikken te voorkomen.
  - Snij geen takken, waarvan de doorsnede de snijlengte van het toestel te boven gaat.
  - Plaatst u zich nooit direct onder een te zagen tak.
  - Let vooral op vallende takken.
  - Let vooral op terugslagende takken.
-  Draag steeds een helm om zich tegen vallende takken te beschermen.

### Trapsgewijs snoeien ➔ 18

- ➔ voor horizontale, niet koplastige takken  
Het takstuk valt gecontroleerd zonder te omkantelen naar beneden.
- ❶ Zet de eerste snede van beneden, ca. een derde van de asdoorsnede.
- ❷ De tweede snede vindt op dezelfde hoogte plaats dan de eerste snede, of verder naar binnen verzet (negatief breukniveau).
- ❸ Verwijder het resterend takstuk.

### Attentie: fout bij trapsgewijs snoeien! ➔ 19

Wordt de snede verzet naar buiten uitgevoerd (positief breukniveau) en oversneden, kan de hoogsnoeier worden meegesleurd.

### Onderhoud en reiniging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt

- Toestel uitschakelen
- Stilstand van de hoogsnoeier afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

## Onderhoud

 Draag handschoenen om verwondingen te voorkomen.


Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van de hoogsnoeier is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer hoogsnoeier op

- losse of beschadigde zaagketting
- losse bevestiging
- slijtage, in het bijzonder de ketting, geleiderail en het kettingwiel.
- versleten of beschadigde onderdelen
- correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van de hoogsnoeier te worden uitgevoerd.

## Zaagketting en geleiderail

De zaagketting en geleiderail zijn onderhevig aan hoge slijtage. Vervang de zaagketting en geleiderail onmiddellijk, als de goede werking niet gegarandeerd is,  „Montage geleiderail en zaagketting“.

## Scherpen van de zaagketting



**U kunt alleen veilig en goed werken met een scherpe en schone zaagketting. Beschadigde of onjuist geslepen zaagkettingen verhogen het terugslaggevaar!**



Een zaagketting moet geslepen worden, wanneer

- ⇒ in plaats van zaagspaanders alleen nog houtstof wordt uitgeworpen
- ⇒ de hoogsnoeier gedurende het snijden door het hout moet worden gedrukt.

Zaagketting en zwaard zijn aan grote slijtage blootgezet. Vervang de zaagketting en het zwaard direct, wanneer de correcte werking niet is gewaarborgd.

U kunt uw zaagketting echter ook met een kettingslijpparaat KSG 220 A (artikel-nr.: 302360) zelf slijpen.


## Geleiderail reinigen

- ⇒ Controleer en reinig regelmatig
  - ⇒  de geleidingsgleuf (B) van het geleidingsrail en
  - ⇒  de kettingspanboring (26)
- ⇒ Verwijder de braam die zich heeft gevormd met een vlakke vijl en slijplinnen.
- ⇒ Draai het geleidingsrail na iedere kettingwissel / ketting slijpen om een eenzijdige slijtage te voorkomen.





 **Vervang beschadigde geleidingsrails direct. aus.**

## Kettingwiel

De belasting van het kettingwiel is bijzonder groot. Controleer de tanden van het kettingwiel regelmatig op slijtage of beschadiging.

 Een versleten of beschadigd kettingwiel reduceert de levensduur van de zaagketting en dient vandaar meteen door de klantenservice te worden vervangen

## Reiniging

- ⇒ Reinig de hoogsnoeier zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard..
- ⇒ Reinig de behuizing met een zachte borstel of een droge doek.
  -  Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden toegepast.
- ⇒ Let erop dat de ventilatiegleuven voor de motorkoeling vrij zijn (gevaar van oververhitting).
- ⇒  Demoteer de afdekking (4), het geleidingrail (1) en de ketting (2) na een lange gebruiksduur (1 – 3 uur) en reinig ze met een borstel.
- ⇒ Reinig de zaagketting bij sterke verontreiniging met een in de handel gebruikelijke kettingschoonmaakmiddel.
- ⇒  Bevrij het kettingwiel (20) en de bevestiging van het geleidingsrail (C) met een borstel van alle vastklevingen.
- ⇒  Maak het oliestroomkanaal (25) met een schone doek of een penseel schoon.

## Transport



**Voor het transport de steker uit het stop-contact nemen.**

 Transporteer de hoogsnoeier slechts met opgestoken kettingbescherming.

## Opslag

- Bewaar ongebruikte toestellen op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Houdt vóór een langer opslag rekening met het volgende, om de levensduur van de hoogsnoeier te verlengen en een soepel bedienen te waarborgen:
  - ⇒ De machine grondig reinigen.
  - ⇒ Verwijder de olie uit de olietank.
  - ⇒ **Tip:** Sommige kettingolies neigen na langere tijd tot verkorsten. Vandaar dient het oliesysteem vóór een langere opslag met een in de handel gebruikelijke toestelreiniger te worden doorgespoeld. Vul de reiniger tot de helft (ca. 50 ml) in de lege olietank. Sluit de tank. Laat het toestel zonder gemonteerd geleidingsrail en ketting zo lang draaien, tot de gehele reiniger uit de olieopening van het toestel is vrijgekomen.
  - ⇒ Leg de zaagketting na het reinigen kort in een oliebad en wikkel ze vervolgens in oliepapier in.
- Steek de kettingbescherming op.

## Mogelijke Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing

- Toestel uitschakelen
- Stilstand van de zaagketting afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

☞ Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.


| Storing  | Mogelijke oorzaak   | Oplossing   |
|--|---|---|
| Hoogsnoeier loopt na inschakelen niet aan              | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Kettingrem</li> <li>☞ Geen stroom</li> <li>☞ Verlengkabel beschadigd</li> <li>☞ Netstekker, motor of schakelaar defect.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Kettingrem loszetten</li> <li>☞ Stroomvoorzorging, stopcontact, zekering controleren</li> <li>☞ Verlengkabel controleren, defecte kabel direct vervangen</li> <li>☞ Motor of schakelaar door een servicewerkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.</li> </ul> |
| Hoogsnoeier werkt met onderbrekingen                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ extern loszittend contact</li> <li>☞ intern loszittend contact</li> <li>☞ In-/uitschakelaar defect</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Richt u zich alstublieft aan de klantenservice.</li> </ul>   |
| Hoogsnoeier loopt schokkend, trilt of zaagt niet juist | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Ketting stomp</li> <li>☞ Ketting versleten</li> <li>☞ Kettingtensioning</li> <li>☞ Ketting niet correct gemonteerd (tanden wijzen in de verkeerde richting)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Ketting laten naslijpen of vervangen</li> <li>☞ Ketting vervangen</li> <li>☞ Kettingtensioning controleren en instellen</li> <li>☞ Ketting opnieuw monteren</li> </ul>   |
| Hoogsnoeier werkt niet met volle capaciteit            | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Verlengkabel te lang of te kleine doorsnede</li> <li>☞ Stopcontact te ver van hoofdaansluiting vandaan</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Verlengkabel met voldoende doorsnede gebruiken</li> <li>☞ Stopcontact dat nader in het werkbereik ligt, gebruiken</li> </ul>   |
| Zaagketting wordt heet                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ geen olie in de tank</li> <li>☞ Oliestroomkanaal verstopt</li> <li>☞ Kettingtensioning te hoog</li> <li>☞ Ketting stomp</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Olie bijvullen</li> <li>☞ Oliestroomkanaal reinigen</li> <li>☞ Kettingtensioning instellen</li> <li>☞ Ketting laten naslijpen of vervangen</li> </ul>  |
| geen zaagkettingsmering                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ geen olie in de tank</li> <li>☞ Oliestroomkanaal verstopt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Olie bijvullen</li> <li>☞ Oliestroomkanaal reinigen</li> </ul>   |

## Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen ☞ 1

| Pos. | Reserve-onderdeel - nr. | Benaming                  |
|------|-------------------------|---------------------------|
| 1    | 364447                  | Geleidingsrail (zwaard)   |
| 2    | 364406                  | Zaagketting (90JG033X)    |
| 2    | 364437                  | Zaagketting (90PX033X)    |
| 3    | 390074                  | Bevestigingsschroef       |
| 4    | 364445                  | Afdekking                 |
| 5    |                         | Bovenste telescoopstang   |
| 6    | 364408                  | Vastzetschroef            |
| 7    |                         | Onderste telescoopstang   |
| 8    |                         | Inschakelblokkering       |
| 9    |                         | In-/uitschakelaar         |
| 10   |                         | Kabeltrekontlasting       |
| 11   |                         | Toestelleiding met steker |
| 12   |                         | Achterste handgreep       |
| 13   | 364409                  | Draaggordel               |
| 14   |                         | Snelsluiting              |
| 15   | 364410                  | Voorste handgreep         |
| 16   | 364411                  | Schroefsleutel            |

| Pos. | Reserve-onderdeel - nr. | Benaming                                |
|------|-------------------------|---|
| 17   | 364412                  | Kettingbescherming                      |
| 18   | 364413                  | Sluiting olietank                       |
| 19   | 364404                  | Veiligheidssticker                      |
| 20   | 364414                  | Kettingwiel                             |
| 21   | 403111                  | Kettingtensioningschroef                |
| 22   | 364415                  | Zeskantbout M 6 x 65                    |
| 23   | 391634                  | Schijf A 6                              |
| 24   | 364416                  | Moer                                    |
| 25   |                         | Oliestroomkanaal                        |
| 26   |                         | Boring                                  |
| 27   | 364417                  | Bus                                     |
| 28   |                         | Kettingtensioningspantap                |
| 29   |                         | Hoekverstelling                         |
| 30   | 364444                  | Opname                                  |
|      | 364448                  | Set koolborstels (zonder afbeelding)    |
|      | 400144                  | Zaagkettingolie 1 l (zonder afbeelding) |

## Technische gegevens

|   |   |
|---|---|
| Type / Model  | KSH 710   |
| Bouwjaar  | zie laatste pagina  |
| Vermogen P <sub>1</sub>                             | 710 W   |
| Spanning  | 230 V~  |
| Frequentie  | 50 Hz   |
| Netzekering   | 10 A traag  |
| Stationair toerental                                | 8300 min <sup>-1</sup>  |
| Snelheid van de zaagketting                         | 13 m/s  |
| Olietankvolume max.                                 | 150 ml  |
| Veiligheidsklasse                                   | II /  |
| Zaagketting:  | 90JG033X, alternativ 90JG033X (3/8" – 1.1 – 33)   |
| Geleidingsrail:                                     | 084LNE A041 → 203 mm (8")   |
| Snijlengte  | 180 mm  |
| Gemeten geluidsniveau L <sub>WA</sub>               | 101,9 dB (A) (gemeten volgens richtlijn 2000/14/EG)                                     |
| Gegarandeerd geluidsniveau L <sub>WA</sub>          | 103 dB (A) (gemeten volgens richtlijn 2000/14/EG)                                       |
| Meet-onveiligheid K <sub>WA</sub>                   | 0,31 dB (A)   |
| Geluidsdrukpegel L <sub>PA</sub> bij het werk       | 83 dB (A) (gemeten volgens richtlijn 2000/14/EG)  |
| Meet-onveiligheid K <sub>PA</sub>                   | 3,0 dB (A)  |
| Hand-arm-vibratie a <sub>vhw</sub>                  | 3,64 m/s <sup>2</sup>   |
| Meet-onveiligheid K                                 | 1,5 dB (A)  |
| Gewicht zonder snijgereedschap en met lege olietank | ca. 4,5 kg  |

## EG-verklaring van overeenstemming

Nr. (S-No.): 13054

overeenkomstig de richtlijn van de raad: **2006/42/EG**

Hiermede verklaren wij

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product  
**Hochentaster (Hoogsnoeier) type KSH 710**

Serienummer: 000001 – 030000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:  
**2004/108/EG, 2000/14/EG en 2011/65/EU.**

**De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (gedeeltelijk); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V**

Gemeten geluidsniveau L<sub>WA</sub> 101,9 dB (A).

Gegarandeerd geluidsniveau L<sub>WA</sub> 103 dB (A).

**Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:**

ATIKA GmbH – Technisch kantoor – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppenstein, Constructieleiding

## Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

## Zawartość

|  |     |
|--|-----|
| Zakres dostawy                                 | 116 |
| Czasy pracy                                    | 116 |
| Symbole w instrukcji obsługi                   | 116 |
| Symbole na obcinarce do gałęzi                 | 116 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem            | 117 |
| Pozostałe ryzyko                               | 117 |
| Wskazówki bezpieczeństwa                       | 117 |
| – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa              | 117 |
| – Bezpieczeństwo na stanowisku pracy           | 117 |
| – Bezpieczeństwo elektryczne                   | 117 |
| – Bezpieczeństwo osób                          | 118 |
| – Stosowanie i obchodzenie                     | 118 |
| – Serwis                                       | 118 |
| – Wskazówki bezpieczeństwa – piły łańcuchowe   | 118 |
| – Dalsze wskazówki bezpieczeństwa              | 119 |
| – Bezpieczeństwo elektryczne                   | 120 |
| Wibracje                                       | 120 |
| Montaż   | 121 |
| Przed pierwszym uruchomieniem                  | 121 |
| – Smarowanie łańcucha                          | 121 |
| – Wlewanie oleju do smarowania łańcucha        | 121 |
| – Kontrola smarowania łańcucha                 | 121 |
| Rozruch  | 122 |
| – Napięcie łańcucha urządzenia                 | 122 |
| – Zakładanie paska na ramię                    | 122 |
| – Ustawianie wysokości roboczej                | 122 |
| – Ustawianie kąta roboczego                    | 122 |
| – Przyłączenie zasilania                       | 122 |
| – Zabezpieczenie sieci                         | 122 |
| – Nanoszenie kabla przedłużającego             | 122 |
| – Włączenie/ wyłączenie                        | 122 |
| Praca z pilarką do gałęzi                      | 122 |
| – Odbicie cięcia                               | 122 |
| – Jak można uniknąć odbicia cięcia?            | 122 |
| – Wskazówki ogólne dotyczące obcinania gałęzi  | 123 |
| – Przed piłowaniem                             | 123 |
| Wskazówki dotyczące pracy (techniki piłowania) | 123 |
| – Cięcie stopniowe                             | 124 |
| Konserwacja i czyszczenie                      | 124 |
| – Konserwacja                                  | 124 |
| – Łańcuch i prowadnica                         | 124 |
| – Ostrzenie łańcucha                           | 124 |
| – Czyszczenie prowadnicy szynowej (miecza)     | 124 |
| – Koło łańcucha                                | 124 |
| – Czyszczenie                                  | 124 |
| Transport                                      | 124 |
| Składowanie                                    | 125 |
| Możliwe zakłócenia                             | 125 |
| Dane techniczne                                | 126 |
| Opis urządzenia / Części zamienne              | 126 |
| EG-Deklaracja zgodności                        | 127 |
| Gwarancja                                      | 127 |

## Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ▶ ich kompletność
- ▶ ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- 1 zmontowane urządzenie
- 1 prowadnica szynowa (1)
- 1 łańcuch urządzenia (2)
- 1 osłona łańcucha (17)
- 1 przedni uchwyt (15)
- materiał mocujący do uchwytu przedniego
- 1 klucz (16)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 instrukcja montażu i obsługi
- 1 oświadczenie o gwarancji

## Czasy pracy

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z krajowymi (lokalnymi) przepisami ochrony przed hałasem.

## Symbole w instrukcji obsługi

|     |  |
|-----|--|
|     | <b>Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.</b> Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych. |
|     | <b>Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.</b> Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.                                     |
|     | <b>Wskazówki dla użytkownika.</b> Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.  |
|     | <b>Montaż, obsługa i konserwacja.</b> Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.  |
|     | Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr rysunków, należy skorzystać z niniejszej instrukcji montażu i obsługi.  |
| ... |  |

## Symbole na obcinarce do gałęzi



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.



Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.



Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub przerwany należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilającą.



Należy nosić kask ochronny, okulary ochronne oraz ochronę słuchu.



Należy nosić rękawice ochronne.



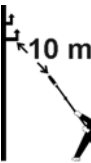
Nosić buty ochronne.



Nie pozostawiać na deszczu. Chronić przed wilgocią.



Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru roboczego. Odstęp bezpieczeństwa min. 6 m.



Nie używać obcinarki do gałęzi na wysięgniku w pobliżu kabli, przewodów elektrycznych i telefonicznych.

Podczas pracy z obcinarką należy zachować odległość 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).



Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Obcinarka do gałęzi jest przeznaczona wyłącznie do obcinania gałęzi stojących drzew.
- Nie stosować obcinarki do ścinania drzew, pędów ani krzewów.
- Obcinarki do gałęzi nie należy używać do cięcia materiałów budowlanych oraz materiałów z tworzywa sztucznego.
- Obcinarka do gałęzi jest przeznaczona wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych.
- Obcinarka do gałęzi nie jest przystosowana do prac leśnych (wycinanie i okrzesywanie w lesie). Poprzez połączenie kablem nie jest zagwarantowane konieczne bezpieczeństwo użytkownika.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym resztkowym ryzykiem spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo odrzutu podczas dotknięcia ostrza prowadnicy za pomocą stałego przedmiotu.
- Niebezpieczeństwo zranienia palców oraz dłoni poprzez urządzenie (łańcuch urządzenia)
- Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odrzucanych części elementu obrabianego.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Zagrożenie pożarem.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych.

#### **⚠ Ostrzeżenie!**

**Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

**Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „narzędzie elektryczne” stosowane w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) oraz do zasilanych z akumulatora narzędzi elektrycznych (bez zasilacza).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Obszar wykonywania pracy musi być czysty i dobrze oświetlony!** Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie wolno pracować z wykorzystaniem elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia powodują powstawanie iskier, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy z wykorzystaniem elektronarzędzi w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka połączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób przerabiać wtyczki. Nie wolno stosować wtyczek adaptera wraz z uziemionymi ochronnie elektronarzędziami.** Nie

przerabiane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- c) **Elektronarzędzia należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie wolno ciągnąć za kabel w celu przenoszenia, zawieszania lub wyjmowania z gniazda elektronarzędzia. Kabel należy trzymać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zawinięte kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu proszę stosować wyłącznie kable przedłużacza przystosowane do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie kabla przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Gdy użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, proszę stosować wyłącznik ochronny.** Stosowanie wyłączników ochronnych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Proszę pracować z rozwagą. Zwracać uwagę na to, co się robi. Podczas pracy należy postępować z rozwagą. Nie używać narzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- b) **Należy zakładać środki ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Zakładanie środków ochrony osobistej, takich jak maska pyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania urządzenia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Proszę zabezpieczyć przed możliwością niezamierzonego uruchomienia. Proszę się upewnić, że elektronarzędzie jest wyłączone przed jego podłączeniem do zasilania oraz/lub podłączeniem do akumulatora lub przenoszeniem.** W przypadku, gdy podczas przenoszenia elektronarzędzia naciśnie się włącznik lub gdy załączone urządzenie zostanie podłączone do zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Proszę usunąć narzędzia nastawcze lub klucze przed załączeniem elektronarzędzia.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającym się elemencie urządzenia, mogą doprowadzić do obrażeń.
- e) **Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Należy stosować odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od obracających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub

długie włosy mogą zostać uchwycone przez obracające się części.

- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odciągających lub wychwytyjących pył należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odciagu pyłu może zmniejszyć zagrożenia ze strony pyłów.

### 4) Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzi

- a) **Nie wolno przeciążać urządzenia. Należy stosować elektronarzędzie dostosowane do określonej pracy.** Praca z odpowiednim urządzeniem w podanym zakresie wydajności jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- b) **Nie wolno użytkować elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie da się załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy go naprawić.
- c) **Proszę wyłączyć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator przed wyłączeniem urządzenia z eksploatacji, wymienić akcesoria lub odłożyć urządzenie.** Te działania zabezpieczające zapobiegają przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie znają sposobu obsługi urządzenia lub nie zapoznały się z odpowiednimi instrukcjami, nie mogą go użytkować.** Elektronarzędzia są być niebezpieczne, gdy są użytkowane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować. Sprawdzić, czy części ruchome prawidłowo funkcjonują, czy nie są blokowane oraz czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu w sposób naruszający prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed uruchomieniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczynę wielu wypadków stanowią nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące posiadające ostre krawędzie tnące są mniej narażone na blokowanie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Należy stosować elektronarzędzia, akcesoria, itp. zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Proszę uwzględnić równocześnie panujące warunki pracy i wykonywane czynności.** Użytkowanie elektronarzędzi do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### 5 Serwis

- a) **Elektronarzędzia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych fachowców i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzi.

### Wskazówki bezpieczeństwa – piły łańcuchowe:

- **Przy włączonej pile wszystkie części ciała należy trzymać z dala od łańcucha. Przed włączeniem piły należy się upewnić, że łańcuch niczego nie dotknie.** Podczas pracy z użyciem piły łańcuchowej wystarczy moment nieuwagi i łańcuch może chwycić części odzieży lub ciała.



- **Piłę należy zawsze trzymać prawą ręką z tylny uchwyt, a lewą za przedni uchwyt.** Trzymanie piły w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko urazów i jest zabronione.
- **Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, ponieważ łańcuch tnący może przeciąć kabel zasilający.** Zetknięcie łańcucha z przewodem podłączonym do prądu może spowodować, że napięcie wystąpi również na metalowych elementach urządzenia i doprowadzi do porażenia.
- **Nosić okulary i nauszniki ochronne. Zalecane jest używanie również innego sprzętu ochronnego na głowę, nogi i stopy.** Dopasowane ubranie ochronne zmniejsza niebezpieczeństwo urazów spowodowanych przez wyrzucane wióra oraz skutek przypadkowego dotknięcia łańcucha piły.
- **Nie pracować z piłą łańcuchową na drzewach.** Praca na drzewie jest niebezpieczna.
- **Należy zapewnić sobie stabilną pozycję na ziemi. Piła może być używana tylko na twardym, solidnym i równym terenie.** Śliskie lub niestabilne podłoże, np. na drabinie, może doprowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad urządzeniem.
- **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy liczyć się z ich sprężystym odrzutem.** W razie uwolnienia naprężenia włókien drewna naprężona gałąź może trafić w operatora, który może wtedy stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia podsycia lasu i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu i uderzyć w operatora albo spowodować u niego utratę równowagi.
- **Wyłączoną piłę należy nosić za przedni uchwyt z łańcuchem skierowanym w kierunku przeciwnym do ciała. Podczas transportu i składowania na urządzeniu powinien być założony pokrowiec.** Ostrożne obchodzenie się z łańcuchem zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia włączonego łańcucha.
- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących smarowania, napinania łańcucha i wymiany osprzętu.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się urwać albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- **Uchwyty powinny być suche, czyste, bez śladów oleju i smaru.** Uchwyty zanieczyszczone smarem lub olejem są śliskie i prowadzą do utraty kontroli.
- **Urządzenie może być używane tylko do cięcia drewna. Nie używać urządzenia do prac, do których nie jest ono przeznaczone. Przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie piły łańcuchowej niezgodnie z jej przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

### Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego pro-dukту należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.


- ⓘ Te wskazówki bezpieczeństwa (instrukcję obsługi) należy zawsze przechowywać razem z obcinarką.
- ⚠ Urządzenia nie mają prawa obsługiwać osoby (również dzieci) o ograniczonych władzach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy obsługiwać się urządzeniem.
- ⚠ ⓘ Obcinarkę do gałęzi można wypożyczać lub przekazywać wyłącznie osobą potrafiącym się nią obsługiwać. Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.
- ⚠ Prace naprawcze na urządzeniu może podejmować wyłącznie producent lub wskazane przez niego firmy.
- Operator obcinarki do gałęzi musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do jej obsługi i znać zasady obsługi urządzenia oraz używania sprzętu ochronnego.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem).
- Nie wolno zmieniać urządzenia lub jego części.
- Nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
- Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable.
- Osoby poniżej 18 roku nie mogą obsługiwać urządzenia.
- W obszarze pracy obsługujący urządzenie jest odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczeństwa, które pojawią się względem innych osób lub ich własności.
- Podczas przerw w pracy obcinarka do gałęzi powinna być zabezpieczona (założyć osłonę na łańcuch, włączyć hamulec łańcuchowy) i odłożona w bezpiecznym miejscu. Zabezpieczyć obcinarkę do gałęzi przed nieupoważnionym dostępem.
- Nie wolno pracować bez odpowiedniego sprzętu ochronnego:
  - nie nosić zbyt luźnej odzieży ani ozdób, ponieważ mogą się zaczepić o ruchome elementy urządzenia
  - długie włosy zakryć siatką
  - sprawdzony kask ochronny
  - ochrona twarzy
  - ochrona słuchu
  - kurtka ochronna w jaskrawym kolorze
  - spodnie i rękawice z zabezpieczeniem przed przecięciem
  - antypoślizgowe buty (obuwie bezpieczeństwa) z zabezpieczeniem przed przecięciem i osłoną na palce
  - środki pierwszej pomocy
  - ewent. telefon komórkowy
- W następujących przypadkach maszynę należy wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego wyciągnąć z gniazdka:
  - Dotknięcia przez obcinarkę gruntu, kamieni, gwoździ lub innych ciał obcych
  - ⇒ natychmiast sprawdzić łańcuch i miecz


- podczas przeprowadzania napraw
- podczas konserwacji i czyszczenia
- podczas usuwania zakłóceń
- przerwane przewody przyłączeniowe
- należy sprawdzić przewody przyłączeniowe, czy te nie są splątane lub uszkodzone
- transport
- napięcie łańcucha
- wymiana łańcucha
- pozostawienie maszyny (również w trakcie krótkich przerw)
- Należy się chronić przed porażeniem prądem. Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami (np. rury, elementy grzewcze, piece, lodówki itd.).
- Starannie pielęgnować obcinarkę do gałęzi:
  - Należy przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji oraz wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzia.
  - Zawsze należy utrzymywać swoje narzędzia ostre i czyste, dzięki temu one pracują lepiej i wydajnie.
  - Uchwyty utrzymywać w stanie suchym i nie zanieczyszczonym żywicą, olejem czy smarem.
- Nie należy wystawiać obcinarki do gałęzi na deszcz.
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
  - Przed dalszym użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające i lekko uszkodzone elementy pod kątem nienagannego i zgodnego z przeznaczeniem działania. Pracuj z pilarką tylko wtedy, gdy wszystkie mechanizmy ochronne są poprawnie założone. Nie wprowadzaj w obręb maszyny żadnych zmian, które mogłyby wpłynąć niekorzystnie na bezpieczeństwo pracy.
  - Sprawdź, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia poprawnej eksploatacji pilarki wszystkie jej części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
  - Naprawę lub wymianę uszkodzonych mechanizmów zabezpieczających oraz części należy zlecić w koncesjonowanym specjalistycznym warsztacie, o ile w instrukcji obsługi brak innych ustaleń.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Nie zostawiać narzędzi!  
Przed każdym włączeniem sprawdzić, czy wszystkie narzędzia zostały usunięte.


### **Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych**

- Wykonanie przewodu zasilania sieciowego zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie do 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie powyżej 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga swojej maksymalnej mocy i w konsekwencji zredukowaniu ulega sprawność funkcjonalna maszyn.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.

- Wtyczka przyłączowa musi być chroniona przed bryzgami wody.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest on przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Strzeż się przed porażeniem elektrycznym. Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami (np. rury, elementy grzewcze, piece, lodówki itd.)
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).

 Wykonanie przyłącza elektrycznego lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

 Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

 Stosować tylko oryginalne części zamiennne. Stosowanie innych części zamiennych może być przyczyną wypadków. Za szkody stąd powstałe producent nie ponosi odpowiedzialności.


## Wibracje

Wibracja dłoń-ramię  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru  $K_{nd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podany poziom wibracji został zmierzony według znormalizowanej metody i może być wykorzystywany do porównywania dwóch narzędzi elektrycznych.

Podany poziom wibracji może być również wykorzystywany do wstępnego szacowania narażenia na wibracje.

 Rzeczywista wartość wibracji emitowanych podczas używania urządzenia może różnić się od podanej w instrukcji obsługi lub przez producenta.

Przyczyną mogą być następujące czynniki, które należy sprawdzać przed i w czasie każdego używania urządzenia:

- Czy maszyna jest prawidłowo używana?
- Czy sposób cięcia lub obróbki materiału jest prawidłowy?
- Czy stan urządzenia w momencie użycia jest prawidłowy?

- Czy narzędzie skrawające jest ostre i czy używane jest prawidłowe narzędzie?
- Czy uchwyty lub opcjonalne uchwyty wibracyjne są dobrze zamontowane do korpusu maszyny?

W razie pojawienia się nieprzyjemnego uczucia w rękach lub zabarwienia skóry podczas używania urządzenia należy natychmiast przerwać pracę. Robić odpowiednie przerwy w pracy. W razie braku odpowiednich przerw może wystąpić syndrom drżenia dłoni i rąk.

Należy dokonać oceny stopnia narażenia w zależności od pracy lub sposobu używania maszyny i na tej podstawie zaplanować odpowiednie przerwy. W ten sposób można znacznie ograniczyć stopień narażenia przez cały czas pracy. Należy ograniczać zagrożenie wywołane przez wibracje. Maszynę należy pielęgnować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Jeśli maszyna jest używana często, należy skontaktować się ze sprzedawcą i ewentualnie zaopatrzyć się w akcesoria (uchwyty) antywibracyjne. Nie należy używać maszyny w temperaturze  $t=10^{\circ}\text{C}$  lub niższej. Należy opracować plan pracy w celu ograniczenia narażenia na wibracje.

## Montaż

- ⚠ Obcinarkę do gałęzi można przyłączyć do sieci elektrycznej dopiero po pełnym montażu.

### Montaż obcinarka do gałęzi na wysięgniku

- ➡ 2 Wsunąć trzpień teleskopowy (7) do uchwyty (30) trzpień teleskopowy (5), jak na rysunku.
- ➡ Dokręcić śrubę mocującą.

### Montaż przedniego uchwyty

- ➡ 3 Włożyć tuleję (27) do uchwyty (15).
- ➡ 4 Wsunąć uchwyt z tuleją na dolny trzpień teleskopowy (7) i przykręcić do za pomocą śruby sześciokątnej (22), podkładki (23) i nakrętki (24).

### Montaż prowadnicy szynowej (miecza) i łańcucha

- ⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!  
Podczas prac na szynie prowadzącej i łańcuchu proszę zakładać rękawice ochronne.
- ➡ 5 Położyć obcinarkę do gałęzi na płaskiej powierzchni, zgodnie z ilustracją.
- ➡ 5 Należy zdjąć pokrywę (4) odkręcając śrubę mocującą (3).
- ➡ 6 Obracać śrubą do napinania łańcucha (21) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż czop napinający (28) znajdzie się w pozycji końcowej.
- ➡ 7 Włożyć łańcuch tnący (2) w obiegową szczelinę prowadzącą miecza (1).
  - ⚠ Należy uważać na prawidłowy kierunek biegu elementów łańcucha.
- ➡ 8 Założyć miecz (1). Czop (28) musi wchodzić do odpowiedniego otworu w mieczu.
  - ⚠ Podczas montażu należy uważać na to, by elementy urządzenia leżały prawidłowo w szczelinie prowadzącej miecza.

- ➡ 9 Założyć ponownie osłonę (4) i dokręcić ręką śrubę mocującą (3).  
Napiąć łańcuch urządzenia w taki sposób w jaki zostało to opisane w rozdziale „Napięcie łańcucha”.

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Smarowanie łańcucha

- ⚠ Obcinarka do gałęzi nie jest dostarczana w stanie napełnionym olejem dla pił łańcuchowych.
- ⓘ **Nie wolno używać obcinarki bez smaru do łańcucha. Używanie urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha prowadzi do uszkodzenia łańcucha i miecza.**

Trwałość urządzenia i wydajność cięcia łańcucha zależy od optymalnego smarowania. Podczas eksploatacji łańcuch jest automatycznie zwilżany olejem.

### Wlewanie oleju do smarowania łańcucha

- ⓘ **Wyłączyć założyć rękawice ochronne! Unikać kontaktu ze skórą i z oczami!**
- ➡ 10 Należy położyć obcinarkę do gałęzi na odpowiednim podłożu.
- ➡ 10 Należy odkręcić zamknięcie zbiornika z olejem (18).  
Napełnić zbiornik oleju olejem do łańcuchów ulegającym degradacji biologicznej (nr zamów. 400144). Dla lekkiego wypełniania zbiornika należy używać lejka.
  - ⚠ Podczas wypełniania zbiornika należy uważać by do jego środka nie dostały się zanieczyszczenia.
- ➡ 10 Należy ponownie dokręcić zamknięcie zbiornika z olejem (18).

☞ Nie należy używać oleju pochodzącego z recyklingu lub starego oleju. Podczas użycia oleju niedopuszczonego do pił łańcuchowych wygasa gwarancja na urządzenie.

### Kontrola smarowania łańcucha

- ⚠ **Nie wolno używać obcinarki do gałęzi bez sprawnego smarowania łańcucha.**

Sprawdzenie działania automatycznego smarowania łańcucha wygląda w sposób następujący: należy włączyć obcinarkę do gałęzi i skierować jej wierzchołek w kierunku znajdującego się na ziemi kartonu lub papieru.

- ⚠ Nie należy dotykać podłoża łańcuchem. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa 20 cm.  
Jeśli podczas kontroli pojawi się powiększający się ślad oleju, wówczas automatyka olejowa pracuje bez zarzutów.

Jeśli mimo pełnego zbiornika oleju nie pojawi się żaden ślad oleju

- ➡ 6 należy przeczyścić kanał przepływowy oleju (25) i
- ➡ 7 wyczyścić otwór napinania łańcucha (26).

Jeśli nie przyniesie to skutku, wówczas należy zwrócić się do serwisu klienta.

## Rozruch

- Przed każdym ustawianiem lub sprawdzaniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Należy nosić rękawice ochronne, by zapobiegać zranieniom.


## Napięcie łańcucha urządzenia

Należy sprawdzać napięcie łańcucha urządzenia

⇒ Przed rozpoczęciem pracy

⇒ po pierwszych cięciach


⇒ podczas cięcia regularnie co 10 minut

 Wyłącznie dzięki prawidłowo napiętemu łańcuchowi urządzenia oraz wystarczającemu smarowaniu użytkownik ma wpływ na trwałość maszyny.

### Należy przestrzegać następujących punktów:







⇒ nowy łańcuch wymaga częstszego napinania

⇒ w przypadku nagrzania łańcucha do temperatury roboczej łańcuch się rozciąga i musi być często napinany.


 Po zakończeniu cięcia należy ponownie poluzować łańcuch urządzenia, ponieważ podczas schładzania doszłoby do za dużych napięć w pile łańcuchowej.

⇒ Jeśli łańcuch drga lub występuje z przewodnic należy go od razu napiąć.

### Napięcie łańcucha:


- ☞  **9** Położyć obcinarkę do gałęzi na płaskiej powierzchni, zgodnie z ilustracją.
- ☞  **9** Poluzować śrubę mocującą (3) o maks. 1 obrót.
- ☞  **11** Unieść lekko koniec miecza i obracać śrubą napinania łańcucha (21) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż łańcuch będzie prawidłowo naprężony.
- ☞  **12** Łańcuch urządzenia jest prawidłowo napięty, kiedy po środku miecza może zostać podniesiony o ok. 3 – 4 mm.
- ☞  **11** Przekręcić śrubę (21) w kierunku przeciwnym od ruchu wskazówek zegara, jeśli łańcuch urządzenia jest za mocno napięty.  
Należy sprawdzić, czy ogniwa łańcucha leżą prawidłowo w szparze prowadzącej.
- ☞  **9** Ponownie dokręcić śrubę mocującą (3).

## Zakładanie paska na ramię


- ☞  **14** Proszę przełożyć pasek przez ramię i wyregulować jego długość w taki sposób, aby mocowanie paska (A) znajdowało się na wysokości bioder. Zapięcie (14) znajduje się z przodu.

 Zapięcie można następnie otworzyć lewą ręką.


## Ustawianie wysokości roboczej

- ☞  **15** Odkręcić śrubę regulacyjną (6). Następnie można zsunąć lub rozsunąć trzpienie teleskopowe (5, 7).

## Ustawianie kąta roboczego

- ☞  **16** Nacisnąć regulator kąta (29) i obrócić głowicę urządzenia w żądaną pozycję.




## Przyłączenie zasilania

- Porównaj napięcie podane na tabliczce znamionowej, np. 230 V z napięciem w sieci zasilającej, pilarkę podłącz do odpowiednio i zgodnie z przepisami uziemionego gniazdka wtykowego.
-  Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym (wyłącznik różnicowo-prądowy 30 mA).

## Bezpiecznik zasilania sieci

 **10 A bierny**

## Nanoszenie kabla przedłużającego


- ☞  **13** Nałożyć sprzęgło kabla przedłużającego na wtyczkę kombinacji wyłącznika-wtyczki.
- ☞  **13** Przeciągnąć kabel przedłużający jako pętlę przez uchwyt odciążający kabla i zawiesić go.
- ☞  **13** Podczas pracy należy uważać na to, by kabel przedłużający miał wystarczający luz i był zawsze z tyłu za obcinarką do gałęzi, poza obszarem łańcucha oraz obcinanego materiału.

## Włączenie / wyłączenie

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.

Podczas włączania obcinarkę do gałęzi należy bezpiecznie podeprzeć i bezpiecznie trzymać. Łańcuch oraz miecz muszą być zwolnione.

### Włączenie

- ☞  **13** Nacisnąć i przytrzymać blokadę włączającą (8). Następnie nacisnąć włącznik/wyłącznik (9). Teraz można ponownie zwolnić blokadę włączenia.

### Wyłączenie

Zwolnić włącznik/ wyłącznik.

## Praca z obcinarką do gałęzi

### Odbicie cięcia

Czym jest odbicie cięcia? Odbicie cięcia jest nagłym odbiciem wwyż pracującej obcinarki w kierunku użytkownika.

Powstaje, gdy

- koniec miecza (w sposób nieumyślny) dotyka piłowanego materiału lub innych stałych przedmiotów.
- łańcuch zakleszczy się przy końcu miecza.

Obcinarka do gałęzi reaguje w sposób niekontrolowany i powoduje często ciężkie zranienia u użytkownika.

### Jak można uniknąć odbicia piły?

- W celu zapewnienia lepszej kontroli należy ciąć dolną krawędzią prowadnicy. Obcinarkę do gałęzi należy przystawiać możliwie płasko.
- Nie piłować szpicem miecza.
- Piłowanie górną krawędzią może spowodować odbicie, gdy łańcuch się zakleszczy lub natrafi na twardy przedmiot w drewnie.

- Rozpocząć cięcie wyłącznie z pracującym urządzeniem.
- Obcinarkę do gałęzi należy mocno trzymać obiema rękami.
- Należy pracować wyłącznie z prawidłowo napiętym łańcuchem urządzeniem.

### Wskazówki ogólne dotyczące obcinania gałęzi

- Uwzględnić wpływ środowiska:
  - Nienależy pracować na śniegu, lodzie lub na świeżo obranym drzewie – możliwość ześlizgnięcia się.
  - Nie należy pracować w warunkach złego oświetlenia (np. podczas mgły, deszczu, zamieci śnieżnej czy zmroku) Można nie rozpoznać szczegółów w obszarze cięcia – niebezpieczeństwo wypadku.
  - Pracę należy odłożyć podczas niekorzystnej pogody (deszcz, śnieg, lód, wiatr) – podwyższone zagrożenie wypadku!
  - Nie wolno używać obcinarki do gałęzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
  - Należy zachować odległość 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.
  - Obcinarkę do gałęzi należy używać wyłącznie w otoczeniu suchym i niewilgotnym.
- Należy wcześniej zaplanować drogę ucieczki przed spadającymi gałęziami. Na drodze ucieczki nie może być przeszkód utrudniających wykonanie bezpiecznych uników.
- Należy stanąć poza obszarem spadających gałęzi.
- Zagwarantować, aby w razie ewentualnego wypadku druga osoba mogła nas usłyszeć.
- Usunąć inne osoby z miejsca pracy. Odległość bezpieczeństwa wynosi 2,5-krotną długość obcinanej gałęzi, jednak co najmniej 6 m. ➡ 17
- Unikaj nienaturalnej pozycji ciała. Stój pewnie na posadzce i w każdej chwili utrzymuj równowagę.
- Należy pracować z obcinarką do gałęzi znajdującą się wyłącznie w bezpiecznym stanie technicznym. Obcinarkę do gałęzi należy trzymać lekko po prawej stronie własnego ciała.
- Obcinarkę do gałęzi zawsze należy trzymać mocno obiema rękami, lewa ręka na przednim uchwycie (15) i prawa na tylnym uchwycie (12). Stosować zawsze dostarczony pasek.
- Regularnie zmieniać pozycję roboczą, aby uniknąć jednostronnego przeciążenia.
- W razie jakichkolwiek dolegliwości natychmiast zakończyć pracę (np. bóle głowy, nudności itp.). Występuje wtedy zwiększone niebezpieczeństwo wypadku! Regularnie robić przerwy na odpoczynek.
- Nigdy nie należy pracować
  - z rozciągniętymi ramionami
  - na drabinie, na rusztowaniu roboczym lub stojąc na drzewie.
- Nie próbować trafić w wykonane już cięcie.
- Nie wolno używać obcinarki do gałęzi do podnoszenia lub poruszania drzewa.
- Rozlupane drzewo należy ciąć uważnie. Istnieje zagrożenie zranienia poprzez zrywane części drzewa.
- Należy uważać by drzewo było wolne od ciał obcych (gwoździe itd.).
- Maszyny nie przeciążaj! Praca w podanym zakresie mocy jest korzystniejsza i pewniejsza.
- Na końcu cięcia należy zachować ostrożność. Po wyjściu obcinarki do gałęzi wyjdzie z drzewa zmienia się siła ciężaru. Istnieje niebezpieczeństwo wypadku dla stóp i nóg.

- Należy usunąć obcinarkę do gałęzi z nacięcia wyłącznie przy pracującym łańcuchu.
- Jeśli urządzenie zakleszczy się w drzewie należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Nie należy używać klinów, by wyciągnąć ponownie miecz.
- Nie należy używać porysowanych łańcuchów pił ani takich, które zmieniły swoją formę.
- Nie należy dotykać pracującą obcinarką do gałęzi ogrodzeń z drutu lub podłoża.
- Należy wyłączać obcinarkę do gałęzi pomiędzy cięciami, jeśli przeprowadza się kilka cięć.
- Podczas cięcia należy robić przerwy, tak by mógł się schłodzić silnik elektryczny.

### Przed piłowaniem

Przed uruchomieniem i regularnie podczas piłowania należy sprawdzać:

- ⇒ Czy obcinarka do gałęzi jest kompletnie i prawidłowo zamontowana?
- ⇒ Czy obcinarka do gałęzi znajduje się w dobrym i bezpiecznym stanie?
- ⇒ Czy zbiornik oleju jest wypełniony?
  - Należy regularnie sprawdzić poziom oleju. Należy bezzwłocznie dopełnić olej, jeśli stan oleju wynosi "MIN", tak by łańcuch urządzenia nie pracował w stanie suchym.
- ⇒ Czy łańcuch urządzenia jest prawidłowo napięty?
  - Należy przestrzegać punktów zawartych w rozdziale „Napięcie łańcucha urządzenia”.
- ⇒ Czy łańcuch urządzenia jest prawidłowo naostrzony?
  - Należy używać wyłącznie dobrze naostrzonych łańcuchów pił, ponieważ tępe łańcuchy nie tylko podwyższają ryzyko odrzucenia, ale również obciążają silnik.
- ⇒ Czy uchwyt urządzenia jest czysty i suchy – wolny od oleju i żywicy?
- ⇒ Czy miejsce pracy jest wolne od przedmiotów, o które się można potknąć?
- ⇒ Czy użytkownik nosi wymagane wyposażenie ochronne?
- ⇒ Czy użytkownik przeczytał i zrozumiał wszystkie wskazówki w instrukcji?
- ⇒ Czy wtyczka sieciowa oraz kabel przedłużający znajdują się w dobrym stanie?
  - ⚠ Nie należy używać uszkodzonych przewodów.
- ⇒ Czy kabel przedłużający jest rozłożony prawidłowo? ➡ 13

### Wskazówki dotyczące pracy (techniki piłowania)

- Unikać cięcia cienkich lasek lub tarcicy. Obcinarka do gałęzi nie jest przystosowana do takiej pracy.
  - Duże gałęzie należy obcinać w kilku fragmentach, aby uniknąć rozszczerzenia i złamania.
  - Nie wolno przecinać gałęzi, których średnica przekracza długość cięcia urządzenia.
  - Nie wolno stawać bezpośrednio pod obcinaną gałęzią.
  - Należy zwracać szczególną uwagę na spadające gałęzie.
  - Zwracać uwagę na odskakujące gałęzie.
- ⚠ Zawsze należy nosić kask, by ochronić się przed upadającymi gałęziami.

## Cięcie stopniowe ➔ 18

⇒ dla poziomych, nie przeciążonych jednostronnie gałęzi  
Gałąź spada w sposób kontrolowany, bez przechyłu w dół.

- ❶ Należy wykonać pierwsze nacięcie od dołu, ok. jedna trzecia średnicy gałęzi.
- ❷ Drugie nacięcie jest wykonywane na tej samej wysokości, co pierwsze, lub też może być przesunięte dalej do wewnątrz (ujemny stopień złamania).
- ❸ Usunąć pozostały fragment gałęzi.

### Uwaga: Błąd cięcia stopniowego! ➔ 19

Jeżeli cięcie jest wykonywane z przesunięciem na zewnątrz (dodatni stopień złamania), może nastąpić uszkodzenie obcinarki do gałęzi.

## Konserwacja i czyszczenie



Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia

- wyłączyć urządzenie
- odczekać do momentu zatrzymania się obcinarki do gałęzi
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

## Konserwacja

⚠ Należy nosić rękawice, by zapobiec możliwym zranieniom.

Aby zapewnić długą i niezawodną eksploatację obcinarki do gałęzi, należy regularnie przeprowadzać następujące prace konserwacyjne.

Sprawdzić obcinarkę do gałęzi pod kątem następujących punktów

- luźny lub uszkodzony łańcuch
- luźne mocowania
- zużycia, w szczególności łańcucha, miecza i koła łańcuchowego.
- zużyte lub uszkodzone elementy maszyny
- prawidłowo zamontowanych i nienaruszonych pokryw lun elementów zabezpieczających.

Konieczne naprawy lub prace konserwacyjne powinny być przeprowadzone przed użyciem obcinarki do gałęzi.

## Łańcuch i prowadnica

Miecz i łańcuch urządzenia poddane są największym obciążeniom pod względem ścieralności. Jeśli nie można zapewnić nienagannego działania urządzenia, wówczas należy wymienić łańcuch i miecz urządzenia ➔ „Montaż miecza i łańcucha”.

## Ostrzenie łańcucha



Wyłącznie za pomocą ostrych i czystych narzędzi można pracować bezpiecznie i prawidłowo. Uszkodzone lub źle naostrzone łańcuchy zwiększają niebezpieczeństwo odrzucania urządzenia podczas cięcia!

Łańcuch wymaga ostrzenia, gdy

- ⇒ zamiast wiórów wyrzucany jest tylko pył drzewny
- ⇒ obcinarka do gałęzi podczas cięcia musi być pchana.

W celu naostrzenia łańcucha konieczne są odpowiednie umiejętności. Łańcuch można doszlifować w odpowiednim serwisie lub punkcie obsługi klienta.

Można samodzielnie naostrzyć urządzenie również naszym urządzeniem do ostrzenia pił łańcuchowych KSG 220 A (nr artykułu 302360).

## Czyszczenie prowadnicy szynowej (miecza)

- ⇒ Sprawdzić i regularnie czyścić
  - ➔ 20 szczelinę prowadzącą (B) miecza oraz
  - ➔ 7 otwór napinania łańcucha (26)
- ⇒ Powstałe zadziory należy usuwać płaskim pilnikiem i papierem ściernym.
- ⇒ Po każdej wymianie /ostrzeniu łańcucha należy obracać miecz, aby zapobiec jego zużyciu.

ⓘ Uszkodzone miecze natychmiast wymieniać.

## Koło łańcucha

Obciążenie koła łańcucha jest szczególnie (20) jest szczególnie duże. Należy regularnie sprawdzać zęby koła łańcucha pod względem zużycia lub uszkodzeń.

ⓘ Zużyte lub uszkodzone koło łańcucha obniża żywotność urządzenia i powinno z tego względu być bezzwłocznie wymienione przez serwis klienta.

## Czyszczenie

Należy starannie czyścić urządzenie po każdym użyciu, by zagwarantować jej prawidłowe działanie.

- ⇒ Należy czyścić obudowę miękką szczotką lub suchą szmatką.
  - ⚠ Nie można używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących.
- ⇒ Należy uważać, by szczelina wentylacyjna dla chłodzenia silnika była wolna (niebezpieczeństwo przegrzania).
- ⇒ ➔ 9 Po dłuższym czasie użycia (1 – 3 godzin) należy zdemontować pokrywę (4), miecz (1) i łańcuch (2) i przeczyszczyć je szczoteczką.
- ⇒ W razie silnego zabrudzenia łańcuch należy czyścić za pomocą dostępnych w handlu, specjalnych środków.
- ⇒ ➔ 6 Za pomocą szczotki należy uwolnić od wszystkich zanieczyszczeń koło łańcucha (20) oraz mocowanie miecza (C).
- ⇒ ➔ 6 Kanał przepływu oleju (25) należy przeczyszczyć za pomocą czystej szmatki lub pędzla.

## Transport



Przed każdym transportem wyciągaj wtyczkę sieciową.

⚠ Obcinarkę do narzędzi należy transportować wyłącznie z założoną osłoną łańcucha.

## Składowanie

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Przed dłuższym przechowywaniem należy przestrzegać poniższych zaleceń w celu przedłużenia żywotności obcinarki do narzędzi i zagwarantowania łatwej obsługi:
  - ⇒ dokładnie wyczyść pilarkę.
  - ⇒ należy usunąć olej ze zbiornika oleju.

### Wskazówka:

Po dłuższym czasie oleje łańcuchowe mają skłonności wypełniania się osadem. Z tego powodu system olejowy przed dłuższym składowaniem powinien być przepłukany środkiem czyszczącym pily łańcuchowe. Należy wlać środek do połowy (ok. 50 ml.) zbiornika oleju. Należy zamknąć zbiornik. Należy wyłączyć obcinarkę do gałęzi bez zamontowanego miecza i łańcucha i odczekać, aż cały środek czyszczący wycieknie przez otwór olejowy urządzenia.

⇒ Łańcuch urządzenia należy na krótko włożyć do kąpieli olejowej, a następnie zawinąć w papier nasączony olejem.

- Założyć osłonę łańcucha.

## Możliwe zakłócenia




### Przed każdą naprawą

- wyłączyć urządzenie
- odczekać do momentu zatrzymania się obcinarki do gałęzi
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

| Zakłócenie                                       | Możliwa przyczyna   | Usunięcie   |
|--|---|---|
| Po włączeniu obcinarka do gałęzi nie pracuje.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ brak prądu</li> <li>⇒ kabel przedłużający uszkodzony</li> <li>⇒ uszkodzenie wtyczki, silnika lub wyłącznika</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ sprawdzić zasilanie, gniazdko, bezpiecznik</li> <li>⇒ sprawdzić kabel przedłużający, uszkodzony kabel bezzwłocznie wymienić</li> <li>⇒ sprawdzenie i naprawę zlecić koncesjonowanemu, fachowemu personelowi elektrotechnicznemu, uszkodzone części wymienić stosując oryginalne części zamienne</li> </ul> |
| Obcinarka do gałęzi pracuje z przerwami          | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ zewnętrzny styk chwiejny</li> <li>⇒ wewnętrzny styk chwiejny</li> <li>⇒ włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ należy zwrócić się do serwisu</li> </ul>   |
| Obcinarka skubie wibruje lub nie tnie prawidłowo | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ tępy łańcuch</li> <li>⇒ wytarty łańcuch</li> <li>⇒ napięcie łańcucha</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ naostrzyć lub wymienić łańcuch</li> <li>⇒ wymienić łańcuch</li> <li>⇒ sprawdzić i ustawić łańcuch</li> </ul>   |
| Obcinarka skubie wibruje lub nie tnie prawidłowo | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ łańcuch błędnie zamontowany (zęby wskazują błędny kierunek)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ zamontować łańcuch na nowo</li> </ul>  |
| Obcinarka nie pracuje z pełną wydajnością        | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ kabel przedłużający za długi lub za mały przekrój kabla</li> <li>⇒ gniazdko sieciowe za daleko od głównego przyłącza sieciowego</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ należy użyć kabla przedłużającego o wystarczającym przekroju</li> <li>⇒ Użyć gniazdko leżącego bliżej obszaru pracy.</li> </ul>  |
| łańcuch urządzenia jest gorący                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ bak oleju w zbiorniku</li> <li>⇒ kanał przepływu oleju zablokowany</li> <li>⇒ za duże napięcie łańcucha</li> <li>⇒ tępy łańcuch</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ dopełnić olej</li> <li>⇒ przeczyszczyć kanał olejowy</li> <li>⇒ ustawić napięcie łańcucha</li> <li>⇒ naostrzyć lub wymienić łańcuch</li> </ul>   |
| brak smarowania łańcucha                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ brak oleju w zbiorniku</li> <li>⇒ kanał przepływu oleju zablokowany</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ dopełnić olej</li> <li>⇒ przeczyszczyć kanał olejowy</li> </ul>  |

## Dane techniczne

|   |  |
|---|--|
| Typ / Model   | KSH 710  |
| Rok produkcji   | patrz ostatnia strona  |
| Napięcie zasilania $P_1$                                | 710 W  |
| Napięcie zasilania                                      | 230 V~   |
| Częstotliwość zasilania                                 | 50 Hz  |
| Bezpiecznik sieci                                       | 10 A bierny  |
| Prędkość obrotowa w stanie jałowym                      | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Prędkość łańcucha urządzenia                            | 13 m/s   |
| Maks. pojemność zbiornika oleju                         | 150 ml   |
| Klasa bezpieczeństwa                                    | II /  |
| Łańcuch urządzenia                                      | 90JG033X, alternatywnie 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)                                     |
| Prowadnica szynowa                                      | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Długość cięcia  | 180 mm   |
| Mierzony poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}$         | 101,9 dB (A) (mierzony według dyrektywy 2000/ 14/WE)                                   |
| Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}$     | 103 dB (A) (mierzony według dyrektywy 2000/ 14/WE)                                     |
| Niepewność pomiaru $K_{WA}$                             | 0,31 dB (A)  |
| akustyczny poziom szumów $L_{PA}$                       | 83 dB (A) (mierzony według dyrektywy 2000/ 14/WE)                                      |
| Niepewność pomiaru $K_{PA}$                             | 3,0 dB (A)   |
| Wibracja ręki i ramienia $a_{vhw}$                      | 3,64 m/s <sup>2</sup>  |
| Niepewność pomiaru K                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Waga bez zestawu do cięcia i z pustym zbiornikiem oleju | ok. 4,5 kg   |

Opis urządzenia / Części zamienne  1

| Poz. | Nr zamówienia | Nazwa                                |
|------|---------------|--------------------------------------|
| 1    | 364447        | Prowadnica szynowa (miecz)           |
| 2    | 364406        | łańcuch urządzenia (90JG033X)        |
| 2    | 364437        | łańcuch urządzenia (90PX033X)        |
| 3    | 390074        | Śruba mocująca                       |
| 4    | 364445        | Pokrywa                              |
| 5    |               | Górny trzpień teleskopowy            |
| 6    | 364408        | Śruba ustalająca                     |
| 7    |               | Dolny trzpień teleskopowy            |
| 8    |               | Blokada włączenia                    |
| 9    |               | Włącznik/ wyłącznik                  |
| 10   |               | Zabezpieczenie przed wyrwaniem kabla |
| 11   |               | Przewód urządzenia z wtyczką         |
| 12   |               | Tyłny uchwyt                         |
| 13   | 364409        | Pas                                  |
| 14   |               | Zapięcie                             |
| 15   | 364410        | Przedni uchwyt                       |
| 16   | 364411        | Klucz                                |

| Poz. | Nr zamówienia | Nazwa   |
|------|---------------|---|
| 17   | 364412        | Zabezpieczenie łańcucha                       |
| 18   | 364413        | Zamknięcie zbiornika                          |
| 19   | 364404        | Naklejka zabezpieczająca                      |
| 20   | 364414        | Koło łańcucha                                 |
| 21   | 403111        | Śruba na napinania łańcucha                   |
| 22   | 364415        | Śruba sześciokątna M 6 x 65                   |
| 23   | 391634        | Podkładka A 6                                 |
| 24   | 364416        | Nakrętka                                      |
| 25   |               | Kanał przepływu oleju                         |
| 26   |               | Otwór napinania łańcucha                      |
| 27   | 364417        | Tuleja  |
| 28   |               | Czop do napinania łańcucha                    |
| 29   |               | Regulator kąta                                |
| 30   | 364444        | Uchwyty                                       |
|      | 364448        | Zestaw szczotek węglowych (bez ilustracji)    |
|      | 400144        | Olej do pił łańcuchowych 1 l (bez ilustracji) |



**Deklaracja zgodności WE**

Nr. (S-No.): 13054

z dyrektywą: **2006/42/WE**

Niniejszym my, firma

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

**Hochentaster (Pilarka do gałęzi na wysięgniku) typ KSH 710**

**Numer seryjny:** 000001 – 030000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:  
**2004/108/WE, 2000/14/WE i 2011/65/UE.**

**Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (częściowo); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Postępowanie szacunku zgodności: 2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.**

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

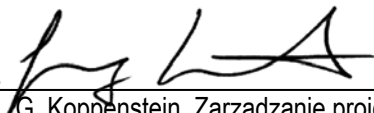
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:**

ATIKA GmbH – Biuro Techniczne – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein, Zarządzanie projektami

**Gwarancja**

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.



Este interzisă punerea în funcțiune a mașinii înainte citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii!

## Cuprins

|  |     |
|--|-----|
| Volumul de livrare   | 128 |
| Timpi de utilizare   | 128 |
| Simbolurile din instrucțiunile de folosire                   | 128 |
| Simbolurile de pe aparatul de tăiere a crengilor la înălțime | 128 |
| Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat        | 129 |
| Alte riscuri   | 129 |
| Indicații de siguranță                                       | 129 |
| – Instrucțiuni generale de siguranță                         | 129 |
| – Siguranța la locul de muncă                                | 129 |
| – Securitatea electrică                                      | 129 |
| – Siguranța persoanelor                                      | 130 |
| – Utilizarea și tratarea unelei electrice                    | 130 |
| – Service-ul   | 130 |
| – Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț        | 130 |
| – Instrucțiuni de siguranță suplimentare                     | 131 |
| – Siguranța electrică  | 132 |
| Vibrații   | 132 |
| Montarea   | 133 |
| Înainte primei puneri în funcțiune                           | 133 |
| – Ungerea lanțului   | 133 |
| – Completarea uleiului pentru lanțul de ferăstrău            | 133 |
| – Verificarea lubrifierii lanțului                           | 133 |
| Punerea în funcțiune   | 133 |
| – Întinderea lanțului ferăstrăului                           | 133 |
| – Montarea curelei de umăr                                   | 134 |
| – Reglarea înălțimii de lucru                                | 134 |
| – Reglarea unghiului de lucru                                | 134 |
| – Racordarea la rețea  | 134 |
| – Asigurarea rețelei   | 134 |
| – Racordarea cablului prelungitor                            | 134 |
| – Pornire / oprire   | 134 |
| Lucrul cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime         | 134 |
| – Reculul ferăstrăului                                       | 134 |
| – Cum pot evita reculul ferăstrăului?                        | 134 |
| – Comportamentul general în timpul tăierii crengilor         | 134 |
| – Înainte tăierii  | 135 |
| Instrucțiuni de lucru (Tehnici de tăiere cu ferăstrăul)      | 135 |
| – Tăierea în trepte  | 135 |
| Întreținerea și curățarea                                    | 135 |
| – Întreținerea   | 136 |
| – Lanțul de ferăstrău și șina de ghidare                     | 136 |
| – Ascuțirea lanțului ferăstrăului                            | 136 |
| – Curățarea șinei de ghidare                                 | 136 |
| – Roata de lanț  | 136 |
| – Curățarea  | 136 |
| Transportul  | 136 |
| Depozitarea  | 136 |
| Defecțiuni posibile  | 137 |
| Date tehnice   | 137 |
| Descrierea utilajului / piese de schimb                      | 138 |
| Declarație de conformitate UE                                | 138 |
| Garanția   | 138 |

## Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului

- ▶ este complet
- ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului


Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 unitate a aparatului premontată
- 1 șină de ghidare (1)
- 1 lanț de ferăstrău (2)
- 1 protecție a lanțului (17)
- 1 mânerul din față (15)
- material de fixare pentru mânerul din față
- 1 capacul filtrului de aer (16)
- 1 instrucțiune de folosire
- 1 fișă cu instrucțiuni de montare și utilizare
- 1 declarație de garanție

## Timpi de utilizare

Vă rugăm să țineți cont și de prevederile locale privind protecția contra zgomotului.

## Simbolurile din instrucțiunile de folosire

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Pericol iminent sau situație periculoasă.</b><br>Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.   |
|  | <b>Indicații importante privind utilizarea competentă.</b><br>Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.   |
|  | <b>Instrucțiuni de folosire.</b> Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.   |
|  | <b>Montarea, folosirea și întreținerea.</b> Aici vi se explică exact ce aveți de făcut.  |
|  | Vă rugăm să consultați foaia de montaj și utilizare livrată când în text se fac trimiteri la numărul imaginii.  |

## Simbolurile de pe aparatul de tăiere a crengilor la înălțime



Înainte punerii în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.



Înainte începerii lucrărilor de reparație, întreținere și curățire, trebuie oprit motorul și scos ștecherul din priză.



Scoateți imediat ștecherul din priză dacă conducta de legătură este defectă sau tăiată.



Purtați cască de protecție, protecție a ochilor și a auzului.



Purtați mănuși de protecție.



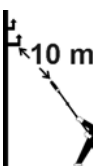
Purtați încălțăminte de protecție!



A nu se expune ploii. A se feri de umezeală.



Țineți-i celelalte persoane la distanță de zona d-voastră de lucru. Distanța de siguranță minimă 6 m.



Nu utilizați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime în apropierea cablurilor, liniilor de curent sau de telefon.

În timpul lucrului cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime păstrați o distanță de siguranță de 10 m de la cablurile de curent supratereane.



Mașină clasa de protecție II (izolație de protecție)



Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.

## Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime este destinat tăierii crengilor în copacii aflați în poziție verticală.
- A nu se folosi aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pentru tăierea copacilor, vlăstarelor sau a tufișurilor.
- A nu se folosi aparatul de tăiere a crengilor la înălțime la tăierea materialelor de construcție și a materialelor plastice.
- Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime este destinat exclusiv folosirii private pentru casă și grădină.
- Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime nu este potrivit pentru muncile forestiere (tăierea copacilor și a crengilor în pădure). Nu este garantată siguranța utilizatorului datorită legăturii prin cablu.
- Prin folosirea conformă destinației se înțelege și respectarea condițiilor de montaj, folosire, întreținere și reparație impuse de producător, dar și respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Orice alt mod de utilizare este considerat neconform destinației. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate, astfel: riscul îi revine în întregime utilizatorului.

## Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă în totalitate „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conform destinației” și instrucțiunile de folosire.

Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Pericolul de recul la atingerea vârfului șinei de ghidare cu un obiect solid.
- Pericolul accidentării degetelor și a mâinilor cu utilajul (lanțul ferăstrăului).
- Accidentarea datorată bucăților de piese aruncate.
- Electrocutarea.
- Periclitare datorată curentului electric în cazul utilizării unor racorduri electrice necorespunzătoare.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.
- Pericol de incendiu.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne alte riscuri greu de definit.

## Indicații de siguranță

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru uneltele electrice

#### ⚠ Avertizare!

**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță.** Omisiunile în respectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță pot provoca electrocutarea, incendii și/sau accidente grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.**

Noțiunea de „unealtă electrică” utilizată în instrucțiunile de siguranță se referă la uneltele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la uneltele electrice alimentate cu acumulatori (fără componenta de rețea).

### 1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați zona dumneavoastră de muncă curată și bine iluminată!** Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot favoriza producerea de accidente.
- b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu exploziv în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul utilizării uneltei electrice, țineți la distanță copiii și alte persoane.** În caz că vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racordare al uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu este permisă sub nicio formă modificarea ștecherului. Nu utilizați fișe de adaptor împreună cu uneltele electrice având împământare de protecție.** Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, mașinile de gătit și frigiderile.** Riscul de electrocutare este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră este în contact cu o împământare.

- c) **Feriți unealta electrică de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.
- d) **Nu utilizați cablul în alte scopuri, ca de exemplu pentru a transporta unealta electrică, pentru a o agăța sau pentru a scoate ștecherul din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, margini tăioase sau părți mobile ale mașinii. Cablurile avariate sau încurcate sporesc pericolul de electrocutare.
- e) **Când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați doar cabluri de prelungire adecvate pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Când operarea unei unelte electrice în mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi protecție împotriva curentului excedentar reduce riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța persoanelor

- a) **Lucrați cu precauție. Fiți atent la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi masca de protecție contra prafului, încălțăminte de securitate antiderapantă, casca de protecție sau dispozitivele de protecție a auzului, în funcție de tipul de utilizare a aparatului, diminuează riscul de rănire.
- c) **Evitați punerea accidentală în funcțiune a aparatului. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită, înainte de a o racorda la energie electrică și/sau înainte de a o racorda acumulatorul, înainte de a o ridica sau de a o transporta.** Dacă țineți degetul pe întrerupător când transportați unealta electrică sau dacă racordați aparatul pornit la curent, se pot produce accidente.
- d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheia de șuruburi, înainte de a porni unealta electrică.** O unealtă sau o cheie, care se află într-o parte rotativă a mașinii, poate duce la accidentări.
- e) **Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla unealta electrică mai bine în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de părțile mobile.**
- g) **Când pot fi montate dispozitive de aspirare și colectare a prafului, vă rugăm să vă asigurați că acestea sunt racordate și utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### 4) Utilizarea și tratarea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul! Utilizați doar unealta electrică destinată efectuării lucrării dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu utilizați unelte electrice cu întrerupătorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi conectată și deconectată este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a înlocui accesoriu sau de a depozita aparatul.** Această măsură de precauție împiedică un start neintenționat al uneltei electrice.
- d) **Păstrați uneltele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți cu grijă uneltele electrice. Controlați dacă părțile mobile ale mașinii funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese sparte sau atât de avariate încât funcționarea aparatului să fie afectată. Asigurați repararea pieselor avariate înaintea utilizării mașinii.** Multe accidente sunt cauzate de o întreținere necorespunzătoare a uneltelor electrice.
- f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute cu grijă și cu tăișuri ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de manipulat.**
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, sculele de intervenție etc. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, țineți seama de condițiile de lucru și de munca de efectuat.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

### 5) Service

- a) **Vă rugăm să dispuneți repararea uneltei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai utilizând piese de schimb originale.** Se asigură astfel păstrarea siguranței uneltei dumneavoastră electrice.

### Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț:

- **Când ferăstrăul cu lanț este în funcțiune, feriți toate părțile corpului de lanțul de ferăstrău. Înaintea pornirii ferăstrăului, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge nimic.** La executarea lucrărilor cu ferăstrăul cu lanț, un singur moment de neatenție poate provoca prinderea hainelor sau a părților corpului în ferăstrău.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț întotdeauna cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față.** Prinderea ferăstrăului în poziția de lucru inversă sporește pericolul de accidentare și este interzisă.
- **Țineți această unealtă electrică de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece lanțul de ferăstrău poate ajunge în contact cu cablul de rețea propriu.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un cablu de alimentare cu curent poate pune sub tensiune părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.
- **Purtați ochelari de protecție și protecție pentru urechi. Recomandăm și echipament de protecție suplimentar pentru cap, picioare și labele picioarelor.** Îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare reduce pericolul de accidentare datorat materialului aruncat sau atingerii accidentale a ferăstrăului.

- Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț în copac sau în pom. Pericol de accidentare în cazul utilizării în copac sau în pom.
- **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai când stați pe un sol stabil, sigur și neted.** Solurile alunecoase sau suprafețele instabile, ca de ex. cele de pe o scară, pot conduce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Nu uitați când lucrați la tăierea unei crengi tensionate, că aceasta revine la poziția inițială. Când se eliberează tensiunea din fibrele de lemn, creanga tensionată poate lovi utilizatorul și/sau se poate pierde controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- Atenție deosebită când tăiați desigurii sau pomi și copaci tineri. Materialul subțire se poate prinde în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau dezechilibra.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț oprit, de mânerul din față, cu lanțul de ferăstrău în direcția opusă corpului dvs. În timpul transportului sau la depozitarea ferăstrăului cu lanț, puneți întotdeauna învelișul de protecție.** Manipularea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea atingerii accidentale a lanțului de ferăstrău în funcțiune.
- **Respectați instrucțiunile de lubrifiere, tensionare a lanțului și înlocuirea accesoriilor.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate spori riscul de recul.
- **Păstrați întotdeauna mânerul uscat, curat și fără ulei sau grăsime.** Mânerul umed sau uleios alunecă și conduc la pierderea controlului.
- **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru executarea de lucrări care nu corespund domeniului de aplicație specificat. Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru tăierea de plastic, zidărie sau materiale de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru lucrări care nu corespund domeniului de aplicație specificat poate provoca situații periculoase.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Înainte de punerea în funcțiune a acestui produs, citiți și respectați indicațiile următoare și măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale și indicațiile de siguranță valabile în țara d-voastră pentru a vă proteja pe d-voastră și pe alții de accidente.

- ❗ Păstrați aceste indicații de siguranță (instrucțiunile de folosire) împreună cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime.
- ⚠ Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe, cu excepția situației în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de siguranța acestora sau dacă au primit instrucțiuni despre modul de utilizare a aparatului.
- ⚠ Dați sau împrumutați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime doar persoanelor care s-au familiarizat cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime și cu folosirea lui. Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.
- ⚠ Reparațiile la aparat trebuie efectuate de către producător, respectiv de către o firmă numită de acesta.


- Persoana care lucrează cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime trebuie să dispună o instruire corespunzătoare utilizării prevăzute și să fie familiarizată cu utilizarea aparatului de tăiere a crengilor la înălțime și cu echipamentul personal de protecție.
- Lucrați cu precauție. Fiți atent la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- Familiarizați-vă cu acest utilaj înainte de punerea în funcțiune cu ajutorul instrucțiunilor de folosire.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât acelea pentru care a fost destinat (vezi „Folosirea conform destinației”).
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Copii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu aparatul.
- Nu permiteți altor persoane, mai ales copiilor, să atingă utilajul sau cablul.
- Utilizarea aparatului de tăiere a crengilor la înălțime de către persoane sub 18 ani este interzisă.
- În perimetrul de lucru al aparatului, persoana care o deservește poartă răspunderea față de alte persoane.
- Utilizatorul răspunde în cazul accidentelor cu alte persoane sau cu proprietatea acestora.
- În timpul pauzelor de lucru, asigurați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime (montați protecția lanțului) și așezați-l astfel încât să nu fie periclitată nicio persoană. Asigurați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime împotriva accesului neautorizat.
- Nu lucrați niciodată fără echipament de protecție potrivit:
  - nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece pot fi prinse de părțile mobile ale mașinii
  - o plasă pentru părul lung
  - cască de protecție verificată
  - protecția feței
  - protecția auzului
  - jachetă de protecție cu culoare reflectorizantă
  - pantaloni și mănuși cu protecție împotriva tăierii
  - cizme anti alunecare (încălțăminte de siguranță) cu protecție împotriva tăierii și acoperire pentru protejarea degetelor de la picioare
  - material de prim ajutor
  - dacă este cazul, un telefon mobil
- Opriți mașina și scoateți ștecărul din priză în timpul:
  - dacă aparatul de tăiere a crengilor la înălțime atinge pământul, pietre, cuie sau alte corpuri străine ⇒ verificați imediat lanțul și șina de ghidare
  - la efectuarea lucrărilor de reparație
  - la efectuarea lucrărilor de întreținere și curățire
  - la efectuarea lucrărilor de reparație a avariilor
  - dacă cablul electric este întrerupt
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - pentru transport
  - întinderea lanțului
  - înlocuirea lanțului
  - în timpul părăsirii mașinii (și la întreruperi scurte)


- Protejați-vă împotriva electrocutării. Evitați contactul corpului cu părți pământate (de ex. țevi, corpuri de încălzire, sobe, frigider etc.).
- Întrețineți cu grijă aparatul de tăiere a crengilor la înălțime:
  - Respectați regulile de întreținere și indicațiile de lubrifiere și înlocuire a uneltelor.
  - Păstrați uneltele ascuțite și curate pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
  - Păstrați mânerul uscat și fără rășină, ulei sau grăsime.
- Nu expuneți ploii aparatul de tăiere a crengilor la înălțime.
- Verificați dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproșabilă și conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție. Folosiți aparatul doar cu dispozitivele de protecție complet și corect fixate și nu efectuați nicio modificare la mașină care ar putea reduce siguranța.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru ca aparatul să funcționeze ireproșabil.
  - Dispozitivele de protecție și piesele defecte trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Nu lăsați unelte montate!  
Verificați întotdeauna înaintea punerii în funcțiune dacă au fost îndepărtate toate uneltele.


### Siguranța electrică

- Conductele de legătură se fixează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minimum
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> la o lungime a cablului până la 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> la o lungime a cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi și subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-și mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- Fișele și dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic de aceeași rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- La fixarea conductei de legătură, asigurați-vă că aceasta nu este turtită, îndoită și că racordul cu ștecăr nu se umezește.
- Desfășurați cablul de tot, atunci când folosiți un tambur pentru cabluri.
- Nu folosiți cablul în scopuri care nu corespund domeniului de aplicație. Feriți cablul de căldură, de ulei și muchii ascuțite. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecărul din priză.
- Feriți-vă de electrocutare. Evitați contactul corpului cu părți pământate (de ex. țevi, corpuri de încălzire, sobe, frigider etc.).
- Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Folosiți în aer liber doar cabluri de prelungire autorizate și deci marcate corespunzător.

- Nu folosiți legături electrice provizorii.
- Niciodată să nu se șunteze sau să se scoată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un releu de protecție contra curenților vagabonzi (30 mA).

 Conectarea electrică, respectiv reparații ale părților electrice ale aparatului trebuie efectuate de către un specialist electrician concesionat sau de către unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.

 Reparațiile altor părți ale aparatului trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți.

 Folosiți doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.


## Vibrații

Vibrațiile mână-braț  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Incertitudine de măsurare  $K_{hd} 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele.

Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată poate fi utilizată și pentru o primă estimare a solicitării datorate oscilațiilor.

 Valoarea reală a emisiilor de oscilații se poate abate în timpul utilizării mașinii de la valoarea indicată în instrucțiunile de folosire, respectiv de la cea indicată de producător.

Acest lucru se poate datora următorilor factori, care trebuie respectați înaintea, respectiv în timpul utilizării:

- Este mașina utilizată corect?
- Este corect tipul de tăiere a materialului, respectiv modul de prelucrare a acestuia?
- Este corespunzătoare starea de uzură a mașinii?
- Sunt bine ascuțite uneltele de tăiere, respectiv se utilizează uneltele de tăiere corecte?
- Au fost montate mânerul, respectiv mânerul opțional pentru reducerea vibrațiilor și sunt bine fixate de corpul mașinii?

Dacă în timpul utilizării, constatați o senzație neplăcută a mâinilor sau o decolorare a acestora, întrerupeți imediat lucrul cu mașina. Faceți suficiente pauze de lucru. În cazul nerespectării indicației referitoare la pauze de lucru suficiente, poate interveni sindromul vibrațiilor transmise sistemului mână-braț.

Trebuie evaluat gradul de solicitare în funcție de volumul de lucru și utilizarea mașinii iar pauzele trebuie făcute corespunzător. Astfel gradul de solicitare pe parcursul întregului timp de lucru poate fi redus substanțial. Reduceți la minim riscul datorat expunerii la vibrații. Întrețineți această mașină conform instrucțiunilor de folosire. Dacă se intenționează utilizarea repetată a mașinii, vă recomandăm să luați legătura cu comerciantul dvs. de specialitate pentru a cumpăra accesorii împotriva vibrațiilor (mâner). Evitați utilizarea mașinii la temperaturi de  $t=10^\circ\text{C}$  sau mai scăzute. Faceți un plan de lucru prin care să poată fi reduse solicitările datorate vibrațiilor.

## Montarea

- ⚠️ Racordați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime la rețeaua electrică doar după finalizarea montajului.

### Montarea aparat de tăiere a crengilor la înălțime

- ➡️ 2 Împingeți bară de telescopică (7) în bară de telescopică (5) prindere (30) conform imaginii.  
➡️ Strângeți bine șurubu.

### Montarea mânerului din față

- ➡️ 3 Introduceți bucușă (27) în mâner (15).  
➡️ 4 Împingeți mânerul cu bucușă pe bara telescopică inferioară (7) și fixați-l cu șurubul cu cap hexagonal (22), șaiba (23) și piulița (24).

### Montajul șinei de ghidare și al lanțului de ferăstrău

#### ⚠️ Pericol de accidentare!

În cursul lucrărilor la șina de ghidare și la lanțul de ferăstrău, purtați mănuși de protecție.

- ➡️ 5 Așezați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pe o suprafață plană conform ilustrației.  
➡️ 5 Scoateți capacul (4), desfăcând șurubul de fixare (3).  
➡️ 6 Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (21) în sensul opus acelor de ceasornic până când fusul de tensionare a lanțului (28) se află în capătul filetului.  
➡️ 7 Așezați lanțul ferăstrăului (2) în canalul de ghidare al șinei de ghidare (1).

⚠️ Atenție la direcția corectă de deplasare a verigilor lanțului!

- ➡️ 8 Așezați șina de ghidare (1). Fusul de tensionare a lanțului (28) trebuie să pătrundă în gaura corespunzătoare a șinei de ghidare (26).

⚠️ La montaj, asigurați-vă că verigile lanțului sunt așezate corect în fanta de ghidaj și pe roata de lanț.

- ➡️ 9 Remontați capacul (4) și strângeți cu mâna șurubul de fixare (3).

Tensionați din nou lanțul de ferăstrău conform descrierii din capitolul „Tensionarea lanțului de ferăstrău”.

## Înainte de prima punere în funcțiune

### Ungerea lanțului

- ⚠️ Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime nu se livrează împreună cu uleiul adeziv pentru lanț.

- ⓘ **Nu operați niciodată aparatul de tăiere a crengilor la înălțime fără lubrifierea lanțului. Folosirea fără uleiul de lanț conduce la deteriorarea lanțului de ferăstrău și a șinei de ghidare.**

Durata de utilizare și performanța de tăiere a aparatului depind de ungerea optimă. În timpul funcționării, lanțul ferăstrăului se alimentează automat cu ulei.

## Completarea uleiului pentru lanțul de ferăstrău

- ⓘ **Opriti motorul și purtați mănuși de protecție! Evitați contactul cu pielea și ochii!**

- ➡️ 10 Așezați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pe un suport potrivit.

- ➡️ 10 Deșurubați capacul rezervorului de ulei (18). Umpleți rezervorul cu ulei pentru lanțul de ferăstrău care se descompune biologic (nr. de comandă: 400144). Folosiți o pâlnie pentru a putea umple mai ușor.

⚠️ Asigurați-vă că în timpul umplerii nu intra impurități în rezervor.

- ➡️ 10 Închideți din nou capacul rezervorului de ulei (18).

👉 Nu folosiți niciodată ulei deja folosit sau vechi. În cazul folosirii uleiurilor neadmise pentru aparat, se pierde garanția.

### Verificarea lubrifierii lanțului

- ⚠️ **Nu utilizați niciodată aparatul de tăiere a crengilor la înălțime fără lubrifierea funcțională a lanțului.**

Verificați funcționarea ungerii automate a lanțului, pornind aparatul de tăiere a crengilor la înălțime și ținându-l cu vârful spre un carton sau o hârtie pe pământ.

⚠️ Nu atingeți pământul cu lanțul. Păstrați o distanță de siguranță de 20 cm.

Dacă la această verificare se arată o urmă de ulei crescândă, atunci automatica de ulei lucrează ireproșabil. Dacă în ciuda rezervorului plin de ulei nu se vede nicio urmă de ulei, atunci

Dacă în ciuda rezervorului plin de ulei nu se vede nicio urmă de ulei, atunci

- ➡️ 6 curățați canalul de curgere a uleiului (25) și  
➡️ 7 curățați orificiul întinzătorului de lanț (26).

Dacă situația nu poate fi remediată astfel, adresați-vă serviciului pentru clienți.

## Punerea în funcțiune

- Scoateți fișa din priză, înainte de a regla sau verifica aparatul.
- Purtați mănuși de protecție, pentru a evita accidentările.

### Întinderea lanțului ferăstrăului

Verificați tensionarea lanțului de ferăstrău

- ⇒ înainte începerii lucrului  
⇒ după primele tăieturi  
⇒ în timpul tăierii, la interval de 10 minute.

👉 Numai cu un lanț bine întins și bine uns puteți influența durata de funcționare.

- ⓘ **Vă rugăm să respectați următoarele:**

- ⇒ aparatul trebuie retensionat mai des  
⇒ în timpul încălzirii lanțului până la temperatura de funcționare, el se întinde și trebuie din nou reglat

⚠️ După terminarea tăierii cu aparatul, lanțul trebuie iarăși destins, deoarece în timpul răcirii s-ar produce o tensiune prea mare în lanț.


- ⇒ Dacă lanțul vibrează sau iese din ghidaj, trebuie imediat întins.

## Întinderea lanțului ferăstrăului:

- ➔ **9** Așezați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pe o suprafață plană.
- ➔ **9** Desfaceți șurubul de fixare (3) cu max. 1 rotație.
- ➔ **11** Ridicați ușor vârful șinei de ghidare și rotiți șurubul de tensionare a lanțului (21) în sensul acelor de ceasornic până se atinge tensiunea corectă a lanțului.
- ➔ **12** Lanțul ferăstrăului este bine tensionat când poate fi ridicat cca. 3 – 4 mm la mijlocul șinei de ghidare.
- ➔ **11** Rotiți șurubul de strângere a lanțului în sensul invers al acelor de ceasornic când lanțul ferăstrăului este prea întins.  
Verificați dacă verigile lanțului sunt bine așezate în fanta de ghidare a șinei de ghidare.
- ➔ **9** Strângeți din nou șurubul de fixare (3).

## Montarea curelei de umăr

- ➔ **14** Așezați cureaua peste umăr și reglați lungimea ei astfel, încât dispozitivul de fixare a curelei (A) să se afle la înălțimea șoldului dumneavoastră. Închiderea rapidă (14) se află pe partea din față.

 Închiderea rapidă se poate deschide apoi cu mâna stângă.

## Reglarea înălțimii de lucru


- ➔ **15** Deșurubați șurubul de fixare (6). Apoi puteți extinde sau restrânge ambele bare telescopice (5, 7).

## Reglarea unghiului de lucru

- ➔ **16** Apăsăți dispozitivul de reglare a unghiului (22) și rabatați capul aparatului în direcția dorită.

## Racordarea la rețea

- Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție cu tensiunea rețelei și conectați aparatul la priza potrivită și prevăzută regulamentar.

 Folosiți o priză cu pământare de protecție, tensiune de rețea 230 V cu dispozitiv de protecție contra curentilor vagabonzi (comutator FI 30 mA).

- Utilizați cablu prelungitor cu o secțiune suficientă.

## Asigurarea rețelei

 10 A inertă

## Racordarea cablului prelungitor

- ➔ **13** Introduceți cuplajul cablului de prelungire pe ștecherul aparatului.
- ➔ **13** Trageți cablul de prelungire în formă de buclă prin dispozitivul de descărcare a cablului de forță (10) de tragere și agățați-l.
- ➔ **13** Asigurați-vă că în timpul muncii cablul prelungitor are un joc suficient și că se află în spate, îndepărtându-se de aparatul de tăiere a crengilor la înălțime, în afara zonei de lucru a aparatului și a obiectului de tăiat.

## Pornire / oprire

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate deschide și închide. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către atelierul de service.

La pornire, aparatul de tăiere a crengilor la înălțime trebuie sprijinit bine și ținut cu ambele mâini. Lanțul și șina de ghidare trebuie să fie libere.

## Pornire

- ➔ **13** Se apasă butonul de blocare a conectării (8) și se ține apăsat. După aceea se apasă comutatorul de pornire/oprire (9). Acum puteți elibera dispozitivul de blocare.

## Oprise

Se eliberează comutatorul de pornire/oprire.

## Lucrul cu aparatul de tăiere a crengilor la înălțime

### Reculul ferăstrăului

**Ce se înțelege prin reculul ferăstrăului?** Reculul este mișcarea bruscă în sus și înspre aparatul de tăiere a crengilor la înălțime în timpul funcționării.

Acest lucru se întâmplă dacă

- vârful șinei de ghidare atinge (din greșală) obiectul de tăiat sau alte obiecte solide.
- lanțul ferăstrăului se blochează la vârful șinei de ghidare.

Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime reacționează necontrolat și cauzează adeseori accidente grave ale utilizatorului.

### Cum pot evita reculul ferăstrăului?

- Pentru un control mai bun, tăiați cu cantul inferior al șinei de ghidare. Poziționați întotdeauna aparatul de tăiere a crengilor la înălțime cât se poate de plat.
- Nu tăiați niciodată cu vârful șinei de ghidare.
- Tăierea cu cantul superior poate cauza reculul ferăstrăului dacă lanțul ferăstrăului se blochează sau se lovește de un obiect solid în lemn.
- Începeți tăierea abia când lanțul este deja în mișcare.
- Țineți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime întotdeauna cu ambele mâini.
- Lucrați numai cu lanțul de ferăstrău corect ascuțit și tensionat.

### Comportamentul general în timpul tăierii crengilor

- Atenție la de influențele din jur:
  - Nu lucrați pe zăpadă, gheață sau pe lemn proaspăt cojit – pericol de alunecare!
  - Nu lucrați la lumină insuficientă (de ex. ceață, ploaie, ninsoare sau pe înserate). Nu mai puteți distinge detaliile la locul de cădere – pericol de accident!
  - Amânați munca pe vreme nefavorabilă (ploaie, ninsoare, gheață, vânt) – pericol sporit de accidentare!
  - Nu folosiți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
  - Păstrați o distanță de siguranță de 10 m de liniile de curent supratereane.
  - Nu folosiți aparatul de tăiere a crengilor într-un mediu umed sau ud.



- Planificați în prealabil o cale de evacuare pentru a evita crengile care cad. Această cale de evacuare trebuie să fie liberă și fără piedici pentru a asigura o îndepărtare fără pericol.
- Așezați-vă în afara zonei de cădere a crengilor.
- Aveți grijă ca cineva să se afle în apropiere, încât să vă audă în cazul unui accident.
- Nu permiteți apropierea altor persoane. Distanța de siguranță trebuie să fie de 2,5 ori mai mare decât lungimea crengii de tăiat, însă cel puțin 6 m. ➔ 17
- Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul.
- Folosiți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime numai într-o poziție stabilă. Țineți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime în dreapta corpului dumneavoastră.
- Țineți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime întotdeauna cu ambele mâini, mâna stângă pe mânerul din față (15), și mâna dreaptă pe mânerul din spate (12). Utilizați exclusiv cureaua portantă livrată.
- Schimbați în mod regulat poziția de lucru pentru a evita o poziție de lucru unilaterală.
- Încheiați imediat lucrul când intervin probleme fizice (ex. dureri de cap, amețală, greață, etc.) – Pericol sporit de accidente! Faceți suficiente pauze.
- Nu munciți niciodată
  - cu brațele întinse
  - stând pe o scară, pe o schelă sau într-un pom.
- Nu încercați să nimeriți o tăietură existentă.
- Nu folosiți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pentru ridicarea sau mișcarea unor lemne.
- Tăiați cu atenție lemnul așchiat. Pericol de accidentare datorită bucăților de lemn desprinse.
- Asigurați-vă că lemnul nu conține corpuri străine (cuie etc.).
- Nu suprasolicitați mașina! Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Fiți atent la sfârșitul unei tăieturi. Când aparatul de tăiere a crengilor la înălțime iese din lemn, se modifică greutatea. Pericolul de accidentare a picioarelor și a labelor picioarelor.
- Scoateți întotdeauna aparatul de tăiere a crengilor la înălțime din tăietură cu lanțul în funcțiune.
- Dacă lanțul se blochează în lemn, opriți imediat aparatul și scoateți ștecherul din priză. Folosiți o pană pentru a elibera din nou șina de ghidare.
- Nu folosiți lanțuri de ferăstrău fisurate sau deformat.
- Nu atingeți niciodată garduri din sârmă sau pământul cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.
- Dacă executați mai multe tăieturi, opriți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime între ele.
- Faceți pauze în timpul tăierii pentru ca motorul să se poată răci.

## Înainte de tăierii

Înainte de punerea în funcțiune și în mod regulat în timpul tăierii, verificați următoarele:

- ➔ Este aparatul de tăiere a crengilor la înălțime montat complet și regulamentar?
- ➔ Este aparatul de tăiere a crengilor la înălțime într-o stare bună și sigură?
- ➔ Este rezervorul de ulei plin?  
Verificați la intervale regulate nivelul uleiului. Completați imediat uleiul dacă nivelul acestuia este „MIN” ca ferăstrăul să nu meargă pe uscat.

## ➔ Este corect întins lanțul?

Respectați indicațiile din aliniatul „Întinderea lanțului”.

## ➔ Este bine ascuțit lanțul?

Folosiți doar lanțuri de ferăstrău bine ascuțite, deoarece cele tocite măresc pericolul de recul și suprasolicită motorul.

## ➔ Este mânerul curat și uscat – fără urme de ulei și rășină?

## ➔ Nu există pericolul împiedicării la locul de muncă?

## ➔ Purtați echipamentul de protecție necesar?

## ➔ Ați citit și înțeles toate indicațiile?


## ➔ Fișa de contact și cablul de prelungire sunt în stare bună?

 nu utilizați cabluri defecte

## ➔ Cablul de prelungire este bine montat? ➔ 13

## Instrucțiuni de lucru (Tehnici de tăiere cu ferăstrăul)

- Nu tăiați lemne subțiri sau chereștea. Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime nu este destinat unor astfel de munci.
- Tăiați crengile mai mari în mai multe bucăți pentru a evita așchieria și ruperea.
- Nu tăiați crengi al căror diametru depășește lungimea de tăiere a aparatului.
- Nu vă așezați direct sub o creangă de tăiat.
- Aveți deosebită grijă la crengile în cădere.
- Aveți grijă și la crengile care ricoșează.

 Purtați întotdeauna o cască pentru a vă proteja de crengile care cad.

## Tăierea în trepte ➔ 18

➔ pentru crengi orizontale care nu au centrul de greutate în față  
Creanga cade în jos controlat fără a se răsturna.

- ➊ Executați prima tăietură de jos, cca. o treime din diametrul crengii.
- ➋ A doua tăiere are loc la aceeași înălțime ca și prima sau deplasată mai înspre interior (treapta de rupere negativă).
- ➌ Îndepărtați bucata de creangă rămasă.

## Atenție: greșeală la tăierea în trepte! ➔ 19

Dacă se execută tăietura deplasată înspre exterior (treapta de rupere pozitivă) și se întretaie, aparatul de tăiere a crengilor la înălțime poate fi smuls în această direcție.

## Întreținerea și curățarea



Înainte de fiecare lucrări de întreținere sau curățare:


- opriți aparatul
- așteptați oprirea completă a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime
- scoateți din priză ștecherul

Executarea lucrărilor suplimentare de întreținere și reparație, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienți.

Instalațiile de siguranță, îndepărtate în timpul lucrărilor de întreținere și curățare, trebuie în mod obligatoriu reinstalate regulamentar și verificate.

Folosiți doar piese originale. Alte piese ar putea provoca daune și accidente imprevizibile.

## Întreținerea

 Purtați mănuși pentru a evita accidentările posibile.

Pentru a garanta o funcționare îndelungată și eficientă a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime, trebuie să efectuați periodic următoarele lucrări de întreținere.

Verificați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime pentru a constata


- dacă lanțul este slăbit sau deteriorat
- dacă fixările sunt slăbite
- eventuala uzură, în special a lanțului, lamei și roții de lanț.
- dacă există componente uzate sau deteriorate
- montarea corectă și intactă a capacelor și a dispozitivelor de protecție

Lucrările de reparație și întreținere necesare se vor executa înaintea folosirii aparatului de tăiere a crengilor la înălțime.

## Lanțul de ferăstrău și șina de ghidare

Lanțul de ferăstrău și șina de ghidare sunt supuse unei solicitări mari la uzură. Înlocuiți lanțul de ferăstrău și șina de ghidare imediat dacă nu mai este garantată funcționarea ireproșabilă, ➔ „Montajul șinei de ghidare și a lanțului de ferăstrău“.

## Ascuțirea lanțului ferăstrăului

 **Numai cu un lanț de ferăstrău ascuțit și curat puteți lucra bine și în siguranță. Lanțurile de ferăstrău deteriorate sau greșit ascuțite sporesc pericolul de recul!**



Lanțul de ferăstrău trebuie ascuțit atunci când

- ➔ în locul șpanurilor de tăiere se evacuează doar praf de lemn
- ➔ aparatul de tăiere a crengilor la înălțime trebuie apăsat prin lemn în timpul tăierii.

Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare unele cunoștințe de specialitate. Duceți lanțul pentru ascuțire ulterioară la o unitate specializată.

Pentru ascuțirea lanțului ferăstrăului dumneavoastră, vă recomandăm aparatul nostru de ascuțire a lanțului KSG 220 A (nr. articol: 302360).


## Curățarea șinei de ghidare

- ➔ Verificați și curățați în mod regulat
  - ➔  fanta de ghidaj (B) a șinei de ghidare și
  - ➔  orificiul întinzătorului de lanț (26).
- ➔ Îndepărtați bavura formată cu ajutorul unei pile plate și al pânzei de șlefuit.
- ➔ Întoarceți șina de ghidare după fiecare schimbare / ascuțire a lanțului pentru a evita o uzare unilaterală.

 Schimbați imediat șinele de ghidare deteriorate.





## Roata de lanț

Solicitarea roții de lanț (20) este deosebit de mare. Verificați în mod regulat dinții roții de lanț pentru a constata uzura și deteriorarea.

 Roata de lanț uzată și deteriorată reduce durata de funcționare a lanțului de ferăstrău și trebuie înlocuită imediat de către serviciul pentru clienți.

## Curățarea


Curățați cu grijă aparatul de tăiere a crengilor la înălțime după fiecare întrebuintare pentru a menține funcționarea ireproșabilă.

- ➔ Curățați carcasa cu o perie moale sau cu o cârpă uscată.
  -  Este interzisă folosirea apei, a diluanților și a substanțelor de lustruit.
- ➔ Asigurați-vă că șlițurile de aerisire pentru răcirea motorului sunt libere (pericol de supraîncălzire).
- ➔  După o folosire îndelungată (1 – 3 ore), demontați capacul (4), șina de ghidare (1) și lanțul (2) și curățați-le cu o perie.
- ➔ În cazul murdării puternice, curățați lanțul ferăstrăului cu substanțe de curățare a lanțului disponibile în comerț.
- ➔  Curățați cu o perie roata de lanț (20) și dispozitivul de fixare a șinei (C) de tot ce s-a lipit de ele.
- ➔  Curățați canalul de lubrifiere (25) cu o cârpă curată sau cu o pensulă.

## Transportul



**Înainte de fiecare transport se scoate ștecărul din priză.**

 Transportați aparatul de tăiere a crengilor la înălțime numai cu protecția lanțului montată.

## Depozitarea

- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectați următoarele indicații pentru a asigura o durată de viață îndelungată și o utilizare ușoară a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime:
  - ➔ Efectuați o curățare temeinică.
  - ➔ Îndepărtați uleiul din rezervor.

**Sfat:** Unele uleiuri de lanț formează după un timp depuneri sub formă de crustă. De aceea, înaintea unei depozitări de durată mai lungă, sistemul de ulei ar trebui spălat cu o soluție de curățare pentru ferăstraie cu lanț. Umpleți până la jumătate rezervorul gol de ulei cu soluție de curățat (cca. 50 ml). Închideți rezervorul. Pomiți aparatul de tăiere a crengilor la înălțime fără șina de ghidare și lanț și lăsați-l să meargă până iese toată soluția pe gaura pentru ulei a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime.

  - ➔ După curățare, așezați lanțul ferăstrăului pentru scurt timp într-o baie de ulei și înfășurați-l apoi în hârtie uleiată.
- Montați protecția lanțului.

## Defecțiuni posibile



**Înainte de remedierea unei defecțiuni:**

- opriți aparatul
- așteptați oprirea lanțului de ferăstrău
- scoateți din priză ștecărul

După remedierea unei defecțiuni, se repun în funcțiune și se verifică instalațiile de siguranță.

| Defecțiunea  | Cauza posibilă  | Remedierea  |
|--|---|---|
| Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime nu pornește după ce a fost conectat | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Nu este alimentat cu curent electric</li> <li>☞ Cablul prelungitor avariât</li> <li>☞ Ștecăr, motor sau comutator defect</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Verificarea alimentării cu curent, a prizei și a siguranței</li> <li>☞ Verificarea cablului prelungitor, înlocuiți imediat cablul defect</li> <li>☞ Motorul sau comutatorul vor fi verificate sau reparate de către un electrician concesionat, resp. vor fi înlocuite prin piese originale</li> </ul> |
| Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime funcționează cu întreruperi         | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ contact extern slăbit</li> <li>☞ contact intern slăbit</li> <li>☞ Comutatorul pornit/oprit defect</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți</li> </ul>  |
| Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime smulge, vibrează sau nu taie bine   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Lanț tocit</li> <li>☞ Lanț uzat</li> <li>☞ Întinderea lanțului</li> <li>☞ Lanțul nu este bine montat (dinții sunt îndreptați în direcția greșită)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Dispuneți ascuțirea sau înlocuirea lanțului</li> <li>☞ Înlocuirea lanțului</li> <li>☞ Verificarea și reglarea întinderii lanțului</li> <li>☞ Remontarea lanțului</li> </ul>  |
| Aparatul de tăiere a crengilor la înălțime nu lucrează la capacitatea maximă   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Cablul prelungitor prea lung sau cu diametru prea mic</li> <li>☞ Priza prea departe de racordul principal</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Folosirea unui cablu cu diametrul potrivit</li> <li>☞ Folosirea unei prize mai aproape de zona de lucru</li> </ul>   |
| Lanțul de tăiere se încălzește   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Nu este ulei în rezervor</li> <li>☞ Canalul de ungere astupat</li> <li>☞ Întinderea lanțului prea mare</li> <li>☞ Lanț tocit</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Completarea uleiului</li> <li>☞ Curățarea canalului de ungere</li> <li>☞ Reglarea întinderii lanțului</li> <li>☞ Dispuneți ascuțirea sau înlocuirea lanțului</li> </ul>  |
| Lipsește ungerea lanțului ferăstrăului   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Nu este ulei în rezervor</li> <li>☞ Canalul de ungere astupat</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Completarea uleiului</li> <li>☞ Curățarea canalului de ungere</li> </ul>   |

## Date tehnice

|  |   |
|--|---|
| Tip / Model  | KSH 710   |
| An de construcție  | vezi ultima pagină                              |
| Puterea motorului P <sub>1</sub>                               | 710 W   |
| Tensiunea de rețea   | 230 V~  |
| Frecvența de rețea   | 50 Hz   |
| Siguranța pe rețea   | 10 A inertă                                     |
| Turația la mers în gol   | 8300 min <sup>-1</sup>                          |
| Viteza lanțului ferăstrăului                                   | 13 m/s  |
| Volumul rezervorului de ulei                                   | 150 ml  |
| Clasa de protecție   | II /  |
| Șină de ghidare  | 90JG033X, alternativ 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33) |
| Lanțul ferăstrăului  | 084LNE A041 → 203 mm (8")                       |
| Lungime a tăieturii  | 180 mm  |
| Nivelul măsurat de putere a zgomotului L <sub>WA</sub>         | 102,9 dB (A) (conform 2000/14/UE)               |
| Nivelul garantat de putere a zgomotului L <sub>WA</sub>        | 103 dB (A) (conform 2000/14/UE)                 |
| Incertitudine de măsurare K <sub>WA</sub>                      | 0,31 dB (A)                                     |
| Nivelul de presiune acustică L <sub>PA</sub>                   | 82 dB (A) (conform 2000/14/UE)                  |
| Incertitudine de măsurare K <sub>PA</sub>                      | 3,0 dB (A)                                      |
| Vibrațiile mâinii a <sub>vhw</sub>                             | 3,64 m/s <sup>2</sup>                           |
| Incertitudine de măsurare K                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>                            |
| Greutate fără garnitura de tăiere și cu rezervorul de ulei gol | cca. 4,5 kg                                     |

## Descrierea utilajului / piese de schimb ➔ 1

| Poz. | Nr. comandă | Denumirea   |
|------|-------------|---|
| 1    | 364447      | Șină de ghidare (lance)                                 |
| 2    | 364406      | Lanțul ferăstrăului (90JG033X)                          |
| 2    | 364437      | Lanțul ferăstrăului (90PXXG033X)                        |
| 3    | 390074      | Șurubul de fixare                                       |
| 4    | 364445      | Capacul   |
| 5    |             | Bară de telescopică superioară                          |
| 6    | 364408      | Șurub de fixare   |
| 7    |             | Bară de telescopică inferioară                          |
| 8    |             | Butonul de blocare                                      |
| 9    |             | Înterupător de PORNIRE/OPRIRE                           |
| 10   |             | Dispozitiv de descărcare a cablului de forța de tragere |
| 11   |             | Cablul aparatului cu fișă                               |
| 12   |             | Mânerul din spate                                       |
| 13   | 364409      | Curea portantă  |
| 14   |             | Închidere rapidă cu baionet                             |
| 15   | 364410      | Mânerul din față  |
| 16   | 364411      | Cheie pentru șuruburi                                   |

| Poz. | Nr. comandă | Denumirea                              |
|------|-------------|--|
| 17   | 364412      | Protecția lanțului                     |
| 18   | 364413      | Capacul rezervorului de ulei           |
| 19   | 364404      | Eticheta de siguranță                  |
| 20   | 364414      | Roata de lanț                          |
| 21   | 403111      | Șurub tensionare lanț                  |
| 22   | 364415      | Șurub cap hexagonal M 6 x 65           |
| 23   | 391634      | Șaibă A 6                              |
| 24   | 364416      | Piuliță                                |
| 25   |             | Canalul de ungere                      |
| 26   |             | Orificiul întinzătorului de lanț       |
| 27   | 364417      | Bucșă                                  |
| 28   |             | Fus tensionare lanț                    |
| 29   |             | Dispozitiv de reglare a unghiului      |
| 30   | 364444      | Prindere                               |
|      | 364448      | Set perie de cărbune (fără ilustrație) |
|      | 400144      | Ulei pentru lanț de ferăstrău 1 l      |

## Declarație de conformitate UE

Nr. (S-No.): 13054

conform directivei: **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

declaram pe proprie răspundere că produsul

**Hochentaster (Aparat de tăiere a crengilor la înălțime) tip KSH 710**

**Numărul de serie:** 000001 – 030000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar și cu prevederile următoarelor directive:

**2004/108/UE, 2000/14/UE și 2011/65/UE.**

**Au fost aplicate următoarele norme armonizate:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (parțial); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Conformity assessment procedure 2000/14/UE – Appendix V**

Nivelul măsurat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

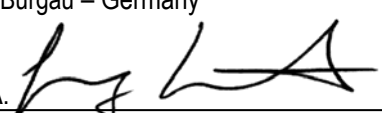
Nivelul garantat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice:**

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein, Conducerea Departamentului de Construcție

## Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.



Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

## Innehåll

|  |     |
|--|-----|
| Leveransomfattning                         | 139 |
| Drifttider                                 | 139 |
| Symboler i bruksanvisningen                | 139 |
| Symboler på stånggrensågen                 | 139 |
| Användning till rätt ändamål               | 140 |
| Resterande risker                          | 140 |
| Säkerhetshänvisningar                      | 140 |
| – Allmänna säkerhetsanvisningar            | 140 |
| – Arbetsplats säkerhet                     | 140 |
| – Elektrisk säkerhet                       | 140 |
| – Säkerhet för personer                    | 141 |
| – Användning och hantering av elverktyget  | 141 |
| – Service                                  | 141 |
| – Säkerhetsanvisningar för kedjesågar      | 141 |
| – Ytterligare säkerhetsanvisningar         | 142 |
| – Elektrisk säkerhet                       | 142 |
| Vibrationer                                | 142 |
| Montering                                  | 143 |
| Före det första idrifttagandet             | 143 |
| – Kedjesmörjning                           | 143 |
| – Fylla på sågkedjeolja                    | 143 |
| – Kontroll av kedjesmörjningen             | 144 |
| Idrifttagning                              | 144 |
| – Spänna sågkedjan                         | 144 |
| – Sätta på axelremmen                      | 144 |
| – Inställning av arbetshöjden              | 144 |
| – Inställning av arbetsvinkeln             | 144 |
| – Nätanslutning                            | 144 |
| – Nätsäkring                               | 144 |
| – Anslutning av förlängningskabeln         | 144 |
| – Till- / Frånkoppling                     | 144 |
| Arbeta med stånggrensågen                  | 145 |
| – Sågrekyl                                 | 145 |
| – Hur kan jag undvika en rekyl?            | 145 |
| – Allmänt förhållningssätt vid grensågning | 145 |
| – Innan man sågar                          | 145 |
| Arbetsanvisningar (sågtekniker)            | 145 |
| – Stegsnitt                                | 146 |
| Underhåll och rengöring                    | 146 |
| – Underhåll                                | 146 |
| – Sågkedja och styrskena                   | 146 |
| – Slipa sågkedjan                          | 146 |
| – Rengöring av styrskenan                  | 146 |
| – Kedjehjul                                | 146 |
| – Rengöring                                | 146 |
| Transport                                  | 146 |
| Lagring                                    | 147 |
| Möjliga fel                                | 147 |
| Tekniska data                              | 148 |
| Beskrivning / Reservdelar                  | 148 |
| EC-konformitetsförklaring                  | 149 |
| Garanti                                    | 149 |

## Leveransomfattning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppäckning

- ▶ att leveransen är komplett
- ▶ ev. transportskador


Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 Förmonterad apparat
- 1 Styrskena (1)
- 1 Sågkedja (2)
- 1 Kedjeskydd (17)
- 1 Främre handtag (15)
- Fastsättningsmaterial för det främre handtaget
- 1 Skruvnyckel (16)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Montage- och manövreringsblad
- 1 Garantiförklaring

## Drifttider

Beakta de lokala föreskrifterna.

## Symboler i bruksanvisningen

|  |  |
|--|--|
|  | En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada. |
|  | Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörningar.                                     |
|  | Användningstips. Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.   |
|  | Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som du måste göra.   |
|  | Ta hjälp av det bilagda montage- och manöverbladet, när texten hänvisar till bild-nr.     |

## Symboler på stånggrensågen



Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.



Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan du börjar med några som helst reparationer, underhåll och rengöringsarbeten.



Dra genast ut stickkontakten om anslutningsledningen är skadad eller skärs av.





Bär skyddshjälm, ögon- och hörselskydd.



Bär skyddshandskar.



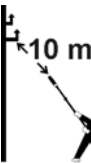
Bär skyddsskor.



Utsätt inte sågen för regn. Skydda den mot fuktighet.



Håll tredjeperson borta från arbetsområdet. Säkerhetsavstånd minst 6 m.



Använd inte stånggrensågen i närheten av kablar, ström- eller telefonledningar. Håll, vid arbete med stånggrensågen, ett säkerhetsavstånd på 10 m till strömförande luftledningar.



Maskin skyddsklass II (skyddsisolerad).



Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.

## Användning till rätt ändamål

- Stånggrensågen är bara avsedd för att skilja av grenar på stående träd.
- Använd inte stånggrensågen till att fälla träd, skott eller buskar.
- Använd inte stånggrensågen till att såga byggnadsmaterial och plast.
- Stånggrensågen får endast användas privat, dvs. hemma i trädgården.
- Stånggrensågen är inte avsedd för skogsarbete (såga grenar i skogen). Operatörens nödvändiga säkerhet är inte garanterad genom kabelskarven.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

## Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Övriga risker kan man reducera genom att följa alla anvisningar i avsnittet "Säkerhetsanvisningar" och "Användning enligt bestämmelserna", liksom att man följer hela bruksanvisningen.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och saksador.

- Risk för rekyl vid beröring av styrskenan med ett fast föremål.

- Risk för skador på fingrar och händer genom verktyget (sågkedja).
- Risk för personskador på grund av materialdelar som slungas ut.
- Elektriska stötar.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Brandfara.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

## Säkerhetshänvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### **⚠ WARNING** VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer man inte säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan det uppstå elektriska stötar, brand och/eller allvariga skador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna gäller nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätled).

### 1. Arbetsplats säkerhet

- a) Håll er arbetsplats ren och väl belyst! Oreda och dålig belysning kan leda till olyckor.
- b) Arbeta inte med elverktyget i explosiv miljö, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns. Elverktyg skapar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen. Blir ni distraherad kan ni förlora kontrollen över apparaten.

### 2. Elektrisk säkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa i vägguttaget. Anslutningskontakten får på intet sätt förändras. Använd inte adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmelement, spisar eller kylskåp. Det föreligger större risk för elektrisk stöt om er kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg, ökar det risken för elektriska stötar.
- d) Använd inte kabeln till något som den inte är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp elverktyget, eller att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller apparatdelar som rör sig. Skadade eller vridna kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) När ni arbetar med elverktyget utomhus, använd bara förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Användning av förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk minskar ökar risken för elektriska stötar.

- f) Om ni måste använda elverktyget i fuktig omgivning, använd jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3. Säkerhet för personer

- a) Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador vid användning av elverktyget.
- b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Bär personlig skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typen av arbete. Detta minskar risken för olyckor.
- c) Undvik oavsiktlig start av elverktyget. Se till att elverktyget är fränkopplat, innan ni ansluter det till spänningsmatningen och/eller ansluter ackumulatören, tar upp eller bär elverktyget. Om ni håller fingret på startknappen när ni bär elverktyget, eller om ni ansluter det då det är tillkopplat, kan det leda till olyckor.
- d) Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar, innan ni ansluter elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande apparatdel, kan leda till olyckor.
- e) Undvik onormal kroppsställning. Sörj för en säker stabilitet och upprätthåll alltid jämvikten. Då kan ni bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om ni ansluter dammsugnings- eller uppfångarutrustning, se till att dessa ansluts och används riktigt. Användning av dammsugning, kan undvika risker med damm.

### 4. Användning och hantering av elverktyget.

- a) Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för ert arbete. Med passande redskap arbetar ni bättre och säkrare inom angivet kapacitetsområde.
- b) Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta bort ackumulatören innan ni gör ändringar i inställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.
- d) Förvara elverktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten om de inte är förtrogna med apparaten, eller inte har läst denna bruksanvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt elverktyg med omsorg. Kontrollera om rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer, om delar är avbrutna eller är så skadade att de påverkar elverktygets användning. Låt reparera skadade delar innan ni använder elverktyget. Många olyckor har sin grund i dåligt skötta elverktyg.
- f) Håll skärverktyg skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa skärkanter klämmer mindre och är lättare att föra.

- g) Använd elverktyg, tillbehör, tillbehör osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetet som ska utföras. Att använda elverktyg till annat än det som de är avsedda för, kan leda till farliga situationer.

### 5. Service

- a) Låt bara kvalificerad fackpersonal reparera ert elverktyg och använd bara originalreservdelar. Då är ni säkra på att elverktygets säkerhet bevaras.


### Säkerhetsanvisningar för kedjesågar:


- Håll alla kroppsdelar borta från sågklingan, då den är i gång. Se till att sågklingan inte rör vid något, vid starten. Ett ögonblick av oaktsamhet vid arbeten med kedjesågen kan leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i kedjesågen.
- Håll alltid kedjesågen med höger hand i bakre handtaget och med vänster hand i främre handtaget. Håller man kedjesågen på omvänt sätt ökas risken för skador och ska undvikas.
- Håll elverktyget i de isolerade handtagen, eftersom sågkedjan kan komma i beröring med den egna nätkabeln. Kontakt mellan sågkedjan och en spänningsförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till en elektrisk stöt.
- Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, ben och fötter rekommenderas. Passande skyddskläder minskar risken för skador på grund av kringflygande spånmaterial och tillfällig beröring av sågkedjan.
- Arbeta inte med kedjesågen i ett träd. Vid drift i ett träd innebär det olycksrisk.
- Se alltid till att ni står på fast underlag och använd bara kedjesågen när ni står stadigt på ett säkert och plant underlag. Halkigt underlag eller ostabila ytor, som på en stege, kan göra att man tappar balansen eller tappar kontrollen av kedjesågen.
- När ni sågar en gren som står under spänning, får ni räkna med att den fjädrar tillbaka. När spänningen i träfibren frigörs, kan den spända grenen träffa operatören och/eller göra så att han tappar kontrollen över kedjesågen.
- Var särskilt försiktig när ni sågar underträ eller unga träd. Det tunna materialet kan fastna i sågkedjan och slå upp mot er, så att ni tappar balansen.
- Bär kedjesågen i främre handtaget, när den är avstängd, med sågkedjan vänd från kroppen. Vid transport eller lagring av kedjesågen ska alltid skyddskåpan sättas på. Korrekt hantering av kedjesågen minskar sannolikheten att ni kommer i beröring med sågkedjan när den är i gång.
- Följ anvisningarna om smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör. En felaktigt spänd eller smörjd kedja, kan öka förslitningen eller risken för bakslag.
- Håll handtagen torra och fria från olja och fett. Feta och oljiga handtag är hala och kan leda till förlust av kontrollen.
- Såga bara trä. Använd inte kedjesågen för ändamål som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte kedjesågen för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är av trä. Användning av kedjesågen för arbeten som den inte är avsedd för, kan leda till farliga situationer.


## Ytterligare säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser och branchföreningars föreskrifter om att förebygga olyckor, innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.

 Förvara dessa säkerhetsanvisningar (driftinstruktion) alltid tillsammans med stånggrensågen.

 Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, känselmässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskaper, om inte det finns en person i närheten, som ansvarar för säkerheten och instruerar hur apparaten används.

 Ge eller låna endast ut stånggrensågen till personer som är väl förtrogna med stånggrensågen och hanteringen av denna. Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

 Reparationer av maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller av firmor som har utsetts av denne.

▪ Den som arbetar med stånggrensågen, måste kunna uppvisa en utbildning som motsvarar den tänkta arbetsinsatsen och vara förtrogen med användningen av stånggrensågen och personskyddsutrustningen.

▪ Var uppmärksam. Koncentrera Dig på arbetet. Arbeta föruftigt. Använd inte apparaten om Du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet kan leda till allvarliga personskador.

▪ Informera dig med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.

▪ Använd maskinen aldrig för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten „Föreskriven användning“).

▪ Förändra inte maskinen eller dess delar.

▪ Se till att barnen inte leker med apparaten.

▪ Låt inte andra personer, i synnerhet inte barn, beröra verktyget eller kabeln.

▪ Personer under 18 år får inte använda stånggrensågen.

▪ Operatören är inom arbetsområdet ansvarig gentemot tredje man.

▪ Användaren ansvarar för olycksfall eller faror som kan uppstå för andra personer eller dessa personers ägodelar.

▪ Vid arbetspauser ska stånggrensågen säkras (sätt på kedjeskyddet) och läggas undan så att ingen skadas. Säkra stånggrensågen mot obehörig användning.

▪ Arbeta aldrig utan lämplig skyddsutrustning:

- bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i rörliga maskindelar.
- använd hårnät vid långt hår
- kontrollerad skyddshjälm
- ansiktsskydd
- hörselskydd
- skyddsjacka med signalfärg
- byxor och handskar med skärskydd
- halkfria stövlar (säkerhetsskor) med skärskydd och tåskyddskåpa
- första-hjälpen-material
- ev. Mobiltelefon

▪ Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:

- om stånggrensågen kommer i beröring med marken, stenar, spik eller andra främmande föremål  
⇒ kontrollera genast kedjan och styrskenan
- reparationsarbeten
- underhålls- och rengöringsarbeten
- åtgärd av fel
- när anslutningsledningarna har delats
- vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
- vid transport
- vid spänning av kedjan
- vid byte av kedjan
- när Du lämnar maskinen (även vid kortvariga avbrott)
- Skydda Dig mot elektriska strömstötter. Undvik kroppsberöring med jordade detaljer (t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp osv.).
- Underhåll noggrant er stånggrensåg:
  - Följ underhållsföreskrifterna och hänvisningarna om smörjning och verktygsbyte.
  - Se till att verktygen är vassa och rena så att arbetet kan utföras på ett bra och säkert sätt.
  - Håll handtagen torra och fria från kåda, olja och fett.
- Utsätt inte stånggrensågen för regn.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
  - Före vidare användning av maskinen skall säkerhetsanordningarna, likväl som lätt skadade, delar granskas på absolut felfri och ändamålsenlig funktionsduglighet. Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att sågen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras av en auktoriserad verkstad eller bytas, om inget annat anges i bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Låt inget verktyg fastna!  
Kontrollera alltid innan inkopplingen, alla verktyg är borttagna.

## Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste svara mot IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådvarsnitt på minst
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vid en kabellängd på upp till 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> vid en kabellängd på över 25 m
- Långa och tunna anslutningsledningar skappar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Skydda dig mot elektriska stötter. Undvik kroppsberöring med jordade delar.
- Anslutningsledningens kontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- När man drar anslutningsledningen är det viktigt att se till att ledningen inte kläms eller böjs för mycket och att insticksförbindelsen inte kan bli fuktig.
- Linda helt av kabeln om Du använder en kabeltrumma.



- Använd kabel aldrig för ändamål som de inte är avsedda för. Skydda kablar för kraftig värme, olja och vassa kanter. Drag aldrig i själva kabeln för att dra ut en stickkontakt ur ett eluttag.
- Skydda Dig mot elektriska strömstötar. Undvik kroppsberöring med jordade detaljer (t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp osv.)
- Om du använder en skarvkabel är det viktigt att regelbundet kontrollera den att den inte har tagit skada. Skadade kablar ska alltid bytas ut omgående.
- Använd aldrig defekt anslutningsledning.
- Använd endast skarvkablar som är godkända och märkta för utomhusbruk.
- Använd inga provisoriska elanslutningar.
- Skyddsanordningar får aldrig överkopplas eller tas ur drift.
- Anslut sågen med en jordfelsbrytare (30 mA).

**⚠** Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra serviceverkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

**⚠** Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra serviceverkstäder.

**⚠** Använd endast original-reservdelar. Om andra delar än originaldelar används kan detta leda till olycksfall. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.

## Vibrationer

Hand-arm-vibration  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Mätosäkerhet  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivna vibrationsvärdet är uppmätt genom eget testförfarande och kan användas för jämförelse mellan ett elverktyg och ett annat.

Det angivna vibrationsvärdet kan också användas för en inledande uppskattning av vibrationsbelastningen.

**⚠** De verkligt förekommande vibrationsvärdena under användning av maskinen kan avvika från angivna värden i bruksanvisningen respektive från tillverkaren.

Detta kan förorsakas av följande faktorer, som man ska beakta innan och under användandet.

- används maskinen rätt
- är typen av skärande av materialet, resp. hur det bearbetas, rätt
- är driftstillståndet för maskinen i ordning
- skärningstillstånd för skärverktyg resp. rätt skärverktyg
- är handtagen eller optionala vibrationshandtag monterade och sitter dessa fast på maskinkroppen.

Om ni får en otrevlig känsla eller en hudfärgning på händerna, under arbetet med maskinen, ska ni omedelbart avbryta arbetet. Lägga in tillräckligt med vilopaus. Lägger man inte in tillräckligt med vilopaus kan det leda till hand-arm-vibrationssyndrom.

Man ska göra en uppskattning av belastningsgraden beroende på arbetet resp. användningen av maskinen och lägga in respektive vilopaus. På detta sätt kan belastningsgraden under hela arbetstiden väsentligt minskas. Minimera er risk som ni blir utsatt för vid vibrationer. Sköt maskinen enligt

anvisningarna i bruksanvisningen. Om maskinen används ofta, bör ni ta kontakt med er fackhandlare och ev. skaffa antivibrationstillbehör (handtag). Undvik användning av maskinen vid temperaturer på  $t=10^\circ\text{C}$  eller lägre. Gör en arbetsplan genom vilken vibrationsbelastningen kan begränsas.

## Montering

**⚠** Anslut stånggrensågen till spänningsnätet, först sedan den monterats fullständigt.

### Montage Stånggrensåg

- ➔ **2** Skjut den teleskopstången (7) som visas i bild (30) av i teleskopstången (5).
- ➔ Dra åt skruvarna hårt.

### Sätt på det främre handtaget

- ➔ **3** Sätt in hylsan (27) i handtaget (15).
- ➔ **4** Skjut handtaget med hylsan på den nedre teleskopdelen (7) och fäst den med sexkantskraven (22), bricka (23) och mutter (24).

### Montage styrskena och sågkedja

**⚠** Risk för personskador!  
Bär skyddshandskar vid arbeten med styrskenan och sågkedjan.

- ➔ **5** Lagg stånggrensågen på en plan yta som bilden visar.
- ➔ **5** Avlägsna skyddet (4) genom att lossa fästskruven (3).
- ➔ **6** Vrid kedjespänningsskruven (21) moturs, tills kedjespänntappen (28) står vid bakre gängans slut.
- ➔ **7** Placera sågkedjan (2) i styrskenans (1) runtgående styrlits.  
**⚠** Se till att kedjelänkarna har korrekt rörelseriktning.
- ➔ **8** Lagg på styrskenan (1). Kedjespänntappen (28) måste gripa in i motsvarande hål (26) i styrskenan.  
**⚠** Se vid monteringen till att kedjelänkarna är korrekt placerade i gejdslitsen samt vid kedjehjulet.
- ➔ **9** Sätt åter på skyddet (4) och dra åt fästskruven (3) för hand. Spänn sågkedjan som beskrivs i avsnitt "Spänna sågkedjan".

## Före det första idrifttagandet

### Kedjesmörjning

- ⚠** Kedjesågen levereras utan påfylld sågkedjeadhensionsolja.
- ⓘ** Använd aldrig stånggrensågen utan kedjesmörjning. Körning utan sågkedjeolja leder till skada på sågkedjan och styrskenan.

Kedjans livslängd och sågeffekt är beroende av att smörjningen är optimal. Under driften fuktas sågkedjan automatiskt med olja.

### Fylla på sågkedjeolja

- ⓘ** Koppla från motorn och bär skyddshandskar!  
Undvik att få bränsle på huden eller i ögonen!
- ➔ **10** Placera stånggrensågen på ett lämpligt underlag.

- ➔ **10** Skruva av låset (18) till oljetanken.  
Fyll oljetanken med biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja (Beställnings-nr.: 400144). Använd en tratt för påfyllning.  
**⚠** Se vid påfyllningen till att det inte tränger in någon smuts i oljetanken.
- ➔ **10** Skruva åter på låset (18) till oljetanken.

**👉** Använd aldrig recyclingolja eller spillolja. Vid användning av olja som inte är tillåten för kedjesågar upphör garantin att gälla.

## Kontroll av kedjesmörjningen

**⚠** Använd aldrig stånggrensågen utan fungerande kedjesmörjning.

Ni kontrollerar den automatiska kedjesmörjningens funktion genom att sätta igång stånggrensågen samt hålla den vid marken med spetsen riktad mot en kartong eller ett papper.

**⚠** Berör inte marken med kedjan. Iaktta ett säkerhetsavstånd på 20 cm.

Om det vid kontrollen uppträder ett växande oljespår fungerar oljeautomatiken korrekt.

Om det trots en full tank inte uppträder något oljespår

- ➔ **6** skall Du rengöra oljeflödeskanalen (25) och
- ➔ **7** rengöra kedjespänningshålet (26)

Om detta inte har framgång var vänlig vänd Dig till kundservice.

## Idrifttagning

- Innan man ställer in eller kontrollerar apparaten, skall man dra ut stickkontakten.
- Bär skyddshandskar så att Du undviker skador.

## Spänna sågkedjan

Kontrollera sågkedjans spänning

- ➔ före arbetets början
- ➔ efter de första genomskärningarna
- ➔ regelbundet var 10:e minut vid sågning

**👉** Endast om sågkedjan är korrekt spänd och tillräckligt smörjd kan Du utöva ett inflytande på maskinens livslängd.

### **i** Var vänlig beakta följande:

- ➔ en ny sågkedja måste oftast efterspännas
- ➔ medan kedjan värms upp till drifttemperatur sträcker den ut sig och måste spännas.  
**⚠** När man har avslutat sågningsarbetena skall man åter lossa sågkedjan eftersom det i annat fall skulle uppstå en alltför stor spänning i sågkedjan när denna svalnar.
- ➔ om kedjan fladdrar eller om den hoppar ur styrspåret skall den omedelbart spännas.

### **🔧** Spänna sågkedjan:

- ➔ **9** Lägga stånggrensågen på en plan yta som bilden visar.
- ➔ **9** Lossa fästskruven (3) max ett varv.
- ➔ **11** Lyft upp spetsen på styrskenan lätt och vrid kedjespänningskruven (21) medurs, tills rätt kedjespänning erhålls.

- ➔ **12** Sågkedjan är korrekt spänd om man kan lyfta den ca. 3 – 4 mm i styrskena mitt.
- ➔ **11** Vrid kedjespänningskruven (21) moturs om sågkedjan är alltför spänd.  
Kontrollera om kedjelänkarna ligger korrekt i styrskenas styrspår.
- ➔ **9** Dra åter fast fästskruven (3).

## Sätta på axelremmen

- ➔ **14** Lägga remmen över axeln och ställ in remmens längd så att reminfästningen (A) är i höjd med er höft. Snabblåset (14) befinner sig på framsidan.

**👉** Snabblåset kan då öppnas med vänster hand.

## Inställning av arbetshöjden

- ➔ **15** Lossa fasthållningskruven (6). Sen kan ni skjuta samman eller dra isär de båda teleskopdelarna (5 och 7).

## Inställning av arbetsvinkeln

- ➔ **16** Tryck in vinkelomställningen (29) och sväng apparathuvudet till önskad position.

## **i** Nätanslutning

- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.

**i** Använd jordat vägguttag, nätspänning 230V med jordfelsbrytare (FI-brytare 30 mA).

- Använd endast skarvledningar med tillräckligt stort tvärsnitt.

## **i** Nätssäkring

**🔌** 10 A trög

## **🔧** Anslutning av förlängningskabeln

- ➔ **13** Stick in förlängningskabelns koppling i kontakten på kombinationen brytarekontakt.
- ➔ **13** Dra förlängningskabeln som en ögla genom kabeldragavlastningen (10) och häng in den.
- ➔ **13** Se till att förlängningskabeln har tillräcklig längd och går bakom stånggrensågen, utanför sågkedjans och grenens område.

## Till- / Frånkoppling

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Vid tillkopplingen ska stånggrensågen stödas säkert och hållas med bägge händerna. Kedjan och styrskenan måste vara fria.

### **🔧** Tillkoppling

- ➔ **13** Tryck på tillkopplingsspärren (8) och håll fast denna. Aktivera därefter Till- / Frånströmbrytaren (9). Nu kan ni åter släppa tillkopplingsspärren.

### **🔧** Frånkoppling

Släpp Till- / Frånströmbrytaren.

## Arbeta med stånggrensågen

### ⚠ Sägrekyl

Vad innebär en sägrekyl? Sägrekyl är det plötsliga slaget upp och tillbaka mot operatören då stånggrensågen är i gång.

Detta händer om

- styrskenans spets berör (oavsiktligt) träet som sågas eller andra föremål.
- sågkedjan klämmer i styrskenans spets.

Stånggrensågen reagerar okontrollerat och förorsakar ofta allvarliga skador på operatören.

### Hur kan jag undvika en sägrekyl?

- Såga med underkanten av styrskenan för bättre kontroll. Placera stånggrensågen så plant som möjligt.
- Såga aldrig med styrskenans spets.
- Sågning med överkanten kan resultera i en sägrekyl, om kedjan klämmer eller träffar på något hårt föremål i träet.
- Börja endast genomsågningen om sågkedjan är igång.
- Håll alltid fast stånggrensågen med båda händerna.
- Arbeta endast med en skarp eller korrekt slipad sågkedja.

### Allmänt förhållningssätt vid grensågning

- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
  - Arbeta inte på snö, is eller nyskalat trä – glidrisk.
  - Arbeta inte under otillräckliga ljusförhållanden (t.ex. dimma, regn, snöyra eller skymning). Ni kan då inte identifiera detaljer inom fallområdet – risk för olycksfall.
  - Skjut upp arbetet om väderleken är ogynnsam (regn, snö, is, blåst) – ökad olycksrisk!
  - Använd aldrig stånggrensågen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
  - Håll ett säkerhetsavstånd på 10 m till strömförande luftledningar.
  - Använd inte stånggrensågen i en fuktig eller våt miljö.
- Planera i förväg en flyktväg undan fallande grenar. Denna flyktväg måste vara fri från hinder, så att man kan komma undan utan risk.
- Ställ er utanför det område där grenar kan falla ner.
- Se till att någon befinner sig inom hörhåll, om en olycka skulle hända.
- Låt inte andra personer komma i närheten av sågen. Säkerhetsavståndet är 2,5 gånger längden på den gren som sågas av. Dock minst 6 m. ➔ 17
- Undvik onormala arbetsställningar. Se till att du står säkert och behåll alltid jämnvikten.
- Kör endast stånggrensågen när ni står säkert. Håll stånggrensågen något till höger om den egna kroppen.
- Håll alltid fast stånggrensågen med båda händerna, vänster hand på det främre handtaget (15) och höger hand på det bakre handtaget (12). Använd alltid den medlevererade bärremmen.
- Byt regelbundet arbetsposition för att undvika en ensidig arbetsställning.
- Avsluta genast arbetet om plötsliga kroppsliga besvär uppträder (t.ex. huvudvärk, yrsel, illamående, osv.) – Det är då ökad olycksfallsrisk! Lägg in tillräckligt med vilopausar.
- Arbeta aldrig med
  - sträckta armar
  - stående på en stege, en arbetsställning eller ett träd.

- Försök inte att träffa in i ett redan befintligt snitt.
- Använd inte stånggrensågen till att lyfta eller förflytta trä.
- Såga splittrat trä med försiktighet. Det finns risk för personskador genom träbitar som dras med.
- Se till att träet är fritt från främmande föremål (spik osv.).
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Var försiktig vid slutet av en sågning. När stånggrensågen kommer ut ur träet förändras viktcräften.
- Det finns risk för olyckor rörande både ben och fötter.
- Avlägsna stånggrensågen ur snittet endast medan sågkedjan löper.
- Om sågkedjan kläms fast i träet skall man omedelbart stänga av maskinen och dra av stickkontakten. Använd en kil för att åter få loss styrskenan.
- Använd inga sågkedjor med sprickor och inte heller sågkedjor vilkas form har förändrats.
- Berör aldrig trådstaket eller mark medan sågen löper.
- Stäng av stånggrensågen mellan snitten om flera snitt skall genomföras.
- Ta pauser under sågningen så att den elektriska motorn kan svalna.

### Innan man sågar

Genomför följande kontroller innan Du tar sågen i drift samt regelbundet under sågning.

- ⇒ Är stånggrensågen komplett och föreskriftsenligt monterad?
- ⇒ Befinner sig stånggrensågen i ett gott och säkert tillstånd?
- ⇒ Är oljetanken påfylld?  
Kontrollera oljenivån regelbundet.  
Fyll genast på olja om oljenivån indikerar "MIN" så att sågkedjan inte löper torr.
- ⇒ Är sågkedjan korrekt spänd?  
Beakta punkterna i avsnitt "Spänna sågkedjan".
- ⇒ Är sågkedjan korrekt slipad?  
Använd endast väl slipade sågkedjor eftersom slöa sågkedjor inte endast ökar risken för rekyler utan även belastar motorn.
- ⇒ Är handtaget rent och torrt – är det fritt från olja och kåda?
- ⇒ Finns det ingen risk för att snubbla på arbetsplatsen?
- ⇒ Bär Du nödvändig skyddsutrustning?
- ⇒ Har Du läst och förstått alla hänvisningar?
- ⇒ Befinner sig stickkontakten och förlängningskabeln i ett intakt tillstånd?  
⚠ Använd aldrig defekta ledningar.
- ⇒ Har förlängningskabeln dragits korrekt? ➔ 13

### Arbetsanvisningar (sågtekniker)

- Skär inte i tunt trä eller träfiber. Stånggrensågen är inte avsedd för dessa arbeten.
- Såga av större grenar i flera delstycken, för att undvika splitter och knäckningar.
- Såga inga grenar med en diameter som är större än apparatens skärlängd.
- Ställ er inte direkt under grenen som ska sågas.
- Se upp med nedfallande grenar.
- Se upp med grenar som slår tillbaka (rekyl).

- ⚠ Bär alltid hjälm som skydd mot nedfallande grenar.

## Stegsnitt ➔ 18

⇒ för vågräta, inte framtunga grenar

Grenstycket faller neråt, kontrollerat utan att tippa.

- ❶ Sätt det första snittet underifrån, ca. en tredjedel av grenens diameter.
- ❷ Det andra snittet sker på samma höjd som det första snittet, eller något innanför (negativt brottsteg).
- ❸ Avlägsna det kvarvarande grenstycket.

### Observera: Fel vid stegsnitt! ➔ 19

Om man utför snittet utanför (positivt brottsteg) och skär över, kan stånggrensågen slitas med.

## Underhåll och rengöring



Innan varje form av underhålls- och rengöringsarbeten

- slå från apparaten
- vänta tills stånggrensågen står stilla
- dra ut nätanslutningen

Ytterligare underhålls- eller rengöringsarbeten än de som beskrivs i detta kapitel, får endast utföras av tillverkaren eller av firmor som godkänts av denne.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

## Underhåll

⚠ Bär handskar för att undvika möjliga skador.

För att garantera att man kan använda stånggrensågen under en lång tid och på ett tillförlitligt sätt skall man genomföra följande underhållsarbeten med regelbundna mellanrum.

Kontrollera stånggrensågen avseende

- lös eller skadad sågkedja
- lös fastsättning
- det inte föreligger några förslitningsskador, i synnerhet på kedjan, styrskenan eller kedjehjulet.
- slitna eller skadade konstruktionsdetaljer
- alla skydd eller skyddsanordningar är korrekt monterade och intakta.

Nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten skall genomföras innan man använder stånggrensågen.

## Sågkedja och styrskena

Sågkedja och styrskenan är utsatta för en stor förslitning. Byt genast ut sågkedja och styrskenan om en korrekt funktion inte längre är garanterad. ➔ "Montage styrskena och sågkedja".

## Slipa sågkedjan



Endast med en skarp och ren sågkedja kann du arbeta säkert och bra. Skadad eller felslipad sågkedja ökar risken för rekylslag!

En sågkedja måste slipas när

- ⇒ det bara kastas ut trädam i stället för sågspån
- ⇒ stånggrensågen under sågningen måste tryckas genom träet.

För att slipa sågkedjan krävs en del fackkunskaper. Låt efterslipa sågkedjan i fackhandeln.

Ni kan emellertid också själv slipa sågkedjan med vår kedjeslipapparat KSG 220 A (Artikel-Nr.: 302360).

## Rengöring av styrskenan

- ⇒ Kontrollera och rengör regelbundet
  - ➔ 20 styrlitsen (B) på styrskenan och
  - ➔ 7 kedjespänningshålet (26)
- ⇒ Ta bort grader som här har bildats, med en flatfil och smärgelduk.
- ⇒ Vänd på styrskenan vid varje kedjebyte eller kedjeslipning, för att undvika en ensidig förslitning.

ⓘ Byt genast ut skadade styrskenor.

## Kedjehjul

Förslitningen av kedjehjulet (20) är speciellt stark. Kontrollera regelbundet kedjehjulets kuggar så att de inte är slitna eller skadade.

ⓘ Ett slitet eller skadat kedjehjul minskar sågkedjans livslängd och bör därför genast bytas ut av kundservice.

## Rengöring

Rengör stånggrensågen noggrant efter varje användning så att en korrekt funktion upprätthålls.

- ⇒ Rengör kåpan med en mjuk borste eller en torr trasa.
  - ⚠ Vatten, lösningsmedel och poleringsmedel får ej användas.
- ⇒ Se till att ventilationsslitsarna för motorkylningen är fria (risk för överhettning).
- ⇒ ➔ 9 Demontera skyddet (4), styrskenan (1) och kedjan efter längre användning (1 – 3 timmar) samt rengör dem med en borste.
- ⇒ Rengör sågkedjan vid stark försmutsning, med en vanlig kedjerengörare.
- ⇒ ➔ 6 Rengör kedjehjulet (20) och styrskenans fäste (C) från all vidhäftande smuts med en borste.
- ⇒ ➔ 6 Rengör bromsbandet (20) vid locket (13) med en pensel.

## Transport



För varje transport ska nätkontakten dras ut.

⚠ Transportera stånggrensågen endast med påsatt kedjeskydd.

## Lagring

- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Tänk på följande inför en längre lagring, för att förlänga stånggrensågens livslängd och för att säkerställa en enkel användning:
  - ⇒ Utför en grundlig rengöring.
  - ⇒ Avlägsna oljan ur oljetanken

Tips:

En del kedjeoljor har en benägenhet att efter en längre tid få en skorpa. Därför bör man spola igenom oljesystemet med ett kedjesågren-göringsmedel innan man lagrar maskinen under en längre tid. Fyll på rengöringsmedlet till hälften (ca. 50 ml) i oljetanken.

Stäng tanken. Kör stånggrensågen utan monterad klinga och kedja tills allt rengöringsmedel har trängt ur stånggrensågens oljeöppning.

⇒ Placera sågkedjan, efter rengöringen, i ett oljebad under en kort tid och slå därefter in den i ett oljat papper.

- Koppla från stånggrensågen.

## Möjliga fel




Innan varje störningsavhjälpning

- slå från apparaten
- vänta tills sågkedjan står stilla
- dra ut nätanslutningen

☞ Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

| Fel   | Möjlig orsak  | Åtgärd  |
|---|---|---|
| Stånggrensågen startar inte efter tillkoppling            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ingen ström</li> <li>⇒ Förlängningskabeln skadad</li> <li>⇒ nätkontakt, motor eller strömbrytare defekt</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Kontrollera strömförsörjningen, väggkontakten och säkringen</li> <li>⇒ Kontrollera förlängningskabeln; byt genast ut en defekt kabel</li> <li>⇒ låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar</li> </ul> |
| Stånggrensågen arbetar med avbrott                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ extern glappkontakt</li> <li>⇒ intern glappkontakt</li> <li>⇒ till- / Frånströmbrytaren defekt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ var vänlig vänd Er till kundservice</li> </ul>   |
| Stånggrensågen knycker, vibrerar eller sågar inte korrekt | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ kedjan är slö</li> <li>⇒ kedjan är sliten</li> <li>⇒ kedjespänning</li> <li>⇒ kedjan är inte korrekt monterad (kuggarna visar i fel riktning)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ låt efterslipa kedjan eller byt ut den</li> <li>⇒ byt ut kedjan</li> <li>⇒ kontrollera kedjespänningen och ställ in den</li> <li>⇒ montera kedjan på nytt</li> </ul>   |
| Stånggrensågen arbetar inte med full effekt               | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ förlängningskabeln är för lång eller diametern är för liten</li> <li>⇒ väggkontakten befinner sig för långt från huvudanslutningen</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ använd en förlängningskabel med tillräcklig diameter</li> <li>⇒ Använd en väggkontakt som befinner sig närmare arbetsområdet</li> </ul>  |
| Sågkedjan blir het  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ ingen olja i tanken</li> <li>⇒ oljeflödeskanalen tilltäppt</li> <li>⇒ kedjespänning för hög</li> <li>⇒ kedja slö</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ fyll på olja</li> <li>⇒ rengör oljeflödeskanalen</li> <li>⇒ ställ in kedjespänningen</li> <li>⇒ låt efterslipa kedjan eller byt ut den</li> </ul>  |
| Ingen sågkedjesmörjning                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ ingen olja i tanken</li> <li>⇒ oljeflödeskanalen tilltäppt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ fyll på olja</li> <li>⇒ rengör oljeflödeskanalen</li> </ul>  |

## Tekniska data

|   |  |
|---|--|
| Typ / Modell                                | KSH 710  |
| Tillverkningsår                             | se sista sidan   |
| Motoreffekt P <sub>1</sub>                  | 710 W  |
| Nätspänning                                 | 230 V~   |
| Nätfrekvens                                 | 50 Hz  |
| Nätsäkring                                  | 10 A trög  |
| Tomgångsvarvtal                             | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Sågkedjans hastighet                        | 13 m/s   |
| Oljetankvolym max.                          | 150 ml   |
| Skyddsklass                                 | II /  |
| Sågkedja                                    | 90JG033X, alternativ 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)  |
| Styrskena                                   | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Skärlängd                                   | 180 mm   |
| Uppmätt bullernivå L <sub>WA</sub>          | 101,9 dB (A) (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EC)                                      |
| Garanterad bullernivå L <sub>WA</sub>       | 103 dB (A) (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EC)  |
| Mätosäkerhet K <sub>WA</sub>                | 0,31 dB (A)  |
| Ljudnivå L <sub>PA</sub>                    | 83 dB (A) (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EC)   |
| Mätosäkerhet K <sub>PA</sub>                | 3,0 dB (A)   |
| Hand-arm-vibration a <sub>vhw</sub>         | 3,64 m/s <sup>2</sup>  |
| Mätosäkerhet K                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vikt utan skärgarnityr och med tom oljetank | ca. 4,5 kg   |

Beskrivning / Reservdelar  

| Pos. | Reservdels-nr. | Beteckning                      |
|------|----------------|---------------------------------|
| 1    | 364405         | Styrskena (Klinga)              |
| 2    | 364406         | Sågkedja (90JG033X)             |
| 2    | 364437         | Sågkedja (90PX033X)             |
| 3    | 390074         | Fästskruv                       |
| 4    | 364407         | Skydd                           |
| 5    |                | Övre teleskopdel                |
| 6    | 364408         | Arreteringsskruv                |
| 7    |                | Undre teleskopdel               |
| 8    |                | Tillkopplings spärr             |
| 9    |                | TILL- FRÅN-strömbrytare         |
| 10   |                | Kabeldragavlastning             |
| 11   |                | Apparatledning med stickkontakt |
| 12   |                | Bakre handtag                   |
| 13   | 364409         | Bärrem                          |
| 14   |                | Snabbblås                       |
| 15   | 364410         | Främre handtag                  |

| Pos. | Reservdels-nr. | Beteckning               |
|------|----------------|--------------------------|
| 16   | 364411         | Skruvnyckel              |
| 17   | 364412         | Kedjeskydd               |
| 18   | 364413         | Oljetanklås              |
| 19   | 364404         | Säkerhetsklistermärke    |
| 20   | 364414         | Kedjehjul                |
| 21   | 403111         | Kedjespännskruv          |
| 22   | 364415         | Sexkantsskruv M 6 x 65   |
| 23   | 391634         | Bricka A6                |
| 24   | 364416         | Mutter                   |
| 25   |                | Oljeflödeskanal          |
| 26   |                | Kedjespännborrhål        |
| 27   | 364417         | Hylsa                    |
| 28   |                | Kedjespänntapp           |
|      | 364418         | Kolborstsalt (utan bild) |
|      | 400144         | Sågkedjeolja 1 l         |

## EG-Konformitetsförklaring

Nr. (S-No.): 13054

Motsvarande EG-direktiv: 2006/42/EG

Härmed förklarar vi

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

med ensamt ansvar att produkten

Hochentaster (Stånggrensåg) typ KSH 710

Serienummer: 000001 – 030000

Är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv: 2004/108/EG, 2000/14/EG och 2011/65/EU.

Följande passande normer har använts:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (delvis); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

Förfarande vid konformitetsvärdering: 2000/14/EG – bilaga V

Uppmätt bullernivå  $L_{WA}$  101,9 dB (A).


Garanterad bullernivå  $L_{WA}$  103 dB (A).

Ansvarig för sammanställning av de tekniska underlagen:

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein, Designledning

## Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.



Pred uvedením prístroja do prevádzky si najprv preštudujte návod a dodržiavajte všetky pokyny v ňom uvedené. Tiež dbajte na jeho správne zostavenie. Inak nie je možné prístroj spustiť!

## Obsah

|   |     |
|---|-----|
| Obsah dodávky                                     | 150 |
| Časy prevádzky s prerezávačom                     | 150 |
| Symbole v návode                                  | 150 |
| Symbole na prerezávači                            | 150 |
| Určenie použitia                                  | 151 |
| Ostatné riziká                                    | 151 |
| Bezpečnostné pokyny                               | 151 |
| – Všeobecné bezpečnostné pokyny                   | 151 |
| – Bezpečnosť na pracovíšti                        | 151 |
| – Elektrická bezpečnosť                           | 151 |
| – Bezpečnosť osôb                                 | 152 |
| – Užívanie a nakládanie s elektroprístrojom       | 152 |
| – Servis  | 152 |
| – Bezpečnostné pokyny pre prácu s reťazovou pilou | 152 |
| – Ďalšie bezpečnostné pokyny                      | 153 |
| – Elektrická bezpečnosť                           | 153 |
| Vibrácie  | 154 |
| Zostavenie stroja- montáž                         | 154 |
| Pred prvým uvedením do prevádzky                  | 154 |
| – Mazanie reťaze                                  | 154 |
| – Plnenie reťazového oleja                        | 155 |
| – Kontrola mazania reťazí                         | 155 |
| Uvedenie do prevádzky                             | 155 |
| – Napínanie pílovej reťaze                        | 155 |
| – Nasadenie ramenných pásov                       | 155 |
| – Nastavenie pracovnej výšky                      | 155 |
| – Nastavenie pracovného uhla                      | 155 |
| – Pripojenie k sieti el. energie                  | 155 |
| – Sieťové istenie                                 | 155 |
| – Pripojenie predlžovacieho kábla                 | 155 |
| – Zapnutie/vypnutie                               | 155 |
| Práca s prerezávačom                              | 156 |
| – Spätný úder                                     | 156 |
| – Ako zabrániť spätnému úderu                     | 156 |
| – Zásady pri prerezávaní vetiev                   | 156 |
| – Pred prierezom                                  | 156 |
| Pracovné pokyny (technika rezania)                | 157 |
| – Stupňový rez                                    | 157 |
| Údržba a čistenie                                 | 157 |
| – Údržba  | 157 |
| – Reťazová píla a vodiaca lišta                   | 157 |
| – Brúsenie reťaze                                 | 157 |
| – Čistenie vodiacej lišty                         | 157 |
| – Reťazové koliesko                               | 157 |
| – Čistenie  | 157 |
| Transport   | 158 |
| Skladovanie                                       | 158 |
| Možné poruchy                                     | 158 |
| Technické dáta                                    | 159 |
| Popis prístroja/Náhradné diely                    | 159 |
| EU- Prehlásenie o zhode                           | 160 |
| Záruka  | 160 |

## Obsah dodávky

Po vybalení obsahu z kartónu skontrolujte obsah z hľadiska

- ▶ Úplnosti
- ▶ Prípadných škôd spôsobených dopravou

Zistené nedostatky ohláste okamžite svojmu predajcovi či výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.

- 1 Predzostavená jednotka stroja
- 1 Vodiaca lišta (1)
- 1 Pílová reťaz (2)
- 1 Kryt reťaze (17)
- 1 Predné madlo
- Upevňovací materiál pre predné madlo
- 1 Skrutkovací kľúč (16)
- 1 Návod
- 1 Návod na montáž
- 1 Záručné prehlásenie

## Časy prevádzky s prerezávačom

Prosíme dbajte miestnych predpisov o ochrane pred hlukom.

## Symbole v návode

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.</b> Nedodržanie týchto pokynov môže privodiť zranenie či škody na majetku. |
|  | <b>Dôležité pokyny na správne zaobchádzanie so strojom.</b> Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie stroja.          |
|  | <b>Užívateľské pokyny.</b> Tieto pokyny vám pomôžu stroj optimálne využívať.   |
|  | <b>Montáž, ovládanie a údržba.</b> Tu je presne vysvetlené, čo je treba z týchto hľadísk vykonať.                                |
|  | Ak je v texte uvedené číslo obrázku, vezmite si k ruke návod na zostavenie či ovládanie stroja.                                  |



## Symbole na prerezávači



Pred uvedením do prevádzky si preštudujte návod a bezpečnostné pokyny.



Pri opravách, údržbe a čistení vždy stroj vypnite a odpojte od siete.



Ľadod' odpojte zástrčku zo zásuvky, ak je prívodový kábel poškodený alebo prerušený.





Používajte pri práci ochrannú helmu, ochranné okuliare a ochranné slúchadlá.



Noste pracovné rukavice.



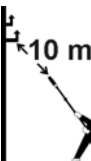
Používajte pracovnú obuv.



Prístroj neprevádzkujte počas dažďa. Chránite prístroj pred vlhkosťou.



Dbajte, aby sa ďalšia osoba nezdržiavala v pracovnom okruhu. Minimálny bezpečný odstup je 6 m.



Prerezávač nepoužívajte v blízkosti káblov alebo vedenia pod prúdom či telefónnom vedení. Pri práci udržiavajte odstup najmenej 10 m od nadzemného vedenia pod prúdom.



Stroj ochrannej triedy II (ochranná izolácia).



Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.

## Určenie použitia

- Výškový prerezávač je určený iba na prerezávanie vetiev na stojacích stromoch.
- Nie je určený na rúbanie stromov, prierez výhonkov, letokruhov alebo krovia.
- Nie je určený na rezanie stavebných materiálov alebo materiálov z umelej hmoty.
- Prerezávač je určený iba na domáce použitie v záhradách.
- Nie je určený na hospodárske práce v lese. V takom prípade bezpečnosť užívateľa nie je, vzhľadom k napájaniu el. kábla, zaručená.
- Na určenie použitia stroja patrí taktiež dodržiavanie výrobcom predpísaných prevádzkových, údržbárskych a servisných podmienok a dodržanie v návode uvedených bezpečnostných predpisov.
- Každé iné použitie ako je tu uvedené nespadá do stanovenia určenia použitia stroja. Za takto spôsobené škody všetkého druhu výrobca nepreberá zodpovednosť.

## Ostatné riziká

Aj napriek správne použitiu stroja a dodržaniu všetkých predpísaných bezpečnostných podmienok, zostávajú vzhľadom ku konštrukcii stroja určité riziká.

Tieto riziká je možné minimalizovať iba striktným dodržaním pokynov uvedených v kapitolách: Určenie použitia, Bezpečnostných pokynov a ďalších pokynov uvedených v Návode na použitie.

Ohľaduplnosť a pozornosť pri práci znižujú riziko zranenia užívateľa či ďalších osôb či vecných škôd.

- Spätný úder je možné očakávať pri kontakte vodiacej lišty s bežiacou reťazou s pevným predmetom.

- Nebezpečie poranenia prstov alebo ruky reťazou.
- Zranenie od odlietajúcich častí rezaného materiálu.
- Zásah el. prúdom.
- Ohrozenie el.prúdom pri použití poškodeného el. vedenia.
- Dotyk častí prerezávača, ktoré sú pod napätím pri odkrytých el.prvkoch.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochrany uší.
- Nebezpečie požiaru.

I napriek všetkým uvedeným opatreniam nie je možné ďalšie riziká úplne vylúčiť.

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s Elektroprístrojmi.

#### VAROVANIE

**Precítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Pozabudnutie dodržania bezpečnostných pokynov a upozornení môže prívodiť úraz el. prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

Výraz elektroprístroj, použitý v kapitole o bezpečnosti, sa vzťahuje na prístroje, ktoré pracujú s prívodovým káblom a na prístroje, ktoré pracujú s akku-batériami.

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte pracovisko čisté a dostatočne osvetlené!** Neporiadok na pracovisku alebo zlá viditeľnosť vedú k úrazom.
- Nepoužívajte elektroprístroj v blízkosti explozívnych látok, vznetlivých tekutín, plynu alebo prašnom prostredí.** Elektroprístroje iskria a môžu prach alebo vznetlivé pary zapáliť.
- Pri práci s elektroprístrojmi nesmú do pracovného okruhu deti či ďalšie nezúčastnené osoby (taktiež domáce zvieratá).** Pri prevrátení či vychýlení sa môžete nad prístrojom stratiť kontrolu.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektroprístroja musí do zásuvky presne pasovať. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade pozmenená. Nikdy nepoužívajte adaptér na pripojenie elektroprístroja, ktorý je chránený uzemnením.** Originálne a pasujúce zástrčky znižujú riziko úrazu el. prúdom.
- Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými telesami ako rúry, kúrenie, pečiacie trúby, chladnička.** Tým vzniká zvýšené riziko úrazu el. prúdom, ak je Vaše telo uzemnené.
- Elektroprístroje prevádzkujte a skladujte v suchom prostredí.** Prienik vody do elektroprístroja zvyšuje riziko úrazu.
- Nepoužívajte prívodový kábel na iné účely ako je určený t.j. prívod el. energie. Kábel nie je možné použiť ako nosný kurt na prenášanie prístroja, ako závesné lano na zavesenie prístroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky ťahaním za kábel.** Poškodené či prekrútené káble zvyšujú riziko úrazu el. prúdom.

- e) Ak s elektroprístrojom pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte vždy predlžovací kábel, ktorý je určený do vonkajšieho prostredia. Použitie správneho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu el. prúdom.
- f) Ak s elektroprístrojom budete pracovať v prostredí, kde nie je možné vylúčiť vlhkosť je potrebné vždy použiť prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu el. prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) Pri práci buďte pozorní. Sústreďte sa na to čo robíte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívajte elektroprístroj ak ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Stačí okamih nepozornosti a následky môžu byť veľmi vážne.
- b) Používajte doporučený osobný výstroj a ochranné okuliare. Použitie pracovného ochranného výstroja ako je prašná maska, ochranná helma, ochranné slúchadlá, vždy podľa charakteru práce, znižuje riziko zranenia.
- c) Zaisťte elektroprístroj pred nechceným spustením. Pred pripojením ku zdroju el. energie sa uistite, že prístroj je vypnutý. Ak máte pri prenášaní prístroja prst na spínači, alebo sa prístroj spustí pri pripojení ku zdroju energie, môžu nastať závažné dôsledky z hľadiska zdravia i vecných škôd.
- d) Nezabudnite pred spustením prístroja z neho odstrániť všetko náradie (zriaďovacie náradie, kľúče na skrutky atď.). Zabudnuté náradie v elektroprístroji môže pri jeho spustení zapríčiniť zranenie.
- e) Pri práci zaujmite prirodzenú pracovnú polohu. Nepracujte v abnormálnych pozíciách. Vždy dbajte na udržaní rovnováhy. Tým môžete v nečakanej situácii prístroj lepšie kontrolovať.
- f) Používajte vhodný pracovný oblek. Nepoužívajte oblek, ktorý je príliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, časti oblečenia a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častiach stroja. Voľné časti odevu, ozdoby alebo dlhšie vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
- g) Ak patrí k prístroju odsávacie a záchytné zariadenie prachu, uistite sa, že je správne namontované a funkčné. Použitie odsávacieho zariadenia znižuje ohrozenie zdravia prachom.

### 4. Používanie a zaobchádzanie s elektroprístrojom

- a) Prístroj nepreťažujte! Pre určitú prácu použite na to určený elektroprístroj. So zodpovedajúcim prístrojom pracujete lepšie a bezpečnejšie v udanom výkonnostnom režime.
- b) Nikdy nepoužívajte elektroprístroj, ktorý má poškodený spínač. Elektroprístroj, ktorý sa nedá spínačom zapnúť / vypnúť je nebezpečný a musí byť opravený v servise.
- c) Pred zriaďovaním prístroja, výmenou jeho častí či jeho odložením vždy prístroj odpojte od siete el. energie prípadne vytiahnite akubaterie. Toto opatrenie zamedzí neočakávanému spusteniu prístroja.
- d) Nepoužívaný elektroprístroj uschovávajte v priestoroch, kam deti nemajú prístup. Nenechajte prístroj používať osoby, ktoré s ním nemajú skúsenosť, nie sú

oboznámené s návodom. Elektroprístroje sú nebezpečné ak s nimi pracujú neskúsené osoby.

- e) O elektroprístroje je potrebné sa riadne starať. Kontrolujte či pohyblivé časti sú funkčné a nezadierajú sa, či všetky diely sú v dokonalom stave a nezlomené, prasknuté či inak poškodené. Ak tomu tak je, nechajte prístroj opraviť v servise. Veľa úrazov je zavinených prístrojom, ktorý nie je v poriadku.
- f) Rezné časti prístroja udržiavajte čisté a ostré. Starostlivo udržiavané rezné časti sa nezadierajú a prístroj je jednoduchšie ovládateľný.
- g) Elektroprístroj, jeho príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi. Dbajte na pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektroprístroja na iné účely, ako je určený, vedie k nebezpečným situáciám.

### 5. Servis

- a) Svoj elektroprístroj nechajte opravovať iba v autorizovanom servise, kde budú použité iba originálne náhradné diely. Tým je daná istota, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

### Bezpečnostné pokyny pre prácu s reťazovou pilou:

- Keď reťaz pily beží, držte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od reťaze. Pri štartovaní pily sa uistite, že sa reťaz ničoho nedotýka. Pri práci s reťazovou pilou stačí okamih nepozornosti k tomu, aby reťaz zachytila časť tela obsluhy alebo časť oblečenia.
- Pílu držte vždy pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Držanie reťazovej pily obrátene zvyšuje riziko zranenia a nesmie sa používať.
- Pílu vždy držte za izolovanú rukoväť, pretože sa reťaz môže dostať do kontaktu so sieťovým káblom. Kontakt reťaze so sieťovým káblom môže elektrický prúd preniesť na kovové časti pily a tak prívodiť úraz el. prúdom.
- Používajte ochranné okuliare a ochranné slúchadlá. Doporučujeme používať ostatné ochranné prostriedky na hlavu a nohy. Vhodný ochranný odev a ochranné pomôcky znižujú nebezpečenstvo zranenia od odletujúcich pilín alebo pri náhodnom kontakte s reťazou.
- S reťazovou pilou nepracujte na stojacom strome. Pri použití reťazovej pily na stojacom strome vzniká vysoké riziko úrazu.
- Dbajte vždy na stabilnú pracovnú polohu a s reťazovou pilou pracujte len keď stojíte na rovnom, pevnom a bezpečnom podklade. Šmyklavý podklad alebo nestabilná plocha, ako napr. rebrík, vedú ku strate rovnováhy alebo strate kontroly nad pilou.
- Pri rezaní vetiev s napnutím počítajte s tým, že môžu spätne pružiť. Ihneď ako sa uvoľní napätie drevených vláken, môže uvoľnená vetva zasiahnuť obsluhu pily alebo pílu vyraziť z rúk.
- Obzvlášť pozorní buďte pri rezaní porastov a malých stromčekov. Tenký materiál sa môže v reťazi zachytiť a udríeť do Vás ale môže spôsobiť stratu Vašej rovnováhy.
- Reťazovú pílu prenášajte držaním za prednú rukoväť, vypnutú, s reťazou odvrátenou od Vášho tela. Pri transporte alebo skladovaní vždy nasadte na lištu reťaze kryt. Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť nechceného dotyku s bežiacim pásom.

- **Dbajte na pokyny pre mazanie a napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo zle namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo sa zvýši riziko spätného úderu.
- **Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez zvyškov olejov alebo tukov.** Mastné rukoväte sa šmýkajú a vedú k strate kontroly nad strojom.
- **Režte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte k iným účelom ako je určená. Napr. nerezte plasty a stavebné materiály, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Použitie píly k účelom, ktoré nespádajú do jej určenia môže zapríčiniť nebezpečnú situáciu.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

**Pred uvedením stroja do prevádzky čítajte a dodržiavajte všetky tu uvedené pokyny a súbor opatrení, ktoré sú vo vašej zemi platné z hľadiska bezpečnosti, aby ste ochránili seba a ďalšie osoby pred možným zranením.**

- ❗ Tieto bezpečnostné pokyny uchovávajte vždy spolu s prerezávačom.
- ⚠ Tento prístroj nesmú používať ľudia (najmä deti) s ohraničenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo ľudia s nedostatočnou skúsenosťou alebo neznalosťou užívania stroja. V prípade, že stroj používa neskúsená osoba je treba, aby na jej prácu dohliadala ďalšia osoba, ktorá je s prácou stroja oboznámená a poradila sa so správnym použitím stroja.
- ⚠ Nedávajte a nepožičiavajte výškový prerezávač osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho ovládaním. Všetkým ďalším osobám, ktorým prerezávač poskytnete, odovzdajte bezpečnostné pokyny.
- ⚠ Opravy na stroji vykonáva iba výrobca či autorizovaný servis.
- Osoba, ktorá s prerezávačom pracuje musí byť vopred o použití poučená a taktiež oboznámená s nutnosťou použitia osobného ochranného výstroja.
- Pri práci buďte sústredený. Dávajte pozor na to čo robíte. K práci pristupujte s rozvahou. Nikdy prístroj nepoužívajte ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, medikamentov či alkoholu. Stačí okamih nepozornosti a následky môžu byť nesmierne závažné.
- Pred použitím stroja sa s ním dokonale zoznámte pomocou návodu.
- Nikdy stroj nepoužívajte na iné účely ako je uvedené v kapitole Určenie použitia stroja.
- Stroj resp. jeho časti nemeňte.
- Dávajte pozor na deti. Uistite sa, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Nedovoľte ďalším osobám, najmä deťom, sa stroje dotýkať – najmä prívodného kábla.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú prerezávač používať.
- Obsluha na pracovisku je zodpovedná voči tretím osobám.
- Obsluha je zodpovedná za úrazy a iné nebezpečie voči ďalším osobám alebo za škody na majetku ďalších osôb.
- Pri pracovnej prestávke je nutné prerezávač zaistiť (nasadiť kryt na reťaz) a odstaviť tak, aby nikto nebol ohrozený. Prerezávač zaistiť pred neoprávneným použitím.

- **Nikdy nepracujte bez príslušného ochranného výstroja:**
  - nepoužívajte široký pracovný odev alebo ozdoby. To všetko môže byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
  - ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
  - certifikovanú ochrannú helmu
  - ochranu tváre
  - ochranné slúchadlá
  - ochrannú vestu v signálnej farbe
  - nohavice a rukavice s ochranou proti rezu
  - protišmykové topánky s ochranou proti prerezaniu a s ochrannou špicou.
  - balíček prvej pomoci
  - prípadne mobilný telefón
- Prístroj vypnite a odpojte od siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky pri :
  - kontakte prerezávača s pôdou, kameňmi, klinčekmi alebo s inými cudzími telesami.
    - ⇒ ihneď skontrolujte reťaz a vodiacu lištu
  - opravách
  - údržbe a čistení
  - odstránení poruchy
  - oddelení prívodných káblov
  - skontrolujte či prívodné káble nie sú poškodené.
  - preprave
  - napínanie reťaze
  - výmene reťaze
  - Opustení stroja (i krátkodobom)
- Chráňte sa pred úrazom el. prúdom. Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými prvkami (napr. rúry, tepelné telesá, el.trúby, chladničky atď.).
- O prerezávač sa starostlivo starajte:
  - Dbajte na pokyny o údržbe a pokyny o mazaní reťaze a jeho výmene.
  - Reťaz udržiavajte ostrú a čistú, budete pracovať bezpečnejšie a mať lepšie pracovné výsledky.
  - Držadlá udržiavajte suché a čisté (olej a smola).
- Prerezávač nepoužívajte počas dažďa.
- Stroj kontrolujte na prípadné poškodenie:
  - Pred každým ďalším použitím stroja musia byť všetky ochranné prvky správne namontované a dokonale plniť svoju funkciu. Stroj používajte vždy iba se všetkými ochrannými prvkami a na stroji nemeňte nič, čo by mohlo bezpečnosť práce znížiť či ohroziť.
  - Preskúšajte či všetky pohyblivé časti stroja bezchybne fungujú, nezadrhávajú a či nie sú poškodené. Všetky diely stroja musia byť správne zostavené a spĺňať všetky podmienky na bezchybný chod stroja a jeho bezpečnosť.
  - Poškodené diely stroja musia byť odborne opravené alebo vymenené v autorizovanom servise (ak nie je v návode uvedené inak).
  - Poškodené či nečitateľné samolepky je potrebné vymeniť za nové.
- Pozor na zabudnuté náradie v stroji! Pred zapnutím stroja skontrolujte, či je všetko náradie zo stroja odstránené.

## ⚠ Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie prípojného kábla je podľa normy IEC 60245(H 07 RN-F) s priečnym prierezom najmenej
  - 1,5 qmm pri dĺžke kábla do 25 m
  - 2,5 qmm pri dĺžke kábla cez 25 m

- Príliš dlhé a tenké káble privodia napätový výpadok. Motor nedocieli maximálneho výkonu a funkcia stroja je redukovaná.
  - Zástrčka a spojovacie prvky (dózy) na prívodnom kábale musia byť z gumeného, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu s rovnakou mechanickou pevnosťou alebo tieto prvky týmito materiálmi obťahnuté.
  - Spojovacie zariadenie na prívodnom kábale (zástrčka, zásuvka) musia byť odolné proti tlakovej vode.
  - Pri pokladaní prípojného kábla dbajte, aby nebol pritlačený, stlačený a aby spojovacie prvky neboli vlhké.
  - Prípojné káble nepoužívajte na účely, na ktoré nie sú určené. Chráňte ich pred teplom, olejom a ostrými hranami. Nepoužívajte kábel za účelom vytiahnutia zástrčky zo zásuvky (ťaháním).
  - Ak používate káblový bubon, odviňte ho úplne von.
  - Pravidelne kábel kontrolujte a ak je poškodený ihneď ho vymeňte.
- Nikdy nepracujte s defektnými káblami.
- Vo vonkajšom prostredí používajte iba na ten účel povolené a označené káble.
  - Nikdy nepoužívajte provizórnych elektro-prípojov.
  - Ochranné el.prvky nikdy nepremosťujte alebo nevyraďujte.
  - Stroj zapájajte cez ochranný spínač(30mA).

**⚠** El.pripojenie resp. jeho opravy a opravy na el.častiach stroja smie vykonávať iba autorizovaný servis. Tu je potrebné dodržiavať taktiež miestne predpisy o el.bezpečnosti.

**⚠** Na stroji nevykonávajte žiadne opravy, ktoré nie sú uvedené v kapitole Údržba. V takom prípade sa obráťte na výrobcu alebo na autorizovaný servis.

**⚠** Používajte iba originálne náhradné diely. V prípade použitia iných dielov vzniká nebezpečie úrazu užívateľa. Za takto spôsobené škody nenesie výrobca zodpovednosť.

## Vibrácie

Vibračná úroveň  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Chyba merania  $K_{nd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibračná úroveň bola meraná podľa norem a je podobná ako pri prevádzke iných elektroprístrojov.

**⚠** Skutočné imisné hodnoty vibrácií v priebehu práce, ktoré výrobca uvádza, je možné znížiť. Zníženie vibrácií ovplyvňujú nasledujúce faktory:

- Prístroj nie je správne prevádzkovaný.
- Spôsob používania brúsky.
- Stav brúsky – ak je celkom v poriadku.
- Stav brúsneho kotúča – resp. príslušne správny kotúč.
- Správna montáž rukoväti a ich pripojenie k telesu stroja.

Ak pri práci so strojom máte nepríjemné pocity alebo zmeny farby kože, ihneď prácu prerušte. Vykonajte dostatečnú prestávku. Pri práci bez častých prestávok sa môže dostaviť vibračný syndrom ruka-páža.

Je potrebné odhadnúť stupeň zaťaženia v súvislosti s použitím vŕtačky a vkladať zodpovedajúce prestávky. Týmto spôsobom môžete stupeň zaťaženia podstatne znížiť. Minimalizujte Vaše

riziko, ktorému ste pri vibráciách vystavení. O stroj sa starostlivo starajte podľa pokynov v návode na použitie. Ak je Váš stroj často používaný, je potrebné sa spojiť s dodávateľom a obstaráť antivibračné rukoväti. Stroj nepoužívajte pri teplotách menších ako  $10^\circ \text{C}$ . Urobte si pracovný plán, ktorým budú vibrácie obmedzené.

## Zostavenie stroja- montáž

**⚠** Prerezávač môžete pripojiť k sieti el.energie najprv po úplnom zostavení.

### Montáž výškový prerezávač vietvi

- ➔ **2** Nasadiť teleskopickú tyč (7) do vybrania (30) v teleskopickú tyč (5) – podľa obr.
- ➔ Pevno utiahnuť upevňujúcu skrutku.

### Montáž predného madla

- ➔ **3** Nasadiť puzdro (27) do madla (15).
- ➔ **4** Nasuňte madlo s puzdrom na dolnú časť teleskopickú tyč (7) a upevnite ho šesťhrannou skrutkou (22) s podložkou (23) a maticou (24).

### Montáž vodiacej lišty a pílovej reťaze.

**⚠** Nebezpečie poranenia!  
Pri práci s vodiacou lištou noste ochranné rukavice.

- ➔ **5** Položte prerezávač, ako je na obrázku uvedené na rovnú plochu.
- ➔ **5** Odstráňte kryt(4) tak, že uvoľníte upevňovaciu skrutku (3).
- ➔ **6** Otáčajte napínacou skrutkou (21) v proti smere hodinových ručičiek až sa napínací trň (28) ocitne na zadnom konci skrutky.
- ➔ **7** Vložte pílovú reťaz (2) do drážky vo vodiacej lište (1).
- ➔ **8** Vložte lištu (1) do jednotky píly. Napínací trň (28) musí zapadnúť do príslušného otvoru v lište (26).

**⚠** Pozor na správny smer behu reťazových článkov (zubov).  
Dbajte na to, aby reťazové články sedeli správne po celom obvode v drážke lišty.

- ➔ **9** Vráťte kryt (4) opäť späť a upevňovaciu skrutku utiahnite iba rukou.  
Napnutie reťaze vykonajte tak, ako je popísané v kapitole „Napínanie reťaze.“

## Pred prvým uvedením do prevádzky

### Mazanie reťaze

**⚠** Prerezávač nie je dodávaný s naplnenou olejovou nádržou.

**ⓘ** Nikdy neprevádzkujte prerezávač bez reťazového mazania. použitie bez reťazového oleja vedie k poškodeniu ako reťaze, tak i vodiacej lišty.

Životnosť a rezný výkon reťaze sú priamo závislé od optimálneho mazania. V priebehu prevádzky je reťaz automaticky zásobená olejom.

## Plnenie reťazového oleja

- ⓘ Vypnite motor a použite ochranné rukavice. Pozor na styk oleja s kožou či očami!**
- ➔ **10** Položte prerezávač na podložku.
- ➔ **10** Odskrutkujte zátku olejovej nádrže (18). Naplňte nádrž ekologickým olejom (Obj. číslo: 400144). Na jednoduchšiu prácu použite lievik.
- ⚠** Pri plnení dajte pozor, aby sa do nádrže nedostali nečistoty.
- ➔ **10** Opäť nádrž (18) zátkou uzavrite.

**👉** Nikdy nepoužívajte recyklovaný alebo starý olej. Pri použití nevhodného oleja padajú garančné nároky.

## Kontrola mazania reťazi

**⚠ Nikdy nepoužívajte prerezávač bez funkčného mazania reťaze.**

Preskúšanie automatiky mazania reťaze vykonajte tak, že zapnete stroj a špicou lišty namierite šikmo k zemi na kartón či papier.

**⚠** Pritom sa nesmiete zeme dotýkať. Bezpečný odstup je cca 20 cm.

Ak sa ukáže zreteľná olejová stopa, potom mazacia automatika správne funguje.

Ak i napriek plnej olejovej nádrži sa olejová stopa neukáže potom

- ➔ **6** vyčistíte olejový kanálik (25)
- ➔ **7** vyčistíte vyvrtanie na napínanie reťaze v lište (26).

Ak sú tieto kroky bezúspešné je potrebné sa obrátiť na autorizovaný servis.

## Uvedenie do prevádzky

- Pred každým nastavením alebo kontrolou odpojte prístroj od siete el.energie vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Použite ochranné rukavice.

## Napnutie reťaze

Skúšku napnutia reťaze vykonajte

- ⇒ pred každým začiatkom práce
- ⇒ po prvých rezoch
- ⇒ v priebehu rezania každých 10 min.

**👉** Správne napnutá reťaz a správne zriadené mazanie majú pozitívny vplyv na životnosť prerezávača.

### ⓘ Dbajte na následovné body:

- ⇒ Novú reťaz je potrebné dopínať častejšie.
- ⇒ Pri ohriati reťaze na prevádzkovú teplotu sa reťaz pretiahne a je potrebné ju ponapínať.
- ⚠** Po skončení práce je potrebné reťaz opäť trochu povoliť pretože pri vychladnutí sa reťaz opäť o niečo zmrští a došlo by k príliš veľkému pnutiu.
- ⇒ Ak sa reťaz pri prevádzke trepe či má tendenciu vystupovať z drážky lišty, je treba ju ihneď ponapínať.

## Napínanie reťaze

- ➔ **9** Položte prerezávač (ako je vyobrazené) na rovnú podložku.
- ➔ **9** Uvoľnite upevňovaciu skrutku (3) max. o 1 otočku.
- ➔ **11** Ľahko naddvihnite špicou lišty a utiahnite napínaciu skrutku (21) v smere hod. ručičiek až je reťaz správne napnutá.
- ➔ **12** Reťaz je správne napnutá, ak ju uprostred vodiacej lišty môžete naddvihnúť cca o 3 – 4 mm.
- ➔ **11** Ak reťaz napnutá príliš, uvoľnite ju tak, že povolíte napínaciu skrutku (21). Skontrolujte, či všetky články reťaze správne ležia v drážke lišty.
- ➔ **9** Teraz pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (3).

## Nasadenie ramenných pásov

- ➔ **14** Vložte nosný pás cez rameno a nastavte ho tak, aby sa upevnenie pásu (A) nachádzalo vo výške pásu. Rychlouzáver (14) sa musí nachádzať na prednej strane.

**👉** Rychlouzáver je možné potom ľavou rukou otvoriť.

## Nastavenie pracovnej výšky

- ➔ **15** Uvoľnite zriaďovaciu skrutku (6). Potom môžete obe teleskopické tyče (5, 7) buď nasunúť k sebe, alebo od seba.

## Nastavenie pracovného uhla

- ➔ **16** Stlačte uhlový nastavovač (29) a natočte hlavu stroja do požadovanej polohy.

## ⓘ Pripojenie k sieti el.energie

- Porovnajete napätie na typovom štítku stroja s napätím vo vašej sieti a ak je súhlasné pripojte stroj do zodpovedajúcej predpisovej zásuvky.
  - ⓘ Uzemnená predpisová zásuvka, sieťové napätie 230 V s ochranným ističom 30 mA.
- Použite predĺžovací kábel s dostatočným priečnym prierezom.

## ⓘ Istenie siete

 **10 A pomalá**

## Pripojenie predĺžovacieho kábla

- ➔ **13** Zástrčku stroja zasuňte do zásuvky spojovacieho kábla.
- ➔ **13** Na predĺžovacom kábli vytvorte uzol a zaháknite ho na odľahčovač ťahu (10).
- ➔ **13** Pritom dbajte, aby predĺžovací kábel mal dostatok vôle a viedol dozadu od prerezávača, mimo okruh pilovej reťaze a rezaného materiálu.

## Zapnutie/Vypnutie

**Nikdy nepoužívajte prerezávač s defektným spínačom. Ak je spínač poškodený je treba ho nechať v servise opraviť či vymeniť.**

Pri zapnutí držte prerezávač pevne oboma rukami. Lišta s reťazou mieri do voľného priestoru.

## Zapnutie

- ➔ 13 Stlačte poistku štartu (8) a podržte. Potom použite spínač (9). Potom môžete poistku štartu opäť uvoľniť.

## Vypnutie

Uvoľnite spínač

## Práca s výškovým prerezávačom

### Spätňý úder

Čo rozumieme pod pojmom spätňý úder? Jedná sa o náhly nečakaný pohyb prerezávača smerom nahor a dozadu smerom k obsluhu.

Toto sa stane keď:

- Špica lišty sa nechtiac dotkne rezaného materiálu alebo iného pevného predmetu.
- Pílová reťaz je v špičke lišty zovretá.

Potom prerezávač reaguje nekontrolovane a môže obsluhu spôsobiť vážne zranenia.

### Ako je možné spätnému úderu predísť?

- Režte, pokiaľ je možné, spodnou hranou lišty a tak naplocho ako to ide.
- Nikdy nepoužívajte špicu lišty na rezanie.
- Rezanie hornou hranou môže privodiť spätňý úder, keď je reťaz zovretá v špici lišty alebo keď sa špica dotkne pevného predmetu v dreve.
- Rez začínajte len s naplno bežiacou pílovou reťazou.
- Nikdy nezapínajte prerezávač ak je nasadený v reze.
- Prerezávač vždy držte pevne oboma rukami.
- Používajte vždy správne naostrenú a napnutú pílovú reťaz.


### Všeobecné pokyny pri priereze

- Vezmite do úvahy okolité vplyvy:
  - Nepracujte na snehu, ľade alebo čerstvých zbytkoch kôry - nebezpečie zošmyknutia!
  - Nepracujte pri nedostatočnom osvetlení (napr. hmla, dážď, sneženie alebo súmrak). V takom prostredí nemôžete už rozoznať jednotlivosti v pracovnom okruhu – Nebezpečie úrazu!
  - Odložte prácu pri nepriaznivých podmienkach (dážď, sneh, mrznutie, vietor)- zvýšené nebezpečie úrazu!
  - Nepoužívajte prerezávač v blízkosti vznetlivých látok (výbušné kvapaliny, plyn).
  - Udržujte odstup najmenej 10 m od nadzemného vedenia el.prúdu.
  - Nepoužívajte prerezávač vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Počítajte vždy s únikovou cestou keď vetvy budú padať. Táto úniková cesta nesmie mať prekážky, kde by ste mohli zakopnúť a taktiež priestor za vami musí byť bezpečný.
- Vaše postavenie pri prerezávaní je vždy mimo okruh padajúcich vetiev.
- Majte vždy ďalšiu osobu v dosluhu pre prípad zranenia.
- Ďalšie osoby sa v pracovnom okruhu nesmú nachádzať. Bezpečný odstup je približne 2,5x väčší ako je dĺžka padajúcej vetve alebo najmenej 6 m pri kratších vetvách. ➔

- Zaujmite prirodzený pracovný postoj – nie nenormálnu polohu. Vždy udržiavajte rovnováhu. Nepracujte v predklone.
- Prerezávač používajte len ak máte bezpečný postoj a miesto. Držte ho ľahko vpravo od tela.
- Držte stroj vždy oboma rukami, ľavá na prednom madle (15) a pravá ruka na zadnom madle (12). Vždy použite dodávaný nosný pás.
- Pravidelne meňte pracovnú polohu, aby ste zamedzili jednostrannému zaťaženiu.
- Ihneď ukončite prácu ak cítite telesné potiaže (napr. bolesť hlavy, závrate, zle od žalúdka atď).
- Nikdy nepracujte
  - s natiiahnutými pažami
  - na rebríku, lešení alebo stojac na strome
- Nepokúšajte sa trafiť do už skôr začatého rezu.
- Prerezávač nepoužívajte na zdvíhanie či posuv dreva.
- Porušené, trieskové drevo režte veľmi pozorne. Tu vzniká nebezpečie poranenia odmrštenými čaťami deva.
- Dbajte na to, aby v rezanom materiále neboli cudzie predmety (napr. klinčeky či dráty).
- Nepreťažujte stroj! Pracujte vždy v udanom výkonostnom režime.
- Pri dokončovaní rezu buďte pozorný. Pri výstupe prerezávača z rezu sa mení sila váhy stroja. Vzniká nebezpečie zranenia pre nohy a chodidlá.
- Pri vyťahnutí píly z rezu tak vykonajte iba s bežiacou pílovou reťazou.
- Ako sa lišta v rezu skrípne, použité klína na vyproštenie.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeketten oder solche, die ihre Form verändert haben. SK-Nepoužívajte otupené či naprasknuté reťaze, lebo reťaze s pozmeneným tvarom.
- S bežiacou reťazou sa nedotýkajte so zemou, kamenom, klincom či iným cudzím predmetom.
- Ako prerezávať viac vietev, vypnite prerezávač medzi rezy.
- V chodu prerezávania sú nutné prestávky pre vychladnutia motora.


### Pred prácou

Pred prácou kontrolujte

- ⇒ **Je prerezávač dobre zostavený?**
- ⇒ **Je prerezávač v dobrom a bezpečnom stave?**
- ⇒ **Je olejová nádrž plná?**  
Olej doplňte ihneď, aby rezná reťaz nebežala nasucho.
- ⇒ **Je pílová reťaz správne napnutá?**  
Dodržiavajte body uvedené v kapitole „Napínanie reťazí.“
- ⇒ **Je pílová reťaz ostrá?**  
Nepoužívajte otupené reťaze. Zvyšujú riziko spätného úderu a príliš zaťažujú motor.
- ⇒ **Sú madlá na prerezávači suché a čisté – bez zvyškov oleja alebo smoly?**
- ⇒ **Je priestor za Vami pre Vás bezpečný – žiadne prekážky?**
- ⇒ **Máte ochranné pomocky (helmu, ochranné okuliare, rukavice a pracovnú obuv)?**
- ⇒ **Všetky pokyny ste si prečítali a porozumeli?**
- ⇒ **El.zástrčka a prívodný kábel sú v poriadku?**  
 Nepoužívajte defektných el.prípoj a káblov.
- ⇒ **Je predlžovací kábel správne položený a vedený?** ➔ 13

## Pracovné pokyny (technika prerezávanie)

- Nerežte tenké dreviny alebo rezivo – pre túto prácu nie je prerezávač určený.
- Veľké a dlhé vetvy oderzávajú v malých kusoch.
- Nerežte vetvy, ktoré majú väčší priemer ako dĺžka lišty.
- Nestavte sa priamo pod rezanú vetvu.
- Dajte pozor na padajúce vetvy.
- Dajte pozor na pružiacie vetvy.

 Používajte ochrannú helmu.

### Stupňový rez 18

⇒ Pre vodorovné vetvy, ktoré nazaťažujú korunu stromu. Odrezok spadne kontrolovane bez preklopenia na zem.

- ❶ Najprv vykonajte odspoda nárez (do tretiny hĺbky kmeňa).
- ❷ Potom na rovnakom mieste vykonajte shora oddeľovací rez (alebo môžete bližšie ku kmeni).
- ❸ Potom odrežte zvyšok u kmeňa.

### POZOR: Chýba v stupňovom rezu! 19

Ako že druhý rez vykonáte ďalej od kmeni, než nárez odspoda, môže sa prerezávač zovrieť.

## Údržba a čistenie



### Pred prácou


- Vypnite stroj
- Počkajte na kľudový stav
- Odpojte od siete el.energie.

Ďalšie práce z hľadiska údržby a čistenia, ktoré nie sú popísané v tejto kapitole, môže vykonávať iba odborný servis.

Ak je potrebné v priebehu práce údržby a čistenia odstrániť niektoré ochranné prvky na prerezávači, je potrebné tieto po skončení práce opäť správne nasadiť (namontovať) a ich funkciu prezkúšať.

Používajte iba originálne diely. Iné ako originálne diely k pile nepatria. Môžu spôsobiť nepredpokladané škody a privodiť zranenia.

### Údržba

 Používajte ochranné rukavice.

Aby Vaša píla dlhodobo a spoľahlivo slúžila, vykonávajte nasledujúce údržbárske práce pravidelne.

Prerezávač kontrolujte na

- voľnú či poškodenú reťaz
- uvoľnené upevnenie na prerezávači
- opotrebovanie obzvlášť reťaze, vodiacej lišty a reťazového kolieska
- opotrebované alebo poškodené ďalšie časti prerezávača.
- správne namontované a neporušené kryty a ochranné prvky.

Nutné opravy či údržba sú potrebné vykonať pred uvedením prerezávača do prevádzky.

## Pilová reťaz a vodiacia lišta

Reťaz a vodiacia lišta sú vystavené najväčším nárokom z hľadiska opotrebovania. Ak dokonale neplnia svoju funkciu je treba ich okamžite vymeniť – vid' kapitola „Montáž vodiacej lišty a reťaze.“

### Brúsenie reťaze



**I ba s dokonale ostrou reťazou je možné bezpečne a efektívne pracovať. Poškodená alebo nesprávne nabrúsená reťaz zvyšuje nebezpečenie spätného úderu!**

Pilovú reťaz je potrebné nabrúsiť vždy keď-

⇒ namiesto pilín vychádza iba drevený prach, alebo piliny sú malé.

⇒ musíte na pílu tlačiť.


Pre brúsenie reťaze je potrebná skúsenosť. Pre nezkúsených užívateľov – nechajte reťaz nabrúsiť u odbornej firmy.

Pre brúsenie Vašej reťaze môžete použiť náš brúsny stroj KSG 220 A (obj. č.: 302360).

### Čistenie vodiacej lišty

⇒ Kontrolujte a čistite pravidelne všetky mazacie otvory v lište a vybranie na reťaz.

⇒  20 vodiacie vybranie v lište pre reťaz.

⇒  7 Otvor v lište pre donapinania reťaze.


⇒ Použitím plochého pilníka odstráňte ihličky, ktoré sa vo vybraniu tvoria.

⇒ Lištu obracajte vždy po výmene reťaze či po brúsení. Tým zamedzíte jednostrannému opotrebovaniu.

 Poškodenú lištu ihneď vymeňte.

### Reťazové koliesko


Die Beanspruchung des Kettenrades (20) ist besonders groß. Überprüfen Sie die Zähne des Kettenrades regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung. SK-Nároky na reťazové koliesko sú obzvlášť vysoké. Kontrolujte jeho zuby či nie sú opotrebované či poškodené..

 Ein abgenutztes oder beschädigtes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette und sollte deswegen unverzüglich vom Kundendienst ausgetauscht werden. SK-Opotrebované reťazové koliesko znižuje životnosť píly a musí byť v odbornom servise vymenené.


### Čistenie

Vykonajte čistenie po každej práci.


⇒ Jednotku stroja očistíte kefkou.


 voda, riedidla či iné čistiace prostriedky nie sú povolené.

⇒ Dbajte na očistenia chladicích otvorov vo stroji (prehriatie motora).

⇒  9 Po dlhšom provoze (1 – 3 hod.) odstráňte kryt (4), vodiacu lištu (1) a reťaz (2) a očistíte kefkou.

⇒ Ak je reťaz silne znečistená, môžete použiť reťazový čistiac.

⇒  6 Očistíte reťazové koliesko (20) a upevnenie lišty (C) kefkou od nánosov.

⇒  6 Vyčistíte olejový kanálik (25) čistým hadríkom alebo malou kefkou.

## Transport



Pred prepravou vždy odpojiť od siete el.energie.

⚠ Prerezávač prepravujte s krytom lišty a reťaze.

## Skladovanie

- Prerezávač skladujte na suchom a uzavretom mieste, kam deti nemajú prístup.
- Pred dlhodobým skladovaním dodržiavajte nasledujúce body, aby ste vašmu prerezávači čo najviac predĺžili životnosť:
  - ⇒ Vykonať kompletnú základnú očistu prerezávača.
  - ⇒ Vyprázdniť olejovú nádrž.

**Návrh:** Niektoré reťazové oleje pri dlhšom skladovaní majú sklon k vytvoreniu povlakov. Preto je treba, pred dlhším skladovaním, olejový systém prepláchnuť čističom na pilové reťaze. Naplňte týmto čističom prázdnu olejovú nádrž približne do polovice. Uzavrite nádrž oleja a nechajte prerezávač bežať tak dlho až všetok čistič vytečie von.

⇒ Pilový reťaz po očistení vložte krátko do olejovej kúpele a potom ju zaviňte do olejového papiera.

- Na lištu nasadíte kryt.

## Možné poruchy



Pred odstránením poruchy vždy


- Vypnite prerezávač
- Počkajte na kľudový stav.
- Odpojte od siete el.energie (vytáhnite zástrčku)

👉 Po každom odstránení poruchy opäť nasadiť a preskúšať všetky ochranné prvky na prerezávači.

| Porucha   | Možná príčina  | Odstránenie  |
|---|--|--|
| Motor nebeží                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ chýbí napätie v sieti</li> <li>⇒ Poškodený kábel</li> <li>⇒ Prípoj, motor či spínač sú defektní</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Kontrola el.siete,jištenie</li> <li>⇒ Kontrola káblu,defektný kábel vymeniť.</li> <li>⇒ Opraviť v odbornom servise.</li> </ul>          |
| Prerezávač pracuje s prestávkami – prerušovane. | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Externí kontakt je defektní</li> <li>⇒ Interní kontakt je defektní</li> <li>⇒ Spínač je defektní</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Obráťte sa na odborný servis.</li> </ul>  |
| Prerezávač trhá, vibruje a nereže správne.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Tupá reťaz</li> <li>⇒ Opatrovaná reťaz</li> <li>⇒ Napnutie reťaze</li> <li>⇒ Reťaz je nesprávne nasadená (zuby ukazujú obráťebý smer).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Reťaz nbrúsiť alebo vymeniť.</li> <li>⇒ Reťaz vymeniť.</li> <li>⇒ Zriadiť napnutie reťazu.</li> <li>⇒ Reťaz otočiť.</li> </ul>          |
| Prorežávač nepracuje s plným výkonom            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Predlžovacie kábel je dlhý alebo má malý priemer.</li> <li>⇒ Hlavný prípoj je daleko.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Použite kábel s dostečným průrezom.</li> <li>⇒ Použite inú zásuvku, ktorá je bližšie.</li> </ul>  |
| Reťaz je horúca                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ V nádrži chýba olej</li> <li>⇒ Olejový kanálik je upchatý</li> <li>⇒ Napnutie reťazu je prílišné</li> <li>⇒ Tupá reťaz</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Doplniť olej</li> <li>⇒ Vyčistiť olejový kanálik</li> <li>⇒ Zriadiť napnutie reťazu</li> <li>⇒ Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť.</li> </ul> |
| Mazanie reťaze nefunguje                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Chýba olej v nádrži</li> <li>⇒ Olejový kanálik je upchatý</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Doplniť olej</li> <li>⇒ Vyčistiť olejový kanálik</li> </ul>   |



## Technická data

|   |  |
|---|--|
| Typu / Model  | KSH 710  |
| Výrobný rok   | viz posledná strana  |
| Výkon motora P <sub>1</sub>                                   | 710 W  |
| Napetí v sieti  | 230 V~   |
| Frekvence siete   | 50 Hz  |
| Jistenie  | 10 A pomalá  |
| Otáčky volnoběhu  | 8300 min <sup>-1</sup>   |
| Rychlost reťaze   | 13 m/s   |
| Obsah olejové nádrže  | 150 ml   |
| Ochranná trieda   | II /  |
| Píllová reťaz   | 90JG033X, alternatíva 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)                                       |
| Vodiací lišta   | 084LNE A041 → 203 mm (8")  |
| Délka rezu  | 180 mm   |
| Merená hladina hluku L <sub>WA</sub>                          | 101,9 dB (A) (merano podľa smernice 2000/14 ES)  |
| Garantovaná hladina hluku L <sub>WA</sub>                     | 103 dB (A) (merano podľa smernice 2000/14 ES)  |
| Chyba merania K <sub>WA</sub>                                 | 0,31 dB (A)  |
| Tlak hladiny hluku L <sub>PA</sub>                            | 83 dB (A) (merano podľa smernice 2000/14 ES)   |
| Chyba merania K <sub>PA</sub>                                 | 3,0 dB (A)   |
| Ruky-paže-vibrácie a <sub>vhw</sub>                           | 3,64 m/s <sup>2</sup>  |
| Chyba merania K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Váha stroja bez rezného príslušenstva s prázdnu olej. nádržou | ca. 4,5 kg   |

## Popis prezevárača/Náhradné diely 1

| Pos. | Číslo  | Popis                    |
|------|--------|--------------------------|
| 1    | 364447 | Vodiacia lišta           |
| 2    | 364406 | Píllová reťaz (90JG033X) |
| 2    | 364437 | Píllová reťaz (90JG033X) |
| 3    | 390074 | Upevňovacie skrutky      |
| 4    | 364445 | Krytka                   |
| 5    |        | Horná teleskopická tyč   |
| 6    | 364408 | Upevňovacia skrutka      |
| 7    |        | Dolná teleskopická tyč   |
| 8    |        | Pojistka sepnutia        |
| 9    |        | Spínač                   |
| 10   |        | Odlehčovač kábla         |
| 11   |        | Prívod so zástrčkou      |
| 12   |        | Zadné madlo              |
| 13   | 364409 | Nosný remeň              |
| 14   |        | Rychlouzáver             |
| 15   | 364410 | Zadné madlo              |
| 16   | 364411 | Skrútkový kľúč           |

| Pos. | Obj.Číslo | Popis                           |
|------|-----------|---------------------------------|
| 17   | 364412    | Kryt reťaze                     |
| 18   | 364413    | Zátka olej.nádrže               |
| 19   | 364404    | SBezpečnostné samolepky         |
| 20   | 364414    | Reťazové koliesko               |
| 21   | 403111    | Skrutka napínania reťaze        |
| 22   | 364415    | Šestihranné skrutky M6x65       |
| 23   | 391634    | Podložka A6                     |
| 24   | 364416    | Matica                          |
| 25   |           | Olejovýkanálik                  |
| 26   |           | Vyvrtnie pre nadopínanie reťaze |
| 27   | 364417    | Púzdro                          |
| 28   |           | Nadopínanie čep pre reťaze      |
| 29   |           | uhlový nastavovač               |
| 30   | 364444    | Vybrania                        |
|      | 364448    | Uhlíkové kefy (bez obr.)        |
|      | 400144    | Reťazový olej 1 l (bez obr.)    |

## Prehlásenie o zhode – ES

Č. (S-No.): 13054

podľa smernice ES: **2006/42/ES**

Prehlašujeme

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8

89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

**Hochentaster (Výškový prerezávač vetiev) typu KSH 710**

**Seriové číslo:** 000001 – 030000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

**2004/108/ES, 2000/14/ES a 2011/65/EU.**

**Následujúce normy byly použité:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (čiastočné); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/ES - Príloha V**

Nameraná hladina hluku L<sub>wa</sub> 101,9 dB(A).

Garantovaná hladina hluku L<sub>wa</sub> 103 dB(A).

**Splnomocnená osoba pre technické podklady:**

ATIKA GmbH – Technické oddelenie – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppstein, Vedenie odd. konštrukcie

## Záruka

Prosíme, prečítajte se priložený záručný list.



**Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.**

## Vsebina

|  |     |
|--|-----|
| Obseg dobave                                       | 161 |
| Čas obratovanja                                    | 161 |
| Simboli navodila za uporabo                        | 161 |
| Simboli na višinskem obvejevalniku                 | 161 |
| Z namenom skladna uporaba                          | 162 |
| Preostala tveganja                                 | 162 |
| Varnostna navodila                                 | 162 |
| – Splošna varnostna navodila                       | 162 |
| – Varnost na delovnem mestu                        | 162 |
| – Električna varnost                               | 162 |
| – Varnost oseb                                     | 163 |
| – Uporaba in ravnanje z električnim orodjem        | 163 |
| – Servis   | 163 |
| – Varnostni napotki za verižne žage                | 163 |
| – Dodatna varnostna navodila                       | 164 |
| – Električna varnost                               | 164 |
| Tresljaji  | 165 |
| Montaža  | 165 |
| Pred prvim zagonom                                 | 166 |
| – Mazanje verige                                   | 166 |
| – Dolivanje olja za verigo                         | 166 |
| – Kontrola mazanja verige                          | 166 |
| Zagon  | 166 |
| – Napenjanje naprave                               | 166 |
| – Nameščanje ramenskega pasu                       | 166 |
| – Nastavitev delovne višine                        | 166 |
| – Nastavitev delovnega kota                        | 166 |
| – Priključek na električno omrežje                 | 166 |
| – Zavarovanje omrežja                              | 166 |
| – Nameščanje podaljška                             | 166 |
| – Vklon/izklon                                     | 167 |
| Delo z višinskim obvejevalnikom                    | 167 |
| – Povratni udarec pri žaganju                      | 167 |
| – Kako lahko preprečim povratni udarec pri žaganju | 167 |
| – Splošno vedenje pri obvejevanju                  | 167 |
| – Pred žaganjem                                    | 168 |
| Delovna navodila (tehnike žaganja)                 | 168 |
| Rez v korakih                                      | 168 |
| Vzdrževanje in čiščenje                            | 168 |
| – Vzdrževanje                                      | 168 |
| – Žagina veriga in vodilna tračnica                | 168 |
| – Brušenje žagine verige                           | 168 |
| – Čiščenje vodilne tračnice                        | 168 |
| – Verižnik   | 169 |
| – Čiščenje   | 169 |
| Transport  | 169 |
| Skladiščenje                                       | 169 |
| Odpravljanje motenj                                | 170 |
| Tehnični podatki                                   | 170 |
| Opis naprave / Nadomestni deli                     | 171 |
| ES-izjava o skladnosti                             | 171 |
| Garancija  | 171 |

## Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže preverite:

- ▶ ali je pošiljka popolna
- ▶ ali je med transportom prišlo do poškodb.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

- 1 tovarniško montirana enota stroja
- 1 vodilna tračnica (1)
- 1 žagina veriga (2)
- 1 ščitnik za verigo (17)
- 1 sprednji ščitnik za roko (15)
- pritrdilni material za sprednji ročaj
- 1 vijalni ključ (16)
- 1 navodilo za uporabo
- 1 navodila za montažo in upravljanje
- 1 garancijska izjava

## Čas obratovanja

Pred zagonom naprave upoštevajte državne (regionalne) predpise za zaščito pred hrupom.

## Simboli Navodilo za uporabo

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Preteča nevarnost ali nevarna situacija.</b><br>Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo. |
|  | <b>Pomembni napotki k z namenom skladni uporabi.</b><br>Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.                              |
|  | <b>Napotki za uporabo.</b> S pomočjo teh napotkov boste lahko optimalno izkoristili vse funkcije.  |
|  | <b>Montaža, upravljanje in vzdrževanje.</b> Na tem mestu je natančno razloženo, kaj morate storiti.  |
|  | V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.                                    |

## Simboli na višinskem obvejevalniku



Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.



Pred popravilanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.



Vtič morate nemudoma izvleči, če se priključni kabel poškoduje ali pretrga.



Nosite zaščitno čelado, ščitnike za oči in glušnike.



Nosite zaščitne rokavice.



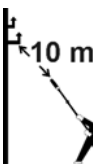
Nosite zaščitne čevlje.



Aparata ne izpostavljajte dežju. Aparat zaščitite pred vlago.



Tretje osebe se ne smejo približati delovnemu območju. Varnostna razdalja je vsaj 6 m.



Višinskega obvejevalnika ne uporabljajte v bližini kablov ter električnih ali telefonskih napeljav. Pri delu z višinskim obvejevalnikom mora biti varnostna razdalja med nadzemskimi električnimi napeljavami 10 m.



Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.

- Nevarnost povratnega udarca pri kontaktu konice vodilne tračnice s trdim predmetom.
- Nevarnost poškodbe prstov in rok z orodjem (žagina veriga).
- Poškodba zaradi odpadlih delov obdelovanca.
- Električni udar.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje električno prevodnih delov pri odprti oz. nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.
- Nevarnost požara.

Poleg tega so lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno prisotna preostala tveganja.

## Varnostna navodila

### Splošni varnostni napotki za električno orodje

#### **⚠ Opozorilo!**

**Preberite si vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez polnilnika).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in dobro osvetljeno!** Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko vodi do nesreč.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom in drugim osebam v bližino orodja.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se moraj ujemati z vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spreminjati. Ne uporabljajte prilagojevalnega vtiča skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene, kot je npr. prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robom ali premikajočim se delom naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.

## Z namenom skladna uporaba

- Višinski obvejevalnik je primeren izključno za odstranjevanje vej na stoječih drevesih.
- Višinski obvejevalnik ni primeren za podiranje dreves, poganjkov ali grmovja.
- Višinskega obvejevalnika ne uporabljajte za žaganje gradbenega ali plastičnega materiala.
- Višinski obvejevalnik je primeren samo za zasebno rabo v domačem in ljubiteljskem vrtu.
- Višinski obvejevalnik ni primeren za delo v gozdu (obvejevanje v gozdu). Kabelska povezava uporabniku ne zagotavlja potrebne varnosti.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za vsako škodo, ki je posledica neskladne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti: v tem primeru prevzame celotno tveganje uporabnik.

## Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena preostala tveganja.

Preostalo tveganje je mogoče zmanjšati z upoštevanjem napotkov iz „Varnostnih napotkov“ in „Z namenom skladne uporabe“ ter upoštevanjem splošnih navodil in napotkov iz navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- e) Pri delu z električnim orodjem na prostem, uporabite le podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljševalnega kabla, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša nevarnost električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
- b) Vselej nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, protizdrsni varnostni čevlji, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in uporabo električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) Preprečite nenadzorovano uporabo. Pred priklopom električnega orodja na električno napajanje in/ali akumulator in pred dviganje ali prenašanjem orodja se prepričajte, ali je orodje izklopljeno. Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno napravo priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
- d) Pred vklopom električnega orodja, odstranite nastavitveno orodje ali izvijače. Orodje ali izvijač, ki je v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje. Tako boste lahko električno orodje bolje nadzirali v nepričakovanih situacijah.
- f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zapletejo med premikajoče se dele.
- g) Če lahko montirate sesalne naprave ali lovilne naprave za prah, se prepričajte, ali so priklopljene in se pravilno uporabljajo. Uporaba sesalnikov za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne obremenite prekomerno! Za delo uporabljajte ustrezno električno orodje. Z ustrezno napravo boste lahko delali bolje in varneje v navedenem območju.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred nastavitvijo naprave, menjavo dodatnih delov ali odlaganjem naprave, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta varnostni ukrep preprečuje nenadzorovan vklop električnega orodja.
- d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Naprave ne dovolite uporabljati osebam, ki z njo niso seznanjene ali si niso prebrale navodil. Električne naprave so lahko nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali

so zlomljeni ali poškodovani deli, ki bi oviralo delovanje orodja. Pred uporabo naprave naj vam poškodovane dele popravijo. Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.

- f) Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, dodatke, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate. Uporaba električnega orodja v drugačne namene lahko vodi do nevarnih situacij.

### 5) Servis

- a) Električno orodje naj vam popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

### Varnostni napotki za verižne žage:

- Ko verižna žaga deluje, ne približujte delov telesa. Pred zagonom žage se prepričajte, da se žagine verige nič ne dotika. Pri delu z verižno žago lahko trenuten nepazljivost povzroči, da veriga žage zagradi oblačila ali dela telesa.
- Verižno žago držite vedno za zadnji ročaj z desno roko in za sprednji ročaj z levo. Obratno držanje verižne žage poveča tveganje poškodb, zato ga ne smete uporabljati.
- Električno orodje držite na izoliranih držalnih površinah, saj lahko pride žagina veriga v stik z lastnim omrežnim kablom. Stik verižne žage z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost kovinske dele pripomočka in povzroči električni udar.
- Nosite zaščitna očala in glušnike. Priporočamo uporabo nadaljnje zaščitne opreme za glavo, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšujejo možnost nevarnosti zaradi letečih ostružkov in naključnega dotikanja verižne žage.
- Z verižno žago ne delajte na drevesu. Pri obratovanju na drevesu obstaja nevarnost poškodovanja.
- Vedno pazite na stabilnost svojega položaja in verižno žago uporabljajte le, ko stojite na trdih, varnih in ravnih tleh. Drсна podlaga ali nestabilni položaj, na primer na lestvi, lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.
- Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, računajte s tem, da bo z vzmetno silo delovala nazaj. Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljalca in/ali verižno žago iztrga iz njegovega nadzora.
- Posebno previdni bodite pri rezanju podrasti in mladih dreves. Tanek material se lahko ujame v verižno žago in vas spravi iz ravnotežja.
- Verižno žago nosite na sprednjem ročaju v izklopljenem stanju, veriga naj bo obrnjena proč od telesa. Pri prenosu ali shranjevanju verižne žage vedno uporabite zaščitno pokrivalo. Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost neškodnega dotika z delujočo verižno žago.
- Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjavo opreme. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko strga ali se poveča tveganje za povratni udarec.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe. Mastni, oljni ročaji so drsljivi in povzročijo izgubo nadzora.

- **Žagajte le les. Verižne žage ne uporabljajte dela, za katera ni namenjena. Primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidov ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko povzroči nevarne situacije.

### Dodatna varnostna navodila

**Pred zagonom tega izdelka preberite in upoštevajte napotke in predpise za preprečevanje nezgod, ki veljajo za vašo poklicno skupino v državi, kjer se nahajata, da sebe in druge zaščitite pred možnimi poškodbami.**

- ❗ Te varnostne napotke (navodila za uporabo) vedno hranite skupaj z višinskim obvejevalnikom.
  - ⚠ Ta naprava ni primerna, da bi jo uporabljali ljudje (vključno otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so od te osebe prejeli navodila za pravilno uporabo te naprave.
  - ⚠ Višinski obvejevalnik lahko daste ali posodite le osebam, ki so seznanjene z višinskim obvejevalnikom ali njegovo uporabo. Vsem osebam, ki delajo s to napravo, dajte tudi varnostne napotke.
  - ⚠ Popravila aparata morajo obvezno izvajati proizvajalec ali podjetja, ki jih je proizvajalec za to sam pooblastil.
- Kdor dela z višinskim obvejevalnikom, mora imeti ustrezno izobrazbo za predvideno uporabo in biti seznanjen z uporabo višinskega obvejevalnika in osebno zaščitno opremo.
  - Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
  - S pomočjo navodil se dobro seznanite s strojem pred njegovo uporabo.
  - Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glej poglavji »Uporaba v skladu z namembnostjo«).
  - Ne spreminjajte aparata oz. njegovih komponent.
  - Nadzirajte otroke in zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
  - Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja ali kabla.
  - Osebe, stare manj kot 18 let, ne smejo delati z višinskim obvejevalnikom.
  - Uporabnik žage na delovišču odgovarja za tretje osebe.
  - Uporabnik žage odgovarja za nesreče ali nevarnosti/tveganja, povzročene drugim osebam ali njihovi lastnini.
  - V odmorih morate višinski obvejevalnik zaščititi (namestiti ščitnik za verigo) in odložiti tako, da nikogar ne ogroža. Višinski obvejevalnik zaščitite pred nenamensko uporabo.
  - Nikoli ne delajte brez ustrezne zaščitne opreme:
    - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele žage
    - pri daljših laseh nosite mrežico za lase
    - preizkušeno zaščitno čelado
    - zaščito za obraz
    - zaščito za sluh

- zaščitni jopič s signalno barvo
- hlače in rokavice z zaščito pred vrezinami
- nedrsljive škornje (zaščitne čevlje) z zaščito pred vrezinami in zaščitno kapico za prste
- opremo za prvo pomoč
- po potrebi mobilni telefon
- Pred naslednjimi posegi morate stroj izključiti in izvleci vtiaka iz vtičnice:
  - dotikanje višinskega obvejevalnika z zemljo, kamni, žebli ali drugimi tujki
    - ⇒ takoj preverite verigo in vodilno tračnico
  - popravilo
  - čiščenje in vzdrževanje
  - odpravljanje motenj
  - pretrganih priključnih kablov
  - preverjanja, ali so priključni vodi zavozlani ali poškodovani
  - transporta
  - napenjanja veriige
  - menjave verige
  - zapustitve aparata (tudi pri prekinitvi dela za kratek čas)
- Varujte se pred električnim udarom. Preprečite kontakt z ozemljenimi komponentami (npr. s cevmi, grelnimi telesi, štedilniki, hladilniki itd.)
- Skrbno negujte svoj višinski obvejevalnik:
  - Upoštevajte predpise o vzdrževanju in napotke za mazanje žage in menjavo orodij.
  - Za boljše in lažje delo z žago naj bodo orodja nabrušena/ostra in čista.
  - Ročaji ne smejo biti onesnaženi s smolo, oljem ali maščobo.
- Višinskega obvejevalnika ne izpostavljajte dežju.
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:
  - Pred nadaljnjo uporabo stroja se je potrebno temeljito prepričati o brezhibnem in z namenom skladnim delovanjem zaščitnih elementov ali rahlo poškodovanih delov. Stroj sme obratovati le, če so v celoti in pravilno montirane vse varnostne naprave. Na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na njegovo varnost.
  - Prepričajte se, ali gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje za zagotovitev brezhibnega obratovanja.
  - Poškodovane varnostne naprave in deli se morajo strokovno popraviti ali zamenjati v pooblaščen strokovni delavnici če to v navodilu za uporabo ni določeno drugače.
  - Treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.
- Po končanem posegu z naprave odstranite vso orodje! Pred vsakim zagonom naprave preverite, ali so z nje odstranjena vsa orodja.

### ⚠ Električna varnost

- Izvedba priključnega voda po IEC 60245 (H 07 RN-F) s presekom žil najmanj od
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla do 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla preko 25 m

- Dolgi in tenki priključni vodi ustvarjajo upad napetosti. Motor ne dosega svoje maksimalne zmogljivosti, pri čemer se zmanjšuje funkcioniranje stroja.
- Vtiči in priključne vtičnice na priključnih vodih morajo biti iz gume, mehkega PVC-ja ali drugega termoplastičnega materiala enake mehanske vzdržljivosti ali prevlečene s tem materialom.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju priključnih vodov pazite na to, da jih ne zmečkate, prepognete in da se vtični spoj ne zmoči.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Kabla ne uporabljajte nenamensko. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Vtiča ne vlecite iz vtičnice s potegovanjem za kabel.
- Varujte se pred električnim udarom. Preprečite kontakt z ozemljenimi komponentami (npr. s cevmi, grelnimi telesi, štedilniki, hladilniki itd.)
- Redno preverjajte podaljševalne kable in zamenjajte jih, če so poškodovani.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Ne uporabljajte provizornih električnih priključkov.
- Varnostnih naprav nikoli ne premoščajte ali izklaplajte.
- Priključite stroj preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

⚠ Električni priključek oz. popravila na električnih deli stroja sme opravljati pooblaščen električar ali ena iz naših servisnih delavnic. Treba je upoštevati lokalne predpise zlasti glede varnostnih ukrepov.

⚠ Popravila drugih delov stroja sme opravljati le proizvajalec oz. ena iz njegovih servisnih delavnic.

⚠ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Z uporabo drugačnih nadomestnih delov lahko pride do nesreč uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki je nastala zaradi takšne uporabe.

## Tresljaji

Vibriranje dlani/roke  $a_h = 3,64 \text{ m/s}^2$

Merilna nenatančnost  $K_{hd} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo. Navedeno vrednost emisije tresljajev je mogoče uporabiti tudi za prvo ocenitev izpostavljenosti tresljajem.

⚠ Dejanska vrednost emisij tresljajev med uporabo strojev lahko odstopa od tiste, ki je navedena v navodilih za uporabo ali ki jo navaja izdelovalec.

To lahko povzročijo naslednji dejavniki, ki jih morate upoštevati pred vsako uporabo in med njo:

- pravilna uporaba stroja
- pravilnost načina ali obdelave rezanja materiala
- brezhibnost stanja uporabljenega stroja
- ostrina rezil oz. uporaba pravilnega rezalnega orodja
- so držaji in, če obstajajo, vibracijski ročaji montirajo in čvrsto ob ohišju stroja

Če ugotovite neprijeten občutek ali obarvanje kože rok med uporabo stroja, takoj prekinite z delom. Med delom si vzemite dovolj odmorov. Če si ne vzamete dovolj odmorov med delom, lahko pride do sindroma vibracije dlan-roka.

Ocenite stopnjo obremenitve glede na delo oz. uporabo stroja in temu primerno načrtujte odmori. Na tak način lahko bistveno zmanjšate stopnjo obremenitve v celotnem delovnem času. Zmanjšajte tveganje, ki ste mu izpostavljeni med tresljaji. Stroj negujte v skladu z navodili v navodilih za uporabo. Če stroj uporabljate pogosteje, se povežite s trgovcem, ki vam lahko na željo priskrbi protitreslajno opremo (ročaje). Stroja ne uporabljajte pri temperaturah 10 °C ali manj. Izdelajte delovno načrt, s katerim boste obremenitev zaradi tresljajev omejili.

## Montaža

⚠ Višinski obvejevalnik priključite na električno omrežje šele, ko je povsem sestavljen.

### Montaža višinski obvejevalnik

➡ 2 Potisnite teleskopski držaj (7) v sprejem (30) teleskopski držaj (5), kot je prikazano na sliki.

➡ Zategnite fiksni pritrdilni vijak.

### Nameščanje sprednjega ročaja

➡ 3 V ročaj (15) vstavite dozo (27).

➡ 4 Ročaj z dozo potisnite na spodnji del teleskopskega držala (7) in ga pritrdite s šestrobni vijak (22), podložko (23) in matico (24).

### Montaža vodilne tračnice in žagine verige

⚠ Nevarnost poškodb!

Pri delu na vodilni tračnici in žagini verigi nosite zaščitne rokavice.

➡ 5 Višinski obvejevalnik položite na ravno površino, kot je narisano.

➡ 5 Odstranite ohišje (4), tako da odvijete pritrdilni vijak (3).

➡ 6 Napenjalni vijak za verigo (21) obračajte v smeri proti urinemu kazalcu, da pride natezni zatič za verigo (28) na zadnji del navoja.

➡ 7 Vstavite napravo (2) v krožno režo vodilne tračnice (1).

⚠ Pazite, da bodo verižni členki tekli v pravo smer.

➡ 8 Namestite vodilno tračnico (1). Natezni zatič za verigo (28) mora zaskočiti v ustrezno odprtino (26) na vodilni tračnici.

⚠ Pri montaži pazite, da bodo verižni členki pravilno nameščeni v reži vodila in na verižniku.

➡ 9 Ponovno namestite pokrov (4) in ročno potegnite pritrdilni vijak (3).

Napnite žagino verigo, kot je opisano v odstavku „Napenjanje verige“.

## Pred prvim zagonom

### Mazanje verige

- ⚠ Ob dobavi višinski obvejevalnik ni napolnjen z oljem za žagino verigo.
- ⓘ **Višinskega obvejevalnika ne smete nikoli uporabljati brez maziva za verigo. Uporaba brez olja za žagino verigo povzroči poškodovanje žagine verige in vodilne tračnice.**

Življenjska doba in rezalna moč verige sta odvisni od optimalnega mazanja. Med obratovanjem se žagina veriga avtomatsko maže z oljem.

### Dolivanje olja za verigo

- ⓘ **Izključite motor in nosite zaščitne rokavice! Preprečite stik s kožo in očmi!**
- ➔ 10 Višinski obvejevalnik položite na ustrezno podlago.
- ➔ 10 Odvijte čep na rezervoarju za olje (18).  
Rezervoar za olje napolnite z biološko razgradljivim oljem za napravo (št. naročila: 400144). Za lažje polnjenje uporabite lijak.  
⚠ Pri polnjenju pazite, da v rezervoar za olje ne zaide nesnaga.
- ➔ 10 Ponovno privijte čep na rezervoarju za olje (18).
- 👉 Nikoli ne uporabljajte recikliranega ali odpadnega olja. Pri uporabi olja, ki za napravo ni odobreno, garancija preneha veljati.

### Kontrola mazanja verige

- ⚠ **Višinskega obvejevalnika ne smete nikoli uporabljati brez delujočega mazanja za verigo.**

Delovanje samodejnega mazanja verige preverite tako, da vključite višinski obvejevalnik in držite njegov vrh v smeri kartona ali papirja na tleh.

- ⚠ Z verigo se ne dotikajte tal. Upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm.

Če je oljnata sled pri preverjanju avtomatike olja vse večja, to pomeni, da le-ta deluje brezhibno.

Če se oljnata sled kljub polnemu rezervoarju ne pojavi

- ➔ 6 očistite oljni kanal (25) in
- ➔ 7 očistite luknje za napenjanje verige (26)

Če se stanje tudi po tem ne bo izboljšalo, se obrnite na servisno službo.

## Zagon

- Pred vsako nastavitvijo ali preverjanjem naprave izvlecite vtič.
- Nosite zaščitne rokavice, da se izognete poškodbam.

### Napenjanje žagine verige

Napetost žagine verige preverite

- ➔ pred pričetkom dela
- ➔ po prvem rezanju
- ➔ med žaganjem, redno vsakih 10 minut

👉 Le ob pravilno napeti žagini verigi in zadostnem mazanju lahko vplivate na njeno življenjsko dobo.

### ⓘ Prosim, upoštevajte naslednje:

- ➔ novo žagino verigo morate večkrat ponovno napeti
- ➔ pri segrevanju verige do obratovalne temperature se le-ta raztegne in jo je treba ponovno napeti.  
⚠ Po končanem žaganju morate žagino verigo ponovno popustiti, saj bi se sicer pri ohlajanju preveč napela.
- ➔ če veriga vibrira ali pada z vodila, jo je treba takoj ponovno napeti.

### 🔧 Napenjanje žagine verige:

- ➔ 9 Višinski obvejevalnik položite na ravno površino, kot je narisano.
- ➔ 9 Odpustite pritrdilni vijak (3) za največ 1 obrat.
- ➔ 11 Rahlo privzdignite konico vodilne tračnice in obračajte natezni vijak za verigo (21) v smeri urnega kazalca, dokler veriga ne doseže prave napetosti.
- ➔ 12 Žagina veriga je pravilno napeta, če jo lahko v sredini vodilne tračnice dvignete za približno 3-4 mm.
- ➔ 11 Obračajte natezni vijak za verigo (21) v nasprotni smeri urnega kazalca, če je žagina veriga preveč napeta.  
Preverite, ali verižni členi pravilno ležijo v reži vodila vodilne tračnice.
- ➔ 9 Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (3).

### Nameščanje ramenskega pasu

- ➔ 14 Pas si namestite prek ramena in dolžino nastavite tako, da bo pritrditev pasu (A) na višini vaših kolkov. Hitra zaporka (14) je na sprednji strani.

👉 Hitro zaporko lahko odprete z levo roko.

### Nastavitev delovne višine

- ➔ 15 Odpustite pritrditveni vijak (6), potem lahko teleskopska držaja (5, 7) sestavite ali razstavite.

### Nastavitev delovnega kota

- ➔ 16 Pritisnite na nastavitev kota (29) in zavihtite glavo naprave v zeleni položaj.

### ⓘ Priključek na električno omrežje

- Primerjajte napetost navedeno na tipski ploščici stroja z omrežno napetostjo in stroj priključite na ustrezno vtičnico, ki je usklajena s predpisi.  
ⓘ Uporabite varnostno vtičnico, napetost 230 V z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo 30 mA).
- Uporabljajte kabel za podaljšek z zadostnim prezomom.

### ⓘ Zavarovanje omrežja

🔌 10 A nosilci

### 🔧 Nameščanje podaljška

- ➔ 13 Nataknite spojko podaljška na vtič kombinacije stikala in vtiča.



- ➡ **13** Potegnite podaljšek iz zanke skozi sponko za vlečno razbremenitev kabla in ga vpnite.
- ➡ **13** Bodite pozorni na to, da ima podaljšek dovolj prostora in ga speljite od zadaj proč od višinskega obvejevalnika, zunaj dosega žagine verige in žaganega materiala.

## Vklop / Izklop

Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.

Ob vklopu mora biti višinski obvejevalnik varno podprt, držati pa ga morate z obema rokama. Veriga in vodilna tračnica morata biti prostostoječi.

### **Vklop**

- ➡ **13** Pritisnite in držite blokado za vklop (8). Nato aktivirajte stikalo za vklop/izklop (9). Sedaj lahko blokado za vklop spet spustite.

### **Izklop**

Spustite stikalo za vklop/izklop.

## Delo z višinskim obvejevalnikom

### **Povratni udarec pri žaganju**

Kaj je povratni udarec pri žaganju? Povratni udarec žage je nenadni udar delujočega višinskega obvejevalnika navzgor in nazaj v smer uporabnika.

Do tega pride, če

- se konica vodilne tračnice (nenamerno) dotakne obdelovanca ali drugih trdih predmetov.
- se žagina veriga zatakne v konico vodilne tračnice.

Višinski obvejevalnik se nenadzirano odzove in pogosto povzroči hude poškodbe uporabnika.

### **Kako lahko preprečim povratni udarec pri žaganju?**

- Za boljši nadzor žagajte s spodnjim robom vodilne tračnice. Ob tem višinski obvejevalnik postavite vedno tako položno, kot gre.
- Nikoli ne žagajte s konico vodilne tračnice.
- Žaganje z zgornjim robom lahko povzroči povratni udarec žage, če se žagina veriga zatakne ali zadane ob trd predmet v lesu.
- Rezati začnite samo, če žagina veriga teče.
- Višinski obvejevalnik vedno čvrsto držite z obema rokama.
- Delajte le z ostro ali pravilno nabrušeno žagino verigo.


### **Splošno vedenje pri obvejevanju**

- Upoštevajte **vplive okolja**:
  - Ne delajte na snegu, ledu ali sveže olupljenem lesu- nevarnost zdrsa.
  - Ne delajte ob nezadostni svetlobi (npr. v megli, dežju, snežnem metežu ali v mraku). V tem primeru namreč ne morete več prepoznavati podrobnosti v območju padanja drevja – nevarnost nesreče.

- V neugodnem vremenu (dež, sneg, led, veter) preložite delo– večja nevarnost nesreč!
- Višinskega obvejevalnika nikoli ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Upoštevajte varnostno razdaljo 10 m do nadzemeljskih električnih napeljav.
- Višinskega obvejevalnika ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.
- Vnaprej načrtujte ubežno pot pred padajočimi vejami. Ta ubežna pot mora biti prehodna brez ovir, da omogoča varen umik.
- Postavite se zunaj območja padajočih vej.
- Zagotovite, da se v primeru nezgode nekdo nahaja tako blizu, da sliši vaš klic.
- Druge osebe se ne smejo zadrževati v bližini. Varnostna razdalja znaša 2,5-kratno dolžino veje, ki jo žagate, vendar vsaj 6 m. ➡ **17**
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Vedno vzdržujte ravnotežje. Ne delajte s sklonjenim zgornjim delom telesa.
- Ko držite višinski obvejevalnik, se postavite stabilno. Višinski obvejevalnik držite rahlo desno od svojega telesa.
- Višinski obvejevalnik vedno čvrsto držite z obema rokama, levo roko na sprednjem ročaju (15) in desno roko na zadnjem ročaju (12). Vedno uporabite dobavljen nosilni pas.
- Redno menjajte delovni položaj, da preprečite enostransko delovno držo.
- Če nastopijo telesne težave (npr. glavobol, omotica, slabost itd.), takoj prenehajte z delom – obstaja večja nevarnost nesreče! Med delom dovolj počivajte.
- Nikoli ne delajte
  - z iztegnjenimi rokami
  - na lestvi, delovnem odru ali na drevesu.
- Ne poskusite žage ponovno nastaviti na že obstoječ vrez.
- Višinskega obvejevalnika ne uporabljajte za dvigovanje ali premikanje lesa.
- Iverast les žagajte previdno. Obstaja nevarnost poškodb zaradi kosov lesa, ki jih žaga potegne s seboj.
- Pazite, da na lesu ne bo tujkov (žeblicev itd.).
- Stroja ne smete preobremeniti! V podanem območju zmogljivosti boste dosegli boljše rezultate in zagotovili večjo varnost.
- Ob koncu žaginega reza bodite previdni. Takoj, ko višinski obvejevalnik izstopi iz lesa, se spremeni teža. Obstaja nevarnost poškodbe nog in stopal.
- Višinski obvejevalnik iz vreza odstranite le tako, da žagina veriga še teče.
- Če se žagina veriga zatakne v les, žago takoj izklopite in izvlecite vtič. Uporabite klin, s katerim znova osvobodite vodilno tračnico.
- Ne uporabljajte razpokanih žaginih verig ali verig, ki so spremenile svojo obliko.
- Z delujočo žagino verigo se nikoli ne dotikajte žičnih ograj ali tal.
- Višinski obvejevalnik med rezanjem izklopite, če obrezujete več vej.
- Med žaganjem naredite odmor, da se bo elektromotor lahko ohladil.


## Pred žaganjem

Pred zagonom in med žaganjem redno preverite naslednje:

- ⇒ **Je višinski obvejevalnik v celoti in pravilno montiran?**
- ⇒ **Je višinski obvejevalnik v dobrem in varnem stanju?**
- ⇒ **Je rezervoar za olje napolnjen?**  
Redno preverjajte stanje olja. Olje dolijte takoj, ko se v okencu pokaže nivo olja „MIN“, da žagina veriga ne bo tekla suha.
- ⇒ **Je žagina veriga pravilno napeta?**  
Upoštevajte navodila v odstavku „Napenjanje žagine verige“.
- ⇒ **Je žagina veriga pravilno nabrušena?**  
Uporabljajte samo dobro nabrušene žagine verige, saj tope žagine verige ne samo povečujejo nevarnost povratnega udarca, ampak tudi obremenjujejo motor.
- ⇒ **Je ročaj čist in suh – brez olja in smole?**
- ⇒ **Je delovišče brez ovir, čez katere bi se lahko spotaknili?**
- ⇒ **Nosite vso potrebno zaščitno opremo?**
- ⇒ **Ste prebrali in razumeli vsa navodila?**
- ⇒ **Sta vtič in podaljšek v dobrem stanju?**  
 ne uporabljajte poškodovanih kablov
- ⇒ **Je podaljšek pravilno nameščen?** ➔ **13**

## Delovna navodila (tehnike žaganja)

- Ne režite tanke goščave ali žaganega lesa. Višinski obvejevalnik za taka dela ni primeren.
- Večje veje razrežite v več delnih kosih in tako preprečite, da bi se les razklal in prepognil.
- Ne režite vej, katerih premer presega dolžino reza naprave.
- Nikoli se ne postavite neposredno pod vejo, ki jo režete.
- Bodite še zlasti pozorni na padajoče veje.
- Bodite pozorni tudi na veje, ki udarijo nazaj.

 Vedno nosite čelado, da se boste lahko zaščitili pred padajočimi vejami.

## Rez v korakih ➔ **18**

⇒ za vodoravne veje, ki niso predvesne  
Kos veje pade na tla nadzirano, ne da bi se prekucnila navzdol.

- 1** Prvi rez nastavite od spodaj, približno eno tretjino premera veje.
- 2** Drugi rez izvedite v enaki višini kot prvega ali pa ga zamaknite bolj navznoter (negativna stopnja preloma).
- 3** Sedaj odstranite še preostali kos veje.

## Pozor: Napaka stopenjskega reza! ➔ **19**

Če rez zamaknete in izvedete navzven (pozitivna stopnja preloma) ter prekoračite, se lahko zgodi, da bo potegnilo tudi višinski obvejevalnik.

## Vzdrževanje in čiščenje



**Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del**


- žago izklopite,
- počakajte, da se višinski obvejevalnik ustavi,
- izvlecite vtič iz električne vtičnice.

Nadaljnja vzdrževalna dela in čiščenja, ki niso opisana pod tem poglavjem, lahko opravlja samo proizvajalec sam ali pa od njega pooblaščen podjetja.

Vse varnostne naprave, ki ste jih odstranili za opravljanje vzdrževalnih del in za čiščenje, morate ponovno pravilno namestiti in preskusiti.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

## Vzdrževanje

 Nosite rokavice, da preprečite morebitne poškodbe.

Da zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo višinskega obvejevalnika, redno izvajajte naslednja vzdrževalna dela.

Na višinskem obvejevalniku preverite naslednje:

- ohlapne ali poškodovane žagine verige
- rahla pritrditev
- obrabe, predvsem obrabe verige, vodilne tračnice in verižnika.
- izrabljeni ali poškodovani konstrukcijski deli
- ali so ohišja ali varnostne naprave pravilno montirane in nepoškodovane.

Potrebna popravila in vzdrževalna dela morate izvajati pred uporabo višinskega obvejevalnika.

## Žagina veriga in vodilna tračnica

Žagina veriga in vodilna tračnica sta izpostavljeni močni obrabi. Žagino verigo in vodilno tračnico morate takoj zamenjati, če ne delujeta več pravilno ➔ »Montaža vodilne tračnice in žagine verige«.

## Brušenje žagine verige



**Samo z ostro in čisto verigo boste lahko delali varno in dobro. Poškodovana ali napačno nabrušena žagina veriga poveča nevarnost povratnega udarca!**

Žagino verigo morate nabrusiti, če

- ⇨ žaga namesto žagovine izmetava samo lesni prah
- ⇨ med rezanjem lesa morate pritiskati na višinski obvejevalnik.

Za brušenje žagine verige so potrebna nekatera strokovna znanja. Žagino verigo naj vam nabrusijo v specializirani trgovini.

Verižno žago lahko nabrusite tudi sami z našo posebno brusilno napravo za verige KSG 220 A (št. artikla.: 302360).

## Čiščenje vodilne tračnice

- ⇒ Redno preverjajte in čistite
  - ➔ **20** krožno rezo (B) vodilne tračnice in
  - ➔ **7** luknjo za napenjanje verige (26)

- ⇒ Raze, ki so nastali, odstranite s plosko pilo in brusilnim trakom.
- ⇒ Po vsaki menjavi / brušenju verige obrnite vodilno tračnico, da preprečite enostransko izrabo.

**i** Poškodovano vodilno tračnico takoj zamenjajte.

## Verižnik

Obremenitev verižnika (20) je posebno velika. Redno preverjajte, ali so zobci verižnika obrabljeni ali poškodovani.

- i** Obrabljen ali poškodovan verižnik zmanjšuje življenjsko dobo žagine verige in ga mora zato servisna služba takoj zamenjati.

## Čiščenje

Višinski obvejevalnik po vsaki uporabi skrbno očistite, da ohranite njegovo brezhibno delovanje.

- ⇒ Ohišje očistite z mehko krtačo ali s suho krpo.
- !** Pri čiščenju ne smete uporabljati vode, razredčil in polirnih sredstev.
- ⇒ Pazite, da bodo zračniki za hlajenje motorja prosti (nevarnost pregretja).
- ⇒ ➡ **9** Po daljši uporabi (1 – 3 ure) odstranite pokrov (4), vodilno tračnico (1) in verigo (2) ter jih očistite s krtačo.
- ⇒ Če je žagina veriga močno umazana, jo očistite z običajnim čistilom za verige.
- ⇒ ➡ **6** Z verižnika (20) in pritrditve vodilne tračnice (C) s krtačo odstranite vso umazanijo, ki se drži.
- ⇒ ➡ **6** Oljni kanal (25) očistite s čisto krpo ali čopičem.

## Transport



**Pred vsakim transportom izvalcite vtičač napajalnega kabla iz vtičnice.**

- !** Višinski obvejevalnik prenašajte samo z nameščenim ščitnikom za verigo.

## Skladiščenje

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Pri daljšem skladiščenju upoštevajte napotke v nadaljevanju, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in preprosto uporabo višinskega obvejevalnika:
  - ⇒ Temeljito očistite napravo.
  - ⇒ Iz rezervoarja zlijte olje.

**Namig:** Nekatera olja za verige se lahko po daljšem času zaskorjijo. Zato je treba oljni sistem pred daljšim skladiščenjem sprati s čistilom za verižne žage. Čistilo nalijte v rezervoar do polovice (ca. 50 ml). Zaprite rezervoar. Višinski obvejevalnik brez nameščene vodilne tračnice in verige tako dolgo vklaplajte, da iz odprtine za olje višinskega obvejevalnika steče vso čistilo.

- ⇒ Verižno žago za kratek čas položite v oljno kopel in jo nato zavijte v naoljen papir.

- Natakните ščitnik za verigo.

## Odpravljanje motenj



**Pred vsakim odpravljanjem motenj**

- izklopite napravo,
- počakajte, da se žagina veriga ustavi
- izvlecite vtičač iz električnega omrežja.

Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

| Motnja   | Možen vzrok motnje   | Odpravljanje motnje  |
|--|--|--|
| Višinski obvejevalnik po vklopu ne začne delati          | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ ni toka</li> <li>➔ poškodovan podaljšek</li> <li>➔ okvarjen vtič, motor ali stikalo</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ preverite priključek, vtičnico, varovalko</li> <li>➔ preverite podaljšek, takoj zamenjajte poškodovani kabel</li> <li>➔ pri pooblašteni servisni službi vam naj popravijo motor ali stikalo oz. zamenjajo z originalnimi nadomestnimi deli</li> </ul> |
| Višinski obvejevalnik dela s prekinitvami                | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ zunanji zrahljani kontakt</li> <li>➔ notranji zrahljani kontakt</li> <li>➔ poškodovano vklopno/izklopno stikalo</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ obrnite se, prosimo, na servisno službo</li> </ul>  |
| Višinski obvejevalnik trga, vibrira ali ne žaga pravilno | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ veriga je topa</li> <li>➔ veriga je obrabljena</li> <li>➔ napetost verige</li> <li>➔ veriga je nepravilno montirana (zobci so obrnjeni v napačno smer)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ verigo naj vam nabrusijo ali pa jo zamenjajte</li> <li>➔ zamenjajte verigo</li> <li>➔ preverite in naravnajte napetost verige</li> <li>➔ verigo na novo montirajte</li> </ul>   |
| Višinski obvejevalnik ne dela s polno močjo              | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ podaljšek je predolg ali pa ima premajhen premer</li> <li>➔ vtičnica je preveč oddaljena od glavnega priključka</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ uporabite podaljšek z zadostnim premerom</li> <li>➔ uporabite vtičnico, ki je bližje delovnemu območju</li> </ul>   |
| Žagina veriga se segreva                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ v rezervoarju ni olja</li> <li>➔ oljni kanal je zamašen</li> <li>➔ veriga je preveč napeta</li> <li>➔ veriga je topa</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ dolijte olje</li> <li>➔ očistite oljni kanal</li> <li>➔ nastavite napetost verige</li> <li>➔ verigo naj vam nabrusijo ali pa jo zamenjajte</li> </ul>   |
| Žagina veriga se ne maže                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ v rezervoarju ni olja</li> <li>➔ oljni kanal je zamašen</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ dolijte olje</li> <li>➔ očistite oljni kanal</li> </ul>   |

## Tehnični podatki

|   |  |
|---|--|
| Tip / Model   | KSH 710  |
| Leto izdelave   | glejte zadnjo stran                                    |
| Moč motorja P <sub>1</sub>  | 710 W  |
| Električna napetost   | 230 V~   |
| Frekvenca el. omrežja   | 50 Hz  |
| Varovalke   | 10 A inertno   |
| Vrtljaji prostega teka  | 8300 min <sup>-1</sup>                                 |
| hitrost verige  | 13 m/s   |
| maks. prostornina oljnega rezervoarja.  | 150 ml   |
| varnostni razred  | II /   |
| Žagina veriga   | 90JG033X, alternativno 90PX033X (3/8" – 1.1 – 33)      |
| Vodilna tračnica  | 084LNE A041 → 203 mm (8")                              |
| Dolžina reza  | 180 mm   |
| Izmerjen nivo zvočne jakosti L <sub>WA</sub>                                  | 101,9 dB (A) (Izmerjen v skladu s smernico 2000/14/ES) |
| Garantirani nivo zvočne jakosti L <sub>WA</sub>                               | 103 dB (A) (Izmerjen v skladu s smernico 2000/14/ES)   |
| Merilna nenatančnost K <sub>WA</sub>  | 0,31 dB (A)  |
| nivo zvočnega tlaka L <sub>PA</sub> (izmerjen v skladu s smernico 2000/14/ES) | 83 dB (A) (Izmerjen v skladu s smernico 2000/14/ES)    |
| Merilna nenatančnost K <sub>PA</sub>  | 3,0 dB (A)   |
| Vibracija dlan-roka a <sub>vhw</sub>  | 3,64 m/s <sup>2</sup>                                  |
| Merilna nenatančnost K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>                                   |
| Teža brez rezalne opreme in s praznim oljnim rezervoarjem                     | ca. 4,5 kg   |

## Opis naprave / Nadomestni deli ➔ 1

| Pos. | Št. naročila. | Oznaka                        |
|------|---------------|-------------------------------|
| 1    | 364447        | vodilna tračnica (meč)        |
| 2    | 364406        | žagina veriga (90JG033X)      |
| 2    | 364437        | žagina veriga (90PX033X)      |
| 3    | 390074        | pritrilni vijak               |
| 4    | 364445        | ohišje                        |
| 5    |               | zgornji teleskopski držaj     |
| 6    | 364408        | pritrilni vijak               |
| 7    |               | spodnji teleskopski držaj     |
| 8    |               | vklopna zapora                |
| 9    |               | stikalo za VKLOP/IZKLOP       |
| 10   |               | razbremenitev kabskega potega |
| 11   |               | napeljava naprave z vtičem    |
| 12   |               | zadnji ročaj                  |
| 13   | 364409        | nosilni pas                   |
| 14   |               | hitra zaporka                 |
| 15   | 364410        | sprednji ročaj                |
| 16   | 364411        | vijačni ključ                 |

| Pos. | Št. naročila. | Oznaka                               |
|------|---------------|--------------------------------------|
| 17   | 364412        | varovalna oprema za verigo           |
| 18   | 364413        | čep za oljni rezervoar               |
| 19   | 364404        | varnostna nalepka                    |
| 20   | 364414        | veriznik                             |
| 21   | 403111        | natezni vijak za verigo              |
| 22   | 364415        | šestrobni vijak M 6 x 65             |
| 23   | 391634        | podložka A 6                         |
| 24   | 364416        | matica                               |
| 25   |               | oljni kanal                          |
| 26   |               | luknja za napenjanje verige          |
| 27   | 364417        | doza                                 |
| 28   |               | natezni zatič za verigo              |
| 29   |               | nastavitev kota                      |
| 30   | 364444        | sprejem                              |
|      | 364448        | komplet grafitnih ščetk (brez slike) |
|      | 400144        | olje za verigo 1 l (brez slike)      |

## Izjava o skladnosti ES

Št. (S-No.): 13054

v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,

**ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Hochentaster (Višinski obvejevalnik) vrste KSH 710**

**Serijska številka:** 000001 – 030000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

**2004/108/ES, 2000/14/ES in 2011/65/EU.**

**Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:**

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 11680-1:2011 (delni); EN 62233:2008; EN55014-1:2006+A1:2009;

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN61000-3-2:2006+A1:2009/+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN ISO 3744; ISO 11201

**Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.**

Izmerjen nivo zvočne jakosti  $L_{WA}$  101,9 dB (A).

Garantirani nivo zvočne jakosti  $L_{WA}$  103 dB (A).

**Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:**

ATIKA GmbH – Tehnična pisarna – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Nemčija

Burgau, 02.10.2014

i.A.   
i.A. G. Koppstein, Vodstvo gradnje

## Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



|           |                        |            |                     |
|-----------|------------------------|------------|---------------------|
| <b>D</b>  | Baujahr                | <b>I</b>   | Anno di costruzione |
| <b>GB</b> | Year of construction   | <b>NL</b>  | Bouwjaar            |
| <b>F</b>  | Année de construction  | <b>PL</b>  | Rok produkcji       |
| <b>BG</b> | година на производство | <b>RO</b>  | An de construcție   |
| <b>CZ</b> | Rok výroby             | <b>S</b>   | Tillverkningsår     |
| <b>E</b>  | Año de fabricación     | <b>SK</b>  | Výrobný rok         |
| <b>H</b>  | Gyártási év            | <b>SLO</b> | Leto izdelave       |
| <b>HR</b> | Godina gradnje         |            |                     |

## **ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 0 • Fax: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 10

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)